

완전한 하나님의 말씀

“내 말들은 없어지지 아니하리라(마24:35)”

신국제역본에 있는 심각한 삭제들
Serious Omissions in the NIV Bible

키이쓰 파이퍼 저

이황로 역

목 차

역자서문

- 제 1 장 신국제역 성경에 있는 심각한 삭제들 -----(쪽수 필요)
a) 다섯 가지 주요 변화들 -----(쪽수 필요) 이하
b) 신국제역본이 그리스도를 17가지 방법으로 격하
c) 신국제역본이 구원 관련 구절들에 대하여 10가지 방법으로 변질
d) 신국제역본이 17가지 방법으로 성경적 경건함을 약화
e) 신국제역본이 13가지 방법으로 천주교 교리 지지
- 제 2 장 역사적 배경
- 제 3 장 부패한 웨스트코트와 호르트의 그리스어 신약원문이 일반적으로 수용되다
- 제 4 장 웨스트코트와 호르트가 가졌던 잘못된 교리들을 고려하고 당신 스스로 질문해보라.
- 제 5 장 개정위원회가 가졌던 이단교리, 기만술, 잘못된 방법과 황당한 일들
- 제 6 장 왜 현대의 6개의 역본 편집장들이 자신들의 목소리를 잃었는가?
- 제 7 장 현대의 번역본들의 나쁜 효과들
- 제 8 장 참된 신약원문을 결정하게 하는 일곱 가지 시험진단법
- 제 9 장 신흠정역의 오류들
- 제 10 장 신약원문의 역사
- 제 11 장 마가복음의 마지막 12구절들 (16:9-10)
- 제 12 장 사용가능한 필사본 자료들
- 제 13 장 신국제역본에서 삭제된 다른 238 곳
- 제 14 장 “절충주의(취사선택)”의 오류는 무엇인가?
- 제 15 장 호르트가 다수사본 원문을 거절한 세 가지 잘못된 근거들
- 제 16 장 대부분의 다수사본 이문을 포함하고 있는 초기 필사본들
- 제 17 장 킹제임스 성경의 역사
- 제 18 장 바티칸사본(B)와 시내사본(알레프)의 부패함
- 제 19 장 NIV가 KJV와는 일치하기 위해 수정한 신미국표준역본의 삭제들
- 제 20 장 신국제역본은 주(39회), 예수(87회), 그리스도(52회)를 삭제
- 제 21 장 현재번역본들 사용자들에게 드리는 질문들
- 제 22 장 “현대인을 위한 기쁜 소식”역의 오류들
- 제 23 장 “리빙 바이블”의 오류들
- 제 24 장 신국제역본에서 발견되는 101가지 고어들
- 제 25 장 신국제역본은 예수 그리스도를 30번이나 공격하고 있다.
- 제 26 장 킹제임스성경이 네 번이나 개정되었는가?
- 제 27 장 왜 연합성서공회의 그리스어 신약성경을 배격해야 하나?
- 제 28 장 신국제역이 삭제한 16구절을 포함해야 하는 증거
*1세기 저술가들이 요한삼서를 제외하고 신약의 모든 책들에서 인용하다.
- 제 29 장 요약과 결론
- 제 30 장 킹제임스성경과 현대역본에서 발견되는 익숙하지 않은 단어들 사전

성경구절 색인

Copyright © Keith Piper: 1st Edition May 1998; 2nd Edition February 2005.

판권소유 © 키이스 파이퍼: 1판, 1998년 5월. 2판, 2005년 2월.

같은 저자의 다른 책들 소개

"Answers", a complete 1250 page handbook of 271 chapters on a wide range of practical subjects to assist in soul-winning, discipleship, Bible teaching, church planting and refuting false doctrines and false religions.

“대답들” 271 장, 1250쪽의 방대한 자료로, 구령, 제자훈련, 성경교육, 교회개척 그리고 잘못된 교리와 종교들에 대한 반박하기에 필요한 실제적인 주제들이 다루어져 있다.

“신학대학 지정 질문들” 그리스도인이라면 모두 필요한 책. (100쪽).

위의 책들이 필요하시면 저자로부터 직접 주문할 수도 있습니다. (키이스 파이퍼 주소):

PO Box 188 Cherrybrook, NSW, 2126, Australia. **Email:** piperkeith@yahoo.com.au

Telephone: 02-98754321 (in Australia). 61-41-410-6279(핸폰) (International). **Fax:** 02-9980-7830.

여기에 인용된 한글성경은 저자의 의도에 맞추어서 “그리스도 예수 안에서”에서 출판한 2011년판 흠정역 성경전서이다. 필요한 때 개역성경과 NIV(신국제역본)을 직역한 것도 있다.

역자 서문

성경은 그리스도인에게 가장 중요한 무기요, 연장이요, 음식이며, 또한 헌법이며, 매뉴얼이다. 성도는 진리인 말씀을 떠나서 아무 것도 할 수 없다. 하나님의 사람에 성경은 하나님의 말씀이며, 또한 성령님의 권능으로 선포되어야 할 살아있는 말씀이다. 예수께서는 자신의 모든 말씀을 우리에게 오류 없이 주셨고 또한 자신께서 영원히 보존하시겠다고 약속하셨다. 이 총체적인 축자영감과 무오, 그리고 섭리로 보존하시며 교회와 성도들을 그 말씀으로 세우시겠다는 것은 우리의 확신이며 커다란 특권이며 과업이다.

오늘날에도 하나님의 말씀이 있는가? 아니, 오류가 없는 완전한 말씀이 있는가? 있어야 하고 있겠다고 예수님께서서는 약속하셨다. 그런데 축자영감을 믿어도 섭리로 보존되어온 말씀을 믿지 못하는 사람들이 이외로 너무 많다. 완전한 말씀이 없다고 생각하는 오늘날에 우리는 도전받고 있다. 신학교와 교회에서도 그렇게 믿고 가르쳐 왔다. 학자들의 말에는 귀를 기울여도 예수님께서 친히 말씀하신 대로 “하늘과 땅은 없어지겠으나 내 말들을 없어지지 아니하리라. (마태복음 24:350.”는 말씀에는 고개를 갸우뚱 하는 세대에 살고 있다. 어딘가 분명히 있을 것이다. 나는 개인적으로 찾았다고 믿는다. 아니면 내게 가르쳐 주시기를 바란다. 나는 예수님의 말씀을 믿는다. ‘이 세상에서 현재 완전한 말씀이 존재하지 않는다든지, 존재할 수 없다’는 말은 하나님께서 하신 말씀이 아니다.

일전에 이기석 선교사님께서 키이쓰 파이프의 “NIV의 심각한 삭제들”에 대하여 소개해주셔서 번역을 하게 되었다. 이 주제에 대하여 너무 방대한 자료가 여기저기에 있는데, 처음 관심 갖는 사람들에게 아주 간략하고 핵심만 찌르는 자료라 생각되어 흔쾌히 승낙하였다. 영감과 보존에 대하여 최종적으로 각자가 하나님 앞에 결정하고 믿음을 가져야 할 것이다. 독자들에게 이 책이 많은 도움이 되리라 확신한다.

하나님의 말씀은 이론이나 학식이 아니라 우리를 구원으로 인도하고 삶이 바뀌게 하신다. 예수 그리스도를 닮아가게 하시는데, 이 책을 읽고 이해하면서, 하나님의 더 큰 은혜와 사랑과 지혜가 독자들에게 임하시기를 간구드린다.

2014년 6월 뉴저지에서서

역자 이황로 드림

제 1 장 신국제역 성경에 있는 심각한 삭제들

서론

오늘날 하나님께서는 자신의 말씀을 보존시키실 수 있는가?

주후 350년부터 1881년까지 그리스도인들은 하나님의 말씀을 가지고 있지 않다. 이단자들인 웨스트코트와 호르트가 비로소 하나님과 성경과 그리스도인들로가 세상을 위해 가까스로 사태를 수습했는가?

하나님께서 성경보존을 총괄하셨는가, 아니라면?

하나님께서 1세기에 자신의 절대무오한 말씀을 주셨다면 20세기까지도 그리스도인들을 위하여 그것을 보존하지 않으셨을까?

주후 500년까지는 비용을 걱정할 필요가 없는 부유한 상류층 사람들이 선택한 신약성경 필사본들이 존재하였는데 예외 없이 비잔틴원문/흠정역원문 계열이었다.

왜 그런가?

은이나 금로 씌여지고 화려하게 장식된 양피지 (원문)사본들은, 그 부유한 상류층 그리스도인들이 신약원문에 대하여 상당한 지식을 가지고 있었고 알렉산드리아 계열 파피루스 원문보다는 비잔틴 KJV 계열의 원문을 분명히 선호한 것을 말해주고 있다.

그들은 알렉산드리아 계열 원문들이 부패한 것을 알고 있었고 따라서 그들들 배격하였다.

이것은 바로 KJV 이문(異文, 讀本, reading. 비평학에서 사본들간에 상이한 단어나 구들을 뜻함)들을 위해 강한 지지를 나타낸다. 커르트 앨런드의 “신약원문”의 77쪽을 보라.

I. 우선, 논의 하기 앞서서 주요 변화들에 대하여

1. NIV가 삭제한 주기도문 주요내용 (누가복음 11:2-4)

1. “Ye shall not ADD unto the WORD which I command you, neither shall ye DIMINISH ought from it,…” Deuteronomy 4:2.
너희는 내가 너희에게 명령하는 말씀에 더하거나 거기에서 빼지말라 ……신 4:2
2. “Satan cometh immediately and TAKETH AWAY THE WORD…” Mark 4:15.
…사탄이 즉시 다가와서 말씀을 빼앗아 버리느니라…..막 4:15
3. Jesus said: “Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled.” Matthew 5:18.
진실로 내가 너희에게 이르노니, 하늘과 땅이 없어지기 전에는 율법의 일 점 일 획도 결코 없어지지 아니하고 마침내 다 성취되리라.
4. “If any man TAKE AWAY from the WORDS of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city.” Revelation 22:19.
만일 어떤 사람이 이 대언의 책의 말씀들에서 빼면 하나님께서 생명책과 거룩한 도성과 이 책에 기록된 것들로부터 그의 부분을 빼시리라. 계 22:19.

마귀는 삭제된 단어들을 우리가 포함시켜 우리가 기도하는 것을 원치 않는다.

마태복음 6:9-13 부분에서는 KJV나 NIV는 주기도문 내용에서 삭제된 단어들을 포함하고 있다.

NIV, NASB, 등

누가복음 11:2-4

KJV

<p><u>OMIT</u> Father <u>OMIT</u>, (삭제) 아버지 (삭제)</p> <p>hallowed be your name. 아버지의 이름이 거룩히 여겨지게 하옵시며</p> <p>Your kingdom come, 아버지의 나라가 임하옵시며</p> <p><u>OMIT</u> (삭제)</p> <p>Give us each day our daily bread. 날마다 우리에게 우리의 일용할 양식을 주옵시고</p> <p>Forgive us our sins 우리의 죄들을 용서하옵시며</p> <p>for we also forgive everyone who sins against us. 우리가 우리에게 빚진 모든 사람을 또한 용서하오니</p> <p>And lead us not into temptation 우리를 인도하사 시험에 들지 말게 하옵시고</p> <p><u>OMIT</u>(삭제).</p>	<p>2 <u>Our</u> Father <u>which art in heaven</u> <u>하늘에 계신 우리 아버지여,</u></p> <p>hallowed be thy name. 아버지의 이름이 거룩히 여겨지게 하옵시며.</p> <p>Thy kingdom come. 아버지의 왕국이 임하옵시며.</p> <p><u>Thy will be done, as in heaven so in earth.</u> <u>아버지의 뜻이 하늘에서 이루어진 것 같이, 땅에서도 이루어지이다.</u></p> <p>3 Give us day by day our daily bread. 날마다 우리에게 우리의 일용할 빵(양식)을 주옵시고,</p> <p>4 And forgive us our sins; 우리의 죄들을 용서하옵시며;</p> <p>for we also forgive everyone that is indebted to us. 우리가 우리에게 빚진 모든 사람을 또한 용서하오니.</p> <p>And lead us not into temptation ; 우리를 인도하사 시험에 들지 말게 하옵시고;</p> <p><u>but deliver us from evil.</u> <u>다만 악에서 우리를 건지시옵소서.</u></p>
---	---

a) 어떤 “아버지”신가?

뉴에이저들은 하늘에 계시지 않는 다른 아버지에게 기도하는데, 바로 “이 세상의 신”이다.

“너희는 너희 아비 마귀에게서 났으므로” 요 8:44

사탄은 “아버지”라고 불리우는 것을 좋아하는데, 지극히 높으신 분과 같이 되기를 원하기 때문이다.

b) “우리”가 빠졌는데, 이는 그 단어가 뉴에이저들이 “보편적 아버지 하나님”을 반박하기 때문이다.

그들은 하나님은 그저 모든 사람들의 아버지라고 생각한다. 그들은 하나님께서 오직 그리스도인들만의 아버지라는 것을 반대한다. (요한복음 1:12).

c) “하늘에 계시는”이란 그 아버지께서 하늘에 계신 하나님으로 경배되시는 분이라는 것을 지칭하는데 마귀는 그렇지 않다.

d) “아버지의 뜻이 하늘에서 이루어진 것 같이 땅에서도 이루어지이다”

마귀는 하나님의 뜻이 하늘에서 이루어지는 것 같이 땅에서도 이루어지는 기도를 우리가 하기 원하지 않는다. 그래서 삭제되었다.

e) “악에서 우리를 건지시옵소서.”

마귀는 하나님께서 우리를 악에서 구하시는 것을 구하도록 우리가 기도하는 것을 원하지 않고, 악이 우리에게 오는 것을 원한다. 악은 흑백처럼 분명하다. 마귀는 선과 악, 천국과 지옥, 그런 식으로 우리가 생각하는 것을 원치 않는다. 마귀가 그렇게 누가복음 11:2-4에서 제거하였기에 현대 번역본에서의 주기도문 부분내용이 빠져 있다.

2. NIV의 이사야 14:12에서 루시퍼 마귀를 예수님으로 대체하여 그리스도께 신성모독을 하고 있다. “루시퍼”(KJV)가 “새벽별(개역=계명성)”(NIV)으로 둔갑했다.

그러나, 예수 그리스도는 자신을 요한계시록 22:16에서 “빛나는 새벽별”이라고 부르신다.

NIV	Isaiah 14:12	KJV
How you have fallen from heaven, O MORNING STAR , 오 새벽별이여, 네가 어떻게 하늘에서 떨어졌는가?	12 How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! 오 아침의 아들 루시퍼야 ! 네가 어찌 하늘에서 떨어졌는가, how art thou cut down to the ground, which did weaken the nations. ! v.12 민족들을 약하게 만든(짓밟던 네가) 자야, 네가 어찌 끊어져 땅(아래로)으로 떨어졌는가!	12 How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! 오 아침의 아들 루시퍼야 ! 네가 어찌 하늘에서 떨어졌는가, how art thou cut down to the ground, which did weaken the nations. ! v.12 민족들을 약하게 만든(짓밟던 네가) 자야, 네가 어찌 끊어져 땅(아래로)으로 떨어졌는가!
But you are brought down to the GRAVE 네가 무덤까지 끌려 내려갔구나.	13 Thou hast said in thine 네가 네 마음속으로 이르기를…… 14 I will be like the most High. v.14 내가 지극히 높으신 이와 같이 되리라,	13 Thou hast said in thine 네가 네 마음속으로 이르기를…… 14 I will be like the most High. v.14 내가 지극히 높으신 이와 같이 되리라,
	15 Yet thou shalt be brought down to HELL .(v15) 15 그러나 너는 지옥 으로 끌려 내려가리하다.	15 Yet thou shalt be brought down to HELL .(v15) 15 그러나 너는 지옥 으로 끌려 내려가리하다.

그래서, NIV는 이사야 14:12에서 “새벽별(혹은 계명성)”로 만들고,

- a) 성경에서 나오는 마귀의 모든 고유명사인 루시퍼라는 모든 언급을 제거하고 있다.
- b) 그리스도께서 모든 민족들을 약하게 만드시는 분으로 공격하면서 그분께 모독한다. 12절.
- c) 그리스도께서 지극히 높으신 분과 같이 되기 원하는 분으로 말함으로써 그리스도의 신성을 부인하고 있다. 14절.
- d) 그리스도께서 지옥으로 내려가도록 예언함으로 그분을 신성모독하고 있다. 15절.
- e) 그들은 “지옥”을 “무덤”으로 바꾸어서, 지옥에 대한 경고를 제거하고 있다. 15절.
- f) 그리스도께서 하늘에서 타락한 분으로 말함으로써 그분에게 신성모독하고 있다. 12절.

참조: NIV의 “새벽별/계명성”은 틀린 번역이다. 왜냐하면:

- a) NIV의 “별”(#3556, 코잡 kokab)이란 말은 이사야 14:12에서 전혀 나오지 않는다.
- b) “아침”(#7837, 샤카르 shachar)라는 말은 오직 12절에서 나오는데, (아침의 아들)이란 말은 NIV에서 말하는 것처럼 두 번째로 나오지 않는다.
- c) “루시퍼 LUCIFER”(#1966, 헤일렐 heylel)은 “비추인다”(#1984, 할랄 halal)이라는 어근에서 나왔는데 “빛나는 자” 혹은 “밝은 자”란 뜻이다.
- d) 칠십인역은 다음과 같이 번역하고 있다.

“루시퍼야 아침에 떠오르는 네가 어찌 하여 하늘에서 떨어졌는고?”

(역주: 저자는 칠십인이 비평학적 가치는 있으나 히브리성경을 참된 권위로 두고 있으며 주전 250년이 아니라 주후 250년 이후에 제작된 것으로 믿고 있음).

3. NIV는 미가서 5:2에서 그리스도의 기원에 대하여, 창조된 존재로서 잘못 하고 있다.

NIV	미가 5:2	KJV
whose origins are from of old, from ancient times. 그의 기원들은 태고 때부터요, 고대로부터로다.		whose goings forth have been from of old, from everlasting . 그(예수님)의 나아감은 옛적부터 있었으며 영원부터 있었느니라

참조: 이것은 NIV가 말하는 바, 그리스도는 어떤 기원을 갖고 있다는 차마 입에 담을 수 없는 이단교리이다. 이것은 그리스도를 창조물(역주: 한글 표준말는 이제 피조물이라는 말을 허용하지 않음)로 만들며 하나님임을 거부한다. KJV는 “나아감 goings forth”라고 했는데, 그리스도께서 항상 계셨던 분을 뜻하고 있다.

“옛적으로부터”(히브리 단어 케드마 qedmah, #6924)는 하박국 1:12에서처럼 영원을 뜻하며 여호와 하나님께 사용이 되었다. “오 주(여호와) 내 하나님이며, 나의 거룩한 이여, 주께서는 영원부터 계시지 아니하시나이까?” “영원부터”(히브리어 올람 olam, #5769)는 영원, 항상, 또는 생각을 벗어난 시간을 뜻한다.

4. NIV는 로마서 1:29에 나오는 동성애를 포함하는 죄들의 목록에서 “음행”을 삭제하고 있다.

NIV	로마서 1:29	KJV

They have become filled with 그들은 모든 ...으로 가득하며 every kind of wickedness, ----- <u>(삭제)</u> <u>OMIT</u> ----- Evil ----- Greed ----- Depravity ----- They are full of envy ----- Murder ----- Strife ----- Deceit ----- Malice ----- They are gossips -----	Being filled with all 모든..... 으로 가득하며 unrighteousness 불의 <u>fornication, 음행</u> (한글개역 삭제) wickedness, 사악함 covetousness, 탐욕 maliciousness, 악의 full of envy, 시기 murder, 살인 debate, 논쟁 deceit, 속임수 malignity, 적개심 whisperers. 수군수군함
--	--

참조: NIV는 “음행”이라는 단어를 완전히 제거하고 대신 “성적인 불륜”이라는 단어로 대체하곤 했는데, 이 말은 사람에 따라 정의가 각각 다르다.

5. NIV는 잘못된 영으로부터 왔는데, 그것은 “예수 그리스도께서는 육신으로 오셨다”는 시인을 할 수 없다고 함으로써 그 시험에 실패하기 때문이다. 요한일서 4:3.

NIV	요한일서 4:3	KJV
But every spirit that does not acknowledge Jesus <u>OMIT</u> is not from God. 예수를 <u>삭제</u> 시인하지 않는 영마다 하나님으로부터 오지 않았나니 This is the spirit of the antichrist. 이것이 적그리스도의 그 영이니라. (한글개역도 삭제)	And every spirit that confesseth not that “Jesus <u>Christ is come in the flesh</u> ” is not of God, 예수 <u>그리스도께서 육체 안에 오신 것을</u> 시인하지 아니하는 영마다 하나님께 속하지 아니하였나니 and this is that spirit of antichrist. 이것이 적그리스도의 그 영이니라.	

이것은 NIV가 실패하는 놀라운 시험인데, NIV는 하나님으로부터 오지 않은 영으로부터 왔다는 것을 증명하기 때문이다. NIV는 “예수 그리스도께서 육체 안으로 오셨다”는 것을 시인할 수가 없다 요한은 NIV가 적그리스도의 영을 가지고 있는데, 보는 바와 같이 그리스도의 이름, 명칭, 속성에 대하여 많은 삭제를 하고 있기 때문이다.

“예수님”을 그저 단순히 시인한다고 해서 시험에 합격하는 것이 아닌데, 바울께서는 어딘가에서 와서 “다른 예수”를 선포하는 사람들을 주의하라고 우리에게 경고하고 있다. 어떤 예수를 그들이 시인하고 있는가? 그들은 다른 예수를 시인하고 있을 수도 있다. “만일 누가 가서 우리가 선포하지 아니한 다른 예수를 선포하거나” (고린도후서 11:4).

II. NIV는 예수 그리스도를 격하시키고 있다.

1. NIV은 그리스도께서 죄를 범하셨다고 가르치도록 마태복음 5:22을 변경했다.

NIV	마태 5:22	KJV
Anyone who is angry with his brother <u>OMIT</u> will be subject to judgment. 누구든지 <u>삭제</u> 자기 형제에게 화를 내는 자는 심판에 처하게 되고 (한글개역도 삭제)		That whosoever is angry with his brother <u>without a cause</u> shall be in danger of the judgment. 누구든지 <u>아무 까닭 없이</u> 자기 형제에게 화를 내는 자는 심판의 위험 에 처하게 되고

예수님은 마가복음 3:5에서 의로운 분노를 보이시기에, NIV는 그리스도를 심판에 처할 죄인으로 만들고 있다. 만일 그리스도께서 죄인이라면, 그분은 구원자가 되실 수 없다.

성경비평자들은 여기서 NIV를 사랑하는데, 그것은 그리스도께서 돈교환자들의 상들을 뒤엎어 버리셨기에(요한 2:15), 자신의 분노 때문에 죄인이라는 것이며, 또한 그분께서 마가 3:5에서처럼 안식일에 병고치신 주님을 책망하는 당시 종교 지도자들에게 분노를 발하며 보이셨기 때문이다. 이것은 현대역본들이 가지고 있는 모순들 중의 또 하나의 예이다.

KJV는 이러한 모순들이 없고 일관성이 있다.

2. NIV는 누가복음 2:33에서 요셉이 예수님의 아버지라고 말함으로써 **예수님의 처녀탄생을 부정**하고 있다. 이것은 하나님께서 주님의 아버지이심을 부정하고 있다. 만일 요셉이 예수님의 아버지이고, 예수님께서 죄성을 물려받았다면 그분은 우리를 구원하실 수가 없다. 만일 NIV가 사실이라면 얼마나 걱정스러운 일인가?

NIV	누가 2:33	KJV
The child's father and mother. 그 아이의 아버지 와 어머니 (한글개역도)		Joseph and his mother marvelled. 요셉 과 그의 어머니는 놀라워하더라.

(역주: 부모, 혹은 양친과 “아버지와 어머니”는 그리스어 원어상 다르다. 눅 2:27, 41을 보라. 특히 47절에 12살의 예수님은 그의 부모에게 자신의 아버지가 하나님이심을 가르치고 계신다).

3. NIV는 12 구절들에서 6 곳에서 그리스도께 경배함을 부정하고 있다.

NIV (4352)		KJV (4352)	
a man with leprosy came and knelt . 한 나병 환자가 와서 무릎을 꿇고 (한글개역=절하고)	마태 8:2	there came a leper and worshipped him, 보라, 한 나병 환자가 와서 그분께 경배 하며	
a ruler came and knelt before him 어떤 치리자가 나와와 그분 앞에 무릎을 꿇고 (한글개역=절하고)	9:18	there came a certain ruler and worshipped him. 어떤 치리자가 나와와 그분께 경배 하며	
Woman came and knelt before him. 여인이 와서 그분 앞에 무릎을 꿇고 (한글개역=절하고)	15:25	Then came she and worshipped him 그때에 그녀가 와서 그분께 경배 하며 ,	

Servant fell on his knees before OMIT him. (NKJV omits worshipped) 종이 자기 무릎을 그분 앞에 꿇고 (NKJV는 경배하고를 삭제). (한글개역=절하고)	18:26	The servant fell down and worshipped him. 그 종이 엎드려 주인에게 경배 하며
Mother of Zebedee's sons kneeling down . (NKJV omits worship) 세베대의 아들들이 무릎을 꿇으며 NKJV는 경배하며를 삭제. (한글개역=절하고)	20:20	the mother of Zebedee's children worshipping him, 세베대의 아이들의 어머니가 그분께 경배 하며
he ran and fell on his knees 그가 달려와 자신의 무릎을 꿇고 (한글개역=절하고)	Mark 5:6	he ran and worshipped him. 그가 달려와 그분께 경배 하고

예수님은 **경배받으시기** 때문에 하나님입니다.

“이에 예수님께서 그에게 이르시되, 사탄아, 너는 여기서 물러가라. 기록된바, 너는 [주] 네 [하나님]께 경배하고 오직 그분만을 섬길지니라, 하였느니라, 하시더라.” 마태 4:10.

“또 다시 그분께서 그 처음 나신 분을 세상에 들어오게 하실 때에 이르시기를, [하나님]의 모든 천사들은 그에게 경배하라, 하시고.” 히브리서 1:6.

신약말씀의 12번에 걸쳐서 예수님은 경배를 받으셨음에도 불구하고, (그리스어 proskuneo #4352), NIV와 NASV는 경배라는 말(KJV)을 무릎꿇다(NIV) 혹은 엎드리다(NASV)라는 말로 변경했다.

질문: 무엇이 다른가?

무릎꿇다 혹은 엎드리다는 말은 단지 몸의 한 자세를 말하는 반면, 경배하다라는 말은 영의 자세를 말하고 있다. 경배라는 그리스어는 “proskuneo”이다. 엎드리다는 “kampto, klino, 혹은 tithemi”인데, 이는 그리스도의 형집행자들이 조롱하기 위해 사용되고 있다. 예를 들면, “..... 무릎을 꿇어(tithentes τιθέντες) 그분께 경배하더라(prosekunoun προσεκύνουν).” 마가복음 15:19.

NIV가 “proskuneo”를 경배하다라고 번역한 다른 6 구절들은 다음과 같다. 마태 2:11; 14:23; 28:9, 17; 누가 24:52; 요한 9:38이다. 왜 NIV가 일관성이 없는가?

NIV는 그렇게 하여 그리스도의 신성을 흔들고 있다.

4. NIV는 에베소서 3:9에서 그리스도께서 **창조주**이심을 삭제하고 있다.

NIV	에베소서 3:9	KJV
God, who created all things OMIT 삭제 모든 것을 창조하신, 하나님		God, who created all things by Jesus Christ. 예수 그리스도에 의해 모든 것을 창조하신, 하나님

5. NIV는 그리스도께서 하나님의 **아들이**심과 **아이**되심을, 단지 하나님의 **종**으로 격하시킨다. 믿는 모든 자들은 하나님의 **종**들이다.

NIV	KJV
-----	-----

has glorified his <u>servant</u> Jesus. 자신의 종 예수님을 영화롭게 하셨느니라. (한글개역도)	사도행전 3:13	hath glorified his <u>Son</u> Jesus 자신의 <u>아들</u> 예수님을 영화롭게 하셨느니라.
raised up his <u>servant</u> OMIT 자신의 <u>종</u> <u>삭제</u> 을 일으키시고 (한글개역도) (예수 삭제).	사도행전 3:26	raised up his <u>Son</u> Jesus. 자신의 <u>아들</u> 예수님을 일으키시고
holy <u>servant</u> Jesus 거룩한 <u>종</u> 예수를 (한글개역도).	사도행전 4:27	holy <u>child</u> Jesus. 거룩한 <u>아이</u> 예수님을
holy <u>servant</u> Jesus 거룩한 <u>종</u> 예수 (한글개역도).	사도행전 4:30	holy <u>child</u> Jesus. 거룩한 <u>아이</u> 예수님

6. NIV는 그리스도께서 능력의 원천되심을 빌립보서 4:13에서 삭제하고 있다. 뉴에이저들은 빌 4:13에서 “공란에 원하는 것을 채우라”는 식의 신으로 보고 있다.

NIV	빌립보서 4:13	KJV
I can do everything through him who gives me strength. 내게 능력주시는 자 안에서 내가 모든 것을 할 수 있느니라. (한글개역도)	I can do all things through Christ which strengtheneth me. 나를 강하게 하시는 그리스도를 통해 내가 모든 것을 할 수 있느니라.	

7. NIV는 우리가 그리스도를 통하여 하나님의 상속자가 된 것을 부정하고 있다.

NIV	갈라디아서 4:7	KJV
Since you are a son, God has made you also an heir OMIT 네가 아들이면 <u>삭제</u> 하나님의 상속자니라. (한글개역도).	If a son, then an heir of God through Christ. 네가 아들이면 <u>그리스도를 통한</u> 하나님의 상속자니라.	

8. NIV는 그리스도께서 마태복음 18:11에서 잃어버린 죄인들을 구원하시기 위해 오셨음을 부인하고 있다.

NIV	마태복음 18:11	KJV
OMIT <u>삭제</u> (한글개역도 삭제. 난하주에 설명).	For the Son of man is come to save that which was lost. 사람의 아들은 잃어버린 자를 구원하려고 왔느니라.	

왜 웨스트코트와 호르트는 마태 18:11을 거부할까요? 그 이유는 다음과 같다.

- i) 그들은 바티칸 사본과 시내사본을 다른 모든 사본들 위로 격상시켰기 때문이다.
- ii) 그들은 누가복음 19:10이든지 아니면 기록이든 구술이든 아무런 역사적, 사본학적 근거 없이 독립적

인 출처를 가지고 삽입한 것이라고 덧붙이고 있다. 잘 속아넘어가는 사람들이 그들을 믿는다. 비평사본 원문의 각주에서는 이 구절이 있는 44 필사본과 또 없는 필사본 20개를 나열하고 있다.

9. NIV는 요한복음 16:16에서 그리스도의 **승천**을 부정하고 있다.

NIV	요한복음 16:16	KJV
In a little while you will see me no more, and then after a little while you will see me... <u>OMIT</u> 조금 있으면 너희가 나를 보지 못하겠고 다시 조금 있으면, 너희가 나를 보리니, <u>삭제</u> (한글개역도).	A little while and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father. 조금 있으면 너희가 나를 보지 못하겠고: 다시 조금 있으면, 너희가 나를 보리니, 이는 내가 아버지께로 가기 때문이라. Note: This is in all uncials, all cursives, all versions, Nonnas (3rd Century), Chrysostom, Cyril (4th Century). 주: 이것은 모든 대문자 필사본들, 모든 소문자 필사본들, 모든 (고대) 역본들, 노나스 (3세기), 크리소스툼, 세릴(4세기)의 글들에 있음.	

10. NIV는 고린도전서 15:47에서 그리스도의 **신성**을 부정하고 있다.

NIV	고린도전서 15:47	KJV
the second man is <u>OMIT</u> from heaven. 둘째 사람은 하늘에서 <u>삭제</u> 나셨느니라. (한글개역도).	the second man is the Lord from heaven. 둘째 사람은 하늘로부터 나신 주님 이시니라.	

이 구절은 예수 그리스도는 하나님이라는 것을 아주 명백하게 증명하고 있다.

누가 “하늘에서 오신 주님이신가?” 오직 하나님만이 하늘에서 오신 주님이시다. 예수 그리스도는 하나님이다. NIV는 웨스트코트와 호르트, 그리고 바티칸사본의 거짓말을 추종하며 주님이라는 말을 삭제하였다.

KJV의 이문은 다음과 같은 필사본의 증거들의 지지를 받아서 “주님”이라는 단어를 가지고 있다.

대문자 필사본(Uncials): 코덱스 알렉산드리아 (주후 400년경), K, P. (역주: 사본 이름들).

소문자 필사본(Minuscles): 81, 104, 181, 326, 330, 436, 451, 614, 629, 1241, 1739, 1877, 1881, 1962, 1984, 1985, 2127, 2492, 2495.

모든 성구집: 모두 고전 15:47을 포함하고 있다.

고대역본들: 시리아 페쉬타(주후 170), 시리아 팔레스타인역 (주후 420), 고딕역(주후 341), 시리아 할크렌시스역 (주후 616), 아르메니안역(주후 400).

초기 저자들: 오리겐, 바실, 크리소스툼, 맥시머스, 세릴, 유탈리우스, 데오도레트, 코스마스, 다마스쿠스의 요한.

또한, 교리적으로 볼 때 어느 누구도 하늘로부터 온 자가 없는데, 이는 하나님께서는 아무도 접근할 수 없는 빛 가운데 거하시며 (딤후 6:16), 모든 사람은 땅으로부터 왔기 때문이다. 심지어 예수님의 인성조차도 땅으로부터 왔다. 그러나 그리스도의 신성은 하늘로부터 왔다.

11. NIV는 예수님의 **편재**를 부정하고 따라서 요한 3:13에서처럼 예수님의 **신성**을 부정하고 있다.

NIV	요한복음 3:13	KJV
No one has ever gone into heaven except the one who came from heaven the Son of man <u>OMIT</u> . 하늘에서 내려온 자 <u>삭제</u> 곧 인자 외에는 하늘에 올라간 자가 없느니라. (한글개역도).		And no man hath ascended up to heaven but he that came down from heaven, even the Son of man which is in heaven . 하늘에서 내려온 자 <u>곧 하늘에 있는</u> 사람의 아들 외에는 아무도 하늘에 올라가지 아니하였느니라.

질문 1: 예수님께서 예루살렘에서 니고데모에게 말씀하시는데 어찌하여 동시에 하늘에 계실 수가 있다는 말인가?

답변: 오직 하나님께서만이 동시에 두 곳에 계실 수 있고, 따라서 요한 3:13은 예수님께서 하나님이심을 보여주고 있다. 결국 부패한 바티칸사본과 웨스트코트와 호르트에 나온 NIV는 예수 그리스도의 신성에 관한 증거구절을 삭제하고 있다.

질문 2: “하늘에 있는”이란 단어들 이 삭제되어 있다고 각주에서는 말하지 않고 있는데, 나쁜 성격을 가진 5을 제외한 세상의 모든 필사본들은 어찌하여 가지고 있는가? 모든 라틴역본들, 모든 시리아역본들, 콥틱역본, 에이오피아역본, 그루지아역본 그리고 아르메니아역본들 (10역본들), 또한 38의 교부들에 글들에서 발견되고 있다. 995개의 필사본들은 이 단어들 이 있는데 5 필사본에는 없다. (버건).

NIV는 이 단어들 을 빠뜨리면서 이것을 포함하고 있는 절대다수의 필사본 증거들을 언급하지 않으면서 연약한 사람들을 혼란에 빠뜨리고, 의심하는 사람들을 흔들어대고, 잘 모르는 사람들을 잘못 인도하고 있다. 우리는 이 단어들 이 포함되어야 한다고 믿는다.

- i) 이것은 고대 기독교계 시대 **전체에서 골고루 인용**되고 있다.
 - ii) 이것은 삭제된 필사본들보다 적어도 200년 앞서 **더 오래** 되었다.
 - iii) 이것은 거의 99:1의 비율로 **더 많은 필사본**에서 발견되고 있다.
 - iv) 이것은 **매우 존중되는 저자들**에게서 발견되고 있다.
- 오리겐, 디데무스, 에피파니우스, 세릴, 아타나시우스, 엠브로스, 히포렐투스 (주후 200, 5권, p. 225), 노베이티안 (주후 220, 5권, p. 622), 제롬 등이 모두 인용했으며 논쟁 중에 있는 이 단어들 을 지지했다.

어떤 초기 저자들(오리겐과 제롬)은 때때로 “사람의 아들”이라는 단어로 그 절을 마쳤는데, 왜냐하면 그 구절의 처음 부분을 강조하였기 때문이다. “The Revision Revised,” J. Burgon, p. 133.

12. NIV는 디모데전서 3:16에서 예수 그리스도의 신성을 부정하고 있다.

NIV	디모데전서 3:16	KJV
HE appeared in a body. <u>그는</u> 육신으로 나타난 바 되시고 (한글개역도).		GOD was manifest in the flesh <u>하나님께서</u> 육체 안에 나타나시고

이것은 “하나님”(KJV)을 “그”(NIV)로 바꿈으로써 예수 그리스도는 100% 하나님이심을 가장 강력하게 증거하는 구절을 거부하고 있다. (웨스트민스터 신앙고백, 8장, 2항).

존 버건은 “Revision Revised,” p. 485-497에서 “하나님”(theos)이 올바른 이문임을 밝히고 있다. 그 이유는:

- 1) “Theos”(하나님)는 디모데전서 3:16을 가지고 있는 **300개 그리스어 필사본**에 있는 이문 단어이다.

후대에 만들어진 5개의 필사본(9세기, 12세기, 13세기)에서만 “하나님”이라는 말을 삭제하고 있다. 대문자 필사본, 알레프, A, C에서는 변개가 되어 “하나님”이든지 “그(관계대명사)”로 추정될 뿐이다. (5번을 보라).

2) 4세기로부터 나온 모든 **성구집**에서는 “Theos”(하나님)으로 되어 있다.

3) **초기 교회 저술가들**은 “Theos”를 “하나님”을 뜻하는 것으로 다음과 같이 인용하고 있다.

1세기: 이그나티우스 (주후 90경) 3곳. 바나부스 (주후 90년).

2세기: 히폴리투스 (주후 190년) 두 곳.

3세기: 타우마투르구스 (주후 270년), 디오네시우스 (주후 264년), “콘스티츠크션스 아포스톨리케” (주후 250년).

4세기: 알렉산드리아의 디데무스 (주후 309년), 바실 더 그레이트 (주후 355년), 나지안주스의 그레고리 (주후 355년) 두 곳, 네사의 그레고리 (주후 370년), 디오도로스 (주후 370), 크리소스톰 (주후 380년) 3곳.

5세기: 코덱스 알렉산드리누스 (주후 420년), 알렉산드리아의 세릴 (주후 410년) 두 곳, 시리아의 데오도레트 (주후 420년) 4곳, 아타나시우스의 색인 (주후 430년), 유탈리우스 (주후 458), 마세도니우스 2세 (주후 496년) 등.

6세기: 안티옥의 세베루스 (주후 512년) 등.

4) **고대역본들** 중에 “하나님”이라고 되어 있다.

라틴역(주후 195), 시리아 페쉬토역(주후 170), 하클레안역(주후 616년), 고딕역(주후 341년), 에디오피아역(주후 450년), 그레고리안역(주후 550년), 슬라보닉역(주후 840년).

5) **그리스어 문법**이 “(h)os(관계대명사 모양)”이 “그분은 (관계대명사 who)”으로 되는 것을 금지한다.

“신비”라는 단어는 중성으로서 남성대명사 “(h)os”로 받을 수가 없다. (버건의 책, p. 426 “who” 참조).

또한 “하나님” 대신 관계대명사 “(h)os”를 갖고 있는 소수(6개) 필사본에서 주어 “God”이 없는 불완전한 형태의 문장으로 되어 있다.

“그분께서 육체 안으로 나타나셨고...”라는 문장 자체로 의미가 안 된다. (그리스어 문법).

더 나아가, 논리적으로도 볼 때, 사람이 육체로 나타났다는 것은 전혀 신비가 되지 않는다. 그래서 NIV는 주어가 없는 절이라는 문제를 피하기 위해 임의로 “who”를 빼버리고 “He 그는”이라는 새 단어를 만들었는데, 이 말은 그리스어 자체에서 발견되지 않는 말이다.

6) **대문자 필사본들(Uncials):** 알레프, A & C는 변개된 나머지 “하나님”이신지 “관계대명사 who”인지 추론만 가능하다. 그리스 알파벳으로 볼 때 “Theos/하나님”과 “관계대명사 os/who”를 구별시키는, 단어의 첫글자 Θ(영어의 th/썸타)의 가운데 획이 누군가에 의해 건드려졌는데, 그 정밀한 획의 흔적이 교정자의 전체 획 끝에 여전히 보여지고 있고, (ΘΣ=ths)는 필사본에서 하나님의 약자이다. (역자주: 오늘 날에도 어떤 사람들은 하나님이라는 말 대신에 Θ를 쓰는 것과 비슷하다).

1716년도의 웨트스타인을 인용한 D. O. Fuller의 “True or False” p. 33을 보라.

13. NIV는 요한일서 5:7, 8에서 **삼위일체**와 그리스도의 **신성**을 부정하고 있다. 이것은 “요한의 콤마, 혹은 단편”이라고 불리운다.

NIV	요한일서 5:7, 8	KJV
<p>7 For there are three that testify 증거하는 이가 셋이니, OMIT 삭제 OMIT 삭제 OMIT 삭제 OMIT 삭제 (역주: NIV에서는 8절의 앞 부분을 떼어내어 7절을 만들었고 한글개역에서는 “증거하는 이가 성령이시니 성령은 진리니라”라는 6절의 마지막 부분을 뒤로 밀어 내어 7절을 만들었다. 따라서 원래는 7절 자체는 없는 셈이다. 그럼에도 난하주에 아무런 설명이 없다).</p> <p>8 the Spirit, the water, and the blood: and the three are in agreement. 성령과 물과 피라 또한 이 셋이 합하여 하나이니라.</p>	<p>7 For there are three that (oi=masc 남성복수) bear record in heaven. 하늘에 증언하는(남성 복수) 세 분(남성 복수)이 계시니 the Father(남성), the Word(남성), and the Holy Ghost(중성) 곧 아버지와 말씀과 성령님이시라. and these(남성복수) three are one. 또 이 세 분은 하나이시니라.</p> <p>8 And there are three that bear record in earth. 8 땅에 증언하는 셋이 있으니, the Spirit(중성), and the water(중성), and the blood(중성) and these (oi=masc, 남성 복수) three agree in one. 성령과 물과 피라. 또 이 셋이 하나로 일치하느니라.</p>	

요한일서 5:7, 8절은 모든 현대역본들에서 삭제되어 있다. 이것은 “유명한 삼위일체 증명원문”이라고 불리운다. 현대주의자들은 이 구절이 성경에 있어서는 안 된다고 주장하는데, 그것은 대부분의 그리스어 필사본에 있지 않기 때문이라고 한다. 7세기 이전의 오직 6개 그리스어 필사본에서 7, 8절을 삭제하고 있다. (9세기 이전에는 14 필사본).

배경: 에라스무스는 1516에 출판된 그리스어 신약성경 제 1 판에서 이것을 삭제했는데, 당시 라틴 별게이트에는 나오지만 그리스어 필사본에서는 전혀 없었기 때문이다. 하지만 계속 나오는 원성을 잠재우기 위해 만일 이 부분을 가지고 있는 그리스어 필사본이 하나만 발견되더라도 복구하겠다고 동의했다. 그리스어 필사본인 코덱스 61과 629가 제시되자 그는 1522년에 그의 성경에 포함시켰다. 이 필사본들이 15세기와 16세기라는 후대의 것이라 사람들은 이 이문들이 부패한 것이라고 생각한다. 우리는 무엇이라 답하는가?

i) 초기 교회의 저술가들:

-사이프리아, 주후 200-258년. “주께서 ‘나와 아버지는 하나이니라,’고 말씀하셨는데 또 아버지와 아드님과 성령님에 대하여 기록되기를, ‘이 셋은 하나이니라,’고 되어 있다.” 만일 사이프리아가 요한일서 5:7을 자신의 성경에서 주후 200-258년에 인용하고 있다면 이것은 합당한 이문(역주: 異問 혹은 독본讀本이라고도 하며 비평학에서 사료 상이점을 보이는 해당 문구를 말함: reading)구절이다. 그의 성경은 이 구절을 포함하고 있는 더 오래된 성경에서 필사된 것이다.

사이프리아는 요한이 요한일서를 기록한지 100년 뒤에 살았다.

사이프리아는 점검해보려고 원본필사본에 접근했었을 수도 있다.

-프리스킬리안(Priscillian), 주후 350년. 스페인 감독은 요일 5:7을 인용하고 있다.

-이다시우스 클라루스(Idacius Clarus), 주후 360년, 프리스킬리안을 반박하며 이 구절을 인용하고 있다.

-바리마둠(Varimadum), 주후 380년.

-카시안(Cassian), 주후 435년.

-제롬(Jerome), 주후 450년.

-Ps. 비질리우스(Vigilius), 주후 484년.

-카시오도루스(Cassiodorus), 주후 485년

-빅터 비타(Victor Vita), 주후 489년.

-풀젠티우스(Fulgentius), 주후 533년.

-안스버트(Ansbert), 주후 660년.

ii) 초기 성경번역본들: 구 시리아역, 주후 170

구 라틴역, 주후 200, 북아프리카와 이탈리아.

이탈리아역, 4, 5세기. 이탈리아역, 7세기의 모나센시스. 이탈리아역, 9세기의 스페쿠룸.

라틴 불게이트역, 4, 5세기.

iii) 그리스어 소문자 필사본들: UBS(연합성서공회) 그리스어 신약성경, p. 824; 요한일서 5:7, 8에 관한 논쟁의 역사, p. 268. (역주: 아래 번호들은 소문자필사본의 고유번호임)

-221, 10세기. (이문異文).

-636, 15세기. (여백란).

-88, 12세기. (여백란).

-61, 16세기. (코덱스 몬트포티아누스)

-629, 14세기. (오토바니아누스).

-918, 16세기. (에스코리알 필사본).

-429, 14세기. (여백란).

-2318, (부카레스트 필사본).

iv) 초기 자료들: 리버 아폴로제티쿠스, 주후 350년. 카르타지 회의, 주후 415년.

v) 그리스어 문법이 이 구절이 있어야 한다고 요구한다. NIV는 7, 8절에서 문법성을 불일치시켰다.

질문 1: NIV가 요한의 콤마를 삭제하는 것이 옳다면, 7절에서 나오는 그리스어 남성 정관사 hoi [marturountes (οἱ μαρτυροῦντες 남성복수 분사)=하늘에 증언하는 ...]가 왜 8절에 나오는 세 개의 그리스어의 중성(성령, 물, 피)과 불일치하고 있는가? (역주: 즉, 두 단어들(성[性: gender]이 서로 일치(성)가 되어야 하는데 맞고 있지 않다는 뜻).

(성)령, 물, 피는 그리스어에서 모두 중성명사로 중성 정관사를 취하는데, 그렇다면, 7절에 나오는 정관사는 당연히 중성이 나와야 한다. (그러니까, 아예 7절 자체가 없다면). 하지만 7, 8절에 모두 정관사가 모두 (복수) 남성으로 나타난다. 왜 그런가?

질문 2: 7절과 8절에서 각각 남성 정관사 hoi가 나오는 이유는 무엇인가?

답변: 그것은 요한의 콤마에서 나오는데 아버지와 말씀이 두 남성명사이기 때문이다. 이 두 명사와 연관되어 정관사의 성이 강력하게 지배하므로 뒤에 나오는 정관사들이 남성으로 나타난다.

이렇듯, 요한의 콤마가 그리스 성경원문에 포함되어야 하기에 그렇게 문제가 해결된다.

그러므로, NIV나 NWT는 요한의 콤마를 삭제함으로써 그리스어 문법상의 문제를 가지게 된다. 그것은 우리가 본 대로 7절의 남성 정관사가 뒤에 나오는 8절의 세 개의 중성명사들(성령, 물, 피)과 일치하지 않는 이유를 설명할 수 없기 때문이다.

질문 3: 그렇다면 어찌하여 요한의 콤마가 어떤 그리스 필사본에는 없는데, 라틴 필사본에는 있게 되었는가?

첫째로, 7절과 8절의 비슷한 어구들로 끝나니, 필사자가 7절에서 정신산만해 있다가, 8절을 필사하면서 그만 요한의 콤마를 우연히 누락시켰을 수도 있다.

이런 종류의 필사오류는 계속 해서 필사하며 일어날 수 있다.

둘째로, 주후 220-270경에 그때는 그리스 크리스찬들 중에 아직 아리안 이단교리가 일어나지 않았는데, 사벨리아니즘(사벨리안을 추종하는 사람들)이 아버지와 아들과 성령은 동일한 분으로 여기고 그리스도께서 십자가에서 죽으셨을 때에, 하나님 아버지도 죽으셨다고 가르쳤다. 요한의 콤마에서 “이 세 분은 하나이시니라”는 말씀이 사벨리안의 이단교리, 즉 아버지와 아들과 성령님은 동일한 분이라고 하는 것을 지지하는 것으로 여겨졌다고 볼 수 있다. 이러한 논쟁 중에 위에 언급한 대로 요한의 콤마가 누락된 그리스 필사본이 우연히 발견되었을 때, 오히려 소위 오히려 정통파 사람들이 7절이 훼손된 것이 참된 필사본이라고 쉽게 간주했을 수 있다.

그리스어를 구사했던 동방에서는 사벨리안주의 논쟁이 가장 격렬하게 벌어졌으므로, 요한의 콤마는 만장일치로 거부되었을 것이다.

그러나 아프리카와 스페인 같은 곳의 라틴 필사본들은 사벨리안주의 영향이 그렇게 크지 않았으므로 요한의 콤마가 유지되었을 것이다. 이같은 원인이 라틴 필사본에서 요한의 콤마가 강하게 제시되어 있고 오늘날에도 우리는 그것이 포함되어 있어야 한다고 이유다. 자료: “KJV Defended,” E. F. Hills, p. 204-208. (역주: 이 책은 keepbible.com에서 번역하여 출간되었음).

14. NIV는 에베소서 5:30에서 예수 그리스도의 부활을 부정한다.

NIV	에베소서 5:30	KJV
For we are members of his body <u>OMIT</u> 우리는 그 몸의 <u>삭제</u> 지체임이니라. (한글개역도)	For we are members of his body, <u>of his flesh, and of his bones.</u> 우리는 그분의 몸과 <u>그분의 살과 그분의 뼈들에 속한</u> 지체들이니라.	

NIV는 뉴에이지 운동이 허용하는 바, 혼이나 영의 사후생활은 받아들이지만 신체적 부활을 믿지 않는 것을 용납한다.

NIV	사도행전 2:30	KJV
But he was a prophet, and knew that God had promised him on oath that he would place one of his descendants <u>OMIT</u> on his <u>throne</u> . 그는 선지자라 하나님이 이미 맹세하사 그 자손 중에서 한 사람을 <u>삭제</u> 그 위에 앉게 하리라 하심을 알고 (한글개역도)	Therefore, being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to <u>him</u> , that of the fruit of <u>his loins, according to the flesh he would raise up Christ</u> to sit on <u>his throne</u> . 그런즉 그는 대언자이므로 하나님께서 이미 그에게 서약으로 맹세하사 <u>육체를 따라</u> 그의 허리의 열매(후손)에서 <u>그분(하나님)께서 그리스도를 일으켜서</u> 그의 <u>보좌</u> 에 앉히실 것을 알았고	

NIV가 자행한 이 삭제는 그리스도의 육적, 신체적 부활을 제거해버리고 있다.

15. NIV가 네 곳에서 변개한 구절에서는 그리스도께서 심판하시는 권세를 손상시키고 있다.

NIV		KJV
We will all stand before <u>God's</u> judgment seat. (According to NIV, God is the judge, not Christ). ... 우리가 다 하나님의 심판대 앞에 서리라 (한글개역). '그리스도가 아니라 하나님께서 심판주?'	로마서 14:10	We shall all stand before the judgment seat of <u>Christ</u> . 우리가 다 그리스도의 심판석 앞에 서리라.
That the day of the <u>Lord</u> 주의 날이 이르렀다고 (한글개역도)	데살로니가후서 2:2	that the day of <u>Christ</u> is at hand. 그리스도의 그 날이 가까이 이르렀다
We should not test the Lord 우리는 주를 시험하지 말자 (한글개역도)	고린도전서 10:9	Neither let us tempt <u>Christ</u> . 우리는 그리스도를 시험하지 말자.
To seat one of his descendants upon his throne. 그의 보좌 위에 그의 자손들 중 하나 를 앉게 하실 것 (한글개역도)	사도행전 2:30	He would raise up Christ to sit on his throne. 그분(하나님)께서 그리스도를 일으켜서 그(다윗)의 왕좌에 앉히실 것을

16. NIV는 “주”를 39회, “그리스도”를 52회, “예수”를 87회나 KJV 신약성경에서 제거하고 있다. 이것은 총 178회나 우리 구주의 이름의 삭제이다.

예수 그리스도께 그분의 자신의 합당한 신분인 “주님”으로 해드리는 것은 매우 중요하다.

- i) “너희가 십자가에 못 박은 그 동일한 예수님을 하나님께서 주와 그리스도로 삼으셨느니라.” 행 2:36.
- ii) “우리 주 예수 그리스도의 이름이 너희 안에서 영광을 받고 너희가 그분 안에서 영광을 받게 하려 함이라.” 살후 1:4, 12.
- iii) “네가 만일 네 입으로 주 예수님을 시인하고, (네가) 구원을 받으리니,” 롬 10:9.
“ [성령]님으로 말미암지 않고서는 아무도 예수님을 주라고 말할 수 없느니라.” 고전 12:3.
- iv) “이는 알지 못하는 가운데 기어 들어온 어떤 자들이 있기 때문이라. 유일하신 주 하나님과 우리 주 예수 그리스도를 부인하는 경건치 아니한 자들이라.” 유다서 4.
- v) “... 너희 가운데도 거짓 교사들이 있으리니, 심지어 자기들을 사신 [주]를 부인하기까지 하고 ...” 벤후 2:1.

주라는 말이 예수 그리스도와 함께 사용될 때 그분의 신성과 선재하심을 증명하고 있다. “주”라는 말은 신약의 예수 그리스도를 구약의 “주(여호와)/LORD”와 연결시켜 준다. 여호와, 예수 그리스도와 성령은 이 칭호가 그분들에게만 연결되어 주어진다.

17. NIV는 히브리서 2:7에 있는 것처럼 그리스도께서 창조물을 지으신 것들을 세우신다는 것을 원하지 않는다.

NIV	히브리서 2:7	KJV
-----	----------	-----

<p>You have made him a little lower than the angels, 저를 잠깐 동안 천사보다 못하게 하시며</p> <p>You crowned him with glory and honour, 영광과 존귀로 관 씌우시며</p> <p style="text-align: center;">OMIT</p> <p style="text-align: center;">삭제 (한글개역도 없음)</p>	<p>Thou madest him a little lower than the angels, 주(하나님)께서 그분(예수님)을 잠시 동안 천사들보다 조금 낮추시더니, thou crownedst him with glory and honour, 주(하나님)는 그분(예수님)께 영광과 존귀로 왕관을 씌우시고, and didst set him over the works of thy hands 그분(예수님)께 주(하나님)의 손으로 지으신 것들을 주재(통치)하게 하시고</p>
---	---

그리스도 없이 왕국을 세운다는 것이 무천년주의자들의 비전이고 뉴에이지 왕국주의자들이다. 그들은 그리스도의 왕국이 오는 것을 원치 않는다.

III. NIV가 구원 관련구절들을 변개시킨 것들

1. NIV의 마가복음 10:24에서는 하나님의 왕국에 들어가기 **아주 어렵다**고 말한다.

NIV	마가복음 10:24	KJV
<p>Children, how hard it is to enter the kingdom of God. OMIT 애들아 <u>삭제</u> 하나님의 나라에 들어가기 어떻게 어려운지 (한글개역도).</p>	<p>Children, how hard it is for them that trust in riches to enter into the kingdom of God. 애들아, 재물을 신뢰하는 자들이 하나님의 왕국에 들어가는 것은 심히 어렵도다!</p>	

만일 우리가 행위로 들어가려고 하면 그 왕국에 들어가는 것은 너무 어렵다. 부요를 신뢰하는 사람들에게는 그들이 그리스도를 필요로 하지 않는다고 아주 크게 확신하다. 만일 당신 스스로 겸비하여 그리스도께서 당신을 구원하시라고 부르면 그 왕국에 들어가는 것이 쉽다. 부한 사람은 자신이 겸비하여 그리스도께서 자신을 구원하시라고 부르는 것이 매우 힘들다는 것을 알 것이다.

2. NIV는 골로새서 1:14에서 **그리스도의 피**를 삭제하고 있다.

NIV	골로새서 1:14	KJV
<p>In whom we have redemption the forgiveness of sins. OMIT 그 (아들) 안에서 <u>삭제</u> 우리가 구속 곧 죄 사함을 얻었도다. (한글개역도 삭제).</p>	<p>In whom we have redemption through his blood even the forgiveness of sins. 그분 안에서 우리가 그분(예수)의 피를 통해 구속 곧 죄들의 용서를 받았도다.</p>	

우리 모두는 구원은 그리스도의 흘리신 피로 주어진다고 알고 있다.

“피흘림이 없은즉 사면이 없느니라.” 히브리서 9:22.

아마 마귀는 성경에서 “그 피”를 빼내기를 원하는데, 왜냐하면 믿는 자들은 “어린양의 피”로써 마귀를 이기기 때문이다. 계 12:11.

3. NIV는 **보편주의**(즉, 모든 사람들이 구원받는다)를 가르치고 있다.

NIV (God is in all=pantheism) (하나님이 모든 것 안에 계신다=범신론)		KJV (God is in Christians) (하나님이 그리스도인들 안에 계신다)	
One God and Father.... in <u>OMIT</u> all. 하나님도 하나이시니 아버지시라 <u>삭제</u> 가운데 계시도다 (한글개역도 삭제)	에배소서 4:6	One God and Father in you all. 한 하나님 아버지는..... 너희 모두 안에 계시느니라	
The nations <u>OMIT</u> will walk by its light. <u>삭제</u> 만국이 그 빛 가운데로 다니고 (한글개역도 삭제)	요한계시록 21:24	The nations of them which are saved shall walk in the light of it: 구원받은 자들의 민족들이 그 도시의 빛 가운데서 다니겠고	

4. NIV는 **구원이란 하나의 과정**, 즉 사람이 그 안에서 자라가며 얻는다고 가르친다.

NIV	베드로전서 2:2	KJV
Like newborn babes, crave pure spiritual milk <u>OMIT</u> so that by it you may grow up in your salvation . 갓난 아이들같이 순전하고 삭제 (신령한) 젖을 사모하라 이는 이로 말미암아 너희로 구원에 이르도록 자라게 하려 함이라 (한글개역, 역자주: 말씀의 를 '신령한'으로 대체하고 '성장' 대신 '구원'으로 대체)	베드로전서 2:2	As newborn babes, desire the sincere milk of the word that ye may grow thereby. 새로 태어난 아기들로서, 말씀의 순수한 젖을 사모하라. 이것은 너희가 그 젖으로 말미암아 성장 하게 하려 함이라.

우리는 “오직 은혜 안에서 자라고 우리 [주] 곧 [구원자] 예수 그리스도를 아는 것에서 자라간다.” 벧후 3:18. 그리고 “너희 믿음이 심히 자라가고 있다.” 살후 1:3. 그러나 성경은 우리가 결코 “자라가다가 구원에 이른다”고 말씀하지 않는다. 이것이 연합성서공회 그리스어 원문이, 킹제임스역/전수원문(TR)에는 없지만 그 원문에다 “eis soterion=εις σωτηριαν (구원에)”라는 말들을 추가했기 때문이다. 모든 성경 구절들은 구원이란 한 순간에 즉각적으로 일어나는 하나의 사건으로 말씀하고 있다. 아기는 출생을 위해 자라는 것이 아니라 새 생명 가운데 자란다. NIV는 그리스어 “logikon=λογικόν”을 “말씀” 대신 “영적인, 신령한”으로 번역하여 성장의 방법으로서, 사람들을 하나님의 말씀으로부터 멀어지게 한다.

5. NIV는 **과정 신학(PROCESS Theology)**을 가르친다. 성경적 구원은 즉각적으로 거듭 나는 것을 말한다.

NIV		KJV
who are turning to God 하나님께 돌아 <u>오고 있는</u>	사도행전 15:19	are turned to God. 하나님께 <u>돌아온</u>
to us who are being saved 구원 <u>받고 있는</u> 우리들에게는	고린도전서 1:18	us which are saved. 구원 <u>받은</u> 우리에게는
those who are being saved 구원 <u>받고 있는</u> 자들	고린도후서 2:15	in them that are saved. 우리는 구원 <u>받은</u> 자들 중에서
you, because the darkness is passing 너희, 어둠이 지나 <u>가고 있기</u> 때문이라.	요한일서 2:8	you: because the darkness is past. 너희: 어둠이 <u>지나갔기</u> 때문이니라.

6. 복음에 대한 구체적인 내용을 변개한 8개의 NIV 구절들에서 그 삭제를 생각해보라.

질문: 요한 6:47에서, 사람이 영원한 생명을 얻기 위해 무엇을 믿어야 하는가?

KJV에서는 그리스도를 믿어야만 한다고 말씀하고 있는데, NIV는 이것을 삭제하고 있다.

NIV		KJV
He who believes <u>OMIT</u> has everlasting life. <u>삭제</u> 믿는 자는 영생을 가졌나니 (한글개역도)	요한복음 6:47	He that believeth on me hath everlasting life. <u>나</u> 를 믿는 자에게는 영존하는 생명이 있느니라.
blessing of <u>OMIT</u> Christ 그리스도의 (충만한) <u>삭제</u> 축복을 (한글개역도)	로마서 15:29	blessing of the gospel of Christ 그리스도의 복음 의 복을
In preaching the gospel I may offer it <u>OMIT</u> free of charge, and so not make use of my rights in preaching it . 그런즉 내 상이 무엇이나 내가 <u>삭제</u> 복음을 전할 때에 값없이 전하고 복음(그것)으로 인하여 내게 있는 권을 다 쓰지 아니하는 이것이라. (한글개역도)	고전 9:18	When I preach the gospel I may make the gospel of Christ without charge, I abuse not my power in the gospel . 내가 복음을 선포할 때에 <u>그리스도의 복음</u> 을 값없이 선포하고 이로써 복음 안에 있는 나의 권리를 남용하지 아니하는 것이로다.
you, because the darkness is passing 어둠이 <u>지나가고 있기</u> 때문이라. (한글개역도)	요한일서 2:8	you: because the darkness is past. 어둠이 <u>지나갔기</u> 때문이라.
<u>OMIT</u> neither circumcision... <u>삭제</u> 할례나 무할례가 아무것도 아니로되 (한글개역도)	갈라디아서 6:15	For in Christ Jesus neither circumcision availeth anything. <u>그리스도 예수님</u> 안에서는 할례나 무할례가 아무 효력이 없고

You also were included in Christ 너희가 또한 그분 안에 포함되었고	에베소서 1:13	In whom ye also trusted , 너희가 그분을 신뢰하였고
Redemption of those who are God's <u>OMIT</u> possession. (하나님의) <u>삭제</u> 소유물이 구속을	에베소서 1:14	redemption of the purchased possession 값 주고 사신 그 소유물이 구속을
<u>OMIT</u> This is my body which is <u>OMIT</u> for you. <u>삭제</u> 이것은 너희를 위하는 내 <u>삭제</u> 몸이니 (한글개역도)	고린도전서 11:24	Take eat , this is my body, which is broken for you: 취하여 먹으라. 이것은 너희를 위하여 찢긴 내 몸이니

7. NIV는 우리가 **구원받아야 할 필요를 최소화**하고 있다.

뉴 에이지 운동은 사람이 무엇으로부터 구원받아야 할 필요가 전혀 없다고 말한다.

NIV		KJV
<u>OMIT</u> <u>삭제</u> (한글개역도 삭제)	마태복음 18:11	For the Son of man is come to save that which was lost. 사람의 아들은 잃어버린 자를 구원하려고 왔느니라
<u>OMIT</u> <u>삭제</u> (한글개역도 55절 후반과 56절 자체를 삭제=난하주)	누가복음 9:55, 56	For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them. 사람의 아들은 사람들의 생명을 멸하려 오지 아니하고 구원하러 왔느니라,
The nations <u>OMIT</u> will walk by its light. <u>삭제</u> 만국이 그 빛 가운데로 다니고 (한글개역도)	요한계시록 21:24	The nations of them which are saved shall walk in the light of it. 구원받은 자들의 민족 들이 그 도시의 빛 가운데서 다니겠고

8. NIV는 일부는 행위, 일부는 은혜로 구원받을 수 없다고 보여주는 중요구절을 삭제하고 있다. 은혜와 행위는 혼합하기가 불가능한데, 왜냐하면 서로 부정하기 때문이다. 구원은 **값없이** 주어진다.

NIV	로마서 11:6하	KJV
<u>OMIT</u> (한글개역도 이 구절의 후반이 삭제되어 있음)		But if it be of works then it is no more grace : otherwise work is no more work. 만일 은혜로 된 것이면 그것이 더 이상 행위 에서 난 것이 아니니 그렇지 않으면 은혜가 더 이상 은혜가 아니니라.

9. NIV는 사람의 **죄를 최소화**하고 있다.

NIV	KJV
-----	-----

though the Lord makes his life a <u>guilt</u> offering. 주께서 그의 생명을 죄책감을 위한 헌물로 삼으실지라도 (역주: 약화됨)	이사야 53:10	When thou shalt make his <u>soul</u> an offering <u>for sin</u> . 주께서 그의 혼을 <u>죄로 인한</u> 헌물로 삼으실 때에
Christ, our Passover lamb, has been sacrificed <u>OMIT</u> 우리의 유월절 양 곧 그리스도께서 <u>삭제</u> 희생이 되셨느니라 (한글개역도)	고전 5:7	Christ our Passover is sacrificed <u>for us</u> . 유월절 어린양 곧 그리스도께서 <u>우리를 위하여</u> 희생물이 되셨느니라.
Christ suffered <u>OMIT</u> in his body 그리스도께서 <u>삭제</u> (이미) 육체의 고난을 받으셨으니 (한글개역도)	베드로전서 4:1	Christ hath suffered <u>for us</u> in the flesh 그리스도께서 <u>우리를 위해</u> 육체 안에서 고난을 당하셨은즉
for the sins the people <u>had</u> <u>committed in ignorance</u> 백성들이 <u>무지 중에 범한</u> 죄들로 인해 (역주: 그리스 원문에 없음)	히브리서 9:7	for the errors of the people 백성의 잘못으로 인해
experts in the law rejected God's purpose <u>for</u> themselves 율법사들은 그 침(세)례를 받지 아니한지라 자기들을 <u>향한</u> 하나님의 뜻을 저버리니라	Luke 7:30	Lawyers rejected the counsel of God <u>against</u> themselves. 율법사들은 <u>자기들을 대적하는</u> 하나님의 계획을 거절하더라.

10. NIV는 로마서 1:16에서 그리스도의 복음을 부끄러워 하고 있는데, 왜냐하면 “그리스도의”라는 말을 삭제하고 있기 때문이다.

NIV	Romans 1:16	KJV
I am not ashamed of the gospel <u>OMIT</u> , because... 내가 <u>삭제</u> 복음을 부끄러워하지 아니하노니 (한글개역도 삭제)	For I am not ashamed of the gospel <u>of</u> <u>Christ</u> : for... 내가 <u>그리스도의</u> 복음을 부끄러워하지 아니하노니	

어떤 복음을 NIV는 말하고 있는가?

바울은 고린도후서 11:4에서 (“다른 복음”)이라고 거짓된 다른 복음들을 경고하고 있는데, 오직 “그리스도의 복음”만이 참된 복음이다.

“너희가 받아들인 복음 외에 어떤 다른 복음을 너희에게 선포하면 그는 저주를 받을지어다.” 갈라디아 1:9.

IV. 경건함을 약화시키는 변개들

1. NIV는 다음의 5 구절에서 남색 또는 동성애(혹은 동성욕)에 대하여 느슨하며 애매하게 말하는데, 그것을 “신전 남창”으로 교체하고 그것은 퇴색한 고대의 직종으로 만들어 버렸다.

사람이 동성애를 행하면서도 신전 남창 혹은 동성애 성폭력자가 아닐 수 있다. 이렇게 하여 성경이 동성애에 대하여 아무런 비난이나 경고를 못하게 만드는 것이다.

NIV 번역자 중, 버지니아 몰렌코트(Virginia Mollenkott)는 이렇게 말한다:

“나의 여성 동성애는 항상 내 생활의 부분이 되어왔다.” 에피스코펠 위트니스(*Episcopal Witness*), 1991년 6월. (역자주: 이 여인은, 역자가 살고 있는 뉴저지 주의 William Paterson University의 영문학과 명예교수로 있는데, 레스비언이며 여성신학을 신봉하고 있다).

NIV		KJV
not a <u>shrine prostitute</u> 신전 창녀가 있지 못할지니 (한글개역에는 '미동'이라 번역)	신 23:17	nor a <u>sodomite</u> 남색 하는 자가 있지 못할지니
He expelled the <u>male shrine prostitutes</u> 그가 신전 남창들을 쫓아내고	왕상 15:12	took away the <u>sodomites</u> . 남색 하는 자들을 그 땅에서 쫓아내고
He rid the land of the rest of the <u>male shrine prostitutes</u> 그가 신전 남창들 중에서 남은 자들을 쫓아내었더라.	왕상 22:46	the remnant of the <u>sodomites</u> , he took out 그가 남색하는자들 중에서 남은 자들을 쫓아내었더라.
The <u>male shrine prostitutes</u> 신전 남창들	왕하 23:7	the houses of the <u>sodomites</u> 남색 하는 자들의 집들을
Nor <u>male prostitutes</u> nor <u>homosexual offenders</u> 신전 남창들이나 동성애 범죄자들이나	고전 6:9	not <u>effeminate</u> , nor <u>abusers of themselves with mankind</u> 여성화된 남자나 남자와 더불어 자신을 욕되게 하는 남자나

NIV 편집자들은 동성애에 대한 하나님의 경고들을 잠재움으로 AIDS 재난을 펼치는데 도움을 주었다.

2. NIV는 마가복음 10:21에서 “십자가를 지라”는 것을 삭제하고 있다.

NIV	마가복음 10:21	KJV
Then come, <u>OMIT</u> follow me 그리고 와서 <u>삭제</u> 나를 좃으라 (한글개역도)		and come, <u>take up the cross</u> , and follow me 그리고 와서 <u>십자가를 지고</u> 나를 따르라,

새 기독교는 십자가를 내려놓고 자신에 대하여 죽는 것을 좋아하지 않는다. (갈 2:20).

그들은 “십자가”가 아니라, “왕관”을 선택하고, “거룩”이 아니라 “행복,” “바른 것”이 아니라 “쉬운 것,” “후에”가 아니라 “당장 지금”을 선택한다.

십자가를 피하고 왕관을 대신 취하고자 하는 유혹은 바로 광야에서 사탄이 그리스도께 제시된 것이었다. (마태 4장, 누가 4장).

예수님이나 그리스도인들에게는 십자가가 먼저 있고 후에 천국에서 왕관이 있게 된다.

“우리가 고난을 당하면 또한 그분과 함께 통치하리라.” 딤후 2:12.

마귀는 우리가 그를 대적하여 싸우는 것 대신, 그냥 편하게 지내기를 원한다.

3. NIV는 로마서 14:1에서 “비판하지 말라”는 말을 추가함으로 교회 안으로 모든 죄들이 들어오도록 문을 열어 놓고 있지 않은가?

NIV	로마서 14:1	KJV
Accept him whose faith is weak , without passing judgment on disputable matters 믿음이 연약한 자를 너희가 받되 그의 의심하는 바를 비판하지 말라 (한글개역)		Him that is weak in the faith receive ye, but not to doubtful disputations 믿음이 약한 자를 너희가 받아들이되 의심에 찬 논쟁은 하지말라 .

이 구절에서 NIV와 뉴 에이지 운동은 아무에게도 비판을 해서는 안 된다고 말하고 있다.

NIV는 이 구절에서 죄에 대하여 느슨하게 취급하면서, 다른 사람에게 상처를 주거나 죄인들을 지적해서는 안 된다고 말하고 있다.

오늘날 많은 사람들은 결코 어떤 행위라 할지라도 성경이 최악이라고 보여주는 것을 원치 않는다.

KJV는 “만일 어떤 사람이 의심되는 문제에 대하여 논쟁거리를 삼으려고 하면 받아들이지 말라”는 뜻이다.

NIV는 여기서 전혀 그 반대를 뜻하고 있다. “그를 영접하라, 그를 비판하지 말라, 그가 무엇을 믿든지 간에.”

NIV는 여기서 “당신이 논쟁거리를 가지고 있을 때, 누구라도 비판하지 말라”는 의미이다.

4. NIV는 로마서 13:9에서 “거짓 증거를 하지 말라”는 것을 삭제하고 있다.

NIV	로마서 13:9	KJV
The Commandments Do not commit adultery, 간음하지 말라, Do not murder, 살인하지 말라, Do not steal 도둑질하지 말라, <u>OMIT</u> <u>삭제</u> Do not covet 탐내지 말라 (한글개역도 삭제)	For this, Thou shalt not commit adultery, 너는 간음하지 말라, Thou shalt not kill, 너는 살인하지 말라, Thou shalt not steal, 너는 도둑질하지 말라, Thou shalt not bear false witness. 너는 거짓 증언하지 말라. Thou shalt not covet 너는 탐내지 말라,	

질문: 왜 이들은 롬 13:9에서 8번째 계명을 빠뜨렸는가?

질문: 하나님의 말씀을 변개시키거나 삭제하는 것은 일종의 “거짓 증거하는 것”이 아닌가? 사람들이 만든 교리들이 많이 있는데, 예를 들면, 성직자 독신제, 미사, 연옥, 종부성사, 마리아와 성인들에게 기도, 유아세례, 견진성사, 우상숭배, 면제부, 행위에 의한 복음, 고해성사, 종교재판 등, 모두 거짓 증거하는 것들이다.

5. NIV는 주님의 만찬에서 **합당하게 참여하라**는 명령을 삭제하고 있다.

NIV	고린도전서 11:29	KJV

For anyone who eats and drinks <u>OMIT</u> without recognizing the body of the Lord eats and drinks judgment on himself. 주의 몸을 분변치 못하고 <u>삭제</u> 먹고 마시는 자는 자기의 죄를 먹고 마시는 것이니라. (한글개역도 삭제)	For he that eateth and drinketh <u>UNWORTHILY</u> eateth and drinketh damnation to himself, not discerning the Lord's body. <u>합당하지 않게</u> 먹고 마시는 자는 주의 몸을 분별하지 못하고 자기를 위하여 정죄를 먹고 마시느니라
---	--

로마천주교는 **미사에 참여하는 것이 구원을 얻기 위해 꼭 필요한 것으로** 가르치고 있다.

NIV의 고린도전서 11:29는 “합당하지 않게”라는 단어를 삭제하고 있다. 왜 그런가? KJV의 “합당하지 않게”라는 말은 우리가 주님의 만찬에 참여하기 전에 우리 자신이 하나님 앞에 올바른 관계 즉 구원받고 또 죄자백한 후에 하고 그렇지 않으면 하나님께서 징계하신다는 것을 뜻하고 있다.

다른 한편, 로마천주교에서는 성만찬(Mass) 교리에 대하여 이렇게 말하고 있다.

1) 신부에게 죄를 자백하라, 그리고

2) 구원에 보탬이 되기 위해 미사에 와서 미사 후에(AFTER) 하나님께 합당하게 나아가라.

구원을 위하여 미사를 신뢰하는 천주교인에게는 “그리스도의 살을 먹는 것”이 하나님에게 우리를 합당하게 만들어준다는 의미지만, KJV의 “합당하지 않게”라는 뜻은 주님의 만찬에 참여하기 전에(BEFORE) 합당해야 한다는 것을 뜻하고 있다. 고린도전서 11:28에서는 우리가 자신을 살펴봐야 하고, 31절에서는 우리는 주님의 만찬에 합당하게 참여하기 위해 먼저 우리를 판단해야 한다는 것을 말한다.

연합성서공회 그리스어 신약 원문 참조에는 “합당하지 않게”라는 말을 포함한 필사본들이 53개이고, 삭제한 필사본은 14개인데, 그 비율이 4:1이다.

6. NIV는 다음 구절들에서 성경공부와 관련된 것을 삭제하든지 최소화시키고 있다.

NIV		KJV
Man shall not live on bread alone <u>OMIT</u> 사람이 빵으로만 살 것이 아니요 <u>삭제</u> (한글개역도 삭제)	눅 4:4	Man shall not live by bread alone, but by every word of God 사람이 빵으로만 살 것이 아니요, 하나님의 모든 말씀으로 살 것이라,
<u>Be diligent</u> (Devil doesn't want us to study the Bible) 부지런하라. (마귀는 우리가 성경을 공부하는 것을 원하지 않는다)	딤후 4:15	<u>Meditate</u> upon these things: 이것들을 묵상하고 (Gk:3191 - to consider, weigh, ponder over something, so as to be able to perform well. Equal to meditate). S. Zodhiates (그리스어 3191-잘 해보기 위해 고려하다, 재어보다, --에 대하여 깊이 생각하다. 묵상하다와 같은 뜻). S. Zodhiates
<u>Do your best</u> to present yourself (Devil doesn't want us to study the Bible) 네 자신을 제시하기 위해 최선을 다하라. (마귀는 우리가 성경을 공부하는 것을 원하지 않는다)	딤후 2:15	<u>Study</u> to show thyself approved 네 자신을 하나님께 인정받은 자로 나타내도록 (진리의 말씀을 바르게 나눌 수 있도록) 연구하라.

<u>Be shepherds</u> (only Christ is stated as our Shepherd) 목자들이 되라. (오직 예수님만이 우리의 목자시다)	행 20:28	<u>Feed</u> the church of God (means: feed them Bible doctrine). 하나님의 교회를 먹이(양육)게 하셨느니라. (뜻: 성경교리를 먹이라).
The word of God is living and active 하나님의 말씀은 살아 있고 활동적이다 (A butterfly is active, but not powerful) (나비도 활동이지만, 능력이 있지는 않다)	히 4:12	The word of God is quick and powerful 하나님의 말씀은 살아 있고 권능(운동력) 이 있으며

마귀는 우리가 성경, 하나님의 말씀의 권능 속에서 공부하고, 사람들을 먹이고, 그에 따라 살며 또는 그 안에 확신을 가지는 것을 원하지 않는다. 울이는 마귀가 NIV에 얼마나 영향을 주었는지 알 수 있다.

7. NIV는 “금식”을 5번이나 삭제하고 우리의 기도생활을 3번이나 약화시키고 있다.

NIV		KJV
<u>OMIT</u> <u>삭제</u> (한글개역도 삭제)	마태 17:21	<u>This kind goeth not out but by prayer and fasting.</u> <u>이런 종류는 기도와 금식을 통하지 않고는 나가지 아니하느니라.</u>
This kind can come out only by prayer. <u>OMIT</u> 기도(와) <u>삭제</u> 외에 다른 것으로는 이런 유가 나갈 수 없느니라 (한글개역도 삭제)	마가 9:29	This kind can come forth by nothing but by prayer and fasting 이런 종류는 오직 기도와 금식 을 통해서만 나갈 수 있느니라
in hunger 먹지 못함 과 (한글개역)	고후 6:5	in fastings 금식 가운데서
devote yourselves to <u>OMIT</u> Prayer <u>삭제</u> 기도할 틈을 얻기 위하여 (한글개역도 삭제)	고전 7:5	give yourselves to fasting and prayer 금식과 기도에 전념하기 위하여
Four days ago I was <u>OMIT</u> praying 내가 나흘 전 <u>삭제</u> 기도를 하는데 (한글개역도 삭제)	행 10:30	Four days ago I was fasting and prayed 내가 나흘 전에 금식 하고... 기도하고 있었는데
pray <u>OMIT</u> that <u>삭제</u> 기도하며	누가 21:36	pray always that 항상 기도하며
in prayer <u>OMIT</u> 기도(와) <u>삭제</u> (한글개역도 삭제)	행 1:14	in prayer and supplication 기도(와) 간구 를
the <u>OMIT</u> prayer <u>삭제</u> 기도는 (한글개역은 미흡함)	약 5:16	the effectual fervent prayer 효력 있고 뜨거운 기도는

8. NIV는 정직을 13번이나 제거하고 대신 애매한 말들로 바꿔버렸다.

새로운 역본들보다 KJV가 더 정직한 그리스도인들을 만들어낼 수 있다고 생각지 않는가? “정직”이라는 단어는 뉴 에이지 어휘 속에 포함되어 있지 않다.

NIV		KJV	
those with a noble and good heart 고상하고 좋은 마음으로 자들	누가 8:15	they, which in an honest and good heart 정직하고 선한 마음속에 그것을 간직한 자들.	
choose seven men from among you who are known to be <u>OMIT</u> full of the <u>OMIT</u> Spirit <u>삭제</u> 영과 지혜가 충만하여 <u>삭제</u> 칭찬 듣는 사람 일곱을 택하라 (개역은 혼합)	행 6:3	Look ye out among you seven men of honest report , full of the Holy Ghost and wisdom, 너희는 너희 가운데서 정직하다는 평판 이 있고 성령 과 지혜가 충만한 사람 일곱을 찾아내라.	
Be careful to do what is right in the eyes of everybody. 모든 사람 앞에서 바른 일 을 도모하라 (개역: 정직한 일(들) 대신 '선한 일')	롬 12:17	Provide things honest in the sight of all men. 모든 사람의 눈앞에서 정직한 일들을 예비하라.	
<u>OMIT</u> <u>삭제</u> (한글개역: 9절에서 오른쪽 문장이 삭제)	롬 13:9	Thou shalt not bear false witness . 너는 거짓 증언하지 말라,	
Let us behave decently , 단정히 행하고 (한글개역)	롬 13:13	Let us walk honestly , 우리가 정직하게 걸으며	
Rather, we have renounced secret and shameful ways 이에 숨은 부끄러움의 일(들) 을 버리고 (한글개역)	고후 4:2	But have renounced the hidden things of dishonesty . 오히려 감추어 둔 정직하지 못한 일들을 버리고	
Taking pains to do what is right 사람 앞에서도 바른 일 에 조심하려 함이라 (한글개역은 '선한 일'로 번역)	고후 8:21	Providing for honest things, 정직한 일들을 예비하노라.	
whatever is noble , 무엇이든지 고상한 것과 (한글개역: '경건')	빌 4:8	Whatsoever things are honest , 무엇이든지 정직한 것과	
So that your daily life may win the respect of outsiders, 이는 너희 일상생활이 외인들의 존경심을 얻기 위함이라. (한글개역: 단정히 행하고)	살전 4:12	That ye may walk honestly toward them that are without, 너희가 밖에 있는 자들을 향해 정직하게 견게 하려 함이요,	
in all godliness and holiness 모든 경건과 거룩함 중에 (한글개역: 단정한 중에)	딤후 2:2	life in all godliness and honesty 모든 것에 하나님을 따르며 정직한 가운데	
desire to live honourably in 존귀하게 살고자 하므로 (한글개역: 선하게 행하려 하므로)	히 13:18	in all things willing to live honestly . 모든 일에서 정직하게 살고자 하므로	
live such good lives 선한 삶 들을 살라. (한글개역: 행실을 선하게 가져).	벧전 2:12	Having your conversation honest 너희 행실을 정직하게 하라.	
found them false 그들이 거짓임을 알아내었으며 (한글개역: ... 거짓된 것을 드러낸)	계 2:2	hast found them liars 그들이 거짓말하는 자 들을임을 알아내었으며	

who turn aside to false gods 거짓 신들에 치우치는 자를 (한글개역: '거짓')	시 40:4	such as turn aside to lies 거짓말에 치우치는 자를
they have been led astray by false gods 거짓 신들에게 이끌려 갔었음이라. (한글개역: '거짓것,' 난하주엔 '우상')	암 2:4	their lies caused them to err. 자기들의 거짓말로 말미암아 잘못하였기 때문이라.

16번이나 NIV는 “정직, 속임, 거짓말들”과 같은 명확한 단어들도 있음에도 그것을 피하고 대신 각 경우마다 애매한 단어들 사용함으로 다른 좋은 선택을 깎아내렸다. KJV는 거짓말하지 않는다. “그분께서 말씀하시되, 참으로 그들은 내 백성이요, 거짓을 말하지 아니하는 자녀라, 하시며 이처럼 그들의 구원자가 되사” 이사야 63:8.

9. NIV는 “의(義)”(KJV)를 “번영”으로 변개했다.
“사람들이 탐욕을 부리며...” 디모데후서 3:1, 2.

NIV		KJV	
with me are... wealth and prosperity . 내게 ... 재물과 번영이 있도다.	잠언 8:18	with me are... riches and righteousness . 부와 의가 내게 있도다.	
finds life, prosperity and honour. 생명과 번영과 명예를 얻느니라.	잠언 21:21	findeth life, righteousness and honour. 생명과 의와 명예를 얻느니라.	
삭제 (한글개역에서도 이 부분 삭제)	로마서 9:28	cut it short in righteousness. 의 안에서 그것을 단축시키시리니	

번영하는 것과 의로운 것 사이에는 큰 차이가 있다.

사람이 번영할지라도 의롭지 않을 수 있다.

라오디기아 교회는 “부자라. 내가 재산을 불렀으니, 하면서 네 비참한 것과 가련한 것과 가난”했다. 요한계시록 3: 17, 18.

10. NIV는 우리가 우리 자신들에 대하여 자만(PRIDE)하고 혹은 자랑(BOAST)하라고 말하고 있는데, 하나님은 교만한 자들을 대적하신다 (약 4:6; 벰전 5:5). 뉴 에이지 운동은 별도의 자긍심을 부추긴다. “성경은 오늘날 인기있는 자신 수용, 자아 사랑, 자기 신뢰, 자긍심, 혹은 자기와 관련된 것들을 결코 요구하지 않는다. 자긍심 복음으로 유혹하는 것이 유명한 목회자들에 의해 많이 선포되고 있다.” D. 헌트.

“하나님은 교만한(proud) 자들을 대적하신다.” (약 4:6; 벰전 5:5). “인생의 자랑(pride)” (요일 2:16). “... 그가 교만(proud)으로 높아져서 마귀의 정죄에 빠지지 아니하게 하려 함이라.” (딤후 3:6). “멸망에 앞서 교만(pride)이 나가며” (잠 16:18).

NIV가 어떻게 “기뻐함(rejoicing)”(그리스어: kauchaomai καύχημα 혹은 καυχάομαι)을 “자만(pride) 혹은 자랑(boast)”(그리스어: huperephanos ὑπερηφάνος)으로 바꾸었는지 살펴보자. “자만 혹은 자랑”(그리스어: huperephanos)이란 단어는 이 구절들에게 발견되지 않는다.

NIV		KJV	
Now this is our boast . 이것이 우리의 자랑이요 (한글개역도)	고후 1:12	For our rejoicing is this 이것이 우리의 기쁨이요	
you can boast of us just as 너희는 우리(처럼) 너희도 우리를 자랑할 수 있다. (한글개역도)	고후 1:14	we are your rejoicing 우리도 너희의 기쁨이 되는 것이다.	
we will boast of you to take pride in us 우리에 대하여 너희가 우쭐댈 것을 우리가 자랑할 것이다 (한글개역: 자랑)	고후 5:12	to glory on our behalf 우리를 대신하여 자랑할	
I take great pride in you. 너희에 대하여 나는 우쭐댄다. (한글개역: 자랑).	고후 7:4	great is my glorying of you 너희를 향한 나의 자랑이 크다	
Then he can take pride in himself 그리하면 그는 자신에 대해 우쭐댈 수 있다. (한글개역: 자랑)	갈 6:4	then shall he have rejoicing 그리하면 그는 기쁨을 누리리니	
brother... ought to take pride 형제는 우쭐대야 한다. (한글개역: 자랑)	약 1:9	brother of low degree rejoice 낮은 처지의 형제는 기뻐하고	
the rich should take pride in his low position, 부유한 자는 자기가 낮아진 것을 우쭐대야 할지니 (한글개역: 자랑) (note: "should take pride" is not in any Greek ms) (우쭐댄다는 표현은 어떤 그리스어 필사본에서도 발견되지 않는다).	약 1:10	But the rich, in that he is made low 부유한 자는 자기가 낮아진 것을 기뻐할지니	

NIV는 온유(KJV)가 31번이나 나오는데 4번으로 줄여버림으로써 자만심을 높이고 있다.

11. NIV는 “말씀”을 “메세지”로 변경하였다. “말씀들”이라는 것이 정확한데 “메세지”라고 함으로써 덜 정확하고 오류가 포함될 수 있는 것으로 허용을 하고 있다. 역동적일치(Dynamic Equivalence Theory) 번역론은 잘못된 것이다.

NIV attacks inerrancy of Bible 성경의 무오를 공격함		KJV “the Word” “그 말씀”	
<u>삭제</u> (한글개역은 대신 ‘그것을’이라고) (역주: 36절에서 NIV는 ‘말씀’을 ‘메세지’로 번역. 37절에서는 동사로 번역?)	행 10:37	That word ⁴⁴⁸⁷ (선포된) ⁴⁴⁸⁷ 그 ³⁵⁸⁸ 말씀	
tell the people the full message 모든 메세지(전문)를 백성에게 말하라	행 5:20	to the people all the words ⁴⁴⁸⁷ 말씀들을 다 백성에게	
who heard the message ... 메시지를 들은 사람들	행 4:4	them which heard the word ³⁰⁵⁶ 말씀을 들은 사람들	

These are not the <u>sayings</u> 이것들은 <u>진술</u> 들이 아니다	요 10:21	These are not the <u>words</u> ⁴⁴⁸⁷ of him 이것들은 (마귀 들린) 그의 <u>말들</u> ⁴⁴⁸⁷ 이 아니니라.
because you <u>say so</u> 주님께서 <u>그렇게 말하시니</u>	눅 5:5	at <u>thy word</u> ⁴⁴⁸⁷ I will let down the net <u>주님의 말씀</u> ⁴⁴⁸⁷ 에 따라 내가 그물을 내리리이다,
catch Jesus in something he <u>said</u> 그가 <u>진술한</u> 무엇인가를 책잡게 하니	눅 20:20	take hold of his <u>words</u> ³⁰⁵⁶ 그분의 <u>말씀들</u> 을 책잡게 하니
his <u>message</u> had authority. 그의 <u>메시지</u> 는 권위가 있더라	눅 4:32	for his <u>word</u> ³⁰⁵⁶ <u>was with power</u> 그분의 <u>말씀에 권능이 있었기</u> 때문이더라.
the <u>message</u> of the Lord 주님의 <u>메시지</u>	살후 3:1	the <u>word</u> ³⁰⁵⁶ of the <u>Lord</u> ... free course 주의 <u>말씀이</u> ... 자유로운 행로를

그리스어: 레마(4487)=분명한 말들을 한다; 로고스(3056)=지성의 표현으로 나온 말들. S. Zodiates.
마귀가 하나님의 말씀을 싫어한다는 것을 잘 알려진 사실이고, 따라서 “말씀”이라는 것이 새번역본들에
게서 다른 말로 대체된 것을 우리는 본다.

NIV 번역자들은 성경이 100% 영감받은 하나님의 말씀으로 믿지 않는다.

하나님의 무오한 말씀이 단지 한 시대를 위한 메시지로 전락되고 있다.

NIV는 성경의 축자영감 교리를 의도적으로 파괴하려는 시도이다.

“만일 어떤 사람이 이 대언의 책의 말씀들에서 빼면 하나님께서 생명책과 거룩한 도시와 이 책에 기록
된 것들로부터 그의 부분을 빼시리라.” 요한계시록 22:19.

하나님께서 한 마디 한 마디 말씀이 중요하다고 생각하신다. 말씀들이 어떤 메시지의 부분들을 세우는
벽돌과 같다. 말씀들을 변경하는 것은 결국 메시지 자체를 변경시킨다.

새 번역본 편집자. 캘빈 린톤(Calvin Linton): NIV

성경은 “하나님의 메시지”이지 그분의 말씀들이 아니라고 린톤은 주장한다. 그는 성경이란 “아름다운 자
수의 잘못된 다른 쪽이다. 그 그림은 여전히 거기 있지만, 여기저기 봉합이 되어 있고 흐려져 있으며
아름답거나 완전하지 않다”고 믿는다. 그는 그리스도인들을 “유쾌하게 지내지만 제대로 알지 못하는 사람
들”이며, 그들은 성령이 원래 기자들에게 원문들을 받아 적도록(dictated) 하였다고 가정을 믿고 있다고 말
한다.

“The NIV: Making of a Contemporary Translation” p. 17-19, 34, 111, 117.

“진실로 내가 너희에게 이르노니, 하늘과 땅이 없어지기 전에는 율법의 일 점 일 획도 결코 없어지지 아니
하고 마침내 다 성취되리라.” 마태복음 5:18. (“일 점”이란, 가장 작은 음소이고, 일 획이란 그 글자상에
나타나는 가장 작은 획을 말한다).

스펠전은 웨스트코트와 호르트의 변경된 (영어)개역성경을 “속임수 놀이,” “축자영감과 성경무오를 약화
시키는 것,” 그리고 “무흠(無欠 Infallibility)을 상실한 것”으로 간주하여 거부하였다.

찰스 H. 스펠전의 “최후 선언”으로 1891년 4월에 자신의 침례신학교에서 학생들에게 말하였다.

“목회자들이 본문말씀에서 말씀을 추가하든지 삭제하는 것, 또는 거룩한 말씀의 언어를 격하시키는 것
이 보편화되는 것은 슬픈 일입니다. 우리가 성경의 위대한 저자이신 분을 경외한다면 그분의 말씀을 훼손
시키는 것은 금지되어야 합니다.

어떤 방편으로든지 성경을 개선시키기 위해 변개하는 것은 있을 수 없습니다. 예수님의 손들 안에 있었던 그 하나님의 말씀은 오늘날 여전히 스스로 권능이 있습니다.

만일 이 책이 무오하지 않다면, 우리는 어디서 무오한 것을 얻을 수 있습니까? 우리가 교황을 포기한 것은 그 스스로가 가끔 또 비참하게 실수하기 때문인데, 대신 신학교를 갖 마친 작은 교황과 같은 자들의 무리를 선택해야 할 것입니다. 성경을 변개하는 사람들 자신들이 무오합니까? 성경이 올바르지 않은 반면, 그 비평자들은 옳다는 것이 확실합니까? 그렇다면 어디서 무오한 것을 발견할 수 있습니까? “깊음이 이르되, 그것이 내 속에 있지 아니하다.” 했는데, 그런 깊음이 전혀 없는 사람들이 마치 자기들 안에 있는 것처럼 우리가 생각하도록 하고 있고, 아니면 영구히 그렇게 변개함으로 무엇인가 묘안을 내기를 바라고 있습니다.”

무엇인가 확실하다는 가능성이 영적인 사람으로부터 이전되어, 전혀 영적이지도 않으면서도 학자인체 하는 사람들의 집단으로 넘겨졌습니다. 그러다가 우리는 의심받거나 비평을 받다가, 소위 소수의 신중하다고 하는 사람들에게 의해 무엇이 성경이고, 무엇이 성경이 아닌지를 알고, 그들이 나머지 모두에게 그렇게 지시할 것입니다. 나는 그들의 자비심에 대한 믿음도 전혀 없고 정확성도 믿을 수 없습니다. 그들은 우리가 귀하게 생각하는 모든 것을 강탈할 것이고 대신 그 잔인한 행동을 자랑할 것입니다. 이러한 “폭력의 지배”를 우리는 참을 수 없는데, 우리는 여전히 하나님께서 자신을 현명하고 신중한 사람들 보다는 아기들에게 나타내시는 것을 믿기 때문입니다. 우리는 학문을 배우는 것을 멸시하지는 않고, 교양이나 비평에 그렇게 말하지 않을 것입니다. ‘이것들이 너의 신들이라, 오 이스라엘아.’”

여러분은 왜 사람들이 거룩한 말씀의 영감 수준을 낮추려 하고 우리를 기꺼이 밀어내려고 하는 이유를 보고 있습니까? 사람이 축자영감에 대하여 격하시키기를 시작할 때마다, 그는 밝은 빛 아래서는 쉽게 할 수 없는 속임수를 쓰기 시작하는 것입니다. 축자영감과 성경무오를 과소평가하는 사람들에게는, 우리는 절대로 아니, 한 시간도 굴복할 수 없다고 단호히 말합니다!”

(이것은 개역성경이 1881년에 출판된지 10년 후에 선포된 것으로, 그것은 웨스트코트와 호르트에 의해 계획되고 주장되며 주동된 역본으로 그들의 이론은 (“가장 오래된 사본이 최고이다”)라는 것인데 최악의 것으로 상상하기조차 힘든 것으로 판명이 되었다).

12. NIV는 다음 구절들에서 그리스도인들이 온전해지거나 완전함을 추구하는 것을 실망시키고 있다. NIV는 성숙해지는 것을 격하시키고 있다.

NIV		KJV	
So that the man of God may be <u>OMIT</u> , thoroughly equipped for every good work. 이것은 하나님의 사람이 <u>삭제</u> , 모든 선한 일에 철저히 구비되기 위함이라.	딤후 3:17	That the man of God may be <u>perfect</u> , thoroughly furnished unto all good works. 이것은 하나님의 사람이 <u>완전하게</u> 되어 모든 선한 일에 철저히 갖추어지게 하려 함이라.	
.....who are <u>loved</u> by God. 하나님께서 <u>사랑하사</u> (한글개역도 치환)	유다 1who are <u>sanctified</u> by God 하나님께서 <u>거룩히 구별하사</u>	

<p>Love your enemies <u>OMIT</u> 너희 원수들을 사랑하며 <u>삭제</u></p> <p>and pray for those who <u>OMIT</u> persecute you. <u>삭제</u> 너희를 핍박하는 자들을 위해서 기도하라 (The omitted parts are hard to do) (이 정도로 삭제하는 것은 정말 힘들다) (역주: 한글개역도 위와 같이 삭제).</p>	<p>마태 5:44</p>	<p>Love your enemies bless them that curse you, 너희 원수들을 사랑하며 너희를 저주하는 자들을 축복하고,</p> <p>do good to them that hate you, 너희를 미워하는 자들에게 선을 행하며,</p> <p>and pray for them which despitefully use you, and persecute you. 악의를 품고 너희를 다루며(경멸하며) 너희를 핍박하는 자들을 위해 기도하라.</p>
--	----------------	---

13. NIV는 다음 구절에서 삭제나 변경을 통해 사나워지도록 격려하고 있다. “사람들이 ... 사나우며”
딤후 3:2.

NIV		KJV	
<p><u>OMIT 삭제</u> (한글개역도 삭제)</p>	<p>마태 5:44</p>	<p><u>do good to them that hate you.</u> <u>너희를 미워하는 자들에게 선을 행하며,</u></p>	
<p><u>OMIT 삭제</u> (한글개역도 전체 구절 삭제)</p>	<p>마가 11:26</p>	<p>But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your tresspasses. <u>그러나 너희가 만일 용서하지 아니하면 ,</u> <u>하늘에 계신 너희 아버지께서도 너희의</u> <u>범법을 용서하지 아니하시리라.</u></p>	
<p>Envy 시기 <u>OMIT 삭제</u> (한글개역도 삭제)</p>	<p>갈 5:21</p>	<p>Envyings 시기 murders* 살인*</p>	
<p>Don't extort money. 돈을 강탈하지 말고</p>	<p>눅 3:14</p>	<p>Do violence to no man, 아무도 폭행하지 말고</p>	
<p>not lovers of the good. 선한 것(들)을 사랑하지 아니하며</p>	<p>딤후 3:3</p>	<p>despisers of those that are good 선한 자들을 멸시하며</p>	
<p>one who loves what is good. 선한 것을 사랑하는 사람</p>	<p>딤후 1:8</p>	<p>a lover of good men. 선한 사람들을 사랑하며</p>	

*“또한 자기들이 행한 살인과, 회개하지 아니하더라.” 요한계시록 9:21 (대환란 때).

14. NIV는 다음 구절들에서 “**신성모독**”(KJV)을 “**비방**”으로 변경하고 있다.
신성모독이란 “하나님의 속성을 주장하면서 그분에 대하여 악한 말을 하는 것”이다.

NIV	KJV
-----	-----

Out of the heart comes slander 마음에서 비방 이 나오는데 (한글개역: '훼방')	마태 15:19	Out of the heart proceed.. blasphemies 마음에서 신성모독 이 나오는데
slander 비방 (한글개역: '훼방')	마가 7:22	Blasphemy 신성모독
rid yourselves of ... slander 비방 하는 것을 내버리라. (한글개역: '훼방')	골 3:8	put off blasphemy 신성모독 하는 것을 내버리라.
People will be abusive 사람들이 학대 할 것이며 (한글개역: '훼방')	딤후 3:2	Men shall be... blasphemers 사람들이 신성모독 하며
no one will malign the word of God. 하나님의 말씀이 비방 을 받지 아니하리라. (한글개역: '훼방')	딤후 2:5	the word of God be not blasphemed . 하나님의 말씀이 모독 을 받지 아니하리라.
They said many other insulting things to him 그들이 다른 많은 모욕 하는 것들로 그분에게 말하였더라. (한글개역: '욕')	누가 22:65	Many other things blasphemously they spake against him. 다른 많은 것들로 그분을 대적하며 신성모독 하는 말을 하더라.
who are slandering 그들이 비방 하느니라 ... (한글개역: '훼방')	약 2:7	Do they not blaspheme that worthy.... 그들은 그 귀한 이름을 모독 하지 아니하느냐?
became abusive (그들이) 학대하므로 (한글개역: '훼방')	행 18:6	opposed themselves and blasphemed 그들이 스스로 반대하고 신성모독 하므로
I know the slander 내가 그 비방 을 아노라 (한글개역: '훼방')	계 2:9	I know the blasphemy of them 내가 그들의 신성모독 을 아노라.
to slander his name 그분의 이름을 비방 하되 (한글개역: '훼방')	계 13:6	to blaspheme his name 그분의 이름을 모독 하되

비방이란 사람에 대하여 악한 말을 하는 것이다. 신성모독이란 하나님에 대하여 악한 말을 하는 것이다.

신성모독(혹은 파생어)이란 말은 KJV에서 58회, NIV에서 39회 나온다.

15. NIV는 다음 구절들에서 **하나님의 명예를 실추시키고 있다.**

NIV		KJV
the only OMIT God. 홀로 삭제 하나님 (한글개역도 삭제)	딤후 1:17	the only wise God. 홀로 지혜로우신 하나님
Grace, OMIT and peace from God 하나님으로부터 은혜와 삭제 평강이 있을지어다. (한글개역도 삭제)	딤후 1:4	Grace, mercy and peace from God 하나님으로부터 은혜와 긍휼 과 평강이 있을지어다.
I was angry with..... 내가 분노 하여 (한글개역: '노하여')	히 3:10	I was grieved with that generation (Ps 95:10) 내가 그 세대로 인해 근심 하여 (시 95:10)

NIV에 나오는 디도서 1:4과 히브리서 3:10은 하나님을 무자비하며 화내기 잘 하는 분으로 보여준다.

KJV는 여기서 하나님을 자비로우시고 죄에 대하여 슬퍼하시지만, 또한 죄인을 사랑하시는 분으로 그분께 영광돌린다.

16. NIV는 인류의 악에 대하여 용케 숨기든지 잘 덮어주고 있다.

NIV와 자긍심 전문가들은 사람을 귀엽고 매력적인 존재로 묘사한다.

KJV는 사람을 불순종하고, 사악하며, 비열하며, 시기하고 미신적이며, 약하고, 무지하며, 범법자로 보여주고 있다. NIV가 사람을 어떻게 훌륭한 존재로 그려내고 있는지 주목하여 보라.

NIV		KJV
<u>삭제</u> (한글개역도 전체 절에서 이 부분 삭제)	누가 22:64	they struck him on the face 그들이 그분 의 얼굴을 때리며
<u>삭제</u> (한글개역도 전체 절에서 이 부분 삭제)	누가 22:68	nor let me go 나 를 가게 하지도 아니하리라
<u>삭제</u> (한글개역도 전체 절에서 이 부분 삭제)	누가 11:54	that they might accuse him 그분 을 고소하려고
<u>삭제</u> (한글개역도 이 부분 삭제)	마태 15:8	This people draweth nigh unto me with their mouth 이 백성이 자기 입으로는 내게 가까이 오며
<u>삭제</u> (한글개역에서 전체 구절 삭제. 난하주에 설명)	마가 15:28	And the scripture was fulfilled which saith , "And he was numbered with the transgressors ". 이로써, " 그분이 범죄자들과 함께 계수되 니라." 하시는 성경 기록이 성취되었더라.
The wrath of God is coming <u>삭제</u> (한글개역도 이 부분 삭제)	골 3:6	the wrath of God cometh on the children of disobedience . 하나님의 진노가 불순종의 자녀들에게 임하느니라.
You are very religious . 너희가 매우 종교적 이로다. (한글개역과 비슷)	행 17:22	ye are too superstitious . 너희가 지나치게 미신 에 사로잡혀 있도다.
our lowly bodies. 우리의 낮은 몸들을 (한글개역도 비슷)	빌 3:21	our vile body 우리의 천한 몸을 (변화시켜)
My conscience is clear. 내 양심은 분명하다. (한글개역: '내가 자책할 아무 것도 깨닫지 못하나')	고전 4:4	I know nothing of myself . 나는 스스로 아무것도 알지 못하노라 .
we speak as men approved of God. 우리는 하나님의 인정을 받은 사람으로 말하노니 (한글개역: '... 하나님의 옳게 여기심을 입어')	살전 2:4	We were allowed of God 우리는 하나님의 허락을 받아

<u>OMIT</u> ... He will punish those who do not know God. <u>삭제</u> 그분께서 하나님을 모르는 자들을 형벌을 주실 (역주: 7절에 포함된 것으로 보임. 한글개역도 7절에 포함. 하지만 '예수께서 ... 불꽃 중에 나타나실 때'로 하여 부사 용법이 다름).	살후 1:8	<u>In flaming fire</u> taking vengeance on them that know not God 하나님을 알지 못하는 자들에게 <u>타오르는 불로</u> 징벌하실
the whole world is under the <u>control of the wicked one</u> . 온 세상은 <u>악한 자의 통제</u> 밑에 처한 것이며(한글개역 비스)	요일 5:19	the whole world <u>lieth in wickedness</u> 온 세상은 <u>사악함 가운데 있음</u> 을
Woe to the <u>OMIT</u> earth ... 땅에 ... <u>삭제</u> 화 있을진저(한글개역도).	계 12:12	Woe to the <u>inhabitants</u> of the earth. 땅에 <u>거하는 자들에게</u> 화가 있으리다!

17. NIV는 “거룩한”이라는 말을 9번이나 삭제하고 있는데, 그리스어 전수원문(TR)에는 분명히 있다.

	NIV		KJV
ANGELS 천사들	All the <u>OMIT</u> angels 모든 <u>삭제</u> 천사와 (한글개역도 삭제)	마 25:31	all the <u>holy</u> angels with <u>him</u> <u>그분이</u> 모든 거룩한 천사와 함께
HOLY SPIRIT 성령	<u>OMIT</u> Spirit had not been given <u>삭제</u> 영께서 주어지지 아니하였더라. (한글개역=성령)	요 7:39	<u>Holy Ghost</u> was not yet given 아직 <u>성령님</u> 께서 주어지지 아니하였더라.
	the <u>OMIT</u> Spirit was <u>삭제</u> 영이 주어지는 (한글개역=성령)	행 8:18	The <u>Holy Ghost</u> was given <u>성령님</u> 이 주어지는 것을
	The <u>OMIT</u> Spirit <u>삭제</u> 영께서 .. (한글개역=성령)	고전 2:13	The <u>Holy Ghost</u> teacheth <u>성령님</u> 께서 가르치시는
DEACONS 집사들	Choose seven men from among you <u>OMIT</u> full of the Spirit 너희 가운데서 <u>삭제</u> 영이 충만한 일곱을 선택하라 (한글개역=성령) (역주: 한글개역은 다른 곳에서 원래 'holy'가 없는 곳에서도 그냥 '성령'으로 무조건 번역하는 것도 문제임).	행 6:3	Look ye out among you seven men of <u>honest report</u> , full of the <u>Holy Ghost</u> 너희는 너희 가운데서 <u>정직하다는 평판이 있고</u> <u>성령</u> 이 충만한 사람 일곱을 찾아내라
WIDOWS 과부들	<u>삭제</u> '거룩'을 삭제 (한글개역은 있음)	고전 7:34	That she may be <u>holy</u> 여자는 ... <u>거룩</u> 하게 하되
BRETHREN 형제들	<u>삭제</u> '거룩한'을 삭제 (한글개역도 삭제)	살전 5:27	All the <u>holy</u> brethren 모든 거룩한 형제들에게
SCRIPTURE WRITERS 성경기자들	<u>삭제</u> '거룩한'을 삭제 (한글개역도 삭제)	벧후 1:21	<u>Holy</u> men of God spake 하나님의 <u>거룩한</u> 사람들에게 말하였느니라
This lowers divine inspiration by denying the holiness of those whom God used to write Scripture. 이것은 하나님께서 성경을 쓰게 하신 사람들의 거룩성을 부인함으로써 영감성을 깎아내린다.			

PROPHETS 대언자들	The <u>spirits</u> of the prophets 선지자들의 <u>영(들)</u> (한글개역도 변개, 필사본 문제. 역주)	계 22:6	Of the <u>holy prophets</u> <u>거룩한</u> 대언자들의
Satan doesn't want angels, deacons, widows, brethren, Scripture writers or prophets to be <u>holy</u> . 사탄은 천사들, 집사들, 과부들, 형제들, 성경기자들 혹은 대언자들이 거룩하게 되는 것을 원하지 않는다.			

V. 천주교 사상들을 지지하는 NIV의 변개들

천주교 사상에 반대되는 어떤 구절들을 변개함으로써, NIV는 천주교인들에게 매력적으로 되도록 하여 천주교인들에게도 시장을 개방하고 있다. 또한 에큐메니칼 운동을 부추기면서 개신교도들과 천주교 사람들이 함께 일하도록 만들고 있다.

1. 사도행전 8:37은 천주교의 유아세례를 부정하는데, NIV는 이 구절을 삭제하고 있다.

NIV	행 8:37	KJV
<u>삭제</u> (한글개역도 삭제)	And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God 빌립이 이르되, 만일 그대가 마음을 다하여 믿으면 받을 수 있느니라, 하니 내시가 응답하여 이르되, 예수 그리스도께서 하나님의 아들이심을 내가 믿노라, 하니라.	

로마 천주교는 유아들에게 물을 뿌리면서 그것을 세례라고 부른다.

사도행전 8:37은 이러한 천주교 관례를 아주 강력하게 분명하게 부정하고 있다.

NIV는 행 8:37을 삭제하고 있는데, 이는 그 내시가 방금 구원받았으며 또한 침례를 받기 원하면서 성경적인 침례가 어떻게 이루어지는지 그 조건을 언급하고 있다.

“예수 그리스도께서 [하나님]의 [아들]이심을 내가 믿노라.”

질문: 갓 태어난 어린 아기가 예수 그리스도는 하나님의 아들이라고 믿을 수 있는가? **결코 그럴 수 없다!**

그래서, 행 8:37은 로마 천주교가 유아들에게 주는 세례에 진정으로 문제를 제시하고 있고, 유아들이 침(세)례받는 것을 허락하지 않고 있는데, 왜냐하면 아기들은 예수 그리스도께서 하나님의 아들이심을 믿어야 한다는 조건을 충족시킬 수 없기 때문이다.

사도행전 8:37을 가지고 있는 소문자 필사본들(Minuscles)은 다음과 같다. (이 번호는 소문자 필사본 고유번호) 33, 104, 629, 630, 945, 1739, 1877.

초기 교회 저술가들: 이레네우스(주후 202), 터툴리안(주후 220), 사이프리아(주후 258), 암브로시아스터(주후 350), 파시안(주후 392), 암브로스(주후 397), 어거스틴(주후 430).

고대역본들: 하클레안 시리아역(4세기), 아르메니아역(5세기), 그루지아역(5세기), 이탈리아역(9세기), 구

라틴(5세기), 대문자필사본 E(6세기), 성구집 59, 등.
 행 8:37을 삭제함으로 NIV는 이러한 경고를 삭제시키고 있다.

2. **우상소유**는 이교도 풍습이다. NIV는 이 경고를 삭제한다.

NIV	고전 10:28	KJV
But if anyone says to you, this has been offered in sacrifice <u>OMIT</u> then do not eat it. 누가 너희에게 이것이 <u>삭제</u> 제물이라 말하거든 먹지 말라. (한글개역도)		But if any man say unto you, this is offered in sacrifice <u>UNTO IDOLS</u> , eat not. 그러나 어떤 사람이 너희에게 이르되, 이것은 <u>우상들에게</u> 희생물로 바친 것이라, 하거든 ... 먹지 말라.
NIV	삼하 5:21	KJV
The Philistines abandoned their idols there, and David and his men <u>CARRIED THEM OFF</u> . 거기서 블레셋 사람들이 그 우상(들)을 버렸으므로 다윗과 그 종자들이 (<u>그것들을</u>) <u>치우니라</u> . (한글개역도 변경)		There they left their images, and David and his men <u>BURNED THEM</u> . 거기서 그들이 자기들의 형상들을 버렸으므로 다윗과 그의 사람들이 <u>그것들을 불태우니라</u> .

로마 천주교는 많은 성상들, 형상들, 혹은 우상들이 그들의 성당 안에 두고 있지만 결코 비판을 받지 않을 것 같다. 하나님 말씀으로부터가 아니라 자신들의 제도로부터 우상들을 제거한다면 더 쉬울 것이다. “우상들에게 드려진 희생물”이란 그리스어로 “eidolothuton/1494 εἰδωλόθυτον”)이다. 이것은 “eidolon/1497”과 “thuo/2380”로 된 합성어이다. 연합성서공회의 비평 참고자료에 보면 29개의 필사본에서 “우상에게”라는 말이 나온다. 심지어 시내사본에서도 나오고 있다.

3. 누가복음 1:28에서 마리아는 **여인들 중에** 단지 하나이다. NIV는 이를 삭제하고 있다.

NIV	누가 1:28	KJV
<u>삭제</u> (한글개역도 이 문장을 삭제)		Blessed art thou <u>among</u> women 네가 여자들 <u>가운데</u> 복이 있도다

로마 천주교의 마리아 무염수태설은 그녀가 아무런 죄가 없이 잉태하였다고 하는데 누가복음 1:28에서는 그녀는 단지 여인들 중에 하나라고 가르치고 있다.

4. NIV의 요한복음 1:42에서 **베드로가 하나의 돌**이라는 뜻을 감추고 있다.

NIV	요한 1:42	KJV
You will be called Cephas, (Which being translated is <u>Peter</u>). 네가 장차 게바라 하시니라. (게바는 번역하면 <u>베드로</u> 라). (한글개역)		Thou shalt be called Cephas, Which is by interpretation, <u>a stone</u> . 너는 게바라 불리리니, 게바는 번역하면 <u>하나의 돌</u> 이다.

로마 천주교는 베드로를 반석으로 여기는데, NIV는 베드로라는 말 뜻이 단지 하나의 돌맹이이며 천주교인들이 원하는 바가 반석이 결코 아님에도 불구하고 베드로의 본 뜻을 감추고 있다. 당신은 돌맹이

위에 교회를 세울 수 없다. 그리스도는 반석이신데 (고린도전서 10:4), 교회는 그 위에 세워지고 베드로가 아니다.

5. NIV의 베드로전서 1:18에서 **베드로가 사람의 전통을** 책망하는 것을 삭제하고 있다.

NIV	벤티전 1:18	KJV
from the empty way of life handed down to you <u>OMIT</u> from your forefathers. 너희 조상들로부터 <u>삭제</u> 물려받은 너희의 헛된 행실 (한글개역은 '유전')	from your vain conversation received <u>by tradition</u> from you fathers 너희 조상들로부터 <u>전통으로</u> 물려받은 너희의 헛된 행실	

로마 천주교는 성경의 교리보다도 교회의 전통을 더 중요한 것으로 격상시키고 있다.

그들은 소위 성 베드로가 전통을 비판하는 것을 좋아하지 않는다. 이 구절에서 “전통”을 삭제함으로 의심할 것도 없이 천주교인들을 기쁘게 하고 또 그들이 비성경적인 교회전통들을 지킬 수 있도록 해주고 있다.

6. 로마 천주교는 지난 1700년 동안 누구든지 로마 천주교의 교리를 거부하면 **고문하거나 말뚝에 화형 시켜왔다.**

누가복음 9:51-56에서 사마리아인들은 예수께서 예루살렘으로 올라가시는 길에서 그분을 영접하지 않았다.

야고보와 요한은 예수님께 요청해서 “엘리야가 행한 것 같이 불이 하늘에서 내려와 저들을 멸하도록 우리가 명령하기를 원하시나이까?”라고 하였다.

55절과 56절에서 예수님께서 하신 말씀이 NIV로부터 삭제되었는데 총 26개 단어가 원문으로부터 도둑맞았다.

NIV	누가 9:54-56	KJV
54 When the disciples James & John saw this, they asked, “Lord, do you want us to call fire down from heaven to destroy them? <u>OMIT</u> 54 제자 야고보와 요한이 이를 보고 가로되 주여 <u>삭제</u> 우리가 불을 명하여 하늘로 쫓아 내려 저희를 멸하라 하기를 원하시나이까? (한글개역) 55 But Jesus turned and rebuked them, 55 예수께서 돌아보시며 꾸짖으시고, <u>(후반절) 삭제</u> (한글개역) 56 <u>OMIT</u> and they went to another village. 56 <u>삭제</u> 함께 다른 촌으로 가시니라. (한글개역) (역주: 모두 필사본 차이)	54 And when his disciples James & John saw this, they said, Lord , wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elias did? 54 그분의 제자 야고보와 요한이 이것을 보고 이르되, 주여 , 엘리야가 행한 것 같이 불이 하늘에서 내려와 저들을 멸하도록 우리가 명령하기를 원하시나이까? 하거늘 55 But he turned and rebuked them, and said, Ye know not what spirit ye are of. 55 그분께서 돌아서서 그들을 꾸짖으시며 이르시되, 너희가 어떤 영에 속해 있는지 너희가 알지 못하는도다. 56 For the Son of man is not come to destroy men’s lives, but to save them. And they went to another village. 56 사람의 아들은 사람들의 생명을 멸하려 오지 아니하고 구원하러 왔느니라 , 하시니라. 그들이 다른 마을로 가니라.	

질문: 로마 천주교가 이 단어들이 제거되기를 원할까요?

답변: 네, 그렇습니다. 왜냐하면 KJV 성경은 복음을 거절하는 사람들을 우리가 화형시키거나 고문하거나 사형시키는 것이 잘못되었다고 분명히 가르치기 때문입니다.

종교재판을 하는 동안 로마 천주교는 주후 1100년부터 1800년까지 화형시키고, 고문하며 6천 8백만의 사람들을 처형했습니다.

예를 들면, 피의 메리 여왕은 1550부터 1557까지 무려 300여명을 말뚝에 세우고 화형시켰습니다.

이 구절은 로마 천주교의 종교재판 처형을 매우 강하게 책망하고 있습니다.

그러한 로마 천주교의 영향은 천주교가 좋아하는 NIV로부터 그 구절들이 삭제되기를 원할 것입니다.

적어도 48개의 필사본에 이 구절들이 들어있고 29개의 필사본에서는 삭제되어 있습니다.

7. NIV의 요한계시록 17:6은 그리스도인들을 순교시키는 천주교를 상기시키고 있지 않습니다.

NIV	요한계시록 17:6	KJV
I saw that the woman was drunk with . . . the blood of <u>those who bore testimony</u> to Jesus 또 내가 보매 이 여자가 성도들의 피와 예수의 <u>증인들의 피에</u> 취한지라 (한글개역)	I saw the woman drunken . . . with the blood of <u>the martyrs of</u> Jesus 내가 예수님의 <u>순교자들의 피에</u> 취한... 그 여자를 보고	

이 구절에서 NIV는 나름대로 KJV와 같이 정확한 것 같지만 “순교자”라는 단어가 제거됨으로 인해서, 천주교가 그리스도인들이 순교하게 했다는 로마 천주교 역사를 숨기고 있습니다.

8. 마태복음 1:25에서 “만”이란 말은 마리아가 다른 자녀들을 두었다는 것을 보여주고 있습니다.

NIV	마태 1:25	KJV
gave birth to a <u>OMIT</u> son. <u>삭제</u> 아들을 낳기 (한글개역)	brought forth her <u>firstborn</u> son. 그녀의 <u>만아들</u> 을 낳을	

로마 천주교의 마리아의 “영구 동정녀설”은 만일 예수님께서 마리아의 유일한 자식이 아니라면 무효가 되어버린다. 하지만 KJV는 “만”이라는 단어를 이 구절에 가지고 있고 그녀는 또한 다른 자녀들을 가졌음을 보여주고 있다. 이것은 마태복음 13:55-56, 마가복음 6:3과 요한복음 19:26-27에서도 확인되고 있다.

9. NIV는 마태복음 23:14에서 종교지도자들이 과부의 집들을 삼키는 것을 허용하고 있다.

NIV	마태 23:14	KJV
-----	----------	-----

<p><u>삭제</u> (한글개역도 삭제)</p>	<p>Woe unto you scribes, and Pharisees, hypocrites! for ye <u>devour widows' houses</u>, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.</p> <p>서기관들과 바리새인들, 위선자들아, 너희에게 화가 있을지어다! 너희가 <u>과부들의 집을 삼키고</u> 겉치레로 길게 기도하나니 그런즉 너희가 더 큰 정죄를 받으리라.</p>
---------------------------------	--

로마 천주교에서는 죽은 자들을 위해 기도하는 것이 연옥에서 구출할 수 있을 것이라고 믿고 있다. NIV는 이러한 각주와 함께 이 구절을 삭제하고 있다: “어떤 필사본에서는 14절을 추가하고 있다.” UBS(연합성서공회)의 비평 참조목록에서는 14절에 관하여 50개 필사본들을 열거하고 있는데 그중에 그 구절이 없는 것은 19에 불과하다.

누가 14절이 제거되기를 원하는 것인가?

질문: 누가 어떤 과부의 재산을 삼키기 위해 “긴 기도들”을 하는 것으로 주장하는가?

답변: 문맥을 보면 마태복음 23:9에서 나온 대로 자신들을 “아버지”라고 부르는 종교지도자가 있다. 원래는 그리스도께서 바리새파인들을 대적하여 말씀하시는 것으로 우리는 알고 있는데, 더 나아가 이 책망은 똑같은 것을 행하여 죄를 짓는 어떤 종교지도자에게라도 해당되는 것을 안다. 로마 천주교는 어떤 과부에게 그녀의 남편이 죽어 연옥에 가 있으므로 그녀가 그의 죄들을 위해 기도할 것을 말한다. 신부는 만일 그 과부가 그 사제에게 돈을 내면 연옥에서 신속히 구출될 것을 위해 기도해줄 것이라고 제안한다. 그 과부는 보통 생존하기 위해서는 조금 여유가 있겠지만, 그 신부에게는 널 돈이 없다. 따라서, 그 사제는 “당신의 집을 팔아서 그가 연옥에서 구출되도록 내가 기도하게끔 돈을 주시오”라고 말한다.

그녀는 신실한 천주교인이기에 그렇게 한다. 그렇게 함으로 신부는 과부들의 집들을 삼킨다.

로마 천주교 신부들은 바리새인들과 같은 방법으로 과부들을 이용하는데, 지옥에서 더 큰 처벌을 받을 것이다. 마태복음 23:14을 삭제함으로써 NIV는 로마 천주교 신부제도에 대한 어떠한 공격이라도 제거하는 것이다. “사람들이 이 구절을 좋아하지 않는다면, 그저 그것을 끄집어 낼 수 있는 것인가?”

10. NIV는 고린도전서 7:1을 변개함으로써 로마 천주교 사제들의 독신제도를 정당화한다.

NIV	고전 7:1	KJV
<p>It is good for a man not to marry. 남자가 여자와 <u>결혼하지</u> 않는 것이 좋으니라. (한글개역: '가까이'로 번역, 역주)</p>		<p>It is good for a man not to touch a woman. 남자가 여자를 접촉하지 아니하는 것이 좋으니라.</p>

남자는 자기 아내를 접촉할 수 있으나 독신 여인이나 다른 남자의 아내는 접촉할 수 없다. 이것을 변개하면 천주교 독신제도를 정당화하게 되며, 사제들의 상당수 성적추행들의 원인제공이 된다. 이것은, NIV가 의미를 변개시키지 않고 단지 현대화했다는 신화를 무너뜨린다

11. NIV는 “**잘못들**”을 “**죄들**”로 바꾸어 사제에게 죄들을 자백하는 것으로 허용하고 있다.

NIV	야고보 5:16	KJV
Confess your sins (hamartias) to each other, so that ye may be healed 이러므로 너희 죄(들) (<i>ἁμαρτίας</i> =하마르티아스)를 서로 고하며 병 낫기를 위하여 ... (한글개역)	Confess your faults (paraptomata) one to another . . . that ye may be healed. 잘못들 (<i>παρὰπτώματα</i> =파라프토마타)을 서로 고백하고 ... 너희가 병 고침을 받도록	

천주교는 사제들에게 그 교인들이 죄들에 대하여 고해성사하게 함으로 강력하게 그들을 지배하는데, 죄 사함이나 면죄를 얻기 위하여 죄인이 고해하도록 사제들이 명령하고 있다. 이것은 죄인이 그리스도께 죄들을 자백하는 것 대신, 사제에게 하도록 변환시키고 있다. 로마천주교는 그리스어 “하마르티아스”로 바꾸어서 고해성사를 정당화시키고 있다.

질문: “NIV에서 ‘하마르티아스’를 지지하는 필사본의 증거는 무엇인가?”라고 당신을 질문한다.

답변: 전혀 없다! “hamartias”(죄들)이라는 단어를 가진 그리스어 필사본은 하나도 없고, 모두 “paraptomata”(잘못들)라는 단어를 가지고 있으며 KJV/Textus Receptus(전수원문)와 일치한다.

죄들(hamartias)라는 증거는 그리스어 신약성경 제 3 판, “연합성서공회”에서 열거되지 않고 있다. 그 각주에 보면 당신은 알레프, B, A 등을 보게 되는데 야고보서 5:11-20에서 발견되지만, 5:16에 관하여는 전혀 인용되지 않는다. 왜 그런가?

“타스 하마르티아스”(죄들)는 로마천주교가 그리스어 원문에 추가한 것이고, NIV/RSV 등에 의해 채택되었고, 결국 에큐메니칼 운동을 증진시켜주고 있다.

12. NIV는 로마서 15:16에서 어느 필사본의 지지도 없이 “**제사장의 직무와 함께?**”라는 추가하고 있다.

NIV	로마서 15:16	KJV
To be a minister of Christ Jesus to the Gentiles, with the priestly duty of proclaiming the gospel of God. 나로 이방인을 위하여 그리스도 예수의 일꾼이 되어 하나님의 복음(을 선포하는) 제사장 직무를 하게 하사 (한글개역)	That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering ²⁴¹⁸ the gospel of God. 내가 이방인들을 향한 예수 그리스도의 그 사역자가 되어 하나님의 복음을 제공함 ²⁴¹⁸ 으로써	

로마천주교는 자신들의 제사장제도를 높이기 위해, 바울의 사역에 제사장 직무를 살짝 첨가시키고 있다. (신약 단어연구 사전을 보라). 그렇게 함으로 바울께서 하나님과 사람 사이에서 중보자인 사제 직무를 하였다면 로마교도 하나님과 사람 사이에서 중보자로서 신부들을 사용하는 것은 아주 바른 일이라고 말한다.

NIV는 이 구절에서 천주교의 사제제도를 허용하는 것으로 잘못하고 있다.

조디에이테츠(Zodhiates)는 “섬기다(2418)라는 말은 거룩한 직무를 위해 채용되다”라는 뜻이라고 말한다. (역주: 그는 저명한 그리스계 미국인 신학자이며 언어학자).

동사 “섬기다”라는 마의 뜻은 그리스도의 복음을 널리 전하기 위해 자신이 희생제를 드리도록 기꺼이 헌신하고 있었다. 그것은 희생제의 동물을 드리거나 혹은 천주교 미사에서 주장하듯이 그리스도를 또 희생시키는 것을 말하지 않는다. (히브리서 10:12, 26에서 “죄들을 위해 더 이상 희생제물이 필요하지 않다고 말씀하신다).

13. NIV는 “**헛된 말을 반복**”하지 말라는 경고를 제거하여 예를 들면 성모 마리아 기도를 하고 있다.

NIV	마태 6:7	KJV
When you pray, do not keep on babbling like the pagans 너희가 기도할 때에 이방인과 같이 계속 쓸데 없는 말을 하지 말라.		When ye pray, use not vain repetitions , as the heathen do. 너희는 기도할 때에 이교도들과 같이 헛된 반복의 말을 사용하지 말라.

로마천주교는 자기 교인들에게 묵주 기도예 15단 “우리 조상들”, 15단 “영광송”, 150단 “마리아 기도”를 만들어 마리아에게 다음과 같이 기도하도록 한다. “마리아님, 은혜가 총만하신 분, 우리 죄인들을 위해 기도하소서.” 이 묵주기도는 마리아에게 향하는데, 하나님 아버지께는 15단인 반면 그녀에게는 10배인 150단을 허용하고, 그리스도께는 **한번도** 허용하지 않는다.

이것은 하나님보다 10배나 더 마리아를 높여 놓는다. 이것은 분명히 헛된 반복의 기도문이고, 이렇게 많은 말을 하면 하나님께서 그들을 더 들어주실 것 같다는 생각에서 나온 것이다.

천주교인이 “마리아” 기도문을 20번 기도한다는 것은 “헛된 말을 되풀이” 하는 것을 경고한 KJV에 의해 책망받는다. “계속 쓸데 없는 말들”을 하게 하는 NIV에 의해서는 아무런 책망을 받지 않는다.

제 2 장 역사적 배경

성경을 번역하는 작업이 불신자들, 로마천주교, 이단들, 즉 웨스트코트, 호르트, 헨리 테이어(Henry Thayer, ASV 미표준역), 브래처(Bratcher, GNB 기쁜소식성경), 까를로 마르티니(Carlo Martini) 추기경, 커어트 앨런드(Kurt Aland) 등과 같은 사람들의 손에 넘어가야 하는 것은 충격적인 일이다.

갈등은 1440년의 구텐베르그의 활자인쇄기의 발명과 더불어 시작하였고, 얼마 안되어 교황은 전유럽의 반을 개신교에 내주었다. 사람들이 전수원문(TR)에서 기반이 된 새롭게 인쇄된 성경을 읽으면서 로마천주교의 대부분이 성경에 의해서 반박되는 것을 그들은 발견하였다. 이러한 이유로 해서 수많은 사람들이 로마천주교를 떠나 성경에 기반이 된 신앙과 교회로 가게 되었다. 로마교는 이 일에 대하여 매우 불쾌하게 생각하고 많은 방법을 고안하여 이탈된 나라들이 자기 지배권으로 돌아오도록 갈구하였다.

로마교의 몇 가지 고안들을 열거한다.

1) 로마교가 사용한 첫 번째 도구는 **종교재판(Inquisition)**이며 로마천주교 가르침들과 동의하지 않는 사람이라면 누구든지 상관없이 심문을 당하고 고문당하여 때때로 천주교가 지배하는 정부로 넘겨져서 화형당하거나 수장되거나 잔인한 방법으로 처형당하였다.

2) 로마교는 1534년에 **역(혹은 반反)종교개혁(Counter-Reformation)**을 시작하여 이그나티우스 로올라는 악명높은 계슈타포 같은 “제수이트(예수회)” 조직을 만들어,

a) **개신교 종교개혁으로 이탈된 국가들을 재탈환하고,**

b) **KJV을 번역하게 된 텍스터스 리셉터스(Textus Receptus전수원문)를 공격, 불신, 제거하도록 하였다.** 이것은 1851-1881 동안 웨스트코트와 호르트와 같은 로마천주교 지지자들에 의해 침투하거나 새로운 그리스어 성경을 만들었고, 또 1804년부터 배도한 성서공회를 통하여 부패한 새 그리스어 원문을 가지고 침투하거나 현대성경역본을 번역하게 하였다.

3) **예수회가 개신교 신앙을 파괴하고자 한 목적은 이렇게 나타났다.**

a) 파괴목표로 하는 국가의 영향력 있는 학자들을 공격하거나 교리를 주입하기 위하여 **대학들이나 대학교들을 세웠다.** 이렇게 침투되고 교리학습을 받은 후에 학생들은 사회의 각 분야에 가게 되는데, “오푸스 디”(역자주: 세속직을 가지고 있으면서 성직을 수행하는 자들의 모임이란 뜻) 제수이트들은 교황청의 계획을 성취해라는 것이다. 그들은 국가들을 교황회하에 되놓기 위해 수단과 방법을 가리지 않는 자들이다.

b) **거이 포크스(Guy Fawkes)**는 1605년 11월 5일에 제임스왕이 몇 시간만 있으면 하원에 와서 앉을

자리가 있는 그 장소에 36 배럴의 화약을 장전하였다. 그 일이 터지기 전에 그는 체포되었고 처형되었다.

c) **독일의 30년 전쟁**(1618-1648)은 천주교가 지배하는 합스부르크 천주교 하원이 시작하였는데, 이것은 스페인, 오스트리아, 보헤미아, 헝가리, 이탈리아를 이끌어 개신교 국가인 스웨덴, 덴마크, 프랑스 칼비니스트들, 영국의 후원을 받는 독일 영주들에 대항하여 일으킨 것이다. 웨스트팔리아 평화조약으로 개신교가 승리로 끝났지만 이 전쟁은 독일인구를 1648까지, 천오백만에서 오백만으로 줄여버렸다.

d) 1588년 5월 29에 **스페인 함대**는 130척의 전선, 3만의 군인들, 그리고 180명의 신부들이 로마교를 위해서 개신교를 파괴하기 위해 승선하여 스페인을 떠났다. 그 함대가 영국을 향해 가고 있었는데, 하나님께서 영국을 위해 기적을 베푸시고 간섭하셔서 그 함대에게 매우 거친 폭풍을 보내셨고 결국 51척과 만명 정도의 생존자들만 겨우 스페인으로 돌아갔다.

반면 영국은 60명이 죽고 배는 한 척도 손상이 가지 않았다.

e) 1582에 제수이트 학자들은 로마천주교의 영어신약성경을 라임스에서 만들었는데, 후에 **듀이-라임스 성경**이라고 알려진다. (1610).

이 교황의 새 성경은 천주교인들을 돕기 위해 발간된 것이기 보다는 성경을 믿는 그리스도인들에게 어떤 성경이 올바른 성경인가라는 것에 혼란을 주기 위해 시도된 것이었다. 모든 신실한 교황주의자들은 1564년에 작성된 공적문서인 트리덴틴 신앙고백문을 순종하도록 당시도 요구되었는데, 그 일부분을 보면 다음과 같다.

“나는 (로마천주교) 선조들이 만장일치로 동의한 것 이외에는 결코 다른 것 또 성경을 해석하지 않겠습니다.

이것이 바로 대부분의 천주교인들이 성경을 아예 읽지 않거나 공부하지 않는 이유이다. 듀이-라임스 “성경”은 부패한 라틴 불게이트와 바티칸 사본에서 번역된 역본이었다. 제수이트들은 교육의 자만을 통하여 호소하였고, KJV를 폄하하면서 소위 더 나은 필사본에 근거를 하였다고 하지만 단지 필사본의 연대만 가지고 주장한 것이다.

제수이트들의 목적은 개신교 학자들을 유혹해서 로마교로 다시 오도록 하는 것이었다. 이들은 개신교 지도자들, 즉 고집스런 “이단들”이 종교개혁자들의 순수한 전수원문 성경을 붙들고 있는 한, 로마교로 돌이킬 수 없다는 것을 알았다. 이 KJV이, 친로마천주교계통의 제롬의 불게이트나 제수이트의 1582년 판 듀이-라임스역의 이문(readings)과 같은 것으로 대체되어야 한다고 바란 것이다. 제수이트들은 개신교 학자들을 “교육”시켜서 종교개혁 원문은 신빙성이 없고 그들의 KJV은 그렇게 학자적이지 못하다고 믿게끔 하는 것이 필요하다고 생각했다. 이렇게 한번 프로그램시키면 이기적인 “개신교” 학자들은 자신들의 성경을 공격하게 하고 그들은 하나님을 돕고 있다고 믿게 될 것이라 생각했다.” *성경의 역사를 제대로 이해하기*. 사무엘 깁스, p. 98, 99.

f) **제수이트 사제, 리처드 사이몬(Richard Simon)**(1638-1712)은 원문비평이라는 거짓학문을 시작하여 하나님의 보존된 성경을 공격했다.

1977년에 나온 기독교 교회의 옥스퍼드 사전에서 E. 리빙스톤은 476쪽에서 “그는 모세가 모세오경의 기자가 아니다. 그는 그는 구약비평의 창시자로 일반적으로 알려져 있다”라고 말했다.

그렇게 루터교의 수많은 배도자들은 고등비평을 선택했고, “성경의 과학적인 정확성”에 대하여 의문을 갖기 시작했다.

g) **제수이트들은 영국의 옥스퍼드와 케임브릿지 대학교들을 침투했는데**, 푸세이(Pusey, 1800-1882)를 통해 옥스퍼드 친(親)천주교 운동을 시작했고, 케임브릿지 대학교에서는 모리스(Maurice, 1805-1872)가 있었다.

영국교회에서 이 기간 중에 더 많이 알려진 사람 중의 하나는 추기경 존 헨리 뉴먼(1801-1890)인데 그는 영국교회 안에서 친바티칸 선전을 오래 동안 많이 한 후에, 로마천주교로 개종한 것처럼 하더니 결국 1879년에 추기경이 되었다.

1860년쯤까지 이 파괴적인 원문비평자들은 영국에 전체에 만연해져서 가는 곳마다 “하나님께서 그렇게 말씀하셨느냐?”라고 의심하였다. 그들은 많은 사람들이 성경을 의심하도록 만들었다.

개신교인들로 하여금 KJV를 가장 적극적으로 대적하도록 유도한 천주교인은 추기경 와이스맨(Wiseman, 1802-1865)이었다. 그는 비밀리에 수많은 개신교도들이 로마교로 가도록 떼어냈다. 그중에 가장 치명상을 입은 사람들, 세 사람은, 수상 윌리엄 글래드스톤(Gladstone, 1809-1898), 대주교 R. C. 트렌치(Trench, 1807-1886), 그리고 후에 추기경이 된 뉴먼이었다.

R. C. 트렌치와 같은 이들과 그 외 천주교 동정론자들은 KJV의 이문들을 제수이트들이 만든 듀이=라임스역과 대체하고자 일한 사람들이다. 영국교회 안에서 일어난 19세기 배교를 이해하는 것은 1871-1881 사이의 개역위원회에 극성스럽게 뛰어들어 참여한 사람들의 사고방식을 이해하는 것과 같다. 그들이 겉으로 주장한 것은 그리스어 원문에 손 대지 않고 단지 KJV 영어성경을 현대화하는 것이라고 주장했다.

제 3 장 부패한 웨스트코트와 호르트의 그리스어 신약원문을 공개적으로 수용하다.

놀랍게도, 현대역본을 사용하는 일반적 수준의 사람들은 새로운 그리스어 원문을 소개한 사람들에 대하여 전혀 무지하다. 대부분의 사람들은 현대역본들이 단지 현대 영어로 된 것이 아니라, 1881년에 웨스트코트와 호르트라는 사람들이 고안한 전혀 다른 그리스어 원문으로부터 왔다는 것을 모르고 있다. 그들은 천주교 교리를 촉진시키고 개신교 교리들을 삭제하거나 파괴하고, 약화시키기 위해 계획한 것을 모르고 있다. 현대역본들은 로마천주교가 개신교신앙을 파괴시키기 위해 만들어졌으며 개신교 국가들을 로마천주교 지배 밑으로 이끌고자 한 것이다.

□ 당신이 현대역본들 가운데 삭제된 것을 지적하면, 사람들은 종종 “이 구절들이 이 그리스어 원문에서 빠져 있습니다”라고 듣는다.

우리는 “지금 어떤 그리스어 원문을 말씀하십니까?”라고 말합니다. 웨스트코트와 호르트의 원문 말입니까? 네슬의 27판에서 어떤 것들이죠? 연합성서공회의 제4판에서 어느 부분입니까? 모두가 다르니까, 어떤 것을 말씀하십니까?

□ 우리는 웨스트코트와 호르트의 말들을 인용하는데, 그들의 아들들이, 자기 아버지들 속에 스며든 로마천주교 믿음과 다른 이단적 믿음을 증명해 줄 것이다. 그들의 목표는, 절대적으로 무오한 권위를 가진 성경에 대한 그리스도인의 확신을 평가절하하고, 대신 교황권에 대하여 최종권위를 가지도록 변화시키는 것이었다.

대부분의 그리스도인들은 그저 순진해서 성경번역자들이 건전하고 성경을 믿으며 보수적이고 복음을 전파하는 그리스도인들이라고 생각한다. 이것처럼 진실과 다른 것은 없을 것이다. 대부분은 불신자들이고 성경이 바로 하나님의 말씀이라는 것을 믿지 않으며 상당수가 천주교인이든지 아니면 천주교 동정론자들이고, 잃어버린 사람들에게 복음을 나누거나 또는 구원에 관하여 성경적인 간증이 결코 없는 사람들이다.

성경을 번역하는 사람들이라면 적어도 다음과 같은 자격이 있어야 할 것이다.

- i) 성경이 100% 영감으로 기록되었고 보존된 하나님의 말씀임을 믿는 사람.
- ii) 죄로부터 구원을 받았다는 분명한 성경적 구원의 체험을 한 사람.
- iii) 성경적 교리를 믿고, 잘못된 교리를 믿지 않는 사람
- iv) 사탄의 계략과 수단들 시도들 즉, 지금은 물론 오랜 역사를 통해 그가 하나님의 말씀을 부패시키고자 했다는 것을 아는 사람. (창세기 3:1; 고린도후서 2:11, 17).

v) 하나님을 얼마나 두려워 하는지 그들이 성경에 있는 대로 말씀의 관점에서 각 단어 하나하나, 음소 하나하나를 필사하는 심정을 가진 사람. (성경적 관점=신명기 12:32; 잠언 30:6; 요한계시록 22:18, 19). 웨스트코트와 호르트, 네슬, 앨런드(Aland), 브렛처(Bratcher, GNB) 등과 같은 사람들은 이러한 자격을 전혀 보이지 않는 사람들이다.

존 R. 콜렌버거(Kohlenberger), NIV 출판자는 현대역본들을 웨스트코트와 호르트 원문에 연결하고 있다. “웨스트코트와 호르트.... (영국) 1881년판 개역으로부터 현재까지의 모든 현대역본들은.... 그들의 기본적인 접근방법을 선택하였는데 즉 웨스트코트와 호르트 (그리스어) 원문을 수용한 것이다.” (Words about the Word, p. 42).

월버 피커링(Pickering)은 훌륭한 저작인 “신약원문의 정체성 Identity of the New Testament Text)”에서 저자로서 이렇게 쓰고 있다.

“네슬-앨런드나 연합성서공회의 그리스어 원문판들은 웨스트코트(W)와 호르트(H)의 원문과 거의 다른 것이 없다. 후대의 학자들은 호르트가 잘못을 인정하는 경향은 있다. W-H의 비평이론은 모든 면에서 오류가 있다. 그 이론에 관하여 뿐만 아니라, 또한 그것에 기반이 된 원문들(네슬-앨런드판, 연합성서공회 원문들)에 대하여 또 그러한 원문들에 기반이 된 모든 역본들에 대하여 우리는 결론들은 똑같이 적용이 된다.

윌리엄 P. 그래디(Grady)는 “최종 권위 Final Authority”의 저자인데, 아씨 웨스트코트(Arthur Westcott)가 자기 아버지에 관한 책, “브룩 포스 웨스트코트의 생애와 편지들”과 아씨 펜튼 호르트(Arthur Fenton Westcott)도 자기 아버지에 관한 책, “존 앤토니 호르트의 생애와 편지들”이라는 1800 쪽의 방대한 분량의 책들을 자신이 주의 깊게 다 읽고 나서, 웨스트코트와 호르트는 **불신자들이**였으며, 결코 거듭 난 적이 없는 사람들이라고 분명히 말하고 있다. 그들은 KJV와 그 저본이었던 전수 원문의 영국 개신교를 거부하고자 **제수이트들이 심은 자들이며** 바티칸에 대하여 개방된 사고를 가진 지지자들이었다.

그들은 그리스도를 믿는 개인적인 어떤 구원 간증을 보이지 않고 있다. 그들은 1800쪽 중에서 예수 그리스도의 이름을 단지 9번밖에 언급하고 있지 않다.

제 4 장 웨스트코트와 호르트가 믿었던 거짓 교리들을 생각하고 당신 스스로에게 질문하라.

바로 이들이야말로 아마도 지난 1800년 동안 “상실된” 하나님의 말씀을 회복시키기 위해 하나님께서 일으키신 그런 종류의 사람들일까?

1. 신학에 있어서 전통적이지 않았다. 호르트는 존 엘러톤(Ellerton)에게 이렇게 편지를 썼다.

“나는 그에게 경고하기를 나는 내 신학에 관하여 안전하지도 않고 전통적이지도 않은데, 나는 이단들과 그와 같은 사람들과 같이 어울리는 것을 포기할 수가 없었습니다.” 호르트, vol. 2, p. 165.

2. 성경의 기적들이 불신되었다.

“나는 기적에 관한 한, 한 사건도 읽지 않았지만 그것이 가능성의 확률이 거의 없었다고 본능적으로 느낀다. 또 그런 기사에서 증거가 불충분하다는 것을 발견한다.” 웨스트코트, vol. 1, p. 52.

별써 1847년 쯤 초기에, 당시 22세 된 웨스트코트는 성경의 기적들에 대하여 믿을 수 없다는 것을 인정했다.

3. 마리아 숭배. 웨스트코트는 이렇게 관련하고 있다.

“한 휘장 뒤에 ”피에타“(역자주: 피에타 [이탈리아어: Pietà] 는 이탈리아어로 슬픔, 비탄을 뜻하는 말로 기독교 예술의 주제 중의 하나이다. 주로 성모 마리아가 십자가에서 내려진 예수 그리스도의 시신을 떠안고 비통에 잠긴 모습을 묘사한 것을 말하며 주로 조각작품으로 표현된다)가 보통 사람 크기로 있었다. (동정녀와 죽은 그리스도의 조각상). 나 혼자만 있었다면 아마 몇 시간이고 그 앞에 무릎 꿇고 있었을 것이다.” 웨스트코트 1:81.

“나의 어머니는 사라 루이스 위타르드(Wittard)였는데 세 자매들 중 맏이었다. 그분은 후에 자신의 견진성사 후에 내 아버지의 요청에 따라 마리아라는 이름을 추가하셨다.” 웨스트코트 1:8.

웨스트코트는 자신의 아내 사라가 마리아로 바꾸도록 강요하였는데, 그의 아들 아더가 이렇게 진술하고 있다. “나는 마리아숭배의 아주 신성한 생동력을 확실히 이해하는 것과는 아주 멀리 있지만 나는 **마리아숭배와 예수경배**가 그분들 동기들과 **결과들**에서 매우 공통점이 많았다는 것을 오랜 세월 동안 확신해왔다.” 호르트, 2:49, 50.

호르트는 마리아숭배와 예수경배를 동일선상에 놓고 있었다.

4. 성례(Sacrament) 애착. 호르트는 이렇게 기록하였다. “우리는 아직도 성례들을 감히 포기하면 안되는데, 그리하면 하나님께서 우리를 버리실 것이다.” 다른 곳에서 그는 “나는 철두철미한 성례론자이다” 라고 말했다. 호르트 2:86.

호르트는 여기서 성례들(예: 미사)을 통해 구원이 있다고 가르치고 있고, 그것은 로마천주교 교리 중의 하나이다.

5. 침례(또는 세례) 통한 중생(重生 Regeneration). 웨스트코트: “나는 영적인 생명의 시작이 조건적으로 볼 때 침례(세례) 때에 일어난다는 것을 강력하게 반대할 아무런 권리가 우리에게 없다고 생각한다.” 웨스트코트 1:160.

웨스트코트와 호르트 둘 다 로마교의 교리를 믿고 있었다. 호르트는 엘러톤에게 이렇게 편지하였다. “우리는 세례에 의한 중생을 가장 중요한 교리들 중 하나로 주장하고 있는데, 거의 모든 성공회 고백서들은 진리와 로마교의 견해를 혼합한 형태라고 본다. 둘째로, 순수한 로마교의 견해는 복음주의보다도 내게는 훨씬 더 진리에 가깝든지 더 기울고 있다고 생각한다.” 호르트 1:76.

6. 교황제도와 로마교 사제제도. 웨스트코트는 자기 아내에게 이렇게 말하였다. “로마교회가 그 지도자들에게 부여해준 막강한 권세를 보시오. 잘못된 것이 있나요?” 웨스트코트 1:189.

7. 반(反)성경적. 웨스트코트는 1860년에 성경의 무오를 거부하였다.

“나는 압도적으로 성경의 무오(Infallibility 혹은 무류[無謬])를 거부합니다.” 웨스트코트 1:207.

성경의 권위를 박탈당한 한 평신도가 성직자에게 권위를 찾을 것이다.

호르트는 라이트푸트(Lightfoot)에게 글을 써보냈다. “만일 당신이 신약성경의 절대적인 무오를 확신하기로 결정한다면, 이것이 실제로 협력을 위한 필수조건 같은데, 나는 당신과 함께 일할 수 없으므로 미안합니다. 비록 당신이 복음서들의 기원에 대하여 당신의 우려를 기꺼이 잊겠다고 하더라도 말입니다.” 호르트 1:420.

8. 진화론, 창조를 반대하다. 호르트는 이렇게 말한다.

“교리서 9조의 저자들은 창세기의 타락 기사에 대하여 엄격하게 역사적인 일로 의심도 없이 가정하였다. 이러한 가정은 지금으로 볼 때, 내 믿음으로는 더 이상 합리적이지 못하다.” 호르트 2:329.

1860년에 호르트는 웨스트코트에게 이렇게 말했다. “다윈의 책을 읽어 보았습니까? 나는 그것이 반박될 수 없다고 생각하려고 합니다. 그러한 책을 읽는 것은 융숭한 대접을 받는 일과 같습니다.” 호르트 1:414.

“내가 생각하기에는, 예를 들어 창세기 처음 세 장은 지금은 아무도 믿는 사람이 없고 그것이 실제적인 역사라고 가르치지도 않습니다. 누구라도 그것들을 두 눈을 뜨고 읽으면서 정말 그렇다고 믿는다는 것은 도대체 나는 이해할 수가 없습니다.” 웨스트코트 2:69. (웨스트코트가 65세였던 1890년 3월 4일).

9. 문자적인 마귀를 불신. 이것이 그들로 하여금 원문비평에 대하여 아주 “과학적인” 접근을 시도하게 하였다고 한다. 만일 성경원문에 대하여 협박하는 마귀가 존재하지 않았다면, 이 두 사람은 성경을 대적하는 사탄의 가능성을 결코 고려하지 않았을 것이다. 그들은 하나님께서 성경원문을 보존하시기를 원하신다는 것을 결코 생각해보지 않았다. 그러므로 이 두 사람은 성경을 초자연적인 것이나 보존된 것으로 결코 간주하지 않았다. 이것은 모든 현대역본들의 기본적으로 잘못된 가정이다.

“..... 만일 마귀가 존재한다면, 그는 결코 하나님에 대하여 단지 부패하거나 훼손된 인상을 가지고 있을 수가 없다. 그는 전적으로 악할 것이며, 그의 이름도 악하며, 그의 모든 힘과 행동은 악할 것이다. 하나님의 말씀이 그와 같은 속성을 적극적으로 지지하도록 하는 것은 하나님의 신성한 성품이 위반되

는 것이지 않는가?” 호르트 1:121.

10. 그리스도의 대속적 죽음.

“사실은, 각자 자신의 죄값을 충분히 지불하기 위해, 자신 스스로 각자가 고통당하는 것 외에 어떻게 하나님의 공의가 만족될 수 있는지, 나는 없다고 본다.” 호르트 1:120.

이것은 십자가에서 그리스도께서 충분히 구원하시는 역사를 부인한다. 이러한 이단자들이 만든 그리스어 원문에서 나온 역본을 신뢰하여 NIV를 주장하는 사람들은 창피한 것을 알아야 한다.

11. 연옥. 호르트는 엘러톤에게 썼다. “단련, 즉 불로 정결케 한다는 아이디어는, 우리에게 하나님의 징계를 가르치는 성경으로부터 분리할 수 없는 것처럼 보인다.” 호르트 2:336.

12. 죽은 자들을 위한 개인적 기도.

“공적인 예배들을 드리는 교회에서 죽은 자들을 위해 기도하는 것은 금지되어 있다고 우리 모두 만장일치로 동의한다. 하지만 개인기도시간에는 아무런 제제가 없다.” 웨스트코트 2:349. 웨스트코트는 죽은 자들을 위해 기도하는 것이 괜찮다고 호르트에게 말하고 있다.

13. 공산주의자. 웨스트코트는 다음과 같이 말했다. “나는 본성적으로 공산주의자라고 생각한다.” 웨스트코트 1:309. 두 사람은 자유시장제도를 멸시했으며, 공산주의의 혜택을 장려했다. 호르트 1:138-141. 호르트는 이렇게 썼다. “한 사람이 얼마큼 재산을 소유할 수 있을지 정부가 제한을 두는 것에 대하여 나는 현재 아무런 반대를 하지 않는다. ... 나는 협동사업이 경쟁원리보다 훨씬 더 좋으며 강력하다고 말하려고 한다.” 호르트는 “민주주의의 어떤 형태라도 내가 깊이 증오하는 것을 조금 약화시키기는 하는데, 나는 그렇게 생각하고 있다는 것을 말할 수는 없다.”고 말한다. 호르트 1:139-141; 2:34.

14. 흑인에 대한 인종차별주의자이며 반미국주의자.

“미국보다 영국과 유럽을 더 많이 생각하고 세상에 있는 까뉘이 보다 더 생각한다. 미합중국이 부श्य 무너지도록 열망하거나 또 진심으로 기도하는 것은 결코 잘못된 것이 아니다.” 호르트 1:459.

웨스트코트와 호르트는 미국이 군사적으로 무장해제되도록 하는 것에는 실패했지만, 그들 개인적 연출을 통해 제수이트 듀이 번역본을 의심없는 개신교 사람들에게 소개함으로써 영적 무장해제를 시키는 데는 성공했다.

15. 필사본 증거들에 대하여 무지한 자기 주장자들.

호르트에 있어서 그의 순박함은 필사본 증거들에 대하여 스스로 무지하다는 사실에 추적될 수 있다. 1850년이던 그가 21살 때인데 그 개정자는 이렇게 한탄하고 있다. “나는 히브리어에 아주 무지한데, 더 괴로운 것은 신약 그리스어 원문에 대한 것이다. 나는 그냥 모두 포기하고 말았다.” 호르트 1:125.

1853년에 웨스트코트와 호르트는 그리스어 신약성경 원문을 개정하려고 결정했는데, 순진하게 그들은 이렇게 희망했다. “우리는 이것이 일 년 정도면 되리라고 예상했는데 1870년에까지 결국 17년이나 걸렸다. (영국)개역성경이 1881년에 출판될 때까지 웨스트코트는 19년 동안이나 작업했고, 나는 적절한 지식을 가지고 구약에 대하여 제대로 말할 수가 없다.” *Final Authority*, p.245.

16. 그리스도를 구원자로 모시도록 그 어느 누구를 초청한 적이 없었다.

심지어 웨스트코트는 군인들을 전쟁터로 보내면서 죽을 수도 있었는데 그는 연설하면서도 그들이 구원 받을 수 있다는 방법에 대하여 또는 그리스도에 대하여 한 마디도 하지 않았다. 웨스트코트 2:288.

17. 문자적인 천국에 대하여 불신했다. 웨스트코트 2:49, 253, 394.

18. 문자적으로 예수 그리스도께서 재림하심을 불신했다. 웨스트코트 2:308.

19. 문자적으로 그리스도께서 지상에서 천년왕국 통치하실 것을 불신했다. 웨스트코트 2:268.

20. 천사들의 실재를 불신했다. 호르트 1:219.

21. 삼위일체의 하나됨을 부인했다. 호르트 1:136.

22. 몸으로부터 분리하여 혼이 존재함을 의심했다. 호르트 2:64.

23. 사탄에게 몸값 지불을 믿었다. 호르트 1:428.

24. 신비술, 강신론, 마귀숭배. 웨스트코트와 호르트가 신비술, 강신론, 마귀숭배에 얼마나 깊이 빠져 있었는지 그 증거가 충분히 있는데도, 이들이 신약성경 그리스 원문을 변개한 것을 이 세상의 그리스도 인들이라고 하는 사람들이 순진하게 받아들이는 것을 보면 정말 충격적이다. 다음의 인용들을 보라.

i) 제임스 웹(Webb)은 “지하의 신비술(Occult Underground)”이라는 간행물 p. 155에서 “유령 클럽 (Ghost Club)” 또는 “유령 조합(Ghostly Union)” 웨스트코트, 호르트, 벤슨에 의해 형성된 것을 언급하고 있다:

“유령학회는 다른 사람이 아닌 에드워드 화이트 **벤슨(Benson)**에 의해 설립이 되었는데, 그는 **장차 캔터베리 교회의 교구장이** 된다. A. C. 벤슨은 자기 아버지의 전기에 대하여 쓸 때 그 대교구장은 자신이 인정하기는 꺼리지만 정신현상에 대하여 항상 더 많은 관심이 있으셨다고 했다. 그 유령클럽의 두 회원은 나중에 교구장이 되었으며 (벤슨과 **웨스트코트**), 다른 이(호르트)는 **신학교수가** 되었다.”

ii) 호르트는 “유령 클럽”을 설립하기 위한 사업에 대하여 자신과 웨스트코트의 입장을 이렇게 쓰고 있다:

“**웨스트코트**, 고르햄, C. B. 스코트, 벤슨, 브래드쇼, 라우드 등과 나는 **유령과 모든 초자연적인 현상**과 효과에 관하여 **조사**하기 위해 한 학회를 시작했는데, 정말 그러한 이들이 실재한다고 생각하고 있었다. ... **웨스트코트**는 질문들에 대하여 일정들을 작성했다.”

iii) 사탄술과 신비술에 관련된 사람들과 활동에 관련되어 애런 골드(Alan Gauld)가 저술한 “심령술 연구 설립인들”이라고 불리우는 책의 색인에 왜 웨스트코트와 호르트의 이름이 나오는가?

자동필기, 벤슨, 성경비평, H. P. 블라베츠키(Blavatsky) 여사, 클레보앤스(Clairvoyance), 심령지배, 수정 점보기(Crystalgazing), 찰스 다윈, 시그문트 프로이드, 유령클럽, F. J. A. 호르트(Hort), 최면술, ‘고대 영국 신비술로 영감을 받아 글쓰기와 말하기. C. G. 융(Jung), 공중부양, J. B. 라이트푸트

(Lightfoot), d영매술, 최면상태, 다중인격, 플라톤, 심령연구학회, 심령술, 스웨덴보그 학회 (Swedenborg Society), 텔레파시, 무아지경 영매술, B. F. 웨스트코트(Westcott).

당신은 이러한 무리에 속한 사람들이 새롭게 만든 그리스원문과 새성경을 신뢰할 수 있다는 말인가?

iv) 호르트는, 만일 자신들이 “유령조합”에 관련되어 있다는 것이 공개되어 알게 되면 그리스도인들이 그들을 “위험한 이단들”이라고 간주할 것을 알고 있었다.

1860년에 호르트는 웨스트코트에게 이 일에 관하여 상호 관심거리라는 것이라고 기록하고 있다.

“이것은 비겁한 것이고도 들릴 수 있습니다. 사람들이 우리를 의심의 눈초리로 보는 것에 대하여 처리하기 전에 우리의 원문[즉, ‘새로운’ 그리스 신약성경]이 세상에 던져지기를 나는 열망하고 있습니다. 제가 말하는 뜻은, 만일 우리가 이미 위험한 이단자로 의심없이 간주되게 된다면 그러한 사람들로 알려진 사람들이 만든 원문이기 때문에 여러 지역에서 우리가 난처하게 될 것이고, 우리가 희망하고 바라는 것들이 결과적으로 경고를 받게 되어 그 나쁜 인식이 쉽게 사라지지 않을 것입니다. 우리들끼리 말한다면, 우리는, 잘못 일컬어지는 당시 정통파 사람들에게 그러한 심각한 상처주는 것을 피할 수 없을 것입니다.” 호르트 1:224, 421.

v) 레슬리 셰퍼드(Leslie Shepard)가 1978년에 발간한 신비술과 초심리학 백과사전에 의하면 유령조합은 이렇게 설명되고 있다. “이 회원들은 유령, 유령이 출몰하는 집들, 강신술 막대, 무의식 자동필기술, 무아지경 화법, 영매술, 죽은 자들과 소통과 관련된 개인체험들과 연결되어 있다.” p.372, 847.

vi) 웨스트코트는 자신의 개를, 마귀를 뜻하는 “메피스토펠레스”라고 지었고, 그를 하나의 상징으로 삼았는가?

벽난로 옆에서 자는 것은 웨스트코트의 개였고, 그의 이름은 “메피스토펠레스”였다.

그 이름은 중세기 후반에 나오는 죽은 자들의 혼령과 마술 문학에서 나오는 바로 그 ‘마귀’였다. 로젯(Roget)이 지은 동의어 사전에는 이것이 ‘마귀’를 뜻하는 동의어 중에 하나로 나온다. 웨스트코트는 자기 아들에게 “이 개는 점점 더 내게 친근해지는데, 그는 하나의 상징이다.....” 웨스트코트 2:147.

vii) 10년이 지난 후 웨스트코트는 호르트에게 밀담을 이렇게 썼다.

“무턱대고 내리 치시오. 공개적으로 토론하면 안 좋은 일이 많이 일어날 것입니다.” 웨스트코트 1:229.

viii) 질문: 웨스트코트, 호르트, 라이트푸트와 같은 강신론자들(Spiritualists)이 영국 성공회의 성경개역위원회에 참여할 수 있었다는 것이 어떻게 설명될 수 있는가?

a) 헉슬리(Huxley)는 당시 ‘강신론’과 “심령술 행위”에 대하여 설파하고 있었는데, 그러한 것을 단지 “가까운 큰 교회당에서 노파들과 부목사들(CURATES 부사제들)이 만들어 내는 잡다한 이야기” 정도로 불렀다. 웨스트코트는 더햄 교회의 부목이었고, 벤슨은 웨스트민스터 교회의 부목이었다.

b) 세속 역사가이지만 제임스 웹은 분별력이 있었다.

“신비술(Occult)의 부활은 종종 크리스찬 확신과도 함께 가기도 하는데... 말하자면 영국국교회의 성직자들 중 전반에 걸쳐 있었고, 그들은 그 세기 초기에 신지학(Theosophy)과 신비술에 상당히 관심을 가졌었다.”

하나님의 말씀은 심령술에 대하여 경고하고 있다.

* “부리는 영들을 지닌 자들에게 관심을 두거나 마술사들을 추종하여 그들로 말미암아 더럽혀지지 않게 하라. 나는 {주} 너희 [하나님]이니라.” 레위기 19:31.

* “자기 아들이나 딸을 불 가운데로 지나가게 하는 자나 점을 치는 자나 때를 관찰하는 자나 요술하는 자나 마녀나, 마법사나 부리는 영들에게 조언을 구하는 자나 마술사나 강신술사가 너희 가운데 있지 못하게 할지니라. 이런 일들을 행하는 모든 자는 {주}께 가증한 자니 이런 가증한 일들로 인하여 {주} 네 [하나님]께서 그들을 네 앞에서 쫓아내시느니라.” 신명기 18:10-12.

웹스터 사전은 강신술(necromancy)를 “죽은 자들의 영들과 소통하는 것”으로 정의하고 있다.

성경은 다음과 같이 금지하고 있다. 갈라디아서 5:20; 출애굽기 22:18; 열왕기하 23:24; 17:17; 21:6, 신명기 18:10; 역대하 33:6; 레위기 19:26.

웨스트코트, 호르트와 J. B. 필립스는 “나는 성인들과 소통하는 것을 믿습니다”라고 하지만 실제로는 죽은 성인들을 뜻하며 것으로 자신들을 위장하고 죽은 자들과 소위 주술을 걸었다.

호르트는 “만성절(All Saints Day)에 영적 세계와 개인적으로 교제를 나누는 것은 활력을 주고 또 삶을 인도해줍니다”라고 기록하고 있다. 호르트 1:445, 421.

제 5 장 개역위원회(1871-1881)의 이단교리, 속임수, 잘못된 방법과 황당한 일

다음과 같은 편견의 상태들을 가진 사람들, 이단자들에 의해 만들어진 그리스어 신약의 새 원문에 대하여 우리가 도대체 어떤 확신을 가질 수 있는가?

1) 성경 개정위원회에 있던 세 명의 유명조합의 회원들:

1871년에 웨스트코트, 호르트, 라이트푸트의 세 명의 유명조합 회원들은 영국국교회에 초청되어 KJV를 개정하는 위원회를 인도하도록 초청받았다.

호르트는 이러한 초청에 대하여 자신의 아내에게 글을 쓴다.

“웨스트코트는 이러한 기회를 포착해야 한다고 믿고 있는데, 특히 우리 세 명 모두(유명조합 회원)가 그 명단에 포함되어 있습니다.” 호르트의 생애, p. 133, 2권.

2) “어느 성경인가?”의 저자인 풀러(Fuller)는 그 개정위원회 회원들은 “교황제도 혹은 신앙부인(infidelity)”으로 악명 높은 사람들로 얼룩져 있다고 언급하고 있다.

3) 공개적인 검사 없이 1871년부터 1881년까지 밀폐된 공간에서 몰래 개역성경이 만들어졌다. 그 위원들은 그리스어 신약성경이 변개되고 있다는 것을 공개적으로 말하는 것이 허용되지 않았다.

“위원회에 속한 각 위원들은 웨스트코트와 호르트의 (그리스어) 원문의 한 복사본을 개인적으로 공급받았다”고 호르트의 아들은 쓰고 있다. (호르트, 2권, p.237). “그리스어 신약성경 새 원문은 ‘비밀문서’라는 표식이 찍혀 있었다; 개정위원회의 모든 위원들은 비밀을 지키겠다는 맹세를 모두 하였다. 그 위원회는 1871년부터 1881년까지 10년 동안 숨어서 만났다. 침묵을 지켜야 한다는 철저한 법칙이 시행된 것이다.” *어떤 성경인가?(Which Bible?)*, p.257-258.

윌킨슨이 “어느 성경인가?”에서 풀러에 의해 이렇게 인용되고 있다. p.290.

“영어 신약성경위원회가 만났을 때, 어떤 일이 벌어질 것인가 하는 것이 바로 명백해졌다. 십년 동안 비공개라는 침묵의 철칙이 어떤 내용인지 즉, 봉쇄된 문 안에서 무엇이 진행이 되었는지 그 이야기가 지금 알려졌다.”

4) 전수원문의 이문(異文: readings, 혹은 독본讀本=문서, 사본상에 나타나는 상이한 관계단어들)들이 거부되고 대신 웨스트코트와 호르트의 바티칸 사본 이문들을 지지한 것을 보면 개역위원회 위원들이 가지고 있던 자유주의와 잘못된 교리들을 알 수 있다.

a) 모블리(Mobley), 푸세이(Pusey), 뉴맨(Newman)과 같은 박사들이 로마천주교에서 온 세 명의 대표들과 함께 초청되었다.

- b) 위원회 위원인 스탠리(Stanley) 주임사제는 웨스트코트와 호르트가 그랬던 것처럼, 하나님의 말씀이 세상의 다른 종교들 경전들에서도 있다고 믿었다.
- c) 써월(Thirwall) 주교는 슬라이허마허(Schleiermacher)의 자유주의 고등비평을 추종하는 추종자였다.
- d) 영국성공회에 속한 과반수의 회원들은 미국성공회처럼 그 일에 관련되는 것을 취하하였다.
- e) 메리발(Merival) 박사와 성 앤드류의 주교와 같은 다른 이들은 새로운 그리스어 원문의 사악한 형편을 보고 떠나버렸다.
- f) 빅토리아 여왕과 F. C. 쿡(Cook) 왕실목사는 개역성경에 대하여 공식적으로 인준하는 것을 거부하였다.
- g) 그리스도의 신성을 거부하는 유니테리안 목사인 밴스 스미쓰(Vance Smith)를 강제로 위원직을 사임하게 하면, 웨스트코트는 자신도 사임하겠다고 협박했다. 따라서, 스미쓰는 개정위원회에 남게 되도록 허용되었다.

5) 딘 버건(Dean Burgon)은 “개정된 개정(*Revision Revised*)”에서 이렇게 언급했다.

“‘새’ 그리스어 원문의 역사는 이렇게 요약될 수 있다. 개정자들의 대부분은 웨스트코트와 호르트의 손 안에서 자신들이 있다는 것을 발견하게 되었다.”

6) 웨스트코트와 호르트가 좋다고만 느끼면 다수의 이문들을 던져 버리는 주관적인 접근방법을 통해 “자신 속에 있는 어떤 의식의 불빛”을 따라 이문들을 호르트는 선택했다. (절충법).

“서로 다른 이문(異文, 讀本 readings)들을 결정하는 분명한 방식은 바로 과연 저자가 원래 어떻게 썼는가에 대하여 비평자가 물어 보는 것인데, 결국 자기 자신 안에 있는 의식의 불빛을 따라 그 질문에 답하는 것이다” 호르트의 생애와 서간들. 2권, p.248.

7) 그들은 그리스 원문을 결정할 때 바티칸 사본과 시내 사본을 저본(底本, 大本臺本, 원문原文, text)으로 하였다.

“바티칸 사본은 호르트에 의하면 최상급의 권위를 가진 것으로 간주되었다. 그 사본이 가지고 있다면 하나라 할지라도 그 증거의 비중이 가장 높은 것으로 간주되었다. 그것이 좋은 필사본이라고 선택된 것과 일치한다면, 특히 티센도르프(Tischendorf)의 시내사본이라면 그 두 공동증거는 거의 결정적인 것으로 인정되었다.” 호르트 2:246, 247.

질문: 바티칸사본과 시내사본이 복음서에서만 3061 곳에서 서로 일치하지 않는데, 어떻게 가장 권위적이며 결정적인 것으로 간주될 수 있다는 말인가?

8) 웨스트코트는 오리겐을 애호하였는데, 그것이 바티칸 사본(Codex B)을 사랑하게 되었고 사고방식이 오리겐의 도시였던 알렉산드리아로부터 오게 되었다. 이런 것이 그들로 하여금 그리스어 원문과 개역성경을 만들 때, 바티칸 사본을 주요 권위로 삼게 된 것을 보여 준다. 호르트 1:369.

“오랜 세월 동안 오리겐의 저작들이 그의 손에 가까이 있었고, 그는 기회가 있을 때마다 그 저술들을 계속해서 참조하였다.” 웨스트코트 1:319.

질문: 어떻게 개정위원회가 다수원문(사본)을 제거하였는가?

답변: 표결로 했다.

뉴쓰(Newth) 박사는 그 위원회 위원이었는데 그들이 얼마나 비논리적으로 다수원문을 제거했는데 말하고 있다.

“이것이 그 방식이었다: 고려를 해야 하는 문구가 나올 때 위원장은 ‘어떤 원문 변경이 필요합니까?’라고 묻는다. 변경이 필요하다고 제의되면, ‘찬성과 반대의 증거’가 간략히 언급된다. 이것은 ‘그 무리의 두 위원들, 스크리브너(Scrivener) 박사와 호르트 박사’에 의해 이뤄진다. 그리고 만일 그 두 사람이 동의하지 않으면 전체 위원회의 찬반투표가 진행되고 그에 따라 제시된 변경이 수용되거나 거부되었다. 그 원문은 그렇게 결정되고 위원장은 번역을 위한 제안을 요청한다.

이렇게 하여 개정위원들이 논쟁이 되는 이문들에 대한 아무런 증거 조사를 하는 시도 같은 것이 없이 행하여 진 것이 분명하다. 그들은 단지 그들 가운데 있는 두 사람의 견해들에만 경청했던 것이다. “진실인가 거짓인가 True or False” 풀러(Fuller), p. 93.

9) 다수결 표결로 다수원문(Majority Text 혹은 사본)이 제거됨에 따라 개정위원회의 원래 99명의 위원들은 모두 사임하였다. 뉴쓰 박사는 말하기를, 호르트의 위압적인 분위기에 따라 사임 비율은 88%까지 올라갔으며, 평균 출석율은 16%였고 대부분의 위원들은 표결하기를 포기하였다.

10) 새뮤얼 윌버포스(Samuel Wilberforce)는 위원회의 원래 위원장이었는데, 단지 한 번만 참석하고 포기하면서, “이처럼 최악의 사업에서 무슨 일이 도대체 만들어질 수 있다는 말인가?”라고 말했다고 한다. *어떤 성경인가?* p.291.

11) 스크리브너가 웨스트코트와 호르트의 개역성경에 대하여 이렇게 비평했다:

- i) 웨스트코트와 호르트는 KJV의 이문들에 대하여 단지 추측과, 그들이 단지 직관적으로 참되었다고 생각한 것에 근거하여 거부하였다.
- ii) 호르트의 체계는 전적으로 역사적 근거가 결핍하다.
- iii) 그것은 확률적으로도 근거가 너무 약하다.
- iv) 웨스트코트와 호르트는 그리스어 전수원문(Textus Receptus)에서 5,337 군데에서 변경시켰다.

12) 네슬과 앨런(Nestle/Alan) 의 그리스어 신약성경 26판(얼마 전의 웨스트코트/호르트 원문)에서는 5,604 군데에서 KJV와 다르며, 9970개의 그리스어 단어가 변경되었다. (한 쪽 당 15 단어 정도). (“*킹 제임스 성경의 4중 탁월성 The King James Bible's Fourfold Superiority*,” [한국어로 번역됨], D. A. Waite, Collingwood, NJ. Bible for Today, 1992, p.31.

13) 버건(Burgon)은 옆의 관주나 각주의 효과에 대하여 이렇게 보여준다: “많은 혹은 고대의 권위자료는 이 단어를 빠뜨리고 있다.”

“그냥 불확실한 것, 혼동, 곤경의 결과라는 것 말고는 뭐라고 말할 수 있겠는가? 막연하게 모든 성경을 불신하는 것이 결국 수많은 사람들에게 교묘하게 환심을 사게 하여 그들이 의심하는 자가 되도록 강요하게 만들고 최종적으로는 계시된 진리의 말씀 자체를 의심하는 사람들이 되게 만들어 왔다.”

밀러(Miller)는 “*원문비평 안내 Guide to Textual Criticism*” 3쪽에서 (영어)개역성경이 KJV와 비교해

서 전체 36,191 곳의 변경을 했다고 언급하고 있다.

14) 버건(Burgon)은 “개정된 개역 *Revision Revised*” 376쪽에서 웨스트코트와 호르트를 변호한 위원장 엘리코트(Ellicott)에게 이렇게 반박했다:

“복음서를 두루 보면서 그 다섯 개의 ‘고대 대문자사본 (old uncials)’을 수고스럽게 분석하는 일은 5년 반이나 걸린 작업이며 나를 매우 힘들게 했습니다. 그러나 보람있는 일이었습니다. 나는 철저한 조사를 통해서 확신하게 된 것은, 소위 비평학이 얼마나 중요하든지 간에 알레프, B, C, D 사본(Codices)들은 전반적으로 가장 부패한 자료들이라는 것입니다. 이것은 정밀한 지식과 논리의 확고한 근거에서 나온 확신이었습니다. 존경하는 교구장 당신께서는 이 주제에 관하여 깊이 조사하지 않으셨는데 단지 편견에 의지하고 계십니다. 당신 스스로 알레프, A, B, C, D 사본들에 대하여 본인 스스로 결코 조사해보지 않으셨으므로, 사실들에 대한 어떤 반기도 드실 수 없고, 저의 설명에 대하여 한 마디도 하실 수 없으실 것입니다. 당신께서 아시는 원문학이란 그냥 가정하에 근거도 없이 2차적인 자료들을 얻고 계시는 것에 불과합니다. 그러므로, 저를 공격하기 위해 고대의 권위자료 목록을 동원하는 대신, 귀하께서는 현대의 견해에 호소하시면서 저를 항상 깎아 내리시고 있습니다.”

결론: 몇 가지 질문을 해보라.

질문 1: 하나님께서는 말씀(text)을 영감으로 주시고 후에 상실하시겠는가?

질문 2: 하나님께서 우주를 창조하셨다면, 지난 2000년 동안 자신의 말씀을 보존하시기에 충분한 능력을 가지신 분이시지 않은가?

질문 3: 하나님께서는 웨스트코트와 호르트와 같이 하나님께서 그 말씀을 영감으로 주셨다는 것을 믿지 않는 사람들을 통해 자신의 말씀을 보존시키려 하셨을까?

질문 4: 이 세상에는 현존하는 원문 중에 보존된 말씀 외에 모조품이 있지 않을까? (있다).

질문 5: 그 모조(짜퉁) 원문이 어디서 왔을까? (이집트의 알렉산드리아와 같은 부패한 곳).

질문 6: 그러면 그 차이를 어떻게 분별할 수 있는가?

질문 7: 사탄은 하나님의 말씀을 부패시키는 일에 관심이 있지 않을까? 진실로, 있다.

질문 8: 하나님께서는, 부패한 사람들, 즉 적어도 26개의 잘못된 교리를 믿는 웨스트코트와 호르트 같은 사람을 통해 자신의 썩지 아니하는 말씀을 보존시키려 하셨을까? 결코, 아니다!

이 문제는 웨스트코트와 호르트가 상상한 것보다 훨씬 복잡하다.

그들의 원문비평 방법은 너무 “지나칠 정도로 단순화되었다.”

한 가지 고려해야 하는 것:

NIV		KJV
Behold, I am coming <u>soon</u> ! 보라, 내가 곧 오리라.	계 22:7	Behold, I come <u>quickly</u> : 보라, 내가 <u>속히</u> 오리니 (주: 그리스도께서는 주후 96년에 오시지 않았지만, 그분께서 오실 때는, KJV에 있는 것처럼, 즉시, 빠르게, 갑작스럽게, 갑자기(5035) 오신다는 말이다)

<p>If any OMIT woman who is a believer has widows in her family, she should help them 만일 어떤 믿는 삭제 여자에게 과부들이 있으면, 그녀는 그들을 도와주어야 할 것이고 (한글개역도)</p>	<p>딤편 5:16</p>	<p>If any man or woman that believeth have widows, let them relieve them. 만일 어떤 믿는 남자나 여자에게 과부들이 있거든 그들이 그들(과부들)을 구제하게 하고</p>
<p>(남자들이 과부들을 도와주어야 하지 않는가? 왜 여자에게 모든 일이 맡겨져야 하는가? “여자들은 노예이다”라는 사상을 가진 플라톤을 배출한 그리스 문화는 또한 “당시로는 급진적인 생각의” 신약문서들로 변개시켰다).</p>		

사람의 혼에 대한 싸움은 **교리**에 대한 연속적인 싸움과 관련되어 있다.

바울은 건전한 교리를 폄하하고 대신 ‘가르침’이라는 말로 변경될 것을 미리 내다보았다.:

“때가 이르리니 그들이 건전한 **교리**를 견디지 못하며 귀가 가려워 자기 욕심대로 자기를 위해 선생들을 쫓아 두고” (디모데후서 4:3).

a) **가르침(Teaching)**=가르쳐지는 내용; 진실일 수도 있고 거짓일 수도 있다.

b) **교리(Doctrine)**=권위를 가진 것으로 받아들여진 것, 논쟁을 넘어 참된 진리.

KJV에서는 ‘교리’라고 한 것을 NIV, NASV 등에서는 그것을 ‘가르침’으로 바꾸었다. (한글개역도).

마태 7:28; 마가 1:27; 누가 4:32; 사도행전 5:28; 고린도전서 14:6; 디모데전서 5:17;

마태 15:9; 마가 4:2; 요한 7:16; 사도행전 13:12; 고린도전서 14:26; 디모데후서 3:10;

마태 16:12; 마가 7:7; 요한 7:17; 사도행전 17:19; 디모데전서 1:10; 디모데후서3:16;

마태 22:33; 마가 11:18; 요한 18:19; 로마서 6:17; 디모데전서 4:13; 요한이서 1:9;

마가 1:22; 마가 12:38; 사도행전 2:42; 로마서 16:17; 디모데전서 4:16; 요한계시록 2:14, 15, 24

제 6 장 왜 현대역본의 편집장 6명이 자신들의 목청을 잃었는가?

하나님의 말씀을 변개한 웨스트코트, 쉐프(Schaff), 케네쓰 테일러(Kenneth Taylor, GNV), 트레겔레스(Tregelles), J. B. 필립스(Phillips)와 다른 사람들에게 하나님은 어떻게 생각하실까? 6명의 경우에 있어서 하나님께서는 그들이 말하는 능력을 멸절하심으로써 그들을 심판하셨다. 이것은 성경을 훼손하는 모든 사람들에게 주시는 경고이다.

‘{주}께서 아침하는 모든 입술과 교만한 것들을 말하는 혀를 끊으시리니’ 시편 12:3.

G. B. 벨포어(Balfore)는 심령연구학회(Society for Pshchical Reserarch)의 회장인데, ‘심령술사’ 혹은 ‘영매’로서 ‘한 생명체 안에서 다중 사고방식’이라는 것으로 특별히 알려져 있다.

누가복음 8:30과 마가복음 5:9-15에서는 ‘마귀들’ 들린 것으로 말씀하고 있다.

마귀들린 것의 네 가지 증상들이 현대역본 편집장들의 삶 속에서 다음과 같이 나타나고 있다.

1. 고백이나 모방. 그들은 크리스찬 교리를 알거나 주장한다:

□ ‘마귀 들린 두 사람이(말하기를) “[하나님]의 [아들] 예수님이여.”’ 마태 8:28, 29.

□ ‘점치는 영에게 사로잡힌 어떤 소녀는(말하기를) 이 사람들은 지극히 높으신 하나님의 종들로서 우리에게 구원의 길을 보여 주는 사람들이라.’ 사도행전 16:16, 17.

□ ‘부정한 영 들린 사람이..... 달려와 그분께 경배하고.’ 마가복음 5:2-6

□ ‘주께서 이런 일을 행하는 사람이 선생이나 학자라도 (사람 사이에서 끄집어내어) 끊으시리라.’ 말라기 2:12.

□ ‘그들이 너희에게 말하기를, 부리는 영들을 지닌 자들에게 구하라,그 까닭은 그들 안에 빛이 없기 때문이니라.’ 이사야 8:19, 20.

그들의 말은 ‘양의 탈’을 쓴 늑대/거짓 대언자들로 섬기고 있다. (마태복음 7:15, 16).

양떼 안에 들어가 양들을 공격하기 위해 그들은 탐지되는 것을 피하기 위해 ‘의로운’ 양의 옷으로 자신들을 위장한다.

2. 압박(Obsession). 죽은 자들에게 집착한다.

□ ‘마귀들 들린 두 사람이 무덤 사이에서 나오다가 그분을 만났는데’(마태복음 8:28).

‘무덤들 가운데 거하는 부정한 영 들린 사람이 즉시 무덤 사이에서 나와 그분을 만나니라.’(마가복음 5:2).

□ ‘그것은 결코 놀랄 일이 아니니 사탄도 자기를 빛의 천사로 가장하느니라. 그러므로 그의 사역자들 또한 의의 사역자로 가장한다 하여도 그것은 결코 큰일이 아니니라. 그들의 마지막은 그들의 행위대로 되리라.’ (고린도후서 11:14, 15).

웨스트코트의 *유령조합*에서 그는 이렇게 인용한다: ‘죽은 자들이 우리에게 가진 지배,’ 그리고 J. B. 필립스는 ‘C. S. 루이스(Lewis)가 그가 죽은 후에’ 대화하였다는 것은 우리에게 제대로 보여주고 있다.

3. **퇴행(Regression): 말을 할 수 없다.** 이것은 마귀 들림의 또 하나의 증상이다. (역주: 개역성경의 ‘귀신’은 미신 무속용어로 죽은 자들의 혼령이 돌아다닌다고 하는 뜻=비성경적).

‘그분께서 마귀를 내쫓으셨는데 그것은 말을 못하더라. 그 마귀가 나가매 말 못하는 자가 말을 하므로 사람들이 놀랐으나’ (누가복음 11:14).

다음 구절들에서는 말 못하는 영이라고 불리웠다. 마가복음 9:17, 25; 마태복음 9:32, 33; 12:22; 15:30.

하나님께서서는 분명히 현대의 서기관들의 말할 수 있는 능력을 제거해버리셨다. 이들 중에는

(1) **케네쓰 테일러(Kenneth Taylor):** The Living Bible

‘반쯤 말을 풀어 가는데 신비하게도 테일러는 **목청을 상실하고**, 목이 쉬어서 겨우 속삭이는 정도가 되었다. 정신의학자는 그를 진단해보고서 그에게 제안하기를 그 목청이 간 것은, 하나님의 말씀이라고 믿었던 것에 대하여 훼손을 하였기에 스스로 **심리학적 처벌**을 받았기 때문이라고 말했다.’ 타임지, 1972년 7월판 중.

-심지어 *Words About the Word*, p.89에 의하면 캐톨릭판 성경의 소개문에서 경고를 발견한다.

‘이 역본은 **교리나 전통 문제의 논쟁**에 있어서 근거가 될 만한 수준이 되지 못합니다. ... 여러 교리 배경을 가진 사람들은 이 책 안에서 발견되는 특별한 번역에 대하여 유감을 감추지 못합니다.’

-이 ‘새 성경’ 지지자인 D. A. 카슨(Carson)조차도 이렇게 말합니다. ‘나는 이 느슨함을 신뢰할 수 없고, 증거에 관한 비뚤어진 신학도 좋아하지 않습니다.’

(2) **필립 쉐프(Schaff):** 미표준역(American Standard Version)과 새표준역(NASV).

쉐프의 아들은 이렇게 쓰고 있습니다: ‘1854년 초기에 **그분의 목소리 능력**에 이상이 생겨서 사람들이 들을 수 없을 정도로 말씀을 할 수가 없었습니다.’ 1892에는 ‘발성할 수 있는 능력 자체가 사라졌다.’ (*필립 쉐프의 생애 The Life of Philip Schaff*, 데이비드 쉐프, 1897, pp. 171, 446).

이렇게 목소리가 가버린 것은 그가 웨스트코트와 호르트와 함께 개역위원회 그리고 미표준역 사업에 참여한 후에 일어났다. 1893년(39년 후)에도 그는 여전히 ‘말할 수 있는 능력을 상실했다.’

(3) **트레겔스(Tregelles):** 새 그리스어 원문 (1857-72판).

이것은 웨스트코트와 호르트보다 앞서서 일어났고 그들에게 영향을 끼쳤다.

데이비드 쉐프는 트레겔스에 대하여 이렇게 적고 있다: ‘그는 **들을 수 없을 정도로 말을 할 수가 없었다.**’ (p.246).

(4) **웨스트코트(Westcott):** 이 그리스어 원문은 개역(RV), 개역표준역(RSV), 새국제역(NIV), 새미표준역(NASV), 복음성경(GNB), LB(Living Bible)... 등의 역본들을 낳게 했다.

웨스트코트의 전기작가에 의하면 1858년에 이렇게 인용하고 있다: “그는 겨우 들릴 정도로 말할 수 있었다.” 그리고 1870년에 가서는 “그의 목소리는 **겨우 들리까 말까** 하였으며 소수의 사람들만 알아들을 수 있을 정도였다.” *웨스트코트의 생애*, 1권, p.198, 272.

(5) J. B. 필립스(Phillips): 현대어로 된 신약.

사가라는 누가복음 1:20에서 '네가 나의 말들을 믿지 아니함으로' 말할 수 있는 능력을 상실했다. J. B. 필립스는 자서전에서 이렇게 말하고 있다. '나는 1961년까지도 나는 학교들과 교회들에서 상당히 제대로 말을 할 수 있었다. 그리고 갑자기 내가 말하고, 쓰고, 의사소통하는 능력이 멈춰 버렸다. 나는 크게 공포에 빠지지 않는 않았지만, 나는 상당히 놀랐고, 몇 주 동안 휴식을 취한 후에도 진전이 없었다. 그래서 그 해 나머지 모든 강의와 설교를 취소했다. (55세 때). (*성공의 통치자 The Prince of Success*, p. 163-196).

(6) 돈 윌킨스(Don Wlinkins) 박사, 신미표준역(NASV) 위원회의 총책임자, 그는 1995년도에, 5명의 현대역본 학자들과 3명의 KJV 학자들과의 TV 녹화 토론회에 관하여, 존 앵커버그(Ankerberg)에게서 질문을 받았다. "5명의 현대역본의 학자들이 하나님의 처벌로 인해 자신들의 목소리를 잃어버린 것이 사실입니까?" 윌킨스는 입을 열어 답변하고자 했는데, 아무런 말도 나오지 못했다. 아무런 소리가 없었다. 자신의 목청을 가다듬고 했지만 답변이 나오지 못했다. 껍껍 거의 들리지 못하는 소리로 윌킨스는 "나.....는 ... 내... 목소..리..를 잃어... 버..렸..습...니다!" 충격을 받은 앵커버그는 카메라맨에게 멈출 것을 명했는데, 챔버스(Chambers) 박사(KJV 주장자)는 이렇게 항의하였다: "카메라는 여기 일어난 일을 그대로 정확하게 녹화해야 합니다." 그러나 앵커버그는 자신이 KJV에 대하여 반대하는 편견이 있고, 이 부분이 공개적으로 방송이 나중에 되면 민망하게 될 것이므로 삭제할 것을 주장했다. (자료 제공: Source: Flashpoint, October 1995, by Texe Marrs, Living Truth Ministries, 1708 PattersonRd., Austin, Texas 78733).

4. 우울(Depression): 광기 혹은 정신질환

J. B. 필립스가 마법술을 행하고 '말 못하는 영'과 관련되어서 결국 평생 동안 정신병 치료를 하며 고생을 하였다. 필립스는 자신의 병적인 우울증을 다음과 같이 자세하게 묘사하고 있다: '나는 내가 감당할 수 있는 이상으로 정신적 고통을 겪었는데 정신과 병원에 스스로 찾아갔다. 나는 거의 파탄에 이르렀다. 그런데 가장 고통스러운 것은 정신병명을 모르는 것이고 결국 어떤 약으로도 치료될 수 없다는 것이다.'

필립스의 역본은 불가지론자도 구원받는다 고 가르쳤다. 그는 사람들에게 '권위역 Authorized Version, KJV에 대하여 마음을 비우라'고 지시했다. 그는 C. S. 루이스(Lewis)처럼 마귀 때문에 고통당한 것을 가장했다.

제 7 장 현대역본들이 끼친 나쁜 영향들

질문: 현대역본들을 사용하면 어떤 해로운 일이 있는가? 다음과 같은 영향을 받게 된다.

1. 그리스도인들은 혼동을 겪는다. 왜냐하면 평균적인 그리스도인들이 예배당 의자에 앉아서 성경을 읽을 때 모두가 같은 역본이 읽지 않으면 함께 따라가기가 힘들다. 또 그룹 성경공부 할 때도 서로 다른 번역본을 사용하면 많이 어렵게 된다.

2. 성경의 권위를 떨어뜨리게 된다. 왜냐하면 사람들이 각주를 이런 식으로 읽는다: ‘초기의 거의 모든 필사본들과 고대의 증거들을 보면 마가복음 16:9-20까지의 말씀이 빠져 있다. ... 어떤 필사본들에 보면 이 구절이 삭제되어 있다.....’

사람들은 어떤 구절들은 있어야 하고 혹은 빠져야 하는지 확신이 없어지게 된다.

3. 사람들이 단어들과 구절들이 현대역본에서 빠져 있는 것을 보면서 축자영감, 보존, 성경무오의 교리들이 파괴된다.

4. 성경암송이 축소된다. 새로운 역본드링 해마다 나온다. 앞으로 5년, 10년 뒤에는 더 이상 쓸데 없는 성경역본을 가지고 암송하려고 애쓸 필요가 있는가?

5. 하나님의 말씀을 의심하는 알박한 세대가 생산된다. 그들은 이렇게 생각한다. “학자들도 어느 구절이 성경에 있어야 하는지 제대로 모르는데, 나같은 사람이 어떤 구절들이 말씀으로 권위가 있는지 신뢰할 수 있다는 말인가?” 혹은 “만일 학자들이 자기들이 싫어하는 구절들을 삭제한다면, 나도 그렇게 하겠다.”고 생각할 것이다.

6. 점점 더 천주교로 사람들이 되돌아 갈 것이다. 만일 성경이, 오류와 삭제된 것들 때문에 최고의 권위를 가지 않는다면, 사람들은 새로운 최고의 권위를 찾아보아야 할 것이다. 이렇게 되면 자신 ‘스스로’ 즉, 인본주의가 최고권위가 되든지 아니면, 로마천주교가 교황 자신이 무오하다고 주장하는 대로 최고 권위를 따라 갈 터인데, 이 모든 것은 에큐메니즘(신구교 통합)으로 인도될 것이다.

7. 신학교의 학생들은 더 이상 자신들의 목사를 존중하지 않을 것이다. 왜냐하면 그들을 가르치는 신학교 교수들이 ‘이 구절은 원래 없는 것입니다’라고 말하며, 자신의 목회자들을 별로 배운 것이 없다고 간주할 것이다. 이것은 지역교회들을 매우 약하게 만들 것이다. 두 가지 이상의 역본들을 수용하는 신

학교를 조심해야 한다. 누가 중재할 것인가? 구절들이 삭제된 여러 종류의 역본들을 당신이 보고 혼동에 빠질 때 당신은 ‘많이 배우신 학자’에게 찾아가야 하는데, 당신은 그분에게 신뢰와 확신을 가지고 있고 그가 어떤 역본을 추천하는지 물을 것이다. 그렇게 되면서 당신은 성경을 더 이상 신뢰하지 않고 사람을 신뢰하게 된다.

8. 그들은 예수 그리스도를 폄하하고 그분에 대하여 신성모독을 할 것이다. 왜냐하면 당신은 그분이 하나님인 것을 증명하는 많은 단어와 구들을 제거해버리기 때문이다. 그들은 파수대(Watchtower) 이단, 즉 여호와의 증인에게도 문을 개방하게 되는데, 그들 자신의 역본(신세계역 The New World Translation)에 보면 역겨운 왜곡, 즉 그리스도, 그분의 부활, 지옥, 다른 주요 진리들에 대한 신성모독을 본다.

9. ‘Thou, thee, thy, thine’과 같은 단어들을 없애버림으로 성경독자가 이인칭 대명사가 정확하게 무엇을 뜻하는지 모르게 되었다. 현대 영어에서 “you”는 “you” 하나밖에 없다. “You”라고 말할 때, 단수인지, 복수인지 알 수가 없다. 예를 들면 요한복음 3:7에서 예수님은 이렇게 말씀했다. “내가 **네게 (thee)** 이르기를, **너희가(ye)** 반드시 다시 태어나야 하리라. 한 것에 놀라지 말라” 하셨다 (흠정역 KJV). 현대역본에서는 “you”라는 단어를 사용하기에 독자들이 이 구절에서 가장 중요한 부분을 놓치게 된다. 예수께서는 니고데모에게 단수로 “네가 다시 태어나야 한다는 것에 놀라지 말아야 한다”고 하셨는데 또한 “너희가 (즉 복수, 세상에 있는 모든 사람이) 다시 태어나야 한다고 하신 것이다. (역주: 한글개역 요한복음 3:7에서는 의미상으로는 니고데모가 거듭 나야 하는 것으로 번역. 즉, 주어가 삭제되어 누가 거듭 나야 하는지 모름. 사본 차이는 없음. ὑμας=humas=후마스, 2인칭 복수 ‘너희가’=ye). 이 새 출생은 단지 니고데모만이 아니라 모든 사람에게 필요한 것이다. 상당수의 언어에서 (예를 들면 그리스어, 프랑스어, 라틴어, 독일어 등), 이인칭 대명사의 단수(you)와 복수(you)가 각각 다른 말로 되어 있다. 이것이 현대 영어의 취약점이다. 1611년 당시에도 일상적으로 이인칭 대명사 주격의 구별이 되지 않았었다. 영어에서는 그렇지 않지만 그리스어에서는 문장에서 단수, 복수, 주격, 목적격이 구별이 되므로 KJV 번역자들은 그렇게 이끌려 구분을 한 것이다).

제 8 장 참된 신약원문을 결정하는 7가지 테스트

Seven Tests to Determine the True New Testament Text

(고대성, 수량, 다양성, 연속성, 신뢰도, 주변상황, 내재적 증거들)
딘 버전은 어떤 이문들이 정확한지를 지적해주는 7가지 시험 잣대를 주고 있다.

1. **고대성(Antiquity)**. 우리는 주후 400년 이전에 “말한” 증거(증인)들에 대하여만 허용한다. 이들은:

- i) 70명 이상의 교부들(혹은 교회 지도자들)
- ii) 알레프, B, 그리고 어떤 대문자 사본들
- iii) 초기 파피루스들
- iv) 초기 역본들

예들: 1881년 이래 마태복음 27:34에서 ‘식초 vinegar’는 웨스트코트와 호르트와 다른 이들에 의해 ‘후기 비잔틴’ 이문이라고 멸시를 받아왔었다. ‘그들이 그분께 식초를’

질문: 고대성에 의한 판결은?

답변:

- (a) “포도주”: 알레프, B, 라틴, 콥트역본들, 외경행전들(Apogrophal Acts), 니고데모 복음서, 마르카리우스 매그네스(Marcarius Magnes). (7 증인/증거들). 예: NIV, GNB, RSV, NWT.
- (b) “식초”: 베드로 복음서, 빌립행전, 바나바, 이레니우스, 텔톨리안, 셸수스(Celsus), 오리겐, 타티안 위서(Pseudo-Tatian), 아타나세우스, 에메사의 유세비우스(Eusebius of Emesa), 헤라클레아의 티오도르(Theodore of Heraclea), 디데무스(Didymus), 네사의 그레고리(Gregory of Nyssa), 나지안주스의 그레고리(Gregory of Nazianzus), 에프라렘 시루스(Ephraem Syrus), 락탄티우스(Lactantius), 보스트라의 티투스(Titus of Bostra), 시리아역본. (18 증거들). KJV에 있는 “식초”가 훨씬 더 많은 지지를 받고 있다.

2. **증거들의 수치(Numbers of Witnesses)**. 독립적으로 존재하는 증거들의 다수 가운데 존재하는 이문이 원본에 가깝다.

증거들이 적을수록, 진정성이 적을 가능성이 높다.

증거들이 많을수록, 원본에 가까울 가능성이 높다.

만장일치로 증거들이 있으면 그것은 확실히 원본이문(異文 혹은 讀本)이다.

3. **증거들의 다양성(Variety of Witnesses)**이란 서로 독립적인 증거들이 일치할 때를 말한다.

다양성이란 이문이 다음과 같이 발견될 때이다:

i) 많은 지역에서 발견된다. 그리고,

ii) 성격이 다른 증거들이다. 즉, 그리스어 필사본, (고대) 역본들, 교부들의 글, 성구집(Lectionaries). 아주 좋은 증거들이란: 서로 다른 나라들에서 온다. 서로 다른 언어역본에서 온다. 이들은 서로 만나게 되었다든지, 혹은 공모한다는 것이 아닐 때 더욱 좋은 증거자료이다. 이것은 바티칸사본(B)이나 시내사본의 경우, 진실이 아니다.

거대한 규모의 대문자사본들과 흘림체사본(혹은 소문자사본)들 가운데 KJV이 그 이문들을 추종하고 있으며 아주 좋은 다양성을 내포하고 있다:

i) 그 기간은 적어도 1,000년을 망라하고 있다. (주후 350-1550).

ii) 그 이문들은 아주 많은 나라들에 편재하고 소속되어 있는데, 그리스, 콘스탄티노플, 소아시아, 팔레스타인, 시리아, 알렉산드리아, 아프리카, 시실리, 이탤리, 갈리아(Gaul), 영국과 아일랜드 같은 나라이다.

iii) 아주 많은 특성과, 구별된 공감대를 형성하고 있다.

다양성이란 증거들의 독립성을 평가할 때 도움을 준다. 만일 증거들이 오직 한 지역, 예를 들어 이집트에서 같은 이문으로만 연결이 되면, 그 독립성이 의심이 받게 된다. 원래의 이문이 왜 오직 한 지역에서만 국한되어 존재해왔는가 하는 것은 매우 비논리적이다. 제한된 한 지역에서만 나타나는 이문을 가지고 증거들을 세운다는 것은 원본에 가깝다고 말할 수가 없고 바로 알레프, B, 그리고 어떤 파피루스 사본들이 그런 경우에 속한다.

예를 든다: 거의 모든 고대사본들이 이집트에서 상당수 나온다. 이것은 덩고 건조한 이집트의 기후 탓이며, 지중해 연안의 습한 다른 지역보다 필사본들이 더 많이 존속할 수가 있었다. 습기란 필사본에게 매우 좋지 않다. 이집트의 원문들은 다른 지역에서 발견되는 원문들보다 그렇게 일치하여 대표하지 않는다. 예를 들어, 이집트에서 발견되는 식물군이나 동물군은 그리스, 터키 또는 이탤리에서 발견되는 식물군이나 동물군과 같다고 할 수가 없다.

다양성+수량=정당성. 다양성이란 독립적인 증거들을 말한다. 다양성의 결핍(즉, 알레프, B, 이집트의 파피루스 사본의 경우)은 의존성을 말한다. 이것은 바로 이집트에서 나온 필사본들에 근거하여 만든 현대역본들을 거부해야 하는 강력한 이유이다. 버건은 이렇게 말하였다. ‘일반적으로 볼 때, 2, 4, 6과 같이 여러 지역에서 나온 증거들은, 아마도 공모되거나 공감된 증거들보다 숫자가 같더라도 훨씬 비중이 크다.’ 그러므로, 오직 이집트에서만 나온 많은 증거물로 된 NIV는 설득력이 약하다.

4. 연속성(Continuity). 원본에 가깝다고 주장되는 후보군의 이문이 되기 위해서는 필사본의 전력이 처음부터 마지막까지 충분히 있어야 한다. 어떤 이문이 5세기에 갑자기 사라져 버리거나 12세기 이전에는 나타나지 않는 것이라면 그것은 조작된 것이다. 어떤 이문이 다양성을 가지고 있으면 (혹은 독립적인 증거들이 서로 동의하고 있다면), 그것은 대개 항상 여러 세대에 걸쳐 지속성을 가지고 있다. 상당수 다수의 필사본들이 서로 독립적인 증거들이면, 그것들은 비중이 큰 것이다. 웨스트코트와 호르트는, ‘다수원문/사본’이, 주후 300년경에 신약에 대한 소위 루시안 교정이나 개정(Lucian recension or revision)을 거쳤다고 가정하기 때문에 그것을 절대적으로 거부하였다. 하지만, 루시안 개정이 실제로 있었다는 아무런 증거가 없기 때문에 연속성이란 합당한 것이다. 그러므로, 수량, 다양성, 지속성이라는 삼겹줄의 원문비평의 지지는 쉽게 끊어질 수 없다. 이 세 개의 논지는 B사본, 알레프 사본, NIV와 현대역본들에 강력하게 대항하는 것들이다.

5. **증거들의 신뢰도(Credibility of Witnesses)** 혹은 필사본들 ‘자체의 충실성’에 의해 판단되는 비중. 만일 필사본들이 계속 해서 잘못되어 간다면, 그 품격과 신뢰도는 떨어질 수밖에 없다. 가장 오래 되었다고 하는 필사본들도 객관적으로나 수치적으로 볼 때 습관적으로 잘못되어 가는 것이 보여지면, 저급의 품격이며 많이 잘못된 것들이다. 그들의 신뢰도는 거의 밑바닥이다.

당신이 만일 헤르만 호스키어(Herman Hoskier)의 *B 사본과 그것의 연합사본들*을 주의 깊게 읽어보면 B 사본, 알레프 사본 등과 그것들에 근거한 현대역본에 대하여 존경심을 다 잃어버릴 것이다.

현대의 그리스 원문들은 B 사본, 알레프 사본, 일부 파피루스 사본들 등에 근거한 것이기에, 현대의 학자들은 객관적인 기준으로서의 증거들의 신뢰도를 철저히 무시하고 있다는 것은 분명한 사실이다. 심각하게 고려를 해본다면, ‘신뢰도’는 현대의 원문 스타일과 NIV를 배격하게 될 것이다.

6. **주변상황(Context)**이란 문제되는 것 가까운 부근의 필사본이 얼마나 부패했는지 그 정도를 가능하는 것이다. 만일 어떤 필사본의 문맥 부근에서 아주 부패한 상태가 보여지면 그 필사본은 아주 낮은 신뢰도를 갖는다는 것이 자명한 일이다.

예를 들면, 웨스트코트와 호르트는 누가복음 22-24장의 전수원문에서 16곳의 삭제를 하였는데, 그것은 전적으로 D사본을 근거로 한 것이다. 누가복음 22:19, 20; 24:3, 6, 9, 12, 36, 40, 52에서 웨스트코트와 호르트는 전수원문에서 변개하는 유일한 권위를 베자(D) 사본을 유일하게 찾았는데, 이 사본은 어느 사본들보다도 가장 많이 부패한 사본이다. D사본은 누가복음 22, 23, 24장에서만 354 단어들을 삭제하고 대신 173 단어들을 추가했으며, 146 단어들을 대체시켰고, 243 단어들을 도치시켜서 총 916 군데에서 변개시켰다. 성경에서 8곳에서 자료들을 삭제시켰는데, 오직 D사본만을 근거로 하여 그렇게 했다. (버건, p.77, 78).

흥청망청 거칠게 삭제하는 한 필사자에 의해 만들어진 D사본에, 다른 많은 증거들이 연합된 목소리를 높이고 있는데, 그것을 무시하고 넘어서 어떻게 가치를 부여하겠는가?

현대 학자들과 역본들은 이 문맥의 원리를 철저히 무시하고 있다.

7. **내재적 증거(Internal Evidence)**란 이문들이 문법적으로, 논리적으로, 지역적으로 또는 과학적으로 불가능한 것과 관련된 것이다. 예를 들어 보면 이렇다. 누가복음 19:37; 23:45 (알레프, B 사본과 RV/영어개역에 보면 보름인데 일식이 세 시간 동안 일어 날 수 있는가?); 24:13; 마가복음 6:22; 고린도후서 3:3.

결론: 그렇다면 어떻게 원래의 말씀을 찾아낼 수 있는가?

1. 우리는 증거를 **수집**해야 한다: 그리스어 사본들, 성구집, 교부들(교회 지도자들), (고대) 역본들.
2. 우리는 증거를 **평가**해야 한다: 그 이문들에 대해 충분히 **고대성, 편만성, 수량, 신뢰도, 다양성** 시험을 통과시켜 보아야 한다.
3. 우리는 또 증거들의 **독립성, 신뢰도**를 계산해야 한다.

이것이 바로 우리가 KJV의 전수원문에 이르게 되는 방법이다.

제 9 장 새흠정역(The New King James Version)의 오류들

우리는 1611년의 KJV을 현대화한 것이 NKJV라고 듣는다.

이것보다 더 많은 것을 보아야 한다. NKJV이 잘못된 것이 무엇인가? 7 오류를 소개한다.

1. 만일 NKJV이 1611년 KJV를 현대화한 것이라면 왜 토마스 넬슨 출판사가 **새 성경에 판권을 부여했는가? KJV에는 판권이 있지 않은가?** (역주: 일반적으로, 영어KJV는 실제로 판권이 없다고 말한다). 당신은 하나님의 말씀에 판권을 부여할 수가 없다! 당신은 오직 사람의 말들에 판권을 붙일 수가 있다. 그 판권은 출판사의 허락없이 NKJV을 카피하는 것은 불법이라는 것이며 그들이 당신을 법정으로 끌고 갈 수 있다는 말이다. 성경역본에 판권을 붙인다는 것은 그들의 말로는 그것이 자신들의 말이요, 하나님의 말씀이 아니라는 말이다. 하나님께서 자신의 말씀에 판권을 붙이셨는가? 아니다. 하나님은 자신의 말씀이 모든 이들에게 자유롭게 주어지라고 하셨는데, 우리는 출판사에게 요청해야 하는가? 그들은 하나님의 말씀을 구속시키는 반면, 바울은 디모데후서 2:9에서 “**하나님의 말씀은 매이지 아니하느니라**”과 기록했다. (역주: 현재로는 예를 들면 한글흠정역에 똑같이 적용되는 것은 무리이다. 오히려 타인들이 재정적 이득을 위해 훼손할 수 있기에 그런 것이다).

2. **NKJV 각주들**은 774의 경우에서 독자에게 세 그리스어 이문(異文, 혹은 讀本, readings)들 중 하나를 선택하도록 하여 어떤 것이 영감을 받은 것이진 의심하게 하고 있다.

a) 기본적으로 신약 영어성경은 전수원문에서 번역되도록 한 것 같다.

b) ‘NU’라고 된 것은 네슬/연합성서공회의 그리스어 원문을 말하는데, 그것은 단지 전에 있었던 웨스트코트와 호르트의 이문들이다.

c) ‘M’은 하지(Hodge)-파스태스(Farstad)-넬슨(Nelson)의 다수사본 원문을 말한다.

갑자기 모든 그리스도인들은 어느 구절이 하나님의 말씀인지 아닌지를 결정해야만 하게 되었다.

3. NKJV로 번역하게 된 **히브리어 원문**은 KJV로 번역하게 된 순수한 맛소라 원문하고는 조금 다르다. KJV는 제이콥 벤 차임(Jacob ben Chayyim)이 준비한 맛소라 원문(1524-25) 봄버그(Bomberg)판에서 번역되었다. NKJV는

a) **1967/77년의 비블리아 헤브라이카(Biblia Hebraica)의 슈투트가르트(Stuttgart)판**에서 번역되었는데, 1525년판과 종종 비교가 된다. NKJV는 더 나아가 다음을 참조했다.

b) 그리스어 구약성경인 **칠십인역** (역주: 본 저자는 칠십인역이 주전보다 주후에 작성된 것으로 믿음).

c) **라틴 별게이트**

d) 히브리어 성경의 **고대 여러 번역본들**, (역주: 무조건 고대역본을 부정하는 것은 아님)

e) 사해사본들도 참조되었다. (NKJV 서문, p. vi).
 이런 것들이 구약에 있어서 KJV와 NKJV의 몇 가지 차이점들을 설명해주고 있다.

우리는 히브리어의 순수한 맛소라 원문을 사용해야 하는 이유가 있다:

a) 하나님께서는 유대인들로 하여금 구약을 보존하도록 지명하셨다. 로마서 3:1, 2.

“그들에게 하나님의 (말씀들이) 맡겨졌다는 것이라.”

b) 예수님께서서는 마태복음 5:17, 18과 누가복음 24:27, 44에서와 같이 “모세의 율법, 대언자들, 시편들”이라고 하심으로써 히브리어 맛소라 원문에게 권위를 부여해주셨다. 이것은 바로 맛소라 원문의 순서이다. 칠십인역의 책 순서는 율법, 시가서, 대언자서 그리고 외경의 순서로 되어 있다. 예수님께서서는 칠십인역이나, 사해사본이나, 라틴 벌게이트, 혹은 히브리어 성경의 고대역본들이 아니라 오직 맛소라 원문만을 인정하셨다.

4. 삭제들

NKJV	Location	KJV
1. <u>OMIT</u> Brethren and fathers <u>삭제</u> 형제들아, 아버지들아 <u>OMIT</u> Brethren <u>삭제</u> 형제들아, (한글개역, 삭제/38절)	행 7:2 행 13:38	<u>Men</u> , brethren and fathers <u>사람들</u> 아, 형제들아, 아버지들아, <u>Men</u> and brethren <u>사람들</u> 아 형제들아,
<u>"Men"</u> (Gk: Andres 435) is definitely in the Greek text. “사람들”(Gk: ἄνδρες 435, 안드레스)이란 단어가 그리스 원문에 분명히 있다.		
2. <u>OMIT</u> <u>삭제</u> (한글개역도 삭제)	마가 2:21	<u>that filled it up</u> <u>그것을 메운</u>
(Gk: pleroma 4138 means "that which fills up" such as a patch). (그리스어: πλήρωμα 4138, 플레이로마는 형겔조각처럼 메우는 것을 뜻한다).		
3. <u>삭제</u> (한글개역도 삭제)	행 11:11	<u>behold</u> (Greek: <i>idou</i> , 2400, call attention to <u>보라</u> , (그리스어: ἴδου 2400, 이두는 주목하라는 뜻).
4. let your <u>OMIT</u> 'yes' be 'yes' 너희 <u>삭제</u> 예는 예라고 하고, ... (역주: 한글개역은 정확하나, 새번역과 공동번역은 삭제).	마태 5:37	let your <u>communication</u> be yea, yea; 너희 <u>의사 표시는</u> , 예, 할 것은, 예, 하고,
(Gk: <i>logos</i> , 3056) be, yea, yea. Literally it means “Let the word of you be, yes, yes, no, no” (그리스어 λόγος 3056, 로고스, 말)는 예, 예 해야 한다. 문자적으로 그것은 “너희 말이 예, 예, 아니오, 아니오라고 해야 한다. (역주: ‘말’을 ‘예’로 변개했다는 말이다).		
5. You have multiplied the nation and <u>OMIT</u> increased its joy. 주께서 이 나라를 창성케 하시며 그 즐거움을 더하게 <u>삭제</u> 하셨으므로 (한글개역도 부정어를 삭제).	이사야 9:3	Thou hast multiplied the nation, and <u>NOT</u> ³⁸⁰⁸ increased their joy 주께서 민족을 번성하게 하시되 기쁨을 더하지는 <u>아니하셨으나</u> The Masoretic text says ‘not.’ 맛소라 원문은 ‘아니하셨으나’가 있다.

<p>6. The servant fell down before OMIT him 그 종이 그에게 엎드리어 삭제 (한글개역은 '절하며'로 예수님의 신성을 깎아내렸다).</p>	<p>마태 18:26</p>	<p>The servant fell down and worshiped him 그 종이 엎드려 주인에게 경배하며</p>
--	-----------------	--

5. 전체를 변경

<p>1. 'And in their self will they hamstrung an ox'. 자기들의 의지대로 소의 힘줄을 끊었음이다. (한글개역도)</p>	<p>창 49:6b</p>	<p>'and in their self will they digged down a wall' 자기들의 의지대로 벽을 파내려 갔도다.</p>
<p>Why such a difference? The NKJV uses a different Hebrew text, that being the 1967/77 Stuttgart edition of BIBLIA HEBRAICA, known as BHS (Biblia Hebraica Stuttgartensia), as well as the Septuagint, Latin Vulgate, and the Dead Sea Scrolls. (p. vi, Preface of NKJV). The KJV uses only the Hebrew Masoretic text Bomberg edition of 1525.(See Romans 3:1,2) 무슨 차이인가? NKJV는 여러 히브리어 원문을 사용하고 있는데 비블리아 헤브라이카 슈투트가르트 1967/77년판인데, BHS라고도 불리우고, 칠십인역, 라틴 별게이트, 그리고 사해사본도 포함되고 있다. (NKJV의 서문, p. vi). KJV는 오직 봄베르그 1525년판만 사용하고 있다. (로마서 3:1, 2을 보라).</p>		
<p>2. In the belly of the great fish 큰 물고기 뱃속에 (한글개역도)</p>	<p>마 12:40</p>	<p>In the whale's(Greek: <i>Ketos</i>) belly 고래 (헬: <i>κίτους</i> 케이토스, 소유격) 뱃속에</p>
<p>The Greek word for 'whale' is 'ketos' in Matthew 12:40. The Greek word for 'fish' is 'ichthus'. They are not the same. Jesus used the Greek word 'ichthus' in Matthew 7:10 and 17:27. Certainly He could have used 'ichthus' in Matthew 12:40 if He so desired. 마태복음 12:40에서 '고래(whale)'라고 번역된 그리스어는 '케토스/ketos'이다. '물고기(fish)'라고 번역된 그리스어는 '이크썬스(ichthus, ἰχθύς)'이다. 이것들은 서로 같은 단어들이다. 예수님께서는 마태복음 7:10과 17:28에서 '이크썬스'라는 단어를 사용하셨다. 만일 그분께서 마태복음 12:40에서 자신께서 원하셨다면 '이크썬스'라는 말을 사용하실 수 있으셨다.</p>		
<p>3. For indeed He does not give aid to angels, but He does give aid to the seed of Abraham. 진실로 그분께서는 천사들에게 도움을 주시려는 것이 아니라, 아브라함의 자손에게 도움을 주려는 것이다.</p>	<p>히 2:16</p>	<p>For verily he took not on him the nature of angels; but he took on him the seed of Abraham. 진실로 그분께서는 자기 위에 천사들의 본성을 취하지 아니하시고 자기 위에 아브라함의 씨를 취하셨도다.</p>
<p>NKJV is wrong here. God certainly gives some aid to angels. The Greek word "epilambano(mai)" (1949), means "to take hold of ", "to take upon oneself". Christ took upon himself human nature as the seed of Abraham. (S. Zodhiates). NKJV misses the meaning entirely. NKJV는 여기서 잘못 되어 있다. 분명히 하나님께서는 천사들에게 어떤 도움을 주실 수 있다. "에피람바노(epilambano[mai], #1949 ἐπιλαμβάνομαι)"라는 그리스어는 '--을 붙잡다', '--에 (자신을) 취하다'라는 뜻이다. 그리스도께서는 아브라함의 씨로서 사람의 본성을 취하셨다. (S. Zodhiates) NKJV는 전적으로 그 뜻을 놓치고 있다.</p>		

4. the calf of Beth Aven 벤티아웬의 송아지	호 10:5	the calves of Beth-aven 벤티아웬의 송아지들
5. perverted one 변태자 (한글개역: 미동美童) perverted persons 변태자 (한글개역: 남색하는 자) perverted persons 변태자들 (한글개역: 남색하는 자) perverted persons. 변태자들 (한글개역: 미동美童)	신 23:17 왕상 5:12 왕상 2:46 왕하 23:7	sodomite 남색 하는 자 sodomites 남색 하는 자들 sodomites 남색 하는 자들 sodomites 남색 하는 자들
왜 NKJV는 동성애(욕)자들에 대하여 느슨하게 대하는가? 아마 그들은 그들에게 상처를 주는 것을 원치 않을 수도 있다. 왜 그들은 하나님께서 남색하는 자라고 부르신 것을 그대로 하지 않는가?		
6. Storing up as he may prosper 그가 형통한 대로 모아 놓아 (한글개역: .. 각 사람이 이[利]를 얻은. 2절에서 'by him도 번역하지 않음. παρ'έαυτοῦ)	고전 16:2	As God hath prospered him . 하나님께서 형통하게 하신 대로
The difference is whether God prospers us, or whether we prosper ourselves. The Greek word is "euodoo" (2137) meaning "to be prospered". In the NT, only in the passive, meaning "to be prospered" (I Cor. 16:2). <i>NT Word Study</i> , S. Zodhiates, p.680. 여기서 차이점은 하나님께서 우리를 형통하게 하시는 것과, 우리 스스로 우리를 형통하게 하는 것이다. 여기서의 그리스어는 "유오도오/euodoo, εὐοδόω #2137"이며 "형통하게 되다"는 뜻이다. 신약에서는 수동태로만 발견되는데 "형통하게 되다"는 뜻이다. (고린도전서 16:2). <i>신약 단어연구(NT Word Study)</i> , S. 조디에이츠(Zodhiates), p. 680.		
7. And they left their images there, and David and his men carried them away . 거기서 그들이 그 우상들을 버렸으므로 다윗과 그 종자들이 그것들을 치우니라 .	삼후 5:21	And there they left their images, and David and his men burned them . 거기서 그들이 자기들의 형상들을 버렸으므로 다윗과 그의 사람들이 그것들을 불태우니라 .
The NKJV translators did not know Deut.7:5 " Burn their graven images with fire", and Deut.7:25 "The graven images of their gods shall ye burn with fire:.. thou shalt not take it unto thee, lest thou be snared therein: for it is an abomination to the LORD thy God." David would not have blatantly disobeyed Deut. 7:25 and snared himself by carrying away the Philistine images as the NKJV wrongly tells us. NKJV 번역자들은 신명기 7:5의 "그들의 새긴 형상들을 불로 태울지니라"는 말씀과 신명기 7:25의 "너희는 그들의 신들을 새긴 형상들을 불로 태우고 ... 취하지 말라. 네가 그것으로 인하여 올무에 걸려들까 염려하나니 그것은 주 네 하나님께 가증한 것이니라"라는 말씀을 몰랐다. 다윗은 주께 신 7:25의 말씀을 불순종하지 않았을 것이고, NKJV가 우리에게 잘못 말하는 것처럼 블레셋의 형상들을 가지고 가서 올무에 빠지지 않았을 것이다. (역주: 한글개역에는 '치워버렸다'고 번역했음).		
8. For we are not, as so many, peddling the Word of God 우리는 다른 많은 사람들같이 하나님의 말씀을 행상 다니지 아니하고 (한글개역: 혼잡하게 하지 아니하고)	고후 2:17	For we are not as many which corrupt (2585) the Word of God 우리는 하나님의 말씀을 부패 시키는 많은 사람들 같지 아니하고

The Greek word comes from small wine dealers who were notorious for diluting wine with water for extra profit. This diluted wine was known as adulterated or corrupted. Here it is applied to those who dilute, adulterate or corrupt the word of God in any way, especially for personal gain. There is nothing wrong with selling or peddling (ie: selling as a small trader) the Bible as a small businessman to cover honest costs. God warns here against translators who adulterate, dilute or corrupt the Bible by adding to it, or taking words out of it, or putting a copyright on it to make extra profit. This is exactly what modern translators do by producing new Bible versions every year, telling Christians that this version is better than last years version, when their main motive is to make profit from copyrighted, adulterated, diluted, corrupted 'bibles' with many omissions. The NKJV hides this warning.

이 그리스어는 악명 높은 포도주 소상인들이 이윤을 조금 더 내려고 포도주를 희석시킨다는 말에 왔다. 이 희석된 포도주는 불량품이거나 부패한 것으로 알려졌다. 이 말이 바로 하나님의 말씀을 어떻게 하든 개인적인 목적으로 희석하거나 변질시키거나 부패시키는 사람들에게 적용되는 것이다. 하나의 작은 사업을 한다면서, 정당한 지출을 고려해서 성경을 팔거나 소규모로 판매하는 것은 전혀 잘못된 것이 없다. 하나님께서는 경고하시는 것은, 번역자들이 말씀을 가감하든지, 별도의 지나친 이익을 남기기 위해서 판권을 붙인다는지 하여서 말씀을 변질시키거나, 희석시키거나, 부패시키는 것을 말한다. 그런데, 이것이야말로 현대 번역자들이 해마다 새로운 성경번역본을 만든다 하면서, 실은 자신들의 주요 동기는 판권을 부여하고 많은 삭제를 하여 변질시키고, 희석시키고, 부패시키면서 그리스도인들에게는 작년판보다 더 좋은 것이라고 말한다. NKJV는 이런 경고를 숨기고 있다.

<p>9. God keeps him busy 하나님께서 그를 계속 바쁘게 함이라</p>	<p>전 5:20</p>	<p>God answereth (6031) him. 하나님께서 그에게 응답하시므로</p>
<p>KJV gives the correct reading because the Hebrew word (anah 6031) means to answer. KJV는 히브리어 단어 아나(אָנָה #6031)가 응답(answer)이라는 올바른 의미를 보여주고 있다. (한글개역: 하나님께서 ... 응[應]하심이라). (NIV는 히브리 동사 hiphil 형태[사역동사]로 인식?)</p>		
<p>10. Servant Jesus 종 예수</p> <p>Servant Jesus 종 예수 Holy servant Jesus 종 예수 Holy servant Jesus 거룩한 종 예수 (한글개역 모두 '종')</p>	<p>Acts 3:13 Acts 3:26 Acts 4:27 Acts 4:30</p>	<p>Son (Gk:paida, 3816, child by descent, up to full grown) Jesus 아들 예수님 (헬: 파이다 παιδα 3816은 혈통적으로 아이로부터 다 자란 아이, 즉 아들의 뜻도 된다).</p> <p>Son Jesus 아들 예수님 Holy child Jesus 거룩한 아이 예수님 Holy child Jesus 거룩한 아이 예수님</p>
<p>'Servant' waters down the deity of Christ. All believers are servants of God. '종'이라는 말은 그리스도의 신성을 약화시키고 있다. 모든 믿는 자들은 하나님의 종들이다.</p>		
<p>11. 'Then the mother of Zebedee's sons came to Him with her sons, kneeling down.' 그 때에 세베대의 아들의 어머니가 그분께 아들들을 데리고 예수께 와서 무릎을 꿇으며 (한글개역: 절하며)</p>	<p>마 20:20</p>	<p>'Then came to him the mother of Zebedee's children with her sons, worshipping him...' 그때에 세베대의 아이들의 어머니가 자기 아들들과 함께 그분께 경배하며</p>

<p>To kneel down is not to worship. She is worshipping Christ as God. The Greek word is 'proskuneo' (4352) which always means 'worship'. 무릎을 꿇다는 말은 예배가 아니다. 그녀는 여기서 그리스도를 하나님으로 경배하고 있다. 그리스어 '프로스쿠네오/προσκυνέω, #4252'는 항상 '예배'를 뜻한다.</p>		
<p>12. 'You are very religious.' 너희가 매우 종교성이 많도다. (한글개역도 마찬가지).</p>	<p>행 17:22</p>	<p>"Ye are too superstitious" 너희가 지나치게 미신에 사로잡혀 있도다.</p>
<p>The Athenian idolaters are complimented for being religious in the NKJV, but 'superstitious' (KJV) is a criticism. The Greek word is <i>deisidaimonesteros</i> (1174) meaning 'fearing the gods', ie: 'The recognition of God or the gods mingled with more fear than trust, which often leads to superstition'. <i>NT Word Study</i>, S. Zodhiates, p.402. Hence the KJV is far more accurate here. 아덴(아테네)의 우상숭배자들은 NKJV에 의하면 종교성이 많다고 칭찬을 듣고 있는데, KJV의 '미신에 사로잡혀 있다'는 말은 책망의 말이다. 이 그리스어는 <i>데이시다이모네스테로스/δεισιδαιμονεστερος</i>(#1174)인데, '신들을 두려워 한다', 즉 하나님이나 신들을 인정하여 신뢰보다는 두려움이 더 많이 포함된 뜻이고, 이것은 종종 '미신적'이라는 말이다. <i>신약 단어연구</i>, S. 조디에이츠, p.402. 그러므로, KJV이 여기서 정확하다.</p>		
<p>13. By my name, Lord, 나의 이름 주로는 Whose name alone is the Lord 그의 이름이 주라는 분만 The Lord will provide 주께서 공급하시리라 The Lord is my banner 주께서는 나의 깃발이시라 The Lord shalom 주 shalom YAH, the Lord 야, 주님 The Divine Nature is like 신성을 같은 것으로 (한글개역은 '신을과 같이)</p>	<p>출 6:3 시 83:18 창 22:14 출 17:15 샬 6:24 사 12:2; 26:4 행 17:29</p>	<p>By my name, JEHOVAH 나의 이름 여호와로는 Whose name alone is JEHOVAH 여호와라는 이름의 주만 Jehovah-jireh 여호와이레 Jehovah-nissi 여호와깃시 Jehovah-shalom 여호와shalom The LORD JEHOVAH יהוה יהוה 주 여호와, The Godhead is like 하나님의 신격을... 같은 것으로</p>
<p>14. Passover 유월절 (한글개역도)</p>	<p>행 12:4</p>	<p>Easter (The one night of Passover had already gone(v3). Peter was taken during the 7 days of Unleavened bread. Pagan Easter was soon) 이스터 (유월절은 이미 하루 밤이 지났다(3절).베드로는 무교병 먹는 7일동안(감옥)에 있었다. 이교도들의 이스터가 곧 오고 있었다.</p>
<p>15. rightly (adverb) do they love you 그들이 당신을 올바르게 (부사) 사랑하나이다.</p>	<p>아 1:4</p>	<p>the upright(noun 4339) love thee 바른 자들이 당신을 사랑하나이다 메샤르, מִשְׁאֵר/4339는 원래 명사(복수)로 사용되었다.</p>

16. I have been crucified with Christ 내가 그리스도와 함께 못 박혀 있어 왔는데 (한글개역: 못 박혔나니)	갈 2:20	I am crucified with Christ 내가 그리스도와 함께 십자가에 못 박혀 있으나
Is Paul no longer crucified with Christ? No. The idea of a past crucifixion continuing on to the future is correct (KJV). The NKJV takes away from the daily surrendered life to Christ. Paul said, "I die daily" (I Cor.15:31). 바울은 더 이상 그리스도와 함께 십자가에 못박혀 있지 않은가? 아니다. KJV에서 말씀하는 것대로 과거에 십자가에 못박혀 있다는 사실이 미래까지 연결된다는 뜻이다. NKJV는 성도가 날마다 그리스도께 전적으로 순복되어야 한다는 것을 없애버렸다. 바울은 “내가 날마다 죽노라”고 말했다. (고전 15:31). (역주: 그리스어 동사는 현재완료).		
17. They made His grave with the wicked (Heb: He put with the wicked his grave) 그들이 그분의 무덤을 사악한 자들과 더불어 만들었으며 (히: 그분은 사악한 자들과 더불어 자기의 무덤을 만들었으니)	사 53:9	And he made his grave with the wicked, and with the rich in His death 그분께서는 사악한 자들과 더불어 자기 무덤을 만들었으며 죽어서는 부자와 함께하였으니
18. The Spirit Himself maketh intercession for us 성령께서는 친히 우리를 위해 중보하시느니라.	롬 8:26	the Spirit itself maketh intercession for us. 성령께서는 친히 우리를 위해 중보하시느니라.
In Greek, every noun has its own gender (masculine, feminine or neuter). The word for 'Spirit' `pneuma' is neuter gender. 'Itself' (KJV) is the correct pronoun (being neuter, Greek `auto' 848) because it must agree with neuter "Spirit". You cannot have the masculine pronoun 'himself' (NKJV) agreeing with the neuter noun `Spirit'. 그리스어에서는 모든 명사들이 성(gender)을 가지고 있다. (남성, 여성 혹은 중성). 성령이라는 말은 ‘뉴마/pneuma’이고 중성이다. KJV의 그것이(itself) 정확한 대명사이다 (중성이므로 그리스어 아우토/auto, #848). 그 이유는 “성령 Spirit”이 중성으로 일치되어야 한다. ‘성령’이 중성이므로 NKJV처럼 ‘그분’이라고 남성으로 받을 수가 없다. (역주: 받을 때도 있음).		

6. 약화된 번역들

1. `Solomon the King made himself a palanquin '-(what's a palanquin?) '솔로몬이 자기를 위해 연 을 만들었는데' 도대체 '연'이 무엇인가? (한글개역: '연[輦]. 역주: 왕이 타는 것으로 대개 바퀴가 달려 있음')	아 3:9	`King Solomon made himself a chariot ' 솔로몬 왕이 자기를 위하여 병거 를 만들었는데
2. 'Abstain from every form of evil 악의 모든 형태 를 버리라	살전 5:22	Abstain from all appearance of evil 악의 모든 모양 을 삼가라.
The Greek word (1491) means "the thing seen, external appearance, sight". Some things may not be evil, but if they look evil we should not do them lest we harm our testimony 그리스어 단어 εἶδος (#1491)는 ‘보여지는 것, 외양, 광경’이란 뜻이다. 어떤 것들은 악한 것이 아니지만 그것들이 악하게 보이면 우리는 우리의 간증을 해치지 않기 위하여 하지 말아야 한다.		

<p>3. 'Be diligent to present yourself approved to God' 하나님께 인정된 자로 네 자신을 제시하도록 부지런하라. (한글개역: 힘쓰라).</p>	<p>딤후 2:15</p>	<p>'Study to shew thyself approved unto God' 네 자신을 하나님께 인정받은 자로, 나타내도록 연구하라.</p>
<p>'Be diligent' is general and is open to the reader's interpretation. 'Study' is much more specific. The devil does not want us to study God's Word. The devil does not mind us being diligent about other religious things (eg: mass, saying Hail Maries, etc) so long as we don't study God's Word). The Greek word "spoudaso" (4704) means to "earnestly study."</p> <p>'부지런 하라, 힘쓰라'는 뜻은 일반적이고 독자의 해석에 따라 개방적이다. '공부'하는 말은 좀 더 구체적이다. 마귀는 우리가 하나님의 말씀을 공부하는 것을 원치 않는다. 마귀는 우리가 하나님의 말씀을 공부하지 않는 한, 여러 종교적인 활동으로 (예를 들면, 미사, 마리아 숭배기도 등) 부지런 하면 별로 개의치 않는다. 그리스어 단어 "스푸다소/σπουδάζω, #4704"는 "간절하게 공부하다"는 뜻이다.</p>		
<p>4. 'It is not good that man should be alone; I will make him a helper comparable to him' 남자가 홀로 있는 것이 좋지 못하니, 내가 그를 위하여 그에게 견줄만한 조력자를 만들리라.</p>	<p>창 2:18</p>	<p>'It is not good that the man should be alone; I will make him an help meet for him' 남자가 홀로 있는 것이 좋지 못하니; 내가 그를 위하여 합당한 조력자를 만들리라</p>
<p>The feminist movement does not like a wife being a helper meet (or fitting 5048) for a man. They emphasise equality. The sense in Gen.2:18 is that husband and wife should work as a team, as counterparts complementing each other, having specialized, but different skills, just as the KJV says.</p> <p>The issue is not who is better, as "comparable"(NKJV) implies.</p> <p>여권운동주의는 남편을 위한 합당한 조력자(혹은 적합한, #5048/돕는 배필)로서 아내라는 말을 좋아하지 않는다. 그들은 평등을 강조한다. 창세기 2:8에서의 의미는 남편과 아내의 한 팀으로 일하고 서로 보완해주는 역할을 하며, 각자의 특별한 부분을 담당하지만, KJV의 말하는 대로 다른 직무를 수행하고 있다. NKJV처럼 "비교할 만한"이란 뜻처럼, 누가 더 훌륭하냐는 문제가 아니란 것이다.</p>		
<p>5. He will give you another Helper. 그분께서 다른 돕는 자를 너희에게 주사 (한글개역: '보혜사')</p>	<p>요 14:16</p>	<p>He shall give you another Comforter (3875) 그분께서 다른 위로자를 너희에게 주사</p>
<p>"Parakletos" means to comfort, encourage, exhort. Ecclesiastes 4:1 "they had no comforter". The NKJV is not much comfort here. Someone may help you but not comfort you.</p> <p>"파라클레토스/παράκλητος"는 위로하다(comfort, 힘을 주다), 격려하다, 권면하다는 뜻이다. 전도서 4:1에 "그들에게는 위로자가 없었도다"고 했다. NKJV는 위로라는 의미가 별로 없다. 어떤 사람이 도움을 줄 수는 있지만 당신에게 위로가 되지 않을 수도 있다.</p>		
<p>6. 'All things were made through him'. 모든 것이 그분(예수님)을 통해 만들어졌으니</p>	<p>요 1:3</p>	<p>'All things were made by him' 모든 것이 그분(예수님)에 의해 만들어졌으니</p>

'dia' (Gk:1223) may also refer to the **author or first cause**, when the author does anything through himself instead of another, eg: of God Rom.11:36 'of (out of) him'; I Cor. 1:9 'God, through whom you were called'; John 1:3 'by him'; Col. 1:16 'For by him..' *NT Word Study* S. Zodhiates, p.416.

This denies Christ to be the Creator, and hence denies His deity. **Through** means Christ was just the **instrument**; **by** means Christ is **Creator God**.

창시자가 다른 사람을 통하지 않고 본인이 직접 무엇인가 할 때, '디아/dia, #1223'는 또한 창시자나 첫째 원인을 나타낼 수도 있다. 예: 하나님에 대하여, 로마서 11:36; 고린도전서 1:9; 요한복음 1:3; 골로새서 1:16. 신약 단어연구, S. 조디에이츠(Zodhiates), p. 416. 이것은 그리스도께서 창조자되심을 부인하고 있고 따라서 그분의 신성을 부인한다. '통해서'라는 말은 그리스도께서는 단지 도구란 뜻이고 '의해서/by'라는 말은 그리스도는 창조주 하나님이라는 뜻이다.

<p>7. Did you receive the Holy Spirit when you believed? 가로되 너희가 믿었을 때에 성령을 받았느냐 (한글개역: '믿을 때')</p>	<p>행 19:2</p>	<p>Have ye received the Holy Ghost since ye believed? 너희가 믿은 이래로 성령^님을 받은 적이 있느냐?</p>
--	---------------	--

Paul knew that John's disciples could not have received the Holy Ghost **when** they believed (which was during John the Baptist's ministry) because this was before Pentecost and the Holy Spirit was not yet given. Hence the NKJV is wrong here. However, they might have received the Holy Ghost sometime **since** or after Pentecost which is the KJV reading. This is correct.

The Greek says "The Hol Spirit did ye receive, having believed?"

바울은 요한의 제자들이 (침례요한의 사역 중에) 성령님을 받지 못했다는 것을 알고 있었다. 왜냐하면 이것은 오순절 이전이었고 성령님은 당시에 아직 내재적으로 오시지 않았기 때문이다. 이것이 바로 NKJV이 틀린 점이다. 하지만 오순절 때나 그후에 받았을 수도 있었기에 묻은 것이고 KJV의 이문이다. 이것이 옳다.

그리스어 문장은 "너희가 믿은 후에(역주: aorist 분사) 성령님을 받았느냐?"는 말이다.

<p>8. The old man which grows corrupt 부패해 가는 옛 사람</p>	<p>엡 4:22</p>	<p>The old man, which is corrupt 부패한 옛 사람</p>
---	---------------	---

Is the old man corrupt or is it not corrupt? Of course it is corrupt. The NKJV reading allows one to say "My old man hasn't started growing corrupt yet. I'm alright". This is contrary to the meaning of this passage. The NKJV is ambiguous here and allows a wrong idea.

옛사람은 부패하여 있는가, 혹은 아닌가? 물론 부패하여 있다. NKJV는 "내 옛사람은 아직 부패해지기를 시작하지 않았는데, 나는 괜찮다"라는 의미로 들려 질 수 있다. 이것은 이 구절에서 말씀하고 있는 바와는 정반대이다. NKJV는 여기서 애매모호하고 잘못된 생각을 허용하고 있다.

<p>9. We are your boast. 우리는 너희의 자랑이나라. (한글개역도) Our boasting 우리의 자랑이요 (한글개역도)</p>	<p>고후 1:14 고후 1:12</p>	<p>We are your rejoicing(2745) 우리도 너희의 기쁨이 되는 것이다. Our rejoicing (2746) 우리의 기쁨이요</p>
--	--	---

Is it right to boast? No. NKJV here endorses boasting. The Greek word "kauchesis" (2746) means "the matter or cause for glorying." "God resists the proud, but giveth grace to the humble" (James 4:6; I Peter 5:5). "Glory" (KJV) does not imply pride as does "boast" (NKJV).

자랑하는 것이 옳은가? 아니다. NKJV는 여기서 자랑을 용인하고 있다. 그리스어 “카우케이시스/καύχσις, (#2746)’는 영광스러워 하는 것 혹은 그 원인”을 뜻한다. “하나님은 교만한 자들은 물리치시나 겸손한 자들에게는 은혜를 베푸느니라”(야고보 4:6; 벰전 5:5). “기쁨(KJV)”이란 말은, “자랑(NKJV)”이란 뜻으로의 교만을 암시하지 않는다. (역주: ‘자랑’으로 번역된 적도 여러 번 있기는 하다. 육신적인 자랑은 하지 말아야 한다는 말이다).

10. One is your <u>Teacher</u>(2519) 너희 <u>교사</u> (2519)는 한 분 .. (한글개역은 선생 혹은 지도자).	마 23:8, 10	One is your Master (2519). 너희 선생(2519, 혹은 지도자) 은 한 분 곧 그리스도
--	------------	---

The Greek word is `kathegetes'²⁵¹⁹ meaning `to lead, guide in the way, leader, rabbi, **master**. A title of respectful address to Jewish teachers.' KJV `**master**' precisely conveys this meaning. NKJV uses the word `**teacher**' (Greek `**didaskalos**' 1320). However 'didaskalos' does not appear in the text and therefore `**teacher**' is incorrect.
 이 그리스어 단어는 ‘카제이게이테이스/καθηγητής, (#2519)’인데, ‘인도하다, 길을 안내하다, 지도자, 선생, 주님’이란 뜻이다. 유대인 선생들에게 존경하는 칭호로 불리워졌다. KJV의 ‘주님/master’은 그 뜻을 정확하게 전달해주고 있다. NKJV는 ‘교사(그리스어 ‘디다스칼로스/διδάσκαλος, #1320)이라는 말로 사용했다. 하지만 문맥을 아무리 보아도 ‘디다스칼로스’라는 말은 나타나지 않고 따라서 ‘교사’란 말은 틀린다.

11. Disobedience 순종하지 아니하는 (한글개역도)	롬 11:32	Unbelief (543) 믿지 아니하는
Who did not obey 순종하지 아니하던 (한글개역도)	히 3:18	That believed not (544) 믿지 아니한
Disobedience 순종하지 아니함을 (한글개역도)	히 4:6	Unbelief (543) 믿지 아니하여
Disobedience 순종하지 아니하는 (한글개역도)	히 4:11	Unbelief (543). 믿지 아니하던

"Disobedience" (NKJV) is general and non-specific. "Unbelief" (KJV) is a more precise defining of the sin, and hence is a clearer, more convicting warning to all who are tempted to willful unbelief, which is the opposite of faith. The Greek word is "apeitheia" (543) which means "unwillingness to be persuaded, willful unbelief, obstinacy, opposing the purpose of God".

“불순종/disobedience(NKJV)”이란 말은 일반적이지 구체적인 말이 아니다. “불신앙(KJV)이란 단어가 더 정확하게 죄에 대하여 정의를 주고, 여기서는 더 분명하면서도 더 의도적으로 불신하려고 유혹받는 모든 자들에게 훨씬 더 경고를 주고 있으며, 여기서는 믿음의 반대말이다. 이에 해당하는 그리스어는 “아페이쉴리아/ἀπειθεια(#543)” “의도적으로 설득 받지 않다, 의도적으로 불신하다, 완고하다, 하나님의 뜻을 대적하다”는 뜻을 가지고 있다.

12. Faithfulness 충성 (한글개역도 충성)	갈 5:22	Faith 믿음
--	--------	--------------------

One may be faithful (NKJV) to religion, without having faith in God. The Greek word for 'faith'(KJV and NKJV) is "pistis"(4102), meaning "faith, conviction, firm persuasion". However, 'faithful' in NKJV would be "pistos" (4103), meaning "trustworthy, dependable in performance of duty" and is not in Galatians 5:22. Hence NKJV gives a wrong meaning.

사람이 하나님께 믿음을 가지지 않더라도, 어떤 종교에 충성(NKJV)할 수 있다. '믿음/faith(KJV and NKJV)'에 해당하는 그리스어 단어는 "피스티스/πίστις"인데, 그 뜻은 "믿음, 확신, 견고한 신앙"이란 뜻이다. 하지만 NKJV처럼 "충성/faithful"이란 말은 "피스토스/πιστός"이며 그 뜻은 "신뢰할 만한, 직무를 행하는데 믿을 만한"이란 말이고 갈라디아 5:22에서는 발견되지 않는다. 그러므로 NKJV는 잘못된 의미를 주고 있다.

<p>13. To His God and Father 그의 하나님 곧 아버지께 Of our God and Father 우리 하나님 곧 아버지(의) (한글개역도)</p>	<p>계 1:6 살전 1:3</p>	<p>Unto God and His Father. 하나님 곧 자신의 아버지를 위해 Of God and our Father. 하나님 곧 우리 아버지의</p>
<p>14. 'God will provide for Himself the lamb ...' 하나님께서 자신을 위하여 친히 그 어린양을 예비하시리라. (한글개역).</p>	<p>창 22:8</p>	<p>'God will provide himself a lamb' 하나님께서 자기 자신을 (번제물에 쓰일) 한 어린양으로 예비하시리라. (직역)</p>
<p>KJV shows that God Himself is to become the lamb sacrifice to take away the sins of the world. NKJV removes this prophecy. The Masoretic text and Septuagint read as KJV. KJV는 하나님 스스로 세상의 죄들을 제거(역자주: take away, 지고 가기가 아니라)하기 위해, 어린양 희생제물이 되실 것을 보여주고 있다. NKJV는 이러한 대언(예언)을 제거하고 있다. 맛소라원문과 칠십인역도 KJV를 지지해주고 있다.</p>		
<p>15. how great is its goodness 그것의 선함이 어찌 그리 크시며 How great is its beauty 그것의 아름다움이 어찌 그리 크신가? (한글개역은 '그의'라고 번역).</p>	<p>속 9:17</p>	<p>how great is his goodness 그분의 선함이 어찌 그리 크시며 how great is his beauty 그분의 아름다움이 어찌 그리 크신가!</p>

7. **지옥**: NKJV는 “하데스/Hades(지하세계)”를 번역하지 않은 상태로 두고 있다. 이렇게 ‘지옥/hell’을 제거함으로 죄인들에게 상처를 주지 않으려 한다. NKJV는 ‘지옥(KJV)’을 구약에서는 스올(sheol)로, 신약에서는 ‘지옥(hell)’을 그냥 하데스(Hades)로 두었다. **그리하여, 각자가 죽어 하데스에 가게 되었는데 어떤 이들은 낙원이라는 안식처로 간 것이고, 다른 이들은 고통을 받는 지옥으로 간 것이 되므로 오도를 낳는다. 그러니까 NKJV는 지옥 고통의 경고를 숨기고 있다.** (지하세계는 하데스 혹은 스올이고 그것이 두 부분으로 나뉘어 있다는 것으로 알려져 있다). NKJV에 의한 이러한 변개는 잘못되었는데, **그 상황은 바로 심판, 고통 또는 파멸이며 그것이 구원받지 않은 자들의 목적지이다.** 그러므로 독자는 그리스도를 거부함으로 맞게 되는 지옥의 고통에 대하여 아무런 경고를 듣지 못한다. 지옥과 관련된 사람은 불과 고통이 있게 된다. **이들은 지옥과 “하데스”와는 아무런 연관을 짓지 않는다!** NKJV는 ‘지옥’이라는 말을 빼버리고 사람들에게 기분 나쁘지 말라고 ‘하데스’를 사용하고 있다. NKJV는 지옥은 존재하지 않는다고 기분 좋게 만들어주고, 설령 지옥이 존재하더라도, 그것은 고통이라든지 아무런 문제가 될 곳이라고 만든다.

HELL

<p>1. 'Sheol is naked before Him, and Destruction has no covering.' '스올도 그분 앞에서는 드러나며 멸망도 가려지지 못하느니라.' (한글개역: '음부')</p>	<p>욥 26:6</p>	<p>'Hell is naked before him, and destruction hath no covering' 지옥이 그분 앞에서 벌거벗은 채 드러나고 멸망이 가려지지 못하느니라.</p>
<p>2. The sorrows of Sheol surround me 스올의 슬픔들이 나를 에워싸고 (한글개역: 음부의 줄이 나를 두르고)</p>	<p>시 18:5</p>	<p>The sorrows of hell compassed 지옥의 고통이 나를 에워싸고</p>
<p>Hell has sorrows, but paradise, which was inside the Hades underworld, had no sorrows 지옥은 고통을 슬픔을 가지고 있는데, 낙원은 그렇지 않았는데, 즉 낙원은 당시 지하세계의 하데스 안에 있는 곳인데 아무런 슬픔이 없다.</p>		
<p>3. 'You have delivered my soul from the depths of Sheol' '주께서는 나의 혼을 스올의 깊음들로부터 건지셨나이다' (한글개역: 음부)</p>	<p>시 86:13</p>	<p>'Thou hast delivered my soul from the lowest hell' 주께서 내 혼을 가장 낮은 지옥에서 건지셨나이다.</p>
<p>NKJV is false because in the Old Testament everybody went to the underworld [Sheol] at death. The KJV reading is David's salvation testimony of God delivering his soul from hell, not from the underworld or from Paradise. 여기서 NKJV는 잘못되어 있다. 왜냐하면 구약에서 모든 사람들은 죽어서 지하세계 즉 스올에 가게 된다고 말하기 때문이다. KJV는 이 구절들에서 다윗은, 하나님께서 지옥에서 자신의 혼을 구출하여 주시는 것에 대한 간증에서, 단지 지하세계나 혹은 낙원에서가 아님을 말하고 있다.</p>		
<p>4. The pangs of Sheol laid hold of me. 스올의 고통들이 나를 붙들었으므로 (한글개역: 음부)</p>	<p>시 116:3</p>	<p>The pains of hell got hold of me' 지옥의 아픔이 나를 붙들었으므로</p>
<p>NKJV is wrong because the Paradise part of Sheol has no pain. KJV is right as hell has pains. 여기서 NKJV는 잘못되어 있는데, 역시 스올의 부분인 낙원에서는 고통이 없다. KJV는 지옥에는 고통이 있는 곳으로 번역되어 올바르다.</p>		
<p>5. Sheol has enlarged itself 스올이 그것을 확장하고 (한글개역: 음부)</p>	<p>사 5:14</p>	<p>Hell hath enlarged herself 지옥이 자기를 확장하고</p>
<p>The context is of rebellious Israelites going to hell. Both saved and unsaved went to sheol. 이 문맥을 보면 지옥으로 가는 이스라엘 백성의 반역에 관한 것이다. 구원받은 자와 받지 못한 자들 모두가 스올로 갔다.</p>		
<p>6. You shall be brought down to sheol 네가 스올로 내려가리로다 (한글개역: 음부)</p>	<p>사 14:13-15</p>	<p>Thou shalt be brought down to hell 너는 끌려가 지옥으로 내려가리로다</p>
<p>NKJV is no threat, as every Old Testament person went to Sheol at death. NKJV fails to warn. 구약의 모든 사람들은 죽어서 스올에 모두 갔기에 NKJV는 결코 강한 두려움이 되지 못한다. NKJV는 경고를 내리지 못하고 있다.</p>		

<p>7. Capernaum, who are exalted to heaven, will be brought down to Hades 가버나움아, 네가 하늘에까지 높여졌으나 하데스까지 떨어지리라. (한글개역: 음부)</p>	<p>마 11:23</p>	<p>Capernaum, which art exalted to heaven, shall be brought down to hell 가버나움아, 네가 하늘에까지 높여졌으나 지옥에까지 떨어지리라.</p>
<p>This is no threat (misleading), as everyone before Christ went to the Hades underworld, some to paradise and comfort, others to hell and torment. NKJV hides the warning against hell torments. 이곳에서도 두려움을 주지 못하고 오도를 하고 있는데, 그리스도께서 지하세계의 하데스로 내려가시기 전에는 어떤 이들은 낙원과 위로의 장소로 갔고, 다른 이들은 지옥과 고통의 장소로 갔다. NKJV는 지옥의 고통에 대하여 경고를 숨기고 있다.</p>		
<p>8. the gates of Hades shall not prevail 하데스의 문들이 이기지 못하리라 (한글개역: 음부의 권세가 이기지 못하리라)</p>	<p>마 16:18</p>	<p>the gates of hell shall not prevail 지옥의 문들이 그것을 이기지 못하리라.</p>
<p>9. I have the keys of Hades & of death 내가 하데스와 사망의 열쇠들을 가지고 있노라. (한글개역: 음부)</p>	<p>계 1:18</p>	<p>I have the keys of hell & of death 내가 지옥과 사망의 열쇠들을 가지고 있노라.</p>
<p>Since after Christ's ascension, all believers now go to heaven, there is no paradise part of Hades for Jesus to open, only the hell torment part. Hence, all unbelievers go to the hell torment part of Hades at death. NKJV hides the warning against hell torments. 그리스도께서 승천하신 후에 모든 믿는 자들은 천국(heaven)으로 갔고 예수께서 개방하셔야 할 하데스의 낙원이라는 부분이 이제는 없고, 오직 고통의 장소인 지옥이 남아 있다. 그러므로 믿지 않는 모든 이들은 죽어서 하데스의 고통의 장소인 지옥으로 간다. NKJV는 지옥의 고통에 대하여 경고를 숨기고 있다.</p>		
<p>10. Death, and Hades followed 사망과 하데스가 따라 다니더라 (한글개역: 음부)</p>	<p>계 6:8</p>	<p>Death and Hell followed with 사망과 지옥이 함께 따라 다니더라</p>
<p>11. Death and Hades delivered 사망과 하데스도 ... 넘겨주매 (한글개역: 음부)</p>	<p>계 20:13</p>	<p>Death and hell delivered up' 사망과 지옥도 ... 넘겨주매</p>
<p>12. Death and Hades were cast 사망과 하데스도 ... 던져졌더라 (한글개역: 음부)</p>	<p>계 20:14</p>	<p>Death and hell were cast into 사망과 지옥도 ... 던져졌더라.</p>
<p>13. Being in torments in Hades, 하데스에서 고통 중에 ... (한글개역: 음부)</p>	<p>눅 16:23</p>	<p>In hell he lift up his eyes, 그가 지옥에서 고통 중에 눈을 들어</p>

결론: NKJV의 편집자들은 믿지 않는 사람들이 좋아하지 않기 때문에 ‘지옥’이라는 말을 쓰는 것을 피하고 있다. 그들은 사람들이 좋아하는 견해를 따라 상처를 주지 않기 위해 ‘하데스’라는 말로 약화시켰다. 지옥이 정확한 단어이다. 우리가 볼 때 NKJV는 하나님의 말씀을 ‘포함’하고 있지만, 전체적으로 하나님 말씀 자체가 아니다. 한 권의 책으로 볼 때 성경이라고 불리우기 위해서는 이러한 오류들을 포함

하고 있기 때문에 돈 주고 살 만한 가치는 없다. 오래 동안 시험되고, 도전받고 증명이 된 참된 킹제임스성경을 계속 사용하라. 타협을 하는 새흙정역을 거부하라.

제 10 장 신약원문의 역사

웨스트코트와 호르트의 이론은 신약원문의 전래(transmission)에 대하여 아무런 역사가 없다.

신약원문의 역사는, 참된 신약원문으로서 엄청나게 다수를 차지하는 전수사본(Received Text)에 대하여 강력하게 지지하고 있다.

보편적으로 말해서 원문이 오래 된 것일수록, 그만큼 다사필사본으로서 생존할 수 있는 기회가 더 있다. (역자주: 원본은 성경기자가 영감과 감동을 받아 기록한 것이고, 원문은 그 원본의 필사본으로서 번역하게 된 것을 말한다. 사본이라고도 부른다. 원문=사본)

가장 오래된 원문(text)은 바로 자필원본이다(original autograph). 그러므로 ‘원본’이 그 자체가 자리를 잡고 멀리 퍼지는데 유리하기에, 우리는 대부분의 사본들이 바로 그 ‘원본’을 가장 대표한다고 기대를 한다. 원본으로부터 직접 필사된 사본들이 숫자적으로 매우 앞서나가게 된다. 전수사본에 대한 이러한 계산과 지지는 숫자적으로 볼 때 전체 사본의 98%라는 우위를 가지고 있기에 원본을 대표하고 있다. 보통, 후대에 나온 단편적인 필사본이, 증거의 우월성을 가진 원문으로 자리잡는 것이 불가능하게 된다.

질문 1: 신약의 기록들이 하나님의 말씀으로 바로 인정되었는가?

- 현대역본 지지자들은 신약의 책들이 처음부터 하나님의 말씀으로 인정되지는 않았다고 가정한다. 로마천주교는 성경과 그 해석을 로마천주교와 교황의 권위 아래 두기 위해서 로마천주교가 우리에게 성경을 주었다고 우리가 믿기를 원하기 때문에 그들은 그 가정을 취하고 있다.
- 필사할 때 부주의가 있었기에 그 원문은 혼동을 가져오고 원래의 말씀들은 상실되었다는 가정을 그들은 계속 하며 지금까지 내려왔다.

콜웰(Colwell)은 이렇게 말한다. ‘현재 출판된 거의 모든 교본들과 핸드북(내 것을 포함)들은 당신에게 이러한 다양한 문구들은, 신약의 책들이 아직 “성경”으로서 확고한 위치를 갖지 못했기 때문에 가능했던 부주의한 취급으로 말미암아 뒤흔어진 열매였다.’ *가장 최고의 신약은 무엇인가?(What is the Best NT?)* p.53.

호르트는 이렇게 말했다:

“원문의 순수성이란 것은, 방대한 분량의 문학임을 보고 판단할 때 별로 관심거리가 없는 것으로, 매력이 없었다. 만일, 필요한 지식이나 기술이 참으로 있다고 하고, 권위를 가진 것으로 최고의 주장을 하는 사본이므로 그 필사과정에서 신중함이 일반적으로 취해졌다는 아무런 증거도 없다.’ *웨스트코트와 호르트*, p.9.

답변: 호르트의 말들을 그렇게 높게 평가할 필요가 없는데, 다음과 같이 역사적인 사실을 살펴보자.

1. 바울은 자신의 글들이 하나님의 말씀임을 생각하고 있다.

‘만일 어떤 사람이 자기를 대언자나 영적인 자로 생각하거든 그는 내가 너희에게 쓰는 것들이 [주의 명령인 줄 인정할지니라.’ 고린도전서 14:37.

바울은 자신의 글들이 다른 곳들에서 읽혀지기를 명령했다.

‘이 서신을 너희 가운데서 읽은 뒤에 라오디게아 사람들의 교회에서도 읽게 하고 또 라오디게아로부터 오는 서신을 너희도 읽으라.’ 골로새서 4:16.

바울은 디모데전서 5:18에서 누가복음 10:7에서 ‘일꾼이 자기 품삯을 받는 것이 마땅하니라’고 하면서 신명기 25:4에서 ‘너는 소가 곡식을 밟을 때에 소의 입에 마개를 씌우지 말라’고 하신 것처럼 두 말씀 모두 성경이라고 부르고 하나님의 말씀임을 뜻하고, 똑 같은 수준의 권위를 부여했다. ‘성경 기록이 이르기를, 너는 곡식을 밟는 소의 입에 마개를 씌우지 말라, 하고 또, 일꾼이 자기 품삯을 받는 것이 합당하니라, 하느니라.’

2. 베드로는 사도들의 명령들을 거룩한 대언자(선지자)들의 것들과 같은 것으로 분류하고 있다: ‘너희가 전에 거룩한 대언자들이 전한 말씀들과 [주] 곧 [구원자]의 사도인 우리에게서 받은 명령을 명심하게 하려 함이라.’ 베드로후서 3:2.

3. 베드로는 바울의 글들을 다른 성경들과 같은 수준으로 여기고 있다:

‘또 우리 [주의] 오래 참으심이 구원인 줄로 여기라. 심지어 우리가 사랑하는 형제 바울도 자기가 받은 지혜대로 너희에게 이같이 썼고, 또 그의 모든 서신에서도 이것들에 관해 그 안에서 말하였으되 그 안에 깨닫기 어려운 것이 더러 있으므로 배우지 못하여 불안정한 자들이 다른 성경 기록들과 같이 그것들도 왜곡하다가 스스로 파멸에 이르느니라.’ 베드로후서 3:15, 16. (주후 66년).

베드로는 바울의 서신들이 나타나자마자 사도적인 권위로, 성경으로 선포하고 있다.

4. 로마의 클레멘트(주후 30-100)는 주후 96년에 고린도의 성도들에게 신약과 구약의 성경구절들을 인용하면서 똑같이 권위 있는 것으로 여긴 것을 쓰고 있다.

그는 시편 118:18과 히브리서 12:6을 거룩한 말씀으로 인용하고 있다. (클레멘트 1서 56:3; vol.1, p.20). “거룩한 말씀이 이르시되: ‘주께서 나를 아프게 징계하셨으나 죽음에 넘겨주지는 아니하셨도다 (시118:18).’ “주께서 사랑하는 자를 친히 징계하시고 자신이 받아들이는 아들마다 채찍질하시느니라, 하셨느니라. (히브리서 12:6)”

그는 바울께서 고린도전서를 쓰셨을 때 ‘참된 영감으로 여러분에게 쓰셨다’(47:1-3)라고 말하고 있다.

그는 주후 57년에 빌립보에서 바울과 함께 있었다고 간증하고 있다.

그는 주후 96년에 신약 27권 책들 중에서 16곳을 성경기록이라고 말하고 있다. (vol. 1, p.1-21).

마태복음 6:12-15; 7:2; 15:8; 24:35; 마가복음 7:6; 9:42; 누가복음 6:36-38; 8:5; 17:2; 사도행전 20:35; 로마서 1:32; 4:3; 9:5; 고린도전서 1:31; 2:9; 3:13; 10:26,28; 12:12; 13:4; 15:20; 16:1,2; 고린도후서 10:17; 에베소서 4:4-6; 6:21; 골로새서 1:18; 데살로니가전서 5:21; 디도서 1:2; 2:14; 3:1; 히브리서 1:3,4,7,13; 3:5; 6:18; 11:13,17,37; 12:6; 야고보서 2:23; 4:6; 5:20; 베드로전서 2:17; 3:20; 4:8; 5:5; 그리고 베드로후서 2:5.

5. 바나부스 서신서는 주후 100년경에 마태복음 22:14을 언급하면서, “기록되기를”이라 하고 있다.

6. 폴리갑(주후 65-155년)은 주후 115년에 빌립보 교회에서 쓰면서 이렇게 언급하고 있다: 27권의 신약책들 중에서 18책들 가운데 70 곳에서 성경이라고 말하고 있다. 이것은 주후 115년까지 신약정경이 이미 세워져 있음을 보여주고 있다. 그는 사도요한의 제자라고 증언했다. (vol. 1, p.31-34). 주후 115년에 그는 다음과 같이 인용하고 있다. **마태복음** 5:3,10,44; 6:12,13,14; 7:1,2; 20:28; 26:41; **마가복음** 14:38; **누가복음** 6:20,36,37,38; **사도행전** 2:24; 5:41; 17:31; **로마서** 8:11; 12:17; 14:10-12; **고린도전서** 6:2,9,10,14; **고린도후서** 4:14; 5:10; 8:31; **갈라디아서** 1:1; 2:2; 4:26; 6:7; **에베소서** 2:8,9; 4:26; 6:11,14; **빌립보서** 1:5,27; 2:10,16; **데살로니가전서** 5:17,22; **데살로니가후서** 3:15; **디모데전서** 2:2; 3:8; 6:7,10; **디모데후서** 2:12; **베드로전서** 1:8,13,21; 2:11,12,17,21,22,24; 3:9,22; 4:7,16; 5:5; **베드로후서** 3:15; **요한일서** 4:3,9; 유다서 3.

7. 다른 저작들이 신약을 성경으로 간주하고 있다. *디다케(Didache)*, *디오그테투스(Diognetus)에게 보낸 서신*, *허마스(Hermas)의 목자서*, 저스틴 마티의 *트라포와의 대화(Justin Martyr's Dialogue with Trypho)* (주후 150년) 등.

8. 파피아스(Papias, 주후 70-155년)는 요한복음 14:2, “내 아버지 집에는 거할 곳이 많도다”와 고린도전서 15:25, 26, 27, 28을 인용하고 있다. (vol. 1, p.151-155). 그는 요한이 설교하는 것을 들었고 폴리갑의 친구였다.

9. 저스틴 마티(Justin Martyr, 주후 110-165년)는 교회들은 사도들의 글들을 읽어야 한다고 말했다. “일요일이라고 불리우는 그 날에 도시들이나 시골에서 사람들이 모인 장소에서 집회가 열린다. 그리고 사도들의 언행록들과 대언자들(선지서들)의 글들을 시간이 허용하는 한 읽혀졌다. 읽는 사람이 그것을 마치면 말씀을 전하는 지도자가 그 고귀한 것들에 따라 살도록 우리에게 촉구하고 초청하는 말을 하였다.” (vol. 1, p.159-305).

10. 이레네우스(Irenaeus, 주후 120-202년)는 주후 185년에, 사도들이, 하나님은 신구약 말씀 모두의 저자이시더라고 가르쳤다고 언급하였다. (이단에 대적하여 Against Heresies IV, 32:2: vol. 1, p.506). “모든 사도들은 두 그룹의 사람들에게 두 언약의 말씀들이 분명히 있었으며 그러나, 하나이시며 같은 하나님께서 그분을 믿는 사람들에게 특전을 베푸시기 위해 두 언약의 말씀들을 지명하셨습니다.” 그는 빌레몬서와 요한삼서를 제외한 신약의 모든 책들을 인용하면서 하나님의 말씀이라고 하였습니다. 이것은 벌써 주후 185년에 신약정경이 자리잡고 있음을 보여주고 있습니다. (vol. 1, pp.309-578).

11. 털툴리안(Tertullian)은 주후 208년에 로마의 교회에 대하여 말하기를, “율법과 대언서들을 그녀(교회)는 복음서들과 사도들의 글들과 함께 한 권으로 통합하고 있습니다”라고 말하고 있습니다. (*이단들에 대한 처방 Prescription against Heretics*, 36).

질문 2: 초대의 그리스도인들은 신중했는가?

호르트는 초대의 그리스도인들은 무관심했거나 신약원문의 순수성에 대하여 보호할 능력이 없었다고 가정하고 있다. 이것은 진실인가 아니면 거짓인가?

답변: 초대 그리스도인들은 경건한 유대인들써 구약성경기록에 대하여 매우 존경심과 신중함을 가지고 있었으며 심지어 점과 획에 대하여도 보존하였다. 초대의 그리스도인들이 오늘날의 우리보다 덜 정직하고 유식했던가? 전혀 그렇지 않고 바울과 요한, 아폴로, 누가 같은 분들을 보라. 초대의 교회 지도자들은 무엇이 순수한 원문인지 알고 있었으며, 원문비평학자들이 필요 없었고, 단지 그들은 정직하고, 신중하고 경각심을 가지면 충분했었다.

사도들은 거짓 교사들에 대적하여 믿는 자들이 잘 방어하라고 경고했다. 베드로전서 3:16에 베드로는 무식하고 불안정한 사람들이 바울과 다른 신약기록들을 왜곡하는 것을 경고했다. 이것은 요한계시록 22:18, 19에 있는 경고처럼, 신약말씀이 부주의하게 필사되지 않도록, 훼손시키지 말 것을 경계하도록 강권받았다.

이그네티우스(Ignatius, 주후 30-107년)는 교회들간에 상당한 의사소통이 있었던 것을 기록하고 있는데, 상호 단단히 결속하여, 이단들에 대하여 서로 경고하고 있음을 기록하였다. 폴리갑은 제1권, p.34, 7장에서 신약필사본이 부패되는 것에 대하여 경고하기를, ‘누구든지 주님의 말씀들을 변개시키면 사탄의 맏아들이다’라고 하였다.

이단교리들이 있었기에 신실한 자들이 효과적으로 경계하도록 하고 그들로 하여금 자신들이 변호하고 있는 것에 대하여 분명히 정의하도록 강행하게 하였다. 마르시온(Marcion)이 신약원문을 변개하려고 했을 때 진정으로 믿는 자들은 신약정경을 규정하게 하고 그 말씀들을 간수하도록 하였다.

디오네이시우스(Dionysius)는 고린도(교회)의 감독이었는데 (주후 168-176년), 거룩한 성경기록이 훼손된 것에 대하여 불평을 제기하였다.

텔툴리안(Tertullian)은 주후 145-220년에 신약말씀의 원본 일부를 가지고 있었다: “나는 말씀의 원래 소유자들의 것, 그 문서들을 가지고 있다. 나는 사도들의 상속자이다. 그들이 자신의 유언장과 언약들을 신중하게 준비했던 것처럼, 그 신탁자(trust)에게 의탁이 되었고, 이제는 나는 그것을 손에 쥐고 있다.”

이레네우스(Irenaeus)은 요한계시록 13:18에서 616이 아니라 “666”이라는 것을 주장하고, “666”이 거의 모든 증명된 고대 사본에서 발견된다고 변호하였다.

폴리갑(Policarp)은 개인적으로 친히 (사도) 요한을 알았으며, 자기가 가지고 있는 요한계시록이 바로 원본에서 필사된 것이라고 하였고, 이레네우스도 폴리갑을 알았으며 그를 매우 존경했다.

사도요한 JOHN →	POLYCARP → 폴리갑 65-156 AD	IRENAEUS → 이레네우스 120-202 AD	TERTULLIAN→ 텔툴리안 145-220 AD
-------------	--------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

• **텔툴리안**은 주후 208년에 이단들에게 도전하기를, “사도들의 교회들을 방문하여 보면, 그들이 자리에 사도들의 보좌가 여전히 으뜸이며, 그들의 진실(authenticae)한 기록들이 읽혀짐을 볼 것이고, 그들이 목소리와 각 사도들의 대표하는 모습이 종종 들려지고 보여질 것이다. 아가야(Achaia)는 당신들 가까이 있고 거기에 고린도를 발견할 것이다. 당신들은 마케도니아와 멀지 않기에, 빌립보가 있으며; 그쪽에도

보면 데살로니가사람들이 있다. 당신들이 아시아 지역을 통과할 수 있기에 **에베소**에도 갈 수 있다. 조금 더 가면 이탈리아로 가면 로마가 있고, 심지어 그곳으로부터 바로 사도들 자신의 권위의 글들을 손에 잡을 수가 있다.” 이것은 주후 208년에도 원본들이 아직도 임혀짐을 뜻한다. 이것은 동시에 아주 부패한 파피루스 p⁴⁶, p⁶⁶, p⁷⁵가 만들어졌음을 보여준다.

• **저스틴 마터와 이레네우스**는 주후 177년에 교회들이 그 당시 이미 전지역에 편만하게 퍼져 있다고 주장했다. 만일 각 교회마다 읽을 수 있는 신약 필사본을 가지고 있었다면, 수많은 교회들은 그 수만큼 신약필사본을 가지고 있다는 말이다. 또한 자신에게 어떤 능력만 있으면 그런 사람들도 개인적으로 필사본을 소장하고 있었다는 말이다.

질문 3: 전래(Transmission)가 보편적이었을까? 때때로 그렇다, 하지만 때때로 아니다.

1) 보편적 전래

신실한 그리스도인이라면 이런 사람이었을 것이라고 본다.

인격과 지성의 사람. 이전 세대의 신뢰받는 사람으로부터 받은 필사본들을 정확하게 필사하려고 했을 것이다. 그들은 어쩌다 실수로 필사할 수도 있었을 것이지만, 의도적으로는 하지 않았을 것이다.

공경심. 그들은 자신들이 미래 세대를 위하여 하나님의 말씀을 필사하고 있다고 알고 있었다.

경각심. 그들은 사도들이 거짓 교사들에 대하여 경고한 것을 알고 있었다.

질문 4: 모든 믿는 자들이 참된 원문을 전달하는데 있어서 지역적으로 동등한 위치에 있었을까?

답변: 물론 아니다. 원본을 소유한 사람들은 가장 좋은 위치에 있었다.

i) 누가 신약원본(autographs)을 가졌는가?

소아시아 지역 12: 요한복음; 갈라디아서; 에베소서; 골로새서; 디모데전후서; 빌레몬서; 베드로전서; 요한1, 2, 3서와 요한계시록.

그리스는 6: 고린도전후서; 빌립보서; 데살로니가전후서; 크레테의 디도서.

로마는 2: 마가복음과 로마서.

소아시아나 로마: 누가복음; 사도행전; 베드로 후서와 유다서.

소아시아나 팔레스타인: 마태복음과 야고보서.

로마나 팔레스타인: 히브리서. 그러므로 우리는 원본들이 다음과 같은 장소에 있는 것을 본다.

지역	Number of NT Autographs held 가지고 있는 자필원본들의 수
Asia Minor and Greece(The Aegean) 소아시아와 그리스	18-24
Rome 로마	2-7
Palestine 팔레스타인	3
Alexandria (in Egypt) 이집트의 알렉산드리아	Nil : 0

결론: 에게해 연안이 가장 좋은 출발점이며, 알렉산드리아는 최악이라고 본다.

초기에는 가장 신뢰할 만한 신약필사본들이 바로 원본들이 있었던 지역에서 많이 회람되고 있었을 것이며, 바로 소아시아, 그리스였지 알렉산드리아가 아니었다.

ii) 제대로 된 신약필사본들이 각 교회에 즉시 퍼지게 되었다.

필사본을 만드는 것이 바로 시작되었다. 각 교회들은 그 사본을 원했을 것이다.

클레멘트는 주후 96년까지 벌써 신약 27권에서 16권에서 발견되는 말씀을 인용하였고 그 필사본들이 회람되고 있었다는 말이다. 베드로는 주후 70년 이전에 바울의 서신서들을 인정하고 있었다.

원본들을 가지고 있었던 사람들은 당시 그리스도인들이 살고 있던 세계에 신실한 필사본을 수증기가 터져 나오는 것처럼 생산해냈다.

그 초기에 신약을 필사했던 사람들은 원문(text)을 변개하지 않았는데, 단어들이 정확하게 맞는지 원본(original)과 대조할 수 있었기 때문일 것이다. 에베소 교회는 주후 200년까지도 아직도 요한복음 원본 내지는 아주 좋은 상태의 필사본을 가지고 있었을 것이다.

iii) 좋은 상태의 신약 필사본들이 급격하게 퍼지면서 다수사본군을 형성했다.

좋은 상태의 신약필사본들이 증가하면서 또 원본과 대조를 할 수 있는 능력도 가지고 있었기에 다수사본군이 초기에 형성이 되고 굳건하게 정착되었을 것이다. 이렇게 아주 초기에 기본적 경향이 나타나고, 이것은 인쇄술이 발명될 때까지 계속되었다. 좋은 상태의 신약필사본이 급격히 퍼지면서 변개된 원문형성이 넓게 수용되는 것을 금지하였을 것이다. 오래지 않아 다수사본군이 더 활발하게 증가되고 정착하였다

2) 비정상적인 전래(Transmission)

어떤 사람들은 성실성이 결여되고 악한 동기를 가지고 신약원문을 의도적으로 변개했다. 신약말씀과 초기 교회 지도자들은 많이 변개된 신약필사본들을 만들어내는 이단들에 대하여 경고하였고, 이들은 경솔한 사람들을 혼란케 하고 오도하기 위해 많은 이문들을 다양하게 만들어 냈다.

i) 다양하게 훼손된 이문들이 대부분 주후 200년까지 만들어졌다.

“신약성경이 최악으로 부패의 대상이 되고 시작된 것은 그것이 작성된 후 100년 안에 일어났다.” (신약의 비평학에 대한 명백한 개론, 스크리브너, 4판. vol. 2, p.264. *Plain Introduction to Criticism of the New Testament*, Scrivener).

킬패트릭(Kilpatrick)은 초기 파피루스에 대하여 이렇게 논하고 있다: “체스터 비에티 (Chester Beatty) 파피루스와 보드머 (Bodmer) 파피루스(주후 약 200년경)는 요한복음의 70구절을 가지고 있는데 실수는 계산하지 않더라도 서로 73군데나 서로 틀린다.” (‘신약의 전래와 그 현실’, 성경번역자/The Bible Translator LX, 1958년 7월, p. 128, 129).

쥔츠(Juntz)는 이렇게 말한다: “현대비평학은 2세기 전에 멈춘다; 원문에 대하여 개방된 시대였다.” (원문/The Text, p.11).

킬패트릭은 이렇게 언급한다: ‘새로운 이문들의 창조가 주후 200경에 끝나는데, 이는 이것들을 더 이상 “팔” 수가 없게 되었기 때문이다.’ 잘 알고 있는 구입자들은 잘못된 필사본들을 위해 돈을 지불하기를 거부한 것이다. 오리겐, 고대 교회시대에서 영향력있는 주석가였던 그는, 마태복음 19:19을 변개시키려 시도했는데 오직 한 개의 필사본에만 영향을 주었고, 그리스 전통에는 그렇게 할 수가 없었다. 3세기 이후로는 오리겐은 원문을 더 이상 효과적으로 변개시킬 수 없었다. 또 하나 두 번째 이유는 3세기 초반부터 원문에 대한 변개를 하는 자유가, 전에 있었던 것처럼 더 이상 실현되지 않았다.

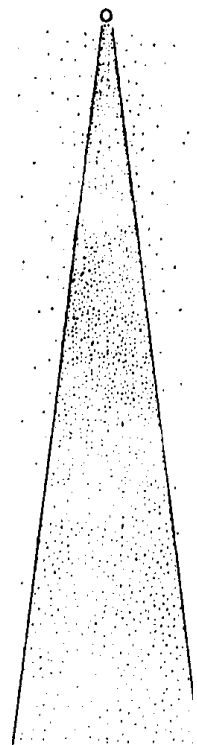
ii) 정도를 벗어난 원문 형태들. 가이우스(Gaius)는 주후 190경에 글을 썼는데, 신약원문을 변개시키고 변개된 필사본을 만든 제자들을 가진 4명의 이단들을 지목했다. 가이우스는 그들이 그 죄를 부인할 수 없는데, 그 이유는 그들이 그들의 필사본을 만들게 된 원본을 제시하지 못했기 때문이었다. (*개정된 개역 Revision Revised*, 버건 Bergon, p.323).
 그런데 만일 자신도 자신의 원본을 제시할 수가 없었다면, 이것은 공허한 고발이었을 것이다.

새로운 거짓 원문 형태를 더 확산시킬 수 없었던 다섯 가지 이유들:

- a) **폴리잡**은 주후 150년에 신약의 원본의 구절들을 아직도 확인할 수 있었다.
- b) **원본 자체**가 이미 존재하고 있었기에 부패한 이문들에 대적하여 압박을 하였다.
- c) **다수사본군이** 이미 비중을 가지고 전달되고 있었기에 압력을 행사하고 있었다. 그리스도인들이 정확한 신약필사본을 성경시장에서 매우 많이 요구하고 있었기에 전통적인 원문 필사본들이 다량으로 만들어지고 보장을 해주었다. 부패한 필사본들은 팔기에 너무 힘들었기 때문에 사멸되어 갔다. 그들은 시장성이 없었다.
- d) 두 세 개의 **고대 성경역본들**이 서로 다른 언어로서 일치하면, 이것은 논쟁이 되는 어떤 이문들에 대해서도 강한 설득력을 가지게 된다. 초기 선교사들은 무엇보다도 자신들이 최고의 그리스어 원문을 가지고 번역해야 된다는 확신이 필요했다. 그러므로 2세기의 시리아역이나 구 라틴역은 전통원문에 대하여 분명한 증거가 된다.
- e) 주후 400년 전의 초기 **교부(혹은 지도자)**들 중 많은 이들은 이단들의 공격이나 그리스도인들의 교리에 대하여 많은 성경구절을 인용하면서 글을 썼다. 그들에 의해 신약의 여러 부분에서 방대하게 인용한 것들을 보면, 아주 높은 수준의 엄청난 증거들이 수집되는데, 이것은 KJV를 추종하는 전통원문의 이문들에 대하여 강력한 지지를 하고 있다.

질문 5: 만일 신약 필사본들의 전달 흐름이 정상적이었다면 생존한 필사본들은 어떤 모양이 될까?

답변: 우리는 가장 자리에 작지만 많은 소용돌이가 있는 큰 물줄기를 발견한다. 어떤 필사본들은 필사오류를 가지고 있을 수 있지만, 여전히 한 전통을 반영한다. 부패한 필사본들이 주류 바깥에 흩어져 있을 것이다. 바로 이것이 전달의 흐름을 주도하는 다수원문(Majority Text)과 함께 다음과 같은 것을 우리는 발견한다:



질문 6: 다수원문이 모든 필사본의 98%를 차지한다는 것을 우리는 어떻게 설명할 것인가?

답변: 이것은 원본으로부터 왔음이 분명하다. 호르트는 이것을 싫어하는데, 그래서 루시안(Lucian)이 주후 250년경에 신약을 개정했다는 이론을 발명했다.

- a) 이 이론은 **아무런 역사적 근거**가 없기에 폐기되어 버렸다.
- 참조: 나머지 2%는 어떤 특정하고 탁월한 원문군을 대표하지 못하며, 다수원문은 물론 자기들끼리도 동의하지 못한다. 다수원문을 거부하는 사람들은 심각한 문제에 봉착한다. 만일 루시안이 다수원문을 만들어 내기 위해 원본(Originals)에 대하여 개정했을

했다면 그가 원본에 대하여 변개를 했다고 많은 사람들이 저항을 했었을 것이다.

b) 하지만 역사 속에서 아무런 저항이 존재하지 않는다. 주후 250년까지도 원본과 대조할 수 있었다. 원문역사를 보면 다수원문의 정확성과 소수원문의 오류성을 설명해주고 있다.

시내사본(Sinaitic Manuscript). 마가복음이 끝나는 부분과 누가복음이 시작되는 부분을 보여주고 있다. 이 필사본에서는 마가복음 마지막이 8구절로만 끝난다.

데이비드 L. 브라운(Brown) 목사는 “.... 나는 특별히 시내사본을 보기 위해 영국박물관에 갔었다. 내가 놀란 것은 마가복음 16:9-20 말씀이 진실로 누락되어 있다는 것을 발견했다. 분명한 것은 원래는 그 빈 곳에 있었는데 지워진 것이다. 이 사본에 공간이 빈 자리로 있는 것을 볼 수 있고 글자들이 희미하게 보이고 있다.”

<http://logosresourcepages.org/Versions/uncials.htm>



제 11 장 마가복음 마지막 구절들, 16:9-20

NIV는 마가복음 16:8절과 9절 사이에서 주석을 적어 놓고 있는데, 다음과 같다:

“[가장 신뢰할 만한 고대의 필사본들과 다른 증거들에 의하면 마가복음 16:9-20이 없다.]”

이것은 현대역본의 독자들이 볼 때 이 구절들은 성경에서 있어서는 아니 되는 것으로 가정하도록 오도하고 있다. 성경 비평학자들이 9-20절의 진정성에 대하여 질문을 던지는 것이 유행처럼 되어왔다. 그들은 이 구절들이 마가복음에 있지 않아야 하는 이유를 이렇게 주장한다:

- a) 어떤 그리스어 필사본(오직 필사본 B와 알레프)과 어떤 초기 크리스찬 저술가들이 9-20절을 삭제하고 있다.
- b) 그들은 9-20절의 말씀이 전혀 다른 스타일과 어휘들이라고 생각한다.
- c) 그들은 후대의 어떤 사람의 손에 의해 9-20절의 말씀이 추가되었다고 생각한다.

진실 상황: 증거를 보면 9-20절의 말씀은 100% 진실한 것인데, 다양한 필사본들을 보면 엄청난 수가 이 문단을 가지고 있기 때문이다. 주후 200-300년 사이의 어떤 필사자는 마가복음을 필사하면서 마치지 않은 상태로 내버려 두었다. 이 불완전한 필사본이 바로 오늘날까지 존재하는 극소수의 훼손된 필사본들의 원초가 되었다.

질문 1: 9-20절의 말씀이 마가복음 안에 포함되어야 한다는 필사본 증거가 무엇인가?

1) **그리스어 필사본들** (18개 대문자사본과 600개 소문자 사본).

19세기의 한 학자는 9-20절의 말씀이 600개 소문자사본과 20개 고대 대문자사본 중에서 18개에서 발견된다고 제시한다. 이것은 총 618개의 그리스어 필사본에서 발견된다는 말이다.

고대의 3개의 대문자사본인, 알렉산드리누스(Alexandrinus) 사본(A), 에프라에미(Ephraemi) 사본(C), 베제(BeZae) 사본(D), 모두가 9-20절의 말씀을 포함하고 있다. 반면에 오직 바티칸 사본(B)와 시내사본(알레프)만이 그들을 삭제하고 있다.

이 두 개의 고대사본들(B와 알레프)은 훼손된 원문임을 보여주고 있고, 이것은 다른 구절들에서도 발견된다. 그들은 **p. 89, 92(최종편집 때 확인필요)**의 사진에서 보는 바와 같이 12구절들에 대한 공간을 남겨 두고 있다. 이 사본들은 훼손되고 신뢰하기 힘들고 많은 삭제를 감행한 부주의에 의한 것들이다. 바티칸 사본은 복음서만 해도 1490 곳의 단어와 구들을 삭제하고 있다. 대부분의 훼손들은 마가복음에서 발견된다.

질문 2: 당신은 어느 것을 믿을 것인가?

9-20절을 포함한 618 필사본들인가 아니면 그 구절들을 삭제한 두 개의 필사본인가?

딘 버건(Dean Burgon)은 바티칸 사본과 시내 사본에 대하여 이렇게 말하고 있다:

“이 두 사본이 보여주는 원문의 불순함은 견해가 아니라 사실에 대한 질문이다. 복음서에서만도 바티칸 사본은 1,491곳에서 단어들이나 절들 전체를 빠뜨리고 있다. 매 페이지마다 부주의한 필사를 추적할 수 있다. 시내 사본은 시각이나 펜에 의해서 비교할 수 없을 정도로 ‘수많은 오류들’이 많다. 많은 경우에 10, 20, 30, 40개의 단어들이 부주의하여 빠져 있다. 글자, 단어, 심지어 전체 문장들이 종종 두 번이나 반복해서 필사되었는가 하면 시작했다가 바로 취소되고, 이런 엄청난 실수들이 발생하여 한 절이 그 앞에 있는 같은 단어로 시작되면, 그 절 자체가 삭제되기도 하였는데, 이런 일들이 신약에서 115회나 일어났다.”

2) 초기 교회 저술가 18사람들이 마가복음 16:9-20이 진실한 것으로 인용하고 있다.

- 파피아스(Papias, 주후 100년):
- 털툴리안(Tertullian, 주후 145-220년)
- 저스틴 마티(Justin Martyr, 주후 151), 20절 인용하고 있다.
- 타티안(Tatian, 주후 150년), 자신의 디아테사론(통관복음서)에서.
- 이레네우스(Irenaeus, 주후 180년), 19절에 대하여 주석하고 있다.
- 히폴리투스(Hippolytus, 주후 190-270년), 17, 18절 인용하고 있다.
- 빈센티우스(Vincentius, 주후 256년), 87명의 아프리카 감독들이 모인 카르타지 7차 공회(Council)에서 17, 18절을 인용하고 있다.
- 어거스틴(Augustine)이 주후 400년, 7번이나 인용하고 있다. (9, 12, 14, 15, 16, 19절, 15-18절).
- 니고데모의 복음서 (주후 250년경), 15, 16, 17, 18절을 포함하고 있다.
- 사도들의 헌법 (Apostolical Constitutions, 주후 300년경), 16절을 인용하고 있다..
- 유세비우스(Eusebius, 주후 325년), 9-20절을 인정했다.
- 아프라아테스(Aphraates, 주후 337년), 16, 17, 18절을 인용하고 있다.
- 암브로스(Ambrose), 주후 374-397년에 로마 대주교는 15, 16, 17, 18, 20절을 인용하고 있다.
- 크리소스톰(Chrysostom, 주후 400년), 19, 20절을 인용하고, “이것이 이 복음서의 끝이다”라고 추가설명했다.
- 제롬(Jerome, 주후 331-420년)의 벌케이트는 9-20절을 가지고 있다.
- 네스토리우스(Nestorius)가 이단이지만 20절을 인용하고 있다.
- 알렉산드리아의 세릴(Cyril, 주후 410년)은 이를 수용하고 주석을 달고 있다.
- 안티옥의 빅토(Victor, 주후 425년)는 강력하게 그 진실성을 지지하고, 인용하며 유세비우스에 대하여 반박하고 있다. 9-20절의 말씀은 빅토가 소장한 마가복음 팔레스타인 필사본에서 나온다 위에서 보는 바와 같이 18명의 권위 있는 증거가 고대의 여러 시대에 걸쳐 나오고 있다. (버건, p.423)

3) 고대 역본들이 9-20절의 말씀들을 포함하고 있는데 이는 그 이전에 고대 그리스어 필사본에 그 말씀들이 선재함을 보여주고, 번역자들이 그것들을 주후 100-699년 사이에 사용한 것들이다. 이 역본들은 다음과 같이 발견된다:

- 주후 100-199년, 2개의 고대 역본들: 구 라틴역, 페쉬토 시리아역(Peshito Syriac).
- 주후 200-299년, 4개의 고대 역본들: 콥트역(Coptic), 사히드역(Sahidic, 콥트어의 한 방언),

보하이어역(Bohairic, 나일강 서북 콥트방언), 파이움역(Fayyumic, 상나일유역의 콥트방언), 쿠레톤 시리아어(Curetonian Syriac).

□ 주후 300-399년, 2개의 고대 역본들: 제롬의 라틴어, 고트어(Gothic)

□ 주후 400-499년, 3개의 고대 역본들: 이집트어, 아르메니아어(Armenian), 필록센 시리아어(Philoxenian Syriac).

□ 주후 500-699년, 2개의 고대 역본들: 그루지아어(Georgian), 에디오피아어(Ethiopic).

여기저기 고대세계의 13개 고대 주요 성경역본들이 마가복음 16:9-20의 말씀을 포함하고 있다.

4) **성구집**(Lectionaries)들이 9-20절의 말씀들을 포함하고 있는데, 60, 69, 70, 185, 547, 1761 등에서 발견된다. 아주 오랜 초대시대에서부터 말씀들과 더불어 공적인 집회에서 읽기 위해 복음서의 문구들의 처음과 마지막을 표시하는 것이 당시 관습이었다:

아르케(시작, Arche, 그 봉독의 처음)와 **텔로스**(마침, Telos, 그 봉독의 마지막).

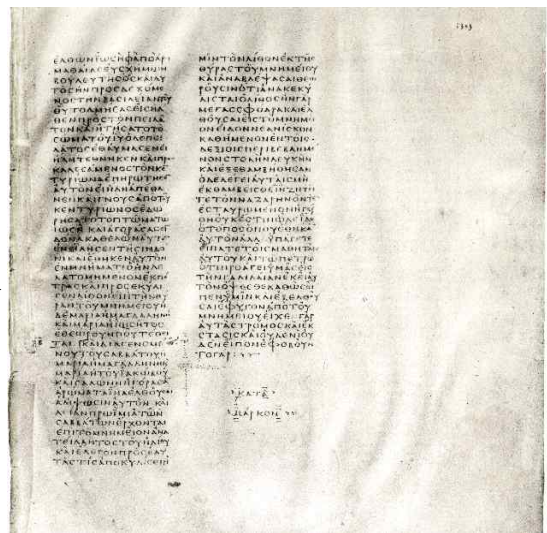
아마 마가복음의 초기 필사본에서 16:9-20의 말씀을 다 포함하고 있었을 것이고, 8절 뒤에 교훈(lesson)이 여기서 끝난다는 의미로 텔로스라고 옆쪽에 적어 놓았을 것이다.

후에 한 필사자가 이 옆에 있는 작은 단어(즉, “텔로스”가 “끝”이라는 말로)를 잘못 이해하여 복음서의 전체 끝이 8절에서 끝나고, 9-20절 말씀은 마가복음의 부분이 아니라고 했다. 이러한 실수가 계속해서 반복하여 필사되어 오늘날 보는 것처럼 극소수의 훼손된 필사본에서 나타나는 것이다. 24 사본(역주: 고유명칭)은 분명히 8절 후에 텔로스(마침)와 20절 후에 텔로스(마침)가 적혀져 있다.

질문 3: 왜 하나님께서 마가복음을 그리스도인들에게 주시면서 마치시기를, 떨리고, 도망하고, 방향하며, 아무에게도 말도 못하며 무서워 하는 것으로 하셨을까? (NIV의 8절을 보라). 이것은 매우 비관적이고 부정적인 마침이며 마가복음의 성격상, 또 성령님의 방식과는 성격이 전혀 다르다. 마가복음의 전체 목적은 그리스도인은 두려워 할 것이 없다는 것이다. 마가는 부활의 절정을 삭제하려고 하지 않을 것이고, 그것이 그의 복음서의 주요 포인트이며, 그것에 그리스도인의 전체 믿음이 달려 있다는 행복한 종결을 주려고 했을 것이다. 9-20절의 말씀은 참된 말씀이다!

사진에 보듯이 바티칸 사본에서 마가복음 16:9-20의 말씀을 위한 공간이 보인다.

바티칸 사본을 필사한 사람은 마가복음 마지막에서 한 칸을 크게 비워 놓았다. 이것 큰 공간은 마가복음 전체필사본에서 한 곳밖에 없다. 이것은 9-20절의 말씀 분량이 들어가기에 딱 맞는 공간이다. 왜 그런가? 그 필사자는 8절 뒤에 오는 부분이 있음을 알고 있었다. 그는 이 공간에 나중에 9-20절의 말씀을 추가하려고 했지만 무엇인가 방해하는 일이 있었고, 혹은 그 일을 하기 위해 다시 돌아가지 않았다.



제 12 장 현존하는 필사본 자료들

서론: 신약필사본들은 다음 자료들을 포함한다:

- 1) 299개의 대문자 필사본들(Uncials) (역주: 320개/2014년)
 - 2) 2812개의 소문자 필사본들(minuscules) (역주: 2899개/2014년)
 - 3) 96개의 파피루스 필사본들(papyri) (역주: 127개/2014년)
 - 4) 2280개의 성구집들(lectionaries) (역주: 2438개/2014년)
- 위 필사본들이 그리스어로 되어 있고 **현재 5487개**이다. (역자주: 5784/2014년. 가끔 추가 발견 있음).
- 5) 초기 번역본들
 - 6) 교부들의 말씀 인용들 (버건은 86,489곳을 수집했다).

필사를 위한 재료들:

- 1) 파피루스(Papyrus)-일종의 종지와 같은 것인데 10미터 정도까지도 폴로 붙여서 쓸 수도 있다.
 - 2) 양피지(Parchment)-동물의 가죽으로 만든 것이다. 이것은 주후 400년경부터 파피루스를 대체했다. 250페이지의 신약필사본을 만들기 위해서는 양이나 염소의 가죽 60개가 필요했다. 가죽을 돈을 들여 잘 준비하면 필사하는 과정이 오며, 첫글자들을 **채색무늬(彩飾 illumination)**로 장식하고, 마지막으로 미술가가 **세밀장식(miniatures)**을 한다.
- 양피지는 주후 1100년까지 사용되었고, 서방에서는 종이가 더 많이 쓰이기 시작했다. 5487개의 신약 그리스어 필사본 중에서 약 1300개는 종이를 사용했다. (대문자 사본 2개, 698 소문자 사본 698개, 성구집 사본들 587개를 포함한다).

a) **시대별 분포**: 11세기부터 14세기 동안에 많은 필사본이 생존했었다. **디오클레티안(Diocletian)** 황제 때 핍박(주후 303-313년) 시기와 15세기 때의 **무슬림들이 그리스계의 크리스찬 세계를 침입했을 때** 많은 필사본들이 소멸되었다.

b) **내용별 분포**:

1. 오직 3개의 대문자 사본들

- 시내사본, 01사본, 알레프 사본(많은 단어들이 누락되어 있다).
- 알렉산드리누스 사본, 02 사본, A사본
- 에프라에미 시리 레스크립투스(Ephraemi Syri Rescriptus) 사본, 04사본, C사본, 그리고 57개의 소문자 사본들이 **신약 전체**를 가지고 있다.

2. 2개의 대문자 사본들과 147개의 소문자 사본들이 요한계시록을 제외한 **신약전체**를 포함하고

있다.

3. 한 개의 대문자 사본과 75개의 소문자 사본들이 복음서들을 제외한 **신약전체**를 포함하고 있다.

4. 8개의 대문자 사본들과 265개의 소문자 사본들이 **사도행전부터 유다서**까지를 포함하고 있다.

5. **요한계시록**은 5개의 파피루스에서 발견된다. (4개의 파편들): 7개의 대문자 사본들 (3개의 파편들); 118개의 소문자 사본들(1개의 파편).

6. **사복음서**는 43개의 파피루스에서 발견된다. (31개의 파편들):

184개의 대문자 사본들 (110개의 파편들); 1896개의 소문자 사본들 (57개의 파편들).

총합=사복음서는 2,361개의 필사본에서 보존되었다;

사도행전과 일반서신들은 662개의 필사본에서 보존되었다;

바울서신은 792개의 필사본에서 보존되었다;

요한계시록은 287개의 필사본에서 보존되었다.

c) 장소별 분류

신약 필사본들은, 아래 도표에서 보는 바와 같이 전역에 걸쳐서 다른 장소에서 수집되었다. 대부분의 필사본들은 아토스(Athos) 산의 수도원과 시내산에 있는 성 캐터린(Catherine) 수도원에서 발견되었다. 프랑스와 영국이 소장하고 있는 필사본들은 그 시민들이 세계를 여행하면서 수집하여 그 수가 늘어났다.

Number of Manuscripts 필사본들의 수	Present Locations 현재 있는 장소들			
50-100 필사본들	Cambridge 케임브릿지	66	Grottaferrata 그로타페라타	69
	Florence 플로렌스	79	Patmos 밧모	81
	Moscow 모스크바	96		
100-200 필사본들	Jerusalem 예루살렘	146	Oxford 옥스포드	158
200-500 필사본들	Leningrad 레닌그라드	233	London 런던	271
	Sinai 시내	301	Rome 로마	367
	Paris 파리	373	Athens 아테네	419
500개 이상 필사본들	Mt Athos 아토스산	900		

이 도표는 각 세기마다 있었던 그리스어 신약 필사본의 시기와 수를 보여준다.

Distribution of Greek Manuscripts by Century 그리스어 필사본의 세기별 분포도					
New Testament Manuscripts 신약 필사본				Lectionaries 성구집	
Century AD 주후 세기	Papyri 파피루스	Uncials 대문자 필사본	Minuscules 소문자 필사본	Uncials 대문자 필사본	Minuscules 소문자 필사본
100-200	7	1			
200-300	36	4			
300-400	22	22		1	
400-500	6	46		1	
500-600	12	56		4	

600-700	11	32		4	
700-800	2	33		27	
800-900		54	17	113	6
900-1000		20	132	111	42
1000-1100		1	462	15	240
1100-1200			581	6	503
1200-1300			575	4	411
1300-1400			519		310
1400-1500			245		173
1500-1600			136		194

1. 96개의 파피루스

1930년대에 **체스터 베아티 파피루스(Chester Beatty papyri)**가 발견되었다: P⁴⁵, P⁴⁶, P⁴⁷

1935년에는 C. H. 로버츠(Roberts)가 주후 125년으로 추정되는 P⁵²를 출판했는데, 요한복음 18:31-33, 37-38을 포함하고 있었다.

1956-61년에 **보드머(Bodmer) 파피루스**가 출판되었다: P⁶⁶, P⁷², P⁷⁴.

(1) **파피루스 보드머(P⁷⁵)**는 주후 210년경으로 거슬러 올라가는데 27개가 엮어진 모습으로 완전히 보존되어 있다. P⁷⁵의 원문은 바티칸 사본과 흡사한데 웨스트코트와 호르트가 말한 4세기의 신약개정설은 더 이상 변호를 받지 못한다. 앨런드는 다음과 같이 요약하고 있다:

“이 모든 파피루스들은 다양한 특성들과 더불어서 같은 교회들 구역에서, **나란히 존재했다**. 즉, 그들이 발견된 이집트에서 나왔기에 **어떤 원문형태군이 존재한다는 것을 부정하는 강한 논지를 주고 있는데 이는 알렉산드리아 원문들과 안디옥 원문들(KJV의 근저본)을 포함한다**. 우리는 아직도 여러 개정론들과 원문형태에 관한 개념을 가지고 웨스트코트와 호르트의 세계에 살고 있는데, 이러한 개념은 그 **존재이유가 상실**되었으며 혹은 그런 주장이 맞다면 적어도 새롭게 또 충분히 확신있게 제시될 필요가 있다. 그 파피루스가 발견됨으로 우리에게 개방된 증거자료가 증가되고 또 전적으로 새로운 연구의 영역이 열리면서 **웨스트코트와 호르트의 개념은 종말을 고한다는 뜻이다**.” *파피루스의 중요성 The Significance of the Papyri*, p. 334-337.

(2) **대부분의 초기 증거들과 파피루스와 양피지들은 이집트로부터 왔다**.

그러나 한 지역에서만 나온 증거를 가지고, 어느 정도까지 우리는 이집트에 대하여 확신을 가질 것인가? 어떤 비평가들은 가장 오래 된 필사본들이 가장 좋은 필사본이라고 생각한다. 즉, 시간적으로 원본에 가깝기 때문이라는 것이다. 시간성을 좋아하는 이 가정은 그저 단순한 것이고, 2세기의 파피루스에서 아주 다양한 **부주의성, 황당함** 혹은 **의도적으로 원문들을 변개한 것**을 보면 금새 무효화가 된다.

그 이집트 필사본이란 이렇다: 베아티 파피루스(P⁴⁵, P⁴⁶, P⁴⁷), 보드머 파피루스(P⁶⁶, P⁷², P⁷⁴, P⁷⁵), 시내사본(01), 알렉산드리아 사본(02), 바티칸 사본(03), 에프라렘 시루스(Ephraem Syrus)(04), 프리어 워싱턴(Freer Washington)(016).

콜웰(Colwell)이 *서기관들의 습관(Scribal Habits)*, p.374-383에서 발견한 것을 보라.

오류	P ⁶⁶	P ⁴⁵	P ⁷⁵
부주의한 이문들 Careless Readings	216	20	56
단수 이문들 Singular Readings	482	28	257
황당한 이문들 Nonsense Readings	200	28	64
건너 뛰어넘기 Leap forward	54	16	27
뒤로 뛰어넘기 Leap backward	22	2	10

정의: 단수이문(異文 혹은 讀本, reading): 다른 어느 필사본도 지지하지 않는 유일한 이문.

건너 뛰거나 뒤로 뛰기: 필사자가 자신이 어디 있는지 몰라서 앞으로 가거나 뒤로 가서 필사함.

P⁴⁶은 다른 어떤 필사들과 함께 삭제의 의도적이며 상당량이 이루어졌다.

질문: 알레프 사본이나 B사본이 P⁴⁵와 같은 장소에서 만들어졌다는 것은 그저 우연일까? 전자들도 비슷한 특성을 보이지 아니할까? 17장에서 “사본 B, C, D와 알레프의 부패들”을 보라.

파피루스 P⁴⁷

앨런드(Aland)는 이렇게 말한다. “가장 오래 된 필사본들이 가장 좋은 필사본이지 않다고 말할 필요가 없다. P⁴⁷을 예를 들면 요한계시록을 상당량 모두 포함하고 있는 가장 오래된 필사본이지만 확실히 그것은 가장 좋은 필사본이 아니다.” (파피루스의 중요성, p. 333). 파피루스 47은 요한계시록 9:10-17:2까지 포함하고 있다.

2. 299개의 대문자 사본들

이것들은 책 형태(역자주: 즉, 두루마리 형태)로 된 것과 송아지 가죽 두루마리로 된 것으로 그리스어 대문자로 굵직하게 씌어져 있다. 299개의 필사본들이 4세기에서 10세기 사이에 걸쳐 있다. 이들은 글자와 숫자로 표시되는 시내사본(Codex Sinaiticus) (01), 알레프(א); 바티칸사본(Codex Vaticanus) (03), B 사본.

다수원문(Majority Text)은 다음과 같은 명칭으로도 알려져 있다:

텍스터스 리셉터스(전수원문, 수용원문, 표준원문 등으로 번역, Textus Receptus)

코이네 원문(공동, Koine)

비잔틴 원문(Byzantine text)

시리안 원문 또는 안티옥 원문(Syrian text or Antiochian text)

전통 원문(Traditional text)

비록 6세기에 풍성하게 있으며 앨런드가 좋아하는 것들이 비잔틴원문임에도 불구하고 앨런드가 비잔틴원문에 대한 편견을 주시해보라. 그는 가장 좋은 것이 무엇이며 가장 좋은 필사본을 살펴 볼 수가 있었음에도 그렇다.

“하지만 필사본의 연대가 그것의 길이보다도 더 이상 중요한 단서가 되지 못한다는 것을 또 기억해야 할 것이다. 6세기부터 아주 더할 나위 없는 예술성을 갖춘 여러 필사본들이 보존되어 왔는데, (자주색으로 염색이 되었고 은색 글자로 씌여졌으며 금색으로 채색된 필사본) 하지만 비잔틴 원문보다 더 나은 것을 제시하지 못하고 있다. 저 유명한 로사넨시스 사본(Codex Rossanensis)(016)에서도 그렇고, 결과적으로 원문비평학적으로 보면 별로 상관성이 없다.” *신약의 원문 The Text of the NT*,

K. 앨런드, p.104.

우리는 앨런드의 책 “신약의 원문”에서 다음과 같은 것을 발견할 수 있다.

- a) 그는 자신이 구원받았다는 아무런 증언을 하고 있지 않다.
- b) 신약원문의 영감과 무오에 대하여 전혀 믿지 않고 있다. (p.6, 11),
- c) 바티칸 사본이나 시내 사본의 오류에 대하여는 거의 말하고 있지 않지만, 맞는 원문으로 수용하고 있다 (p. 18) 주요 대문자 사본들에 대하여 다음과 같은 사실을 주의하여 보라.

01 시내 사본 알레프. 이것은 몇 예외를 빼고 신약성경의 모두를 가지고 있다. 요한복음 5:4; 8:1-11; 마태복음 16:2, 3; 로마서 16:24; 마가복음 16:9-20; 사도행전 8:37; 요한일서 5:7, 8 등. 아주 종종 시내사본은, 바티칸 사본의 이문들을 대적해서 KJV와 일치할 것이다. 이것은 또한 ‘허마스의 목자(The Shepherd of Hermas)’와 ‘바나바의 서신서(The Epistle of Barnabus)’을 포함하고 있다. 이것은 주후 350-370년경에 씌여졌고, 양피지 147½장의 분량이다. 페이지마다 48줄로 된 4칸의 모양으로 된 완전한 형태의 성경이다.

“1844년에 시내산 기슭에 있는 성 캐터린 수도원의 쓰레기통에서 티센도르프(Tischendorf)에 의해 발견되었다. 이 원문은 수많은 **단수** 이문(異文, 혹은 讀本, readings)들과 **부주의한 오류들**을 가지고 있다. 이것은 티센도르프에 의해 매우 지나치게 높게 평가되었고, B 사본보다 열등하다. 시내 사본, 바티칸 사본, P⁷⁵는 알렉산드리아 계열 원문을 대표한다.” (신약 원문, K. 앨런, p.107). 이 원문은 누가복음 23:17이 삭제된 NIV, 사본 B 등과 달리 그 구절을 포함하고 있다. (역자주: 개역에도 없음). ‘이는 그 명절이 되면 그가 필연적으로 반드시 한 사람을 그들에게 놓아주어야 하기 때문이더라.’ 이것은 무려 **14,800여** 곳에서 가필(加筆)을 했다.

02 알렉산드리누스 사본(A). 이 사본은 다음을 제외한 성경의 모든 것을 포함하고 있다. 마태복음 1:1-25:6; 요한복음 6:50-8:52; 고린도후서 4:13-12:6; 열왕기상 12:20-14:9; 창세기 14:14-17; 15:1-5.

제외된 것만 아니면 완전한 성경이다. 이것은 상실된 페이지들 때문에 없다. 이것은 **비잔틴 원문, KJV 원문, 특히 사복음서에서 매우 가깝다.** 쿠르트 앨런드(Kurt Aland)는 이 사본이 엄격할 정도로 비잔틴 원문이라고 간주하고 있다. (p.109, *신약원문*). 이것은 주후 400년을 조금 넘어선 5세기에 필사되었다. 이것은 양피지 773장으로 되어 있고, 각 페이지마다 41줄로 된 두 칸으로 구성되어 있다.

03 바티칸 사본 (B). 이것은 다음을 제외한 모든 것이 있는 성경이다. 창세기 1:1-46:28; 시편 106-138; 마태복음 16:2, 3; 로마서 16:24; 디모데전후서; 디도서; 빌레몬서; 요한계시록과 히브리서 9:14-13:25. 이것은 근원과 초기 역사는 알려져 있지 않다. 이것은 1475년에 바티칸 도서관에서 발견되었다. 이것은 1,100년 동안 아주 양호한 상태로 보존되었는데 왜냐하면 거의 사용되지 않았기 때문이다. 이것이 만일 원본(originals)의 신실한 필사본이라면 계속 닳아질 정도로 사용되었을 것이다. 이것은 759페이지로 되어 있고, 10인치x10½인치 크기이고 매 장은 41줄로 3 칸으로 만들어져 있다. 이것은 비교적 작은 그리스어 대문자로 씌여졌다. 이것은 거짓된 ‘바나바의 서신서’와 외경을 포함하고 있다. 이것은 1515년에 에라스무스(Erasmus)가 그리스어 신약성경을 준비할 때 이 사본을 사용할 수 있고, 또 1611년에 KJV 번역자들에게도 주어졌지만 부패하고 쓸모가 없었기에 그들은 모두 무시하였다. 웨스트코트와 호르트는 이것은 이탈리아에서 만들어졌고, 그곳에서는 *이시도리안 교령집(Isidorian Decretals)*와 *콘스탄틴의 기증(The Donation of Constantine)*이라는 위조문서도

씩였졌었다.

“사본 B의 기원과 초기역사는 알려져 있지 않다.” (신약의 원문, 앨런드, p.109).

그런데, 바티칸 사본 B가 어떤 때는 전수사본(Textus Recptus)과 일치할 때가 있는데, 그 때는 현대역본의 편집자들이 B를 거부한다.

질문: 2세기에 나온 파피루스 필사본 P47이 성경의 한 부분으로서 요한계시록을 포함하고 있는데, 200년 지난 후에 씌여졌다고 하는 소위 ‘순수한’ 사본이라고 여겨지는 바티칸 사본은 어찌하여 요한계시록을 빠뜨리고 있는가?

질문: 예수 그리스도께서 우리의 죄들을 영원히 단번에 자신이 희생제를 효과적으로 담당하셨다는 말씀은 로마천주교의 미사와 성례들을 폐기해버리게 하는데, 사본 B가 히브리서 9:14=10:39을 삭제하고 있는 것은 조금 수상하지 않은가? 또한 B 사본은 로마천주교를 창녀(음녀)로 다루고 있는 요한계시록 17장을 빠뜨리고 있다. 이 사본이 위조문서인지 아닌지를 확실히 하기 위해 화학테스트나 탄소-14 연대측정법을 그 양피지와 잉크에 교황은 허용하지 않는가?

클리포드 M. 존스(Clifford M. Jones)는 *NEB 케임브리지 성경주석(The Cambridge Bible Commentary on the NEB)*, p. 100(1966년도판)에서 흥미롭게 적고 있다. “이것은 필사자 자신은 그것이 권위를 가진 것이라고 여겼지만 모든 문장마다 잉크작업을 함으로 호의를 가진 그 사람에 의해서 많이 훼손되었다. 그 예가 여기 밑에 있는 그 사진을 보면 알 수 있다. 중간 난 밑에서부터 열 번째 줄부터 시작하는 4개의 줄들은, 원래 만들어졌을 때 만들어진 실수 때문에 다시 씌여졌기에 재작업을 하지 않았다.” 이것이 바티칸 사본에 있는 많은 잘못들 중의 한 예이다.



3. 2812 소문자사본 (Minuscules or Cursives 혹은 흘림체)

이 그리스어 필사본들은 소문자들을 사용하고 있다. 이것들은 9세기부터 16세기의 연대를 가지고 있다. 소문자사본들은 그리스어 신약 필사본들 중에 아주 큰 다수를 형성하고 있다. 이들은 다수 혹은 전통 원문과 99% 일치하는 증거를 제시하고 있다.

연합성서공회의 비평 난하주 설명을 보면 소문자사본들은 대개 다수원문과 다를 때만 인용되고 있다. “2812개의 소문자 사본들을 일일이 검증하는 것은 모든 필사본들을 문장마다 비교하며 해야 되므로 한 사람이나 학자들의 팀이 하기에는 역량을 초월하는 것이기 때문에 대부분의 소문자사본들은 조사되지 않은 상태에 있다.

바울서신들, 사도행전, 복음서들이 현재 연구되고 있고 지금으로 본다면 이 필사본들의 80%가 배타적으로 다수원문을 추종하고 있음을 보여주고 있다.” (앨런드, p.128).

“비잔틴 원문에 대하여 적절한 역사기록이 아직 만들어져 있지 않다는 것이 이미 인정되고 있다.” 앨런드, p.142.

4. 2280 성구집(Lectonaries)(즉, 1-2280, 혹은 대문자 L도 사용하기도)

성구집은 신약의 책들로서 교회력을 따라 날마다 봉독되거나 교훈을 주는 방식으로 나뉘어져 있다. 이것은 수도원에서는 월요일부터 금요일까지, 또는 교회에서는 토요일과 주일에 사용되었다. (역주: 어쩌면 오늘날 교회에서 예배 중 읽혀지는 교독문과 비슷하다고 볼 수 있다).

질문: 이 성구집에서는 어떤 형태의 원문으로 되어 있는가?

답변: 그리스어 신약원문 성구집은 거의 100% 비잔틴 KJV 원문으로 되어 있다. 이것은 알렉산드리아 계열은 아니고, 우리의 KJV에서 사용된 원문과 정확하게 일치한다. 메츠거(Metzger)조차도 (신약원문, 앨런드, p.169.에서) 이렇게 시인하고 있다:

“기본적으로 볼 때, 그리스어 신약 성구집 원문은 비잔틴 원문 형태를 보여주고 있다. 실제적으로 보면 그리스어 성구집의 원문은 비잔틴제국 원문과 거의 일치한다.”

질문: 성구집 계열은 언제 시작했는가?

답변: 아무도 100% 확신하지는 못한다. 만일 주후 300년 이전에 시작했다면, 이것은 고대의 원본을 대표할 것이고, KJV를 증명하는 것이 된다. 현대역본 지지자들은 이것을 원하지 않지만, 이것이 주후 300년 이후라고 바라면서, 결국 그것이 그들의 믿는 바이다.

이 성구집 계열이 주후 300년 이전에 시작했다는 증거 중의 하나는 크리소스툼(Chrysostom 주후 344-407)의 설교 본문의 시작이 가끔 비잔틴 성구집 계열과 일치한다는 사실이다.

크리소스툼은 주후 407년에 죽었고 그가 인용해던 성구집의 계열은 주후 300년 이전에 쉽게 존재하기 시작했다는 것이다. 이것은 비잔틴 계열 KJV 원문이 원본(original)에 속하였을 것임을 증명하는 것과 같다. 2000개가 넘는 필사본의 비잔틴 KJV 원문 외에도 파피루스와 성구집 원문들이 이렇게 증명하는데, 이집트, 안티옥, 예루살렘에서 다른 성구집 계열도 존재했었다.

5. 신약의 초기 역본들(Versions)

역본 Version	연대	원문 계열
라틴 a) 구 라틴(이탈라 Itala) b) 벌게이트 Vulgate	주후 195년 주후 383년	KJV-다수원문(사본) KJV-다수원문(사본)
시리아 a) 디아테사론 Diatessaron b) 구 시리아 Old Syria c) 페쉬타 Peshitta d) 필록세니아나 Philoxeniana e) 하르클렌시스 Harklensis f) 팔레스티니안 시리아	주후 150년 주후 300년 주후 170년 주후 507년 주후 616년 주후 420년	KJV-다수원문(사본) KJV-다수원문(사본) KJV-다수원문(사본) 현존하지 않음 KJV-다수원문(사본) KJV-다수원문(사본)
고트어 Gothic	주후 341년	KJV-다수원문(사본)
콥트어 Coptic	주후 300년	출판되지 않음
아르메니아어 Armenian	주후 400년	KJV-다수원문(사본)
그루지아어 Georgian	주후 400년	KJV-다수원문(사본)
에디오피아어 Ethiopian	주후 450년	KJV-다수원문(사본)
구 교회 슬라브어 Old Church Slavonic	주후 840년	KJV-다수원문(사본)
아랍어 Arabic	주후 850년	KJV-다수원문(사본)
누비아어 Nubian		
페르시아어 Persian		
소그디아어 Soghdian		
구 영어 Old English		
구 고 게르만어 Old High German		

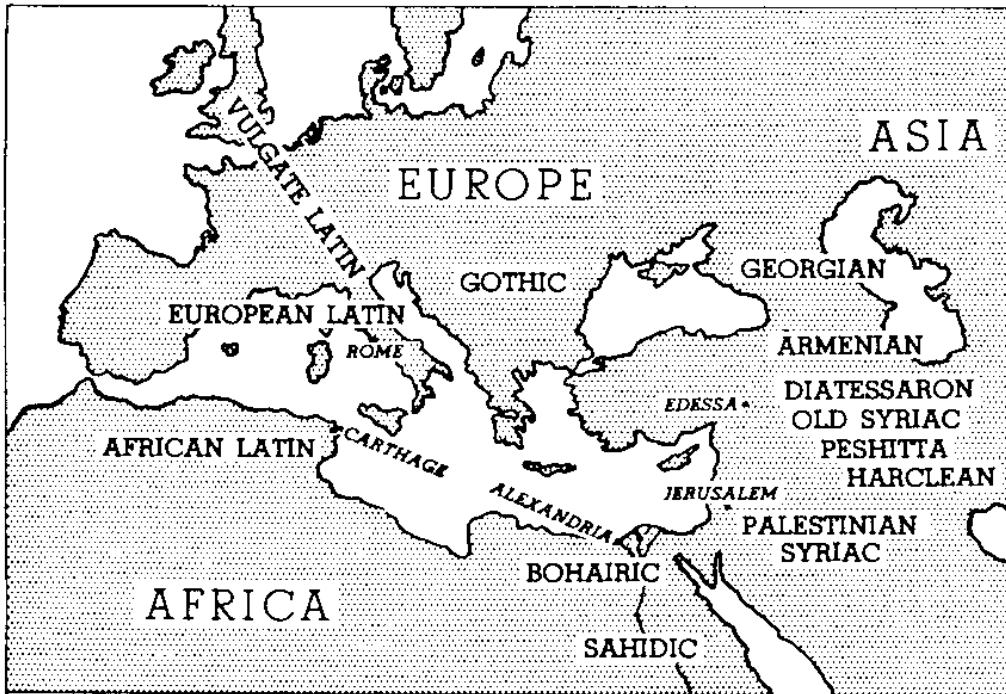
이 초기 신약 역본들은, 예루살렘과 안디옥과 다른 지역에서 파송된 선교사들이 다른 나라들에게 가서 복음을 전하고 교회들을 개척했기 때문에 만들어졌다. 사람들이 구원받으면 그들은 자신들의 언어로 성경을 필요로 했다. 그 선교사들은 개심자들이 정확한 성경을 가지고 있는지 깊이 관심을 가지고, 원본의 신실한 필사본으로부터 많은 고통을 감수하며 번역하였다. 실제로 보면 주후 208년 털툴리안은 *이단들을 대적하는 핍박에 대하여 (On Persecution Against Heretics)*라는 자신의 책에서, 신약의 원본(original autographs)을 대조하며 참된 성경을 스스로 점검하는 도시들에 가보기를 도전하면서 이단들을 책망하고 있다:

“이리 와 보기 바란다, 더 많은 호기심을 가진 당신들이여, 만일 당신의 구원의 일에 대하여 그것을 적용해 보려고 한다면 사도들의 교회들을 방문해보라. 그들이 자리에 **사도들의** 보좌가 여전히 으뜸이며, **그들의 진실(authenticae)의 기록들이** 읽혀짐을 볼 것이고, 그들이 목소리와 각 사도들의 대표하는 모습이 종종 들려지고 보여질 것이다. 아가야(Achaia)는 당신들 가까이 있고 거기에 고린도를 발견할 것이다. 당신들은 마케도니아와 멀지 않기에, 빌립보가 있으며; 그쪽에도 보면 테살로니가사람들이 있다. 당신들이 아시아 지역을 통과할 수 있기에 에베소에도 갈 수 있다. 조금 더 가면 이탈리아로 가면 로마가 있고, 심지어 그곳으로부터 바로 사도들 자신의 권위의 글들을 손에 잡을 수가 있다. 그러한 교회는 얼마나 행복한 교회인가, 그 사도들이 자신들의 피와 더불어 모든 교리들을 부어 놓은 것을 보면 말이다.”

이것은 신약의 원본의 원본들이 적어도 주후 208년까지는 거의 얻어질 수 있었다는 것을 우리에게 말해주고 있다.

선교사들은 구령하는 가장 신중한 사람들이었기에 자기들이 일하는 언어의 역본으로 번역하기 위해

정확한 원문을 선택하려 했을 것이다. 이것은 (KJV을 번역하게 된) 다수원문 계열에 속한 것으로 위에 나오는 초기 역본들과 같은 바탕에서 나온 것이다.



1. 구 라틴역본들

a) **구 라틴역본(이탈라 Itala)**, 주후 195년. 이것은 비잔틴 KJV와 같은 계열이다. 가장 오래 된 구 라틴 신약 필사본은 4세기 것이다. 필사본 K(주후 350년)는 2세기의 사이프리안(Cyprian) 이전에 있었던 필사본에서 필사되었다. (*신약원문*, 앨런드, p.187). 단지 50개의 필사본만이 현존한다. “사본 D^{ea}에서 나타나는 라틴어 페이지에서도 보면, 웨스트코트와 호르트에 의해 가정된 초기 원문 가운데서도 **추적이 되지 않는다.**” (앨런드, p.190). 이탈라는 KJV 원문을 지지한다.

b) **라틴 벌게이트(Latin Vulgate)**, 주후 383년. 코이네(Koine), 비잔틴 원문, 다수원문, KJV 계열 원문.

제롬은 주후 383년에 라틴 벌게이트로 된 성경전서를 만들었다. 이것의 8,000 권 정도가 현존한다. 그는 복음서에서 구 라틴 복음서의 원문을 조금 개정했을 뿐이다. 신약의 나머지 부분에서 제롬은 초기의 코이네 (KJV) 계열 원문의 표본(주요 필사본)을 사용했다. 라틴 벌게이트가 전통적 신약원문과 유일하게 다른 아주 중요한 이문들은 a) 주기도문의 결론 (마태복음 6:13), b) 주기도문의 어떤 끝부분 소절들이다 (누가복음 11:2-4).

벌게이트 신약은 일종의 개정된 원문인데, 제롬이 주후 383년에 말하기를 자신은 구 라틴역본을 “구 그리스어” 필사본들과 연결하여 맞추어서 만들었다고 했다.

호르트가 말한 대로, 제롬이 사용한 그리스어 필사본이란 알렉산드리누스 사본, 즉 전통적인 원문계열과 가깝게 관련된 것이라고 언급한 것은 맞는 말이다. *그리스어로 된 원어 신약 (NT in*

the Original Greek, Vol. 2, p.152.

“어떤 그리스어 표준이 사용되었는지 질문하는 것은 논쟁 중이다. 이전에는 그것이 사본 **Ⓢ**(알레프) B, L의 계열의 필사본일 것으로 간주되었는데, 오늘날에는 제롬이 코이네 초기에 당시 존재했던 필사본을 사용했을 것이라는 견해를 많이 선호하는 것으로 공감대가 서 있다.” (*신약원문*, 앨런드, p.192).

이것은 제롬이 자신의 별게이트역을 만들 때에 (KJV에서 사용된 것과 같은) 전통원문 계열에 익숙해 있었다는 것을 보여주고 있다. 제롬은 주후 329년에 태어나서, 자신의 번역을 위한 저본으로서, 초기 코이네, 다수원문의 가치를 알 정도로 자라났다.

2. 시리아 역본들

시리아 역본들은 라틴역본들보다는 훨씬 흥미로운 점들이 많은데 그중에 두 가지가 있다:

- i) 신약책들의 대부분의 원본(original autograph)들이 소아시아와 시리아에 있었다는 것이다. 이에 대하여 모두가 동의한다.
- ii) 소아시아가 시리아에 매우 근접해 있었으므로, 초기 시리아 필사본들은 원본들 그 자체로부터 필사되었을 것이다.

a) 타티안의 디아테사론 (Tatian's Diatessaron, 주후 150년. 역자주: 일종의 통합 사복음서). KJV

이문들을 지지하는 다수원문 계열.

에프라엠(Ephraem, 주후 310-373년)은 사복음서를 포함하고 있는 디아테사론을 사용하고 주석을 달았다. 이것은 에데사(Edessa)의 정통 그리스도인들의 원문이다. 타티안은 주후 180년경에 죽었다. 타티안의 디아테사론은 복음서의 다음 구절들을 인용하는데 현대역본에는 빠져 있다.

마태 17:21 (24/47)	마가 7:16 (20/34)	누가 17:36 (42/49)	요한 5:4 (22/12)
마태 18:11 (27/29)	마가 9:44 (25/19)	누가 23:17 (50/20)	
마태 23:14 (40/42)	마가 9:46 (25/22)	시내 사본	
	마가 11:26 (33/17)		
	마가 15:28 (51/26)		

사실은 NIV가 변경하는 어떤 구절이라도 타티안의 디아테사론은 거의 모두 항상 KJV 이문을 지지한다. KJV에 대한 이러한 증거는 바티칸 사본이나 시내 사본보다 200년 이상 앞선다. 이것은 중요한데 왜냐하면 타티안은 복음서가 씌여진지 100년 안에 썼기 때문이다. 타티안은 원본에서 바로 필사했을 가능성이 높다.

데오도레트(Theodoret, 주후 390-458년)는 소아시아에서 200개가 넘는 디아테사론을 발견하였는데, 이는 주후 160년 이전부터 있었다. 타티안의 디아테사론은 NIV가 삭제한 다음 성경구절들을 포함하고 있다.

요한 3:13b (32/39)	'the Son of man, which is in heaven ' ' 하늘에 있는 사람의 아들'
누가 23:42 (51/47)	'Jesus, remember me, my Lord , when thou comest into thy kingdom' '예수님께 이르되, 주여 , 주께서 주의 왕국으로 들어오실 때에 나를

<p>누가 9:55, 56 (38/46,47)</p>	<p>기억하옵소서’ ‘Ye know not of what spirit ye are. Verily the Son of man did’ ‘not come to destroy lives, but to give life’ (NIV omits all this) ‘너희가 어떤 영에 속해 있는지 너희가 알지 못하는도다. 사람의 아들은 사람들의 생명을 멸하러 오지 아니하고 구원하러 왔느니라.’</p>
<p>누가 2:33 (2/41)</p>	<p>‘And Joseph and his mother were marvelling’ (NIV: ‘Father’) ‘요셉과 아이의 어머니는 …놀라워하더라.’</p>

b) 구 시리아 역본(Old Syriac, 주후 300년 혹은 그 이전). 이 다수원문도 KJV 이문들을 지지한다. 이것은 신약의 아주 이른 시리아어 역본이다. 이것은 두 개의 다 포함되지 않은 사복음서 필사역본들이다: 쿠레토니아누스 역본(Curetonianus, sy^c)와 시내 역본(Sinaiticus, sy^a)이다. 이 역본들은 번역 스타일과 특성에 있어서, 기본 역본원문인 디아테사론을 매우 흡사한 모습을 보여주고 있다. (앨런드).

c) 페쉬타(Peshitta, 주후 170년). 다수원문으로서 KJV 이문들을 지지한다. 350 필사역본들이 존재한다. 웨스트코트와 호르트는 페쉬타(‘단순함’을 뜻)가 다수원문을 대표한다는 것을 알고 있는데도, 수용되는 바 주후 170년경에까지 연대가 올라감을 원치 않았는데, 이렇게 되면 알렉산드리아 계열의 필사본들이 원본에 가깝다는 그들의 이론이 부정되기 때문이었다. 그래서 그들은 페쉬타의 연대를 주후 411-435년으로 잡았다. 그들은 역사적인 어떤 증거주장도 없음에도 라불라(Rabbula), 즉 에데사의 감독이 그렇게 기록하였다고 가정하고 있다. 페쉬타의 연대가 이보다 훨씬 초기였다는 이유는 두 가지가 있다:

- 1) 페쉬타가 시리아 교회들의 두 분파(단성론파[Monophysites]와 네스토리우스파[Nestorians])에서 모두 쓰였으므로, 그들이 분열되기 전, 아무리 늦어도 주후 440년 전에, 이미 기원을 두고 사용되었을 것이다.
- 2) 페쉬타는 주후 300년 이전에 이미 그 안에 ‘구 시리아’ 이문들을 가지고 있었으므로, 라불라의 작품이 아니라는 것이다. 이 구 시리아 역본 원문은 코이네(KJV) 계열의 원문이다.

d) 필록세니아나(Philoxeniana, 주후 507년). 이것은 마북(Mabbug)의 번역자 필록세누스의 것으로 추적되고 있다. 이것은 현존하지 않는다.

e) 하르클렌시스(Harklensis, 주후 616년). 이것은 순수한 코이네 KJV 원문이다. 주후 616년, 알렉산드리아 부근의 에나톤(Enaton) 수도원에서 수도승 하르켈(Harkel)위 토마스가 6개의 그리스어 필사본을 가지고 필록세니아나를 개정한 것이다. 그의 원문은 그리스어 원문에 대하여 독창성이 없는 개작품(改作品) 같은 것인데, 그리스어 단어 순서를 재생성했을 뿐 아니라 그리스어를 가지고 음역까지 한 것이다. 이것은 축복이 되는데, 그가 사용한 표준(즉, 그가 번역했다고 하는 필사본)을 재구성할 수 있게 된 것이기 때문이다.

앨런드는 그(하르켈)가 거의 순수한 코이네(KJV) 원문으로부터 번역했다고 실망하고 있다: “하지만 불행하게도 그 결과는, 일반서신들을 제외하고 하르켈의 원문은 거의 (물론 절대적이

아니지만) 순수한 코이네 KJV 원문을 대표하고 있다.” (앨런드, p. 199).

f) 팔레스티니안 시리아 역본(Palestinian Syriac Version, 주후 300-420년). 이것은 거의 표준 코이네 KJV 원문이다.

“이것의 원문의 성격은 거의 표준 코이네 계열이지만 간혹 알렉산드리아 계열의 이문들, 특히 바티칸 사본과 일치할 때가 있다. ‘가이사랴(Caesarean)’ 계열에 유사성이 있는데 가끔 서로 연결되는 부분이 있지만 그것은 의문거리이다. 이것은 페쉬타와 페쉬타 이전의 구 시리아 역본의 이문들과 훨씬 더 가깝다. 그렇게 보면 이 역본의 기원은 5세기까지 추적될 수 있다고 제의될 수 있다.” (앨런드, p.199).

3. 고트 역본(Gothic Version, 주후 341년 혹은 이전. 비잔틴 KJV 원문). 이것은 가장 중요한 역본인데 주후 341년 혹은 그보다 이전에, 고트족들에게 일한 감독 울필라스(Ulfilas, ‘작은 늑대’)라는 선교사에 의해 만들어진 것이다. 이 고트 역본은 주후 350년에 바티칸 사본이 씌어졌을 때보다 이전에 회람되었다. 케년(Kenyon), 앨런드와 모든 근거에 의하면 이 원문은 우리가 오늘날 가지고 있는 KJV의 초기 비잔틴 원문에서 왔다고 한다.

K. 앨런드(Aland)는 신약원문의 p. 201에서 이 역본의 선조인 비잔틴 원문에 대하여 이렇게 인정한다: ‘고트 역본이 그리스어 원문에서 직접 만들어졌다는 사실은 의심할 바가 없다. 그럼에도 이 고트역본은 라틴 역본, 시리아 역본과 다른 역본들과 함께 그리스어 신약성경의 여러 판에 나타나는 난하 비평자료에 기본 증거로서 인용되지 않는다. 원칙을 말한다면 이것은 어쩌다가 한 번 나타나는데 이는 이 원문의 기본적인 일반 성격이 정확하게 이미 알려져 있기 때문이다. 울필라스는 그가 번역할 때, 우리가 그리스어 필사본들에서 발견하는 바, 초기 비잔틴 원문과 거의 다른 점이 없는 필사본을 사용했기 때문이다.’

이 역본은 주후 341년 후에 (만일 이보다 이르지 않다면) 시작되었고, 울필라스가 고트족의 사절단의 일원으로 비잔티움에 왔을 때, 그는 니코메디아(Nicomedia)의 감독 유세비우스(Eusebius)에 의해 ‘고트 지역의 감독’으로 임명되었다. 그리스도 신앙이 이미 고트족 가운데 널리 퍼져 있었고 전쟁포로로 잡혀 온 그리스도인들에 의해 전래되었던 것이다. 그 후에 아주 왕성하게 퍼졌다. 고트 역본은 복음서들과 바울 서신들 중에 9개의 필사본들이 현재 보존되고 있다. 고트 아르겐테우스(Argenteus) 번역본은 마가복음 16:9-20을 포함하고 있다. (신약원문, K. 앨런드, p.212, 213).

4. 아랍어 역본(Arabic Version, 주후 850년). 이것은 코이네 KJV 원문계열이다. 이 필사역본은 9세기까지 올라간다. 이것은 그리스어 저본을 잘 보여주고 있다. 하르클렌 원문의 아랍어 역본이 존재하고 있다.

5. 콕트어 역본(Coptic Version)

이집트에 나타난 초기 그리스도 신앙은 분명하지 않다. 주후 180년 이전에 이집트에 있던 교회들에 대한 어떤 언급도 거의 없던 것은 아마 이집트 교회들의 영지주의 특성으로 설명될 수도 있는데, 이것은 다른 지역의 교회들로부터 공식적인 인정을 받는 것이 방해로 받게 한 것이다. (영지주의는 창조된 세계는 악하며 영적인 세계에 대적하고 있고 전적으로 분리되어 있다고 언급하고 있다. 이것은 그리스도의 인격과 사역의 중요성을 부인하고 있다. 구원이란 영지주의에서는 죄로부터 구조되는 것이

아니라 실존적인 자아현실의 형태로 나타난다고 이해하였다). 콥트어에는 세 방언들이 있다: 사히드어(Sahidic), 보헤이어(Bohairic), 파이움어(Fayyumic). 콥트어 신약성경은 주후 300-400년경까지 넓게 자리를 잡는다. 사히드어(이집트 남부)는 5개의 필사역본이 현존하고, 보헤이어(이집트 북부) 신약은 80개 필사역본까지 있다. 어떤 종류의 원본계열인지 아직까지는 거의 알려져 있지 않다.

6. 아르메니아어 역본(Armenian Version, 주후 400). 구 시리아어 전통원문 계열(KJV)이다. 첫 번째로 나온 아르메니아어 신약성경은 KJV를 지지하는 구 시리아 계열의 원문에 근거했다. 주후 301년에 티리다테스 3세(Tiridates III)는 그리스도교를 국가종교로 선포하였다. 주후 400년경에 메스롭(Mesrop)은 아르메니아어 알파벳을 발명하여 이것이 가장 오래 된 아르메니아어 역본이 시작되게 만들었다. 주후 1100년에는 다수원문에 근거한 아르메니아어 역본이 2판으로 나옴을 보았다.

7. 그루지아어 역본(Georgian Version, 주후 400년). 다수원문 계열. 아르메니아에 의하여 그루지아 지역의 복음화는 주후 300년경에 이루어져 그루지아어 역본이, 마치 아르메니아어 역본처럼 같은 그리스어의 구 시리아 계열 원문에 근거하여 만들어졌다.

8. 에디오피아어 역본(Ethiopic Version, 주후 500년). 비잔틴 KJV 원문. 이것은 그리스어 사본 알렉산드린누스(Alexandrinus) 사본 (A)와, 에프라에미(Ephraemi) 사본 (C)와 같은 계열의 원문에서 번역되었는데, 둘 다 강력한 비잔틴 KJV 계열의 원문에서 나왔다. 주후 450년경에 시리아의 수도자들이 에디오피아 교회들의 성장을 촉구했는데, 그 때 에디오피아어 역본이 나왔을 것이다.

9. 구 교회 슬라브어 역본(Old Church Slavonic Version, 주후 840년). 비잔틴 KJV 계열 원문. 이것은 9세기에 콘스탄틴 세릴(Constantine Cyril, 주후 869년에 세상 떠남)과 메소디우스 세릴(Methodius Cyril, 주후 885 세상 떠남)의 두 형제에 의해 시작되었다. K. 앨런드는 신약원문, p.212에서 이 역본이 비잔틴 원문과 일치한다고 시인하였다: “어느 저본(底本 base)에서 구 교회 슬라브어 성경이 번역되었는지 결론 내려지는 것이 쉽지 않지만 가장 가능성이 많은 것은 비잔틴 제국 원문 계열에서 되었을 가능성이 가장 높다. (러시아 정통교회는 이 역본이 영감으로 되었다고 주장하고 있다).”

10. 누비아어 역본(연대 불명). ‘크리스찬 선교가 왕성하게 이루어졌을 때, 고대에 있었던 마지막 누비아 세 왕국에서 6세기 이전에도 이미 정착된 전통들과 함께 그리스도 교회들이 존재했다. 신약이 언제 누비아어로 번역되었는지는 모르고, 또 어떤 저본에서 신약이 누비아어로 번역되었는지도 모른다. (현재 성구집 파편들만 존재하고 있다).’ (신약원문, K. 앨런드, p.214).

11. 페르샤어 역본. 3세기로부터 그리스도 신앙이 페르샤에서 적극적이었다. 크리소스톰에 의하면 신약성경이 주후 220년경에 페르샤어로 번역되었다고 한다. 하지만 고대의 어떤 페르샤 신약성경 필사역본은 발견되지 않았다. 다만 현대 페르샤어 원문이 발견된다.

12. 소그디아어 역본(Soghdian Version). 중앙아시아(역자주: 현재 우즈베키스탄)에서 소그디아어로 된 역본 파편이 있는데, 이들은 너무 간단하고 또 뭐라고 명확한 결론을 내리기에는 연구가 적절하게 되지

않았다.

13. 구 고 게르만어 역본(Old High German Version)과 구 영어 역본(Old English Version)은 모두 라틴 배경에서 왔는데 이것은 다수원문 계열이다.

결론: 고대의 모든 역본들ml 원문은 비잔틴/다수원문 KJV 계열이다. 그 중에 어떤 원문 개정도 없었으며, 계속 해서 다수원문이 전해 내려왔다.

6. 교회 지도자들의 인용(교부 CHURCH FATHERS' QUOTES)

교회 지도자(교부)들은 교회들의 초기에 교리와 관련된 서신을 서로 주고 받았는데, 주후 100, 200, 300, 400년에 자신들이 가지고 있던 성경에서 말씀을 인용하였다. 이것들이야말로 아주 고귀한 것이며 우리에게 어떤 구절들과 이문들을 고대의 성경에 있었는지를 말해주고 있다. 그들은 분명하게 다수원문의 이문들을 인용하고 있고 KJV의 원문을 확증시켜주고 있다.

이 저자들은 시내사본이나 바티칸사본의 연대보다 앞서며 초대의 교회들에 있었던 다수원문 KJV 계열의 이문들을 확증시켜 주고 있다.				
주후 100-150	주후 150-200	주후 200-250	주후 250-300	주후 300-400
디다케(Didache) 디오그네투스 (Diognetus) 저스틴 마터 (Justin Martyr)	베드로 복음서 (The Gospel of Peter) 아테나고라스 (Athenagoras) 헤게시푸스 (Hegesippus) 이레네우스 (Irenaeus)	클레멘트 (Clement) 털툴리안 (Tertullian) 오리겐 (Origen) 클레멘티누스 (Clementinus) 히폴리투스 (Hippolytus)	타우마투르구스의 그레고리 (Gregory of Thaumaturgus) 노베이티안 (Novatian) 사이프ريان (Cyprian) 디오니시우스 (Dionysius) 아첼라우스 (Achelaus)	아타나시우스 (Athanasius) 마카리우스 마그누스 (Macarius Magnus) 유세비우스 (Eusebius) 힐러리 (Hilary) 디데무스 (Didymus) 바실 (Basil) 보스트라의 티투스 (Titus of Bostra) 예루살렘의 세릴 (Cyril of Jerusalem) 네시아의 그레고리 (Gregory of Nyssa) 사도 규범과 헌법 (Apostolic Canons and Constitutions) 에피파니우스 (Epiphanius)

				암브로스 (Ambrose)
--	--	--	--	-------------------

버건(Burgon)은 교회 지도자들의 글들에서 86,489개의 성경 인용들을 지적하고 있다. 커트 앨런드(Kurt Aland)는 이러한 글들의 중요성에 대하여는 이상하게도 침묵하고 있다.

제 13 장 NIV의 238개 다른 삭제들

All **BOLD** words are omitted by the NIV, yet they are in the Greek Majority **Received** Text of KJV. Underlined verses (150 out of 238 or 63%) are also in the Latin Vulgate (Knox Translation) LV 63%>NIV.

굵은 활자체로 된 모든 단어들은 NIV에서는 삭제되어 있는데, 그것들은 KJV의 다수, 전수원문에는 있는 것들입니다. 밑줄 쳐진 것들(238개 구절 중 150개, 즉 63%)은 또한 라틴 별게이트에 있습니다. (낙스 역) LV 63%>NIV (여주: 여기 있는 구절들은 삭제된 '모든' 단어들이 열거 된 목록은 아닙니다).

Matthew 5:44 But I say unto you, Love your enemies, **BLESS THEM THAT CURSE YOU, DO GOOD TO THEM THAT HATE YOU**, and pray for them which **DESPITEFULLY USE YOU, AND** persecute you.

마태복음 5:44 나는 너희에게 이르노니, 너희 원수들을 사랑하며 너희를 저주하는 자들을 축복하고 너희를 미워하는 자들에게 선을 행하며 악의를 품고 너희를 다루며 너희를 핍박하는 자들을 위해 기도하라.

Matthew 9:13 for I am not come to call the righteous, but sinners **TO REPENTANCE**
마태복음 9:13 나는 의로운 자들을 부르러 오지 아니하고 죄인들을 불러 회개하게 하려고 왔노라,

Matthew 15:6 And honour not his father **OR HIS MOTHER**
마태복음 15:6 자기 아버지나 어머니를 공경하지 않아도

Matthew 15:8 This people **DRAWETH NIGH UNTO ME WITH THEIR MOUTH, AND** honoureth me with their lips; but their heart is far from me.

마태복음 15:8 이 백성이 자기 입으로는 내게 가까이 오며 자기 입술로는 나를 공경하나 그들의 마음은 내게서 멀도다.

Matthew 17:21 **HOWBEIT THIS KIND GOETH NOT OUT BUT BY PRAYER AND FASTING**
마태복음 17:21 그럼에도 불구하고 이런 종류는 기도와 금식을 통하지 않고는 나가지 아니하느니라.

Matthew 18:11 **FOR THE SON OF MAN IS COME TO SAVE THAT WHICH WAS LOST.**
마태복음 18:11 사람의 아들은 잃어버린 자를 구원하려고 왔느니라.

Matthew 19:9 And I say unto you, Whosoever shall put away his wife, except it be for fornication, and shall marry another, committeth adultery: **AND WHOSO MARRIETH HER WHICH IS PUT AWAY DOTH COMMIT ADULTERY.**

마태복음 19:9 내가 너희에게 이르노니, 누구든지 음행 외에 다른 이유로 자기 아내를 버리고 다른 여자와 결혼하는 자는 간음하며 **또 누구든지 버림받은 여자와 결혼하는 자는 간음하느니라.**

Matthew 19:17 Why CALLEST thou ME good? there none good but one, **THAT IS GOD:**

마태복음 19:17 네가 어찌하여 나를 선하다 하느냐? 곧 한 하나님 외에는 선한 이가 없느니라.

Matthew 19:20 The young man saith unto him, All these things have I kept **FROM MY YOUTH UP:** what lack I yet?

마태복음 19:20 그 청년이 그분께 이르기를, 이 모든 것은 내가 어려서부터 지켰거니와 아직도 내게 부족한 것이 무엇이니까?

Matthew 20:7 They say unto him, Because no man hath hired us. He saith unto them, Go ye **ALSO** into the vineyard; **AND WHATSOEVER IS RIGHT, THAT SHALL YE RECEIVE.**

마태복음 20:7 그들이 그에게 이르되, 아무도 우리를 고용하지 아니하였기 때문이니까, 하니 그가 그들에게 이르되, 너희도 포도원에 들어가라. 무엇이든 **정당한 것을 너희가 받으리라,**

Matthew 20:16 So the last shall be first, the first last **FOR MANY BE CALLED, BUT FEW CHOSEN**

마태복음 20:16 이와 같이 마지막인 자가 처음이 되고 처음인 자가 마지막이 되리니 **부름 받은 자는 많으나 선정된 자는 적으니라,**

Matthew 20:22, 23 But Jesus answered and said, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, **AND TO BE BAPTIZED WITH THE BAPTISM THAT I AM BAPTIZED WITH?**

마태복음 20:22, 23 예수님께서서 응답하여 이르시되, 너희가 구하는 것을 너희가 알지 못하는도다. 내가 마실 잔을 너희가 마실 수 있으며 **나를 잠기게 한 그 침례로 너희가 침례를 받을 수 있느냐?**

They say unto him, We are able. And he saith unto them, Ye shall drink indeed of my cup **AND BE BAPTIZED WITH THE BAPTISM THAT I AM BAPTIZED WITH:** but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give.

그들이 그분께 이르되, 우리가 할 수 있나이다, 하매 그분께서 그들에게 이르시되, 너희가 참으로 내 잔을 마시고 **나를 잠기게 한 그 침례로 침례를 받으려니와** 내 오른편과 내 왼편에 앉는 것은 내가 줄 것이 아니니라.

Matthew 22:13 Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, **AND TAKE HIM AWAY,** and cast him into outer darkness; there shall be weeping and gnashing of teeth.

마태복음 22:13 이에 왕이 종들에게 이르되, 그의 손발을 묶고 **그를 데려다가** 바깥 어둠에 내던지라. 거기서 슬피 울며 이를 깊이 있으리라,

Matthew 23:4 For they bind heavy burdens **AND GRIEVOUS TO BE BORNE,** and lay them on men's shoulders.

마태복음 23:4 또 무겁고 **지기에 힘든 짐들을** 묶어, 사람들의 어깨에 지우되,

Matthew 23:14 **WOE UNTO YOU, SCRIBES AND PHARISEES, HYPOCRITES! FOR YE DEVOUR WIDOWS' HOUSES, AND FOR A PRETENCE MAKE LONG PRAYER: THEREFORE YE SHALL RECEIVE THE GREATER DAMNATION.** (*Whole verse missing*)

마태복음 23:14 서기관들과 바리새인들, 위선자들아, 너희에게 화가 있을지어다! 너희가 과부들의 집을 삼키고 겉치레로 길게 기도하나니 **그런즉 너희가 더 큰 정죄를 받으리라.** (*구절 전체가 없음*)

Matthew 23:19 Ye **FOOLS AND** blind:

마태복음 23:19 너희 어리석고 눈먼 자들아:

Matthew 24:7 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom:and there shall be famines, **AND PESTILENCES**, and earthquakes, in divers places.

마태복음 24:7 민족이 민족을 왕국이 왕국을 대적하여 일어나고 곳곳에 기근과 **역병**과 지진이 있으리니

Matthew 25:13 Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour **WHEREIN THE SON OF MAN COMETH**

마태복음 25:13 그러므로 깨어 있으라. 너희가 **사람의 아들이 오는** 그 날도 그 시각도 알지 못하느니라.

Matthew 26:3 Then assembled together the chief priests, **AND THE SCRIBES**, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas.

마태복음 26:3 그때에 수제사장들과 **서기관**들과 백성의 장로들이 가야바라 하는 대제사장의 관저에 함께 모여

Matthew 26:60 though many false witnesses came, **YET FOUND THEY NONE**, At the last came two **FALSE WITNESSES**.

참으로 많은 거짓 증인이 왔으나 그들이 아무도 찾지 못하였더라. 끝으로 두 명의 거짓 증인이 와서

Matthew 27:24 I am innocent of the blood of this **JUST** person.

마태복음 27:24 나는 이 **의로운** 사람의 피에 대하여 무죄하니

Matthew 27:35 And they crucified him, and parted his garments, casting lots; **THAT IT MIGHT BE FULFILLED WHICH WAS SPOKEN BY THE PROPHET, THEY PARTED MY GARMENTS AMONG THEM, AND UPON MY VESTURE DID THEY CAST LOTS.** (*This fulfils Psalm 22:18*).

마태복음 27:35 그들이 그분을 십자가에 못 박은 뒤에, 그분의 옷들을 제비뽑아 나누니 이것은 대언자를 통하여 말씀하신바, 그들이 자기들끼리 내 옷들을 나누며 내 겹옷을 놓고 제비를 뽑았나이다,

Matthew 27:64 lest his disciples come **BY NIGHT**, and steal him away

마태복음 27:64 그의 제자들이 **밤에** 와서 그를 훔쳐 가고

Matthew 28:9 **AND AS THEY WENT TO TELL HIS DISCIPLES**, behold, Jesus met them saying, All hail. And they came and held him by the feet, and worshipped him.

마태복음 28:9 그들이 그분의 제자들에게 말하러 갈 때에, 보라, 예수님께서서 그들을 만나 이르시되, 다 잘 있느냐, 하시거늘 그들이 나아와 그분의 발을 붙잡고 그분께 경배하니

Mark 1:14 Now after that John was put in prison, Jesus came into Galilee preaching the gospel **OF THE KINGDOM** of God.

마가복음 1:14 이제 요한이 감옥에 갇힌 뒤에 예수님께서서 갈릴리에 오셔서 하나님의 **왕국**의 복음을 선포하여

Mark 1:42 **AND AS SOON AS HE HAD SPOKE**, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.

마가복음 1:42 그분께서 말씀하신 즉시 곧 나병이 그에게서 떠나고 그가 정결하게 되니

Mark 3:15 And to have power to **HEAL SICKNESSES, AND TO** cast out devils

마가복음 3:15 병 고치는 권능과 마귀들을 내쫓는 권능도 가지게 하려 하심이더라.

Mark 6:11 And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust under your feet for a testimony against them. **VERILY I SAY UNTO YOU, IT SHALL BE MORE TOLERABLE FOR SODOM AND GOMORRA IN THE DAY OF JUDGMENT, THAN FOR THAT CITY.**

마가복음 6:11 누구든지 너희를 받아들이지 아니하고 너희 말을 듣지 아니하거든 너희가 거기서 떠날 때에 너희 발밑의 먼지를 떨어 버려 그들을 대적할 증거로 삼으라. **진실로 내가 너희에게 이르노니, 심판 날에 소돔과 고모라가 그 도시보다 견디기 쉬우리라,**

Mark 6:36 Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves bread: **FOR THEY HAVE NOTHING TO EAT**

마가복음 6:36 그들을 보내어 그들이 주변 지역과 마을로 들어가 빵을 사게 하소서. **그들에게 먹을 것이 없나이다,**

Mark 6:44 And they that did eat of the loaves were **ABOUT** five thousand men.

마가복음 6:44 빵을 먹은 자들은 오천 명쯤의 남자들이더라.

(If "about" was omitted this would create a numerical error in the Bible).

(만일 "쯤"이 빠지면 성경에서 숫자상의 오류를 만들어내는 것이 된다).

Mark 6:51 And he went up unto them into the ship; and the wind ceased; and they were sore amazed **IN THEMSELVES BEYOND MEASURE, AND WONDERED.**

마가복음 6:51 그들에게 가사 배에 오르시매; 바람이 그치므로 ;그들이 자기들 가운데서 **한량없이 심히 놀라며** 이상히 여기니라.

Mark 7:2 And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashen, hands, **THEY FOUND FAULT.**

마가복음 7:2 그분의 제자들 중에 몇 사람이 더러운 손 곧 씻지 않은 손으로 빵 먹는 것을 보고 **그들이 흠을 잡으니라.**

Mark 7:8 For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, **AS THE WASHING OF POTS AND CUPS: AND MANY OTHER SUCH LIKE THINGS YE DO.**

마가복음 7:8 너희가 하나님의 명령을 버리고 **단지나 잔을 씻는 것과 같은** 사람들의 전통을 지키며 **또** **그와 같은 일들을 많이 행하느니라.**

Mark 7:16 **IF ANY MAN HAVE EARS TO HEAR, LET HIM HEAR.** *(Whole verse missing)*

마가복음 7:16 누구든지 들을 귀가 있거든 **들을지어다.** *(절 전체가 삭제)*

Mark 8:9 And **THEY THAT HAD EATEN** were about four thousand:

마가복음 8:9 먹은 자들은 사천 명쯤 되었더라.

Mark 8:26 And he sent him a way to his house, saying, Neither go into the town, **NOR TELL IT TO ANY IN THE TOWN**

마가복음 8:26 그분께서 그를 그의 집으로 돌려보내며 이르시되, 마을에 들어가지도 말고 **또** **마을의 아무에게도 그것을 말하지 말라.**

Mark 9: 24 And straightway the father of the child cried out, and said **WITH TEARS, LORD, I believe; help thou mine unbelief**

마가복음 9:24 그 아이의 아버지가 곧 부르짖고, **눈물을 흘리며 이르되, 주여, 내가 믿나이다. 나의 믿지 아니함을 도와주소서,**

Mark 9:29 And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer **AND FASTING**

마가복음 9:29 그분께서 그들에게 이르시되, 이런 종류는 오직 **기도와 금식**을 통해서만 나갈 수 있느니라,

Mark 9:38 And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, **AND HE FOLLOWETH NOT US:** and we forbad him, because he followeth not us.

마가복음 9:38 요한이 그분께 응답하여 이르되, 선생님이여, 어떤 사람이 선생님의 이름으로 마귀들을 내쫓는 것을 우리가 보았는데 **그가 우리를 따르지 아니하나이다.** 그가 우리를 따르지 아니하므로 우리가 그를 막았나이다,

Mark 9:44 **WHERE THEIR WORM DIETH NOT, AND THE FIRE IS NOT QUENCHED**

마가복음 9:44 거기서는 그들의 벌레도 죽지 아니하고 불도 꺼지지 아니하느니라.

Mark 9:45 And if thy foot offend thee, cut it off it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, **INTO THE FIRE THAT NEVER SHALL BE QUENCHED**

마가복음 9:45 만일 네 발이 너를 실족하게 하거든 ,그것을 찍어 내버리라. 절뚝거리며 생명에 들어가는 것이, 두 발을 가지고 지옥에, 곧 **결코 꺼지지 않을 불 속에** 던져지는 것보다 네게 더 나으니

Mark 9:46 **WHERE THEIR WORM DIETH NOT, AND THE FIRE IS NOT QUENCHED**

마가복음 9:46 거기서는 그들의 벌레도 죽지 않고, 불도 꺼지지 아니하느니라.

Mark 9:49 For every one shall be salted with fire, **AND EVERY SACRIFICE SHALL BE SALTED WITH SALT**

마가복음 9:49 이는 사람마다 불로 절여질 것이요, **희생물마다 소금으로 절여질 것이기 때문이라.**

Mark 10:21 Sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, **TAKE UP THE CROSS, AND** follow me

마가복음 10:21 네게 있는 것은 무엇이든지 팔아 가난한 사람들에게 주라. 그리하면 하늘에서 네게 보화가 있으리라. 그리고 와서 **십자가를 지고** 나를 따르라,

Mark 10:24 But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it **FOR THEM THAT TRUST IN RICHES** to enter into the kingdom of God

마가복음 10:24 그러나 예수님께서 다시 그들에게 응답하여 이르시되, 애들아, **재물을 신뢰하는 자들이** 하나님의 왕국에 들어가는 것은 심히 어렵도다!

Mark 11:10 Blessed be the Kingdom of our father David, **THAT COMETH IN THE NAME OF THE LORD.**

마가복음 11:10 찬송하리로다. 주의 이름으로 임하는 우리 조상 다윗의 왕국이며,

Mark 11:26 **BUT IF YE DO NOT FORGIVE, NEITHER WILL YOUR FATHER WHICH IS IN HEAVEN FORGIVE YOUR TRESPASSES.** (*Whole verse missing*)

마가복음 11:26 그러나 너희가 만일 용서하지 아니하면 하늘에 계신 너희 아버지께서도 너희의 범법을 용서하지 아니하시리라. (*절 전체가 삭제*)

Mark 12:4 **AND AT HIM THEY CAST STONES,** and wounded him in the head.

마가복음 12:4 그들이 그에게 돌을 던져, 머리에 상처를 입히고

Mark 12:23 In the resurrection therefore, **WHEN THEY SHALL RISE.**

마가복음 12:23 부활 때 곧 그들이 일어날 때에는

Mark 12:29 The first **OF ALL THE COMMANDMENTS** is, Hear, O Israel....

마가복음 12:29 모든 명령 중에서 첫째 명령은, 오 이스라엘아 들으라.

Mark 12:30 And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: **THIS IS THE FIRST COMMANDMENT**

마가복음 12:30 너는 네 마음을 다하고 혼을 다하고 생각을 다하고 힘을 다하여 주 네 하나님을 사랑하라. 이것이 첫째 명령이니라.

Mark 12:33 And to love him with all the heart, and with all the understanding, **AND WITH ALL THE SOUL**, and with all the strength, and to love his neighbour as himself.

마가복음 12:33 또 마음을 다하고 지각을 다하고 혼을 다하고 힘을 다하여 그분을 사랑하는 것과 자기 이웃을 자신과 같이 사랑하는

Mark 13:8 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines **AND TROUBLES**: these are the beginnings of sorrows.

마가복음 13:8 민족이 민족을 왕국이 왕국을 대적하여 일어나고 곳곳에 지진이 있으며 기근과 재난이 있으리니 이것들은 고통의 시작이니라.

Mark 13:14 But when ye shall see the abomination of desolation, **SPOKEN OF BY DANIEL THE PROPHET**, standing where it ought not, (let him that readeth understand,) then let them that be in Judaea flee to the mountains.

마가복음 13:14 그러나 대언자 다니엘을 통해 말씀하신바, 황폐하게 하는 가증한 것이 서지 못할 곳에 선 것을 너희가 보거든 (읽는 자는 깨달을지어다.) 그때에 유대에 있는 자들은 산들로 도망할지어다.

Mark 14:22 **TAKE, EAT**: this is my body

마가복음 14:22 취하여 먹으라. 이것은 내 몸이니라,

Mark 14:27 And Jesus saith unto them, All ye shall be offended **BECAUSE OF ME THIS NIGHT: FOR** it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.

마가복음 14:27 예수님께서서 그들에게 이르시되, 이 밤에 너희가 다 나로 인하여 실족하리라. 기록된바, 내가 목자를 치리니 양들이 흩어지리라,

Mark 14:68 But he denied, saying, I know not, neither understand I what thou sayest. And he went out into the porch; **AND THE COCK CREW**.

마가복음 14:68 그가 부인하여 이르되, 나는 네가 무슨 말을 하는지 알지도 못하고 깨닫지도 못하노라, 하며 나와서 현관으로 들어가니 수탉이 울더라.

Mark 14:70 And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art one of them; for thou art a Galilean, **AND THY SPEECH AGREETH THERETO**

마가복음 14:70 그가 다시 그것을 부인하더라. 조금 뒤에 곁에 서 있던 자들이 다시 베드로에게 이르되, 너는 확실히 그들과 한 패라. 너는 갈릴리 사람이며 네 말투는 거기 말투와 일치하느니라,

Mark 15:28 **AND THE SCRIPTURE WAS FULFILLED, WHICH SAITH, AND HE WAS NUMBERED WITH THE TRANSGRESSORS.** (*Whole verse missing*)

마가복음 15:28 이로써, 그가 범죄자들과 함께 계수되니라, 하시는 성경 기록이 성취되었더라. (절 전체가 삭제)

Luke 1:28 And the angel came in unto her, and said, Hail, thou that art highly favoured, **the Lord** is with thee: **BLESSED ART THOU AMONG WOMEN**

누가복음 1:28 그 천사가 들어가 그녀에게 이르러 말하되, 크게 은총을 입은 자여, 평안할지어다. **주께서** 너와 함께하시니 네가 여자들 가운데 복이 있도다,

Luke 1:29 AND WHEN SHE SAW HIM, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be.

누가복음 1:29 그녀가 그를 보고 그가 하는 말에 불안해하며 이것이 도대체 무슨 인사인가 하고 마음속으로 생각하니

Luke 4:4 And Jesus answered him, saying, It is written, That man shall not live by bread alone, BUT BY EVERY WORD OF GOD.

누가복음 4:4 예수님께서서 그에게 응답하여 이르시되, 기록된바, 사람이 빵으로만 살 것이 아니요, 하나님의 모든 말씀으로 살 것이라,

Luke 4:8 And Jesus answered and said unto him GET THEE BEHIND ME, SATAN: FOR it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

누가복음 4:8 예수님께서서 그에게 응답하여 이르시되, 사탄아, 너는 내 뒤로 물러가라. 기록된바, 너는 주 너 하나님께 경배하고 오직 그분만을 섬길지니라,

Luke 4:18 The Spirit of the Lord is upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor, HE HATH SENT ME TO HEAL THE BROKEN-HEARTED, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind

누가복음 4:18 주의 영께서 내게 임하셨으니 이는 그분께서 내게 기름을 부으사 가난한 자들에게 복음을 선포하게 하셨기 때문이라. 그분께서 나를 보내신 것은 마음이 상한 자들을 고치며 포로 된 자들에게 구출을, 눈먼 자들에게 다시 보게 함을 선포하고

Luke 5:38 But new wine must be put into new bottles; AND BOTH ARE PRESERVED

누가복음 5:38 오직 새 포도즙은 반드시 새 부대에 넣어야 하나니 그리하면 둘 다 보존되느니라.

Luke 8:43 And a woman having an issue of blood twelve years, WHICH HAD SPENT ALL HER LIVING UPON PHYSICIANS, neither could be healed of any

누가복음 8:43 열두 해 동안 혈루증을 앓아 의사들에게 살림을 다 허비하였으되 아무에게서도 고침을 받지 못한 여자가

Luke 8:45 And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter AND THEY THAT WERE WITH HIM said, Master, the multitude throng thee and press thee, AND SAYEST THOU, WHO TOUCHED ME

누가복음 8:45 예수님께서서 이르시되, 누가 내게 손을 대었느냐? 하시니 다 부인할 때에 베드로와 또 그와 함께 있던 자들이 이르되, 선생님이여, 무리가 선생님께 몰려들어 선생님을 밀고 있는데, 누가 내게 손을 대었느냐, 하고 말씀하시나이까?

Luke 8:48 And he said unto her, Daughter, BE OF GOOD COMFORT: thy faith hath made thee whole: go in peace.

누가복음 8:48 그분께서 그녀에게 이르시되, 딸아, 안심하라. 네 믿음이 너를 온전하게 하였으니 평안히 가라,

Luke 8:54 AND HE PUT THEM ALL OUT, & took her by the hand, & called, saying, Maid, arise

누가복음 8:54 그분께서 그들을 다 내보내시고 소녀의 손을 잡고 불러 이르시되, 소녀야 일어나라.

Luke 9:10 And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately INTO A DESERT PLACE BELONGING to the city called Bethsaida

누가복음 9:10 사도들이 돌아와 자기들이 행한 것을 다 그분께 아뢰매 그분께서 그들을 데리고 은밀히 벳새다라는 도시에 속한 외딴 곳으로 가시니라.

Luke 9:54-56 And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them; **EVEN AS ELIAS DID?**

누가복음 9:54-56 그분의 제자 야고보와 요한이 이것을 보고 이르되, 주여, 엘리야가 행한 것 같이 불이 하늘에서 내려와 저들을 멸하도록 우리가 명령하기를 원하시나이까?

But he, turned and rebuked them, **AND SAID, YE KNOW NOT WHAT MANNER OF SPIRIT YE ARE OF.**

그분께서 돌아서서 그들을 꾸짖으시며 이르시되, 너희가 어떤 영에 속해 있는지 너희가 알지 못하는도다.

FOR THE SON OF MAN IS NOT COME TO DESTROY MEN'S LIVES, BUT TO SAVE THEM. And they went to another village.

사람의 아들은 사람들의 생명을 멸하려 오지 아니하고 구원하러 왔느니라, 하시니라. 그들이 다른 마을로 가니라.

Luke 10:1, 17 And the **SEVENTY** returned.

누가복음 10:1, 17 칠십 명이 ...돌아

(NIV: "The 72 returned.."). Tertullian in 145-220AD (Vol 3, p.387) and Irenaeus in 177AD (Vol. 1, p.389) both say "Seventy", the KJV reading.

(NIV: "그 72명이 돌아와 ..."틸툴리안(주후 145-220년, 3권, p. 387)과 이레네우스(주후 177년, 1권, p. 389)는 둘 다, KJV처럼 "70명"이라고 하고 있다.

Luke 11:11 If a son shall ask **BREAD OF** any of you that is a father, **WILL HE GIVE HIM A STONE? OR IF HE ASK** a fish, will he for a fish give him a serpent?

누가복음 11:11 너희 중에 누가 아들이 빵을 구하는데 아버지가 되어 그에게 돌을 주겠느냐? 혹은 그가 생선을 구하는데 그에게 생선 대신 뱀을 주겠느냐?

Luke 11:29 And there shall no sign be given it, but the sign of Jonas **THE PROPHET.**

누가복음 11:29 대언자 요나의 표적 외에는 아무 표적도 이 세대에게 주지 아니하리니

Luke 11:44 Woe unto you, **SCRIBES AND PHARISEES, HYPOCRITES!** for ye are as graves which appear not, and the men that walk over them are not aware of them.

누가복음 11:44 서기관들과 바리새인들, 위선자들아, 너희에게 화가 있을지어다! 너희는 마치 드러나지 않는 무덤 같도다. 사람들이 그 위를 걸으면서도 무덤인 줄 알지 못하느니라.

Luke 11:54 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, **THAT THEY MIGHT ACCUSE HIM**

누가복음 11:54 또 그분을 기다리며 그분을 고소하려고 그분의 입에서 나오는 어떤 것을 붙잡으려 하더라.

Luke 12:31 But rather seek ye the kingdom **OF GOD:** and **ALL** these things shall be added unto you.

누가복음 12:31 오히려 너희는 하나님의 왕국을 구하라. 그리하면 이 모든 것을 너희에게 더하시리라.

Luke 12:39 And this know, that if the goodman of the house had known what hour the thief would come, **HE WOULD HAVE WATCHED, AND** not have suffered his house to be broken through.

누가복음 12:39 이것을 알지니 곧 그 집 주인이 만일 도둑이 몇 시에 오는 줄 알았더라면 깨어 있어 자기 집이 찢리지 않게 하였으리라.

Luke 17:3 Take heed to yourselves: If thy brother trespass **AGAINST THEE,** rebuke him

누가복음 17:3 너희는 스스로 주의하라. 만일 네 형제가 네게 범법하거든 그를 꾸짖고.

Luke 17:9 Doth he thank that servant because he did the things that were commanded him? **I TROW NOT**

누가복음 17:9 그 종이 명령받은 일들을 했으므로 그가 종에게 감사하겠느냐? 나는 아니라고 생각하노라.

Luke 17:36 TWO MEN SHALL BE IN THE FIELD; THE ONE SHALL BE TAKEN AND THE OTHER LEFT. *(Whole verse missing)*

누가복음 17:36 두 남자가 들에 있을 터인데 하나는 붙잡혀 가고 다른 하나는 남겨지리라. *(절 전체가 삭제)*

Luke 18:24 And when Jesus saw **THAT HE WAS VERY SORROWFUL** he said, ..

누가복음 18:24 예수님께서 그가 심히 근심하는 것을 보시고 이르시되,

Luke 19:45 And he went into the temple, and began to cast out them that sold **THEREIN, AND THEM THAT BOUGHT**

누가복음 19:45 그분께서 성전에 들어가사 그 안에서 파는 자들과 사는 자들을 내쫓기 시작하시며

Luke 20:13 It may be they will reverence him **WHEN THEY SEE HIM**

누가복음 20:13 혹시 그들이 그를 보면 그를 공경하리라, 하였으나

Luke 20:23 He perceived their craftiness, and said unto them, **WHY TEMPT YE ME?**

누가복음 20:23 그분께서 그들의 간교함을 아시고 그들에게 이르시되, 너희가 어찌하여 나를 시험하느냐?

Luke 20:30 And the second **TOOK HER TO WIFE, AND HE DIED CHILDLESS.**

누가복음 20:30 둘째도 그녀를 아내로 취하였다가 아이 없이 죽었으며

(Note: Only three words left in this verse - the second shortest verse in the NASV, NIV Bible).

(참조: 이 구절에서 오직 세 단어만 남았다-NASV, NIV 성경에서 두 번째로 짧은 구절).

Luke 22:64 And **WHEN** they **HAD** blindfolded him, **THEY STRUCK HIM ON THE FACE**, and asked him, saying, Prophecy, who is it that smote thee?

누가복음 22:64 그분의 눈을 가리고 얼굴을 때리며 그분께 물어 이르되, 대언하라. 너를 친 자가 누구냐? 하고

Luke 22:68 And if I **ALSO** ask you, ye will not answer **ME, NOR LET ME GO.**

누가복음 22:68 내가 또한 너희에게 물어도 너희가 내게 대답하지 아니하고 나를 가게 하지도 아니하리라.

Luke 23:17 **FOR OF NECESSITY HE MUST RELEASE ONE UNTO THEM AT THE FEAST.**

누가복음 23:17 이는 그 명절이 되면 그가 필연적으로 반드시 한 사람을 그들에게 놓아주어야 하기 때문이더라

Luke 23: 23 And the voices of them **AND OF THE CHIEF PRIESTS** prevailed

누가복음 23:23 그들이 큰 소리로 재촉하며 그분을 십자가에 못 박을 것을 요구하니 그들과 수제사장들의 목소리가 이기니라.

Luke 23:38 And a superscription also **WAS WRITTEN** over him **IN LETTERS OF GREEK, AND LATIN, AND HEBREW**, This is the king of the Jews.

누가복음 23:38 그분 위에는 그리스어와 라틴어와 히브리어로 이 사람은 유대인들의 왕이라 쓴 글도 있더라.

Luke 24:1 Now upon the first day of the week, very early in the morning, they came unto the sepulchre, bringing the spices which they had prepared, **AND CERTAIN OTHERS WITH THEM.**

누가복음 24:1 이제 주의 첫날 매우 이른 아침에 그들이 자기들이 이미 예비해 둔 향품을 가지고 다른 어떤 자들과 함께 들무덤에 가서

Luke 24:42 And they gave him a piece of a broiled fish, **AND OF AN HONEYCOMB**

누가복음 24:42 그들이 구운 생선 한 토막과 벌집 한 조각을 그분께 드리매

Luke 24:49 And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city **OF JERUSALEM** until ye be endued with power from on high.

누가복음 24:49 보라, 내가 내 아버지의 약속하신 것을 너희에게 보내려니와 너희는 높은 곳으로부터 오는 권능을 입을 때까지 **예루살렘** 시에 머물라, 하시니라.

Luke 24:53 And were continually **IN THE TEMPLE**, praising **AND BLESSING** God. **AMEN**

누가복음 24:53 계속해서 **성전에 있으면서** 하나님을 찬양하고 찬송하니라. 아멘.

John 1:27 He it is, who coming after me **IS PREFERRED BEFORE ME**, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.

요한복음 1:27 곧 내 뒤에 오시지만 **나보다 앞서신 분이시라**. 나는 그분의 신발 끈을 풀 자격도 없노라.

John 3:13 And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man **WHICH IS IN HEAVEN**

요한복음 3:13 하늘에서 내려온 자 **곧 하늘에 있는** 사람의 아들 외에는 아무도 하늘에 올라가지 아니하였느니라.

John 3:15 That whosoever believeth in him **SHOULD NOT PERISH BUT** have eternal life

요한복음 3:15 이것은 누구든지 그를 믿는 자는 **멸망하지 않고** 영원한 생명을 얻게 하려 함이니라.

John 4:42 For we have heard him ourselves, and know that this is indeed **THE CHRIST**, the Saviour of the world

요한복음 4:42 이는 우리가 직접 그분의 말을 들었고 이분께서 참으로 세상의 구원자, **그 그리스도이신** 줄 알기 때문이라.

John 5:3 In these lay a **GREAT** multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, **WAITING FOR THE MOVING OF THE WATER**

요한복음 5:3 그 안에 허약한 자, 눈먼 자, 다리 저는 자, 몸이 오그라든 자들의 **큰 무리가 누워 물이 움직이는 것을 기다리더라**.

John 5:4 **FOR AN ANGEL WENT DOWN AT A CERTAIN SEASON INTO THE POOL, AND TROUBLED THE WATER: WHOSOEVER THEN FIRST AFTER THE TROUBLING OF THE WATER STEPPED IN WAS MADE WHOLE OF WHATSOEVER DISEASE HE HAD.**

요한복음 5:4 이는 어떤 때에 천사가 연못에 내려와 물을 휘저었고 물을 휘저은 뒤에 누구든지 먼저 들어가는 자는 무슨 병에 걸렸든지 온전하게 되었기 때문이더라.

John 5:16 And therefore did the Jews persecute Jesus, **AND SOUGHT TO SLAY HIM**, because he had done these things on the Sabbath day

요한복음 5:16 그러므로 유대인들이 예수님을 핍박하며 **죽이고자 하니** 이는 그분께서 안식일에 이 일들을 행하셨기 때문이라.

John 6:11 And Jesus took the loaves: and when he had given thanks, he distributed **TO THE DISCIPLES, AND THE DISCIPLES** to them that were set down: and likewise of the fishes as much as they would.

요한복음 6:11 예수님께서 빵을 집으사, 감사를 드리신 뒤에, **제자들에게 나누어 주시니, 제자들이 자리를 잡은 자들에게 나누어 주고 또 그와 같이 물고기도 그들이 원하는 대로 주시더라**.

John 6:47 Verily, verily, I say unto you, He that believeth **ON ME** hath everlasting life

요한복음 6:47 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니, **나를** 믿는 자에게는 영존하는 생명이 있느니라.

John 6:69 And we believe and are sure that thou art **THAT CHRIST, THE SON OF THE LIVING** God.
(*Changed to: the Holy One of God*).

요한복음 6:69 우리는 주께서 **그 그리스도시요 살아 계신 하나님의 아들이심을** 믿고 확신하나이다.
(*변개: 하나님의 거룩한 분*)

John 8:9, 10 And they which heard it, **BEING CONVICTED BY THEIR OWN CONSCIENCE**, went out one by one, beginning at the eldest, **EVEN UNTO THE LAST:** and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.

When Jesus had lifted up himself, **AND SAW NONE BUT THE WOMAN**, he said unto her, Woman, where are those **THINE ACCUSERS?** Hath no man condemned thee?

요한복음 8:9, 10 그들이 그것을 듣고는, **양심에 가책을 받아**, 나이가 가장 많은 자로부터 시작하여 **마지막까지** 하나씩 하나씩 빠져나가매 오직 예수님만 남았고 그 여자는 한가운데 서 있더라.

예수님께서 일어나사 **그 여자 외에는 아무도 없음을 보시고** 그녀에게 이르시되, 여자여, **너를 고소하던** 그 사람들이 어디 있느냐? 아무도 너를 정죄하지 아니하였느냐?

John 8:59 Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, **GOING THROUGH THE MIDST OF THEM AND SO PASSED BY**

요한복음 8:59 그때에 그들이 돌을 들어 그분을 치려 하거늘 예수님께서서는 자신을 숨기시고 성전에서 나가시되 **그들의 한가운데를 지나서 그렇게 나가시니라.**

John 9:6 And he anointed the eyes of the **BLIND** man with clay

요한복음 9:6 이렇게 말씀하시고는 그분께서 땅에 침을 뱉고 침으로 진흙을 이겨 **그 눈먼** 사람의 눈에 진흙을 바르시며

John 9:11 Go to **THE POOL OF** Siloam

요한복음 9:11 실로암 못에 가서

John 11:41 Then they took away the stone **FROM THE PLACE WHERE THE DEAD WAS LAID.** And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me

요한복음 11:41 그때에 그들이 **죽은 자를 둔 곳에서** 돌을 옮겨 놓으니 예수님께서 눈을 드시고 이르시되, 아버지여, 아버지께서 내 말을 들으신 것을 감사하나이다.

John 12:1 Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was **WHICH HAD BEEN DEAD**, whom he raised from the dead.

요한복음 12:1 그 뒤에 예수님께서 유월절 엿새 전에 베다니에 이르셨는데 거기에는 **이미 죽었던** 나사로 곧 그분께서 죽은 자들로부터 살리신 자가 있더라.

John 16:16 A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, **BECAUSE I GO TO THE FATHER**

요한복음 16:16 조금 있으면 너희가 나를 보지 못하겠고 다시 조금 있으면 너희가 나를 보리니 이는 내가 아버지께로 가기 때문이라,

John 17:12 While I was with them **IN THE WORLD.**

요한복음 17:12 내가 그들과 함께 **세상에 있을** 때에

John 19:16 Then delivered he him therefore unto them to be crucified, and they took Jesus, **AND LED HIM AWAY**

요한복음 19:16 그러므로 빌라도가 그때에 그분을 십자가에 못 박도록 그들에게 넘겨주매 그들이 **예수님을** 맡아서 끌고 가니라.

John 20:29 Jesus saith unto him, THOMAS.

요한복음 20:29 예수님께서서 그에게 이르시되, 도마야,

Acts 2:30 Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins ACCORDING TO THE FLESH, HE WOULD RAISE UP CHRIST to sit on his throne

사도행전 2:30 그런즉 그는 대언자이므로, 하나님께서 이미 자기에게 서약으로 맹세하사, 육체를 따라 자기 허리의 열매에서, 그리스도를 일으켜서 자기 왕좌에 앉히실 것을 알았고

Acts 3:11 And as THE LAME MAN WHICH WAS HEALED held Peter and John

사도행전 3:11 걷지 못하던 자가 고침을 받고 베드로와 요한을 붙드니

Acts 7:37 A prophet shall THE LORD YOUR God raise up unto you of your brethren, like unto me: HIM SHALL YE HEAR

사도행전 7:37 주 너희 하나님께서 너희 형제들 중에서 나와 같은 대언자 하나를 너희를 위하여 일으키시리니 너희는 그의 말을 들을지니라

Acts 8:37 AND PHILIP SAID, IF THOU BELIEVEST WITH ALL THINE HEART, THOU MAYEST, AND HE ANSWERED AND SAID, I BELIEVE THAT JESUS CHRIST IS THE SON OF GOD.

사도행전 8:37 빌립이 이르되, 만일 그대가 마음을 다하여 믿으면 받을 수 있느니라, 하니 내시가 응답하여 이르되, 예수 그리스도께서 하나님의 아들이심을 내가 믿노라,

(The NIV fails to answer the question in v 36 by omitting this verse).

(NIV는 이 구절을 삭제함으로써 36절의 질문에 대한 답변을 하지 못하고 있다).

Acts 9:5 And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest:

IT IS HARD FOR THEE TO KICK AGAINST THE PRICKS

사도행전 9:5 그가 이르되, 주여, 누구시나이까? 하니 주께서 이르시되, 나는 네가 핍박하는 예수라. 가서 채를 걷어차기가 네게 고생이라,

Acts 9:6 AND HE TREMBLING AND ASTONISHED SAID, LORD, WHAT WILT THOU HAVE ME TO DO? AND THE LORD SAID UNTO HIM, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.

사도행전 9:6 그가 떨며 심히 놀라 이르되, 주여, 내가 무엇을 하기 원하시나이까? 하매 주께서 그에게 이르시되, 일어나 도시로 들어가라. 그러면 네가 반드시 해야 할 일을 듣게 되리라,

Acts 9:29 And he spoke boldly IN THE NAME OF THE LORD JESUS, and disputed against the Grecians: but they went about to slay him

사도행전 9:29 주 예수님의 이름으로 담대히 말하고 그리스말 하는 사람들을 논박하니라. 그러나 그들이 그를 죽이려 하매

Acts 10:6 He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side:

HE SHALL TELL THEE WHAT THOU OUGHTEST TO DO

사도행전 10:6 그가 시몬이라 하는 무두장이와 함께 묵고 있는데 그의 집은 바닷가에 있느니라. 네가 마땅히 해야 할 일을 그가 네게 말하여 주리라,

Acts 10:21 Then Peter went down to the men WHICH WERE SENT UNTO HIM FROM CORNELIUS

사도행전 10:21 이에 베드로가 고넬료가 자기에게 보낸 사람들에게 내려가 이르되,

Acts 10:32 Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of one Simon a tanner by the sea side: **WHO, WHEN HE COMETH, SHALL SPEAK UNTO THEE**

사도행전 10:32 그러므로 사람을 읍바로 보내어, 베드로라 하는, 시몬을 여기로 부르라. 그가 바닷가에 있는 무두장이 시몬이라는 사람의 집에 묵고 있는데 **그가 와서 네게 말하리라,**

Acts 15:24 Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, **SAYING, YE MUST BE CIRCUMCISED, AND KEEP THE LAW: TO WHOM WE GAVE NO SUCH COMMANDMENT**

사도행전 15:24 우리에게서 나간 어떤 자들이 말로 너희를 혼란에 빠뜨리고 너희 혼을 뒤엎으며 이르기를, 너희가 반드시 할례를 받고 율법을 지켜야 한다, **하였다**는 말을 우리가 들었으나 우리는 그들에게 그런 명령을 준 적이 없으므로

Acts 15:34 **NOTWITHSTANDING IT PLEASED SILAS TO ABIDE THERE STILL**

사도행전 15:34 그럼에도 불구하고 실라는 거기에 그대로 머무는 것을 기뻐하더라.

Acts 17:5 But the Jews which **BELIEVED NOT**, moved with envy

사도행전 15:34 그러나 믿지 아니한 유대인들은 시기심에 차서

Acts 18:17 Then all the **GREEKS** took Sosthenes

사도행전 18:17 이에 모든 그리스 사람들이 소스테네스를 붙잡아

Acts 18:21 But bade them farewell, saying, **I MUST BY ALL MEANS KEEP THIS FEAST THAT COMETH IN JERUSALEM:** but I will return again unto you, if God will. And he sailed from Ephesus

사도행전 18:21 그들에게 작별을 고하며 이르되, 내가 어찌하든지 다가오는 이 명절은 반드시 예루살렘에서 지켜야 하리라. 그러나 만일 [하나님]께서 원하시면 내가 다시 너희에게 돌아오리라, 하고 배를 타고 에베소를 떠나

Acts 20:15 And the next day we arrived at Samos, **AND TARRIED AT TROGYLLIUM:** and the next day we came to Miletus.

사도행전 20:15 그들에게 작별을 고하며 이르되, 내가 어찌하든지 다가오는 이 명절은 반드시 예루살렘에서 지켜야 하리라. 그러나 만일 하나님께서 원하시면 내가 다시 너희에게 돌아오리라, 하고 배를 타고 에베소를 떠나

Acts 20:24 **BUT NONE OF THESE THINGS MOVE ME,** neither count I my life dear unto myself

사도행전 20:24 이 일들 중 어떤 것도 결코 나를 움직이지 못하며 또한 내가 나의 생명도 내게 귀한 것으로 여기지 아니하노니

Acts 21:8 And the next day we **THAT WERE OF PAUL'S COMPANY** departed and came unto Caesarea

사도행전 21:8 이튿날 바울의 일행인 우리가 떠나서 가이사랴에 이르러

Acts 21:22 What is it therefore? **THE MULTITUDE MUST NEEDS COME TOGETHER:** for they will hear that thou art come

사도행전 21:22 그런즉 어찌할까? 네가 온 것을 무리가 들으리니 그들이 반드시 함께 오리라.

Acts 21:25 As touching the Gentiles which believe, we have written and concluded **THAT THEY OBSERVE NO SUCH THING**, save only that they keep themselves from things offered to idols, and from blood, and from strangled, and from fornication

사도행전 21:25 믿는 이방인들에 관하여는 우리가 편지를 써서 결론을 내리되 그들이 그러한 것을 지킬 필요가 없고 다만 우상들에게 바친 것과 피와 목매어 죽인 것과 음행을 피하라고 하였느니라,

Acts 22:9 And they that were with me saw indeed the light, **AND WERE AFRAID**
사도행전 22:9 나와 함께 있던 사람들은 참으로 그 빛을 보고 두려워하였으나

Acts 23:9 We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, **LET US NOT FIGHT AGAINST GOD.**
사도행전 23:9 우리는 이 사람에게서 악한 것을 찾지 못하노라. 혹시 영이나 천사가 그에게 말하였으면 어찌하겠느냐? 우리가 하나님과 싸우지 말자,

Acts 24:6 Who also hath gone about to profane the temple; whom we took **AND WOULD HAVE JUDGED ACCORDING TO OUR LAW**
사도행전 24:6 그가 또한 가서 성전을 더럽히려 하므로 우리가 그를 붙잡아 우리 법에 따라 재판하려 하였나이다.

Acts 24:7 **BUT THE CHIEF CAPTAIN LYSIAS CAME UPON US, AND WITH GREAT VIOLENCE TOOK HIM AWAY OUT OF OUR HANDS.** (*Whole verse missing*)
사도행전 24:7 그러나 총대장 루시아가 우리를 기습하여 큰 폭력으로 우리 손에서 그를 빼앗아 데리고 가서

Acts 24:8 **COMMANDING HIS ACCUSERS TO COME UNTO THEE:** by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.
사도행전 24:8 그의 고소인들에게 명령하여 각하게 나오라고 하였으니 각하게서 친히 그를 심문하시면 우리가 그를 고소하는 이 모든 일에 관하여 아실 수 있으리이다,

Acts 24:26 He hoped also that money should have been given him of Paul, **THAT HE MIGHT LOOSE HIM**
사도행전 24:26 또 바울에게서 돈을 받고 그를 풀어 주기를 바랐으므로

Acts 25:16 It is not the manner of the Romans to deliver any man **TO DIE**, before that he which is accused have the accusers face to face
사도행전 25:16 고소당한 자가 고소한 자와 얼굴을 마주보고 자기가 고소당한 범죄에 대하여 자기를 위해 답변할 자유를 갖기도 전에 그 사람을 죽음에 넘겨주는 것은 로마 사람들의 관례가 아니라,

Acts 26:30 And **WHEN HE HAD THUS SPOKEN**, the king rose up.
사도행전 26:30 그가 이같이 말하매 왕이... 일어나

Acts 28:16 And when we came to Rome, **THE CENTURION DELIVERED THE PRISONERS TO THE CAPTAIN OF THE GUARD:** but Paul was suffered to dwell by himself with a soldier that kept him.
사도행전 28:16 우리가 로마에 이르매, 백부장이 죄수들을 호위대장에게 넘겨주되 :바울은 그를 지키는 한 군사와 함께 따로 거하게 허락하더라.

Acts 28:29 **AND WHEN HE HAD SAID THESE WORDS, THE JEWS DEPARTED, AND HAD GREAT REASONING AMONG THEMSELVES.** (*Whole verse missing*)
사도행전 28:29 그가 이 말들을 하매 유대인들이 떠나서 자기들끼리 큰 논쟁을 벌이더라. (절 전체 삭제)

Romans 8:1 There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus **WHO WALK NOT AFTER THE FLESH, BUT AFTER THE SPIRIT**
로마서 8:1 그러므로 이제 그리스도 예수님 안에 있는 자들에게는 정죄함이 없나니, 그들은 육신을 따라 걷지 아니하고 성령을 따라 걷느니라.

Romans 9:28 For he will finish the work, **AND CUT IT SHORT IN RIGHTEOUSNESS: BECAUSE** a short work will the Lord make upon the earth

로마서 9:28 그분께서 그 일을 끝마치시고 ,의 안에서 그것을 단축시키시리니: 이는 단축된 일을 주께서 땅 위에서 이루실 터이기 때문이라,

Romans 10:15 And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them **THAT PREACH THE GOSPEL OF PEACE**, and bring glad tidings of good things

로마서 10:15 보내어지지 아니하였으면 그들이 어찌 선포하리요? 이것은 기록된바, **화평의 복음을 선포하며** 좋은 일들의 반기운 소식을 가져오는 자들의 발이 어찌 그리 아름다운가!

Roman 11:6 And if by grace, then is it no more of works: otherwise grace is no more grace. **BUT IF IT BE OF WORKS, THEN IS IT NO MORE GRACE: OTHERWISE WORK IS NO MORE WORK**

로마서 11:6 만일 은혜로 된 것이면 그것이 더 이상 행위에서 난 것이 아니니 그렇지 않으면 은혜가 더 이상 은혜가 아니니라. 그러나 만일 그것이 행위에서 난 것이면 더 이상 은혜가 아니니 그렇지 않으면 행위가 더 이상 행위가 아니니라.

Romans 13:9 For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, **THOU SHALT NOT BEAR FALSE WITNESS**, Thou shalt not covet

로마서 13:9 너는 간음하지 말라, 너는 살인하지 말라, 너는 도둑질하지 말라, 너는 거짓 증언하지 말라, 너는 탐내지 말라,

Romans 14:6 He that regardeth the day, regardeth it unto the Lord: and **HE THAT REGARDETH NOT THE DAY, TO THE LORD HE DOTHTH NOT REGARD IT**. He that eateth, eateth to the Lord, for he giveth God thanks

로마서 14:6 날을 중히 여기는 자도, 주를 위해 중히 여기고, **날을 중히 여기지 아니하는 자도 주를 위해 중히 여기지 아니하며** 먹는 자도 주를 위해 먹나니 이는 그가 하나님께 감사드리기 때문이라.

Romans 14:21 It is good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor any thing whereby thy brother stumbleth, **OR IS OFFENDED, OR IS MADE WEAK**

로마서 14:21 고기도 먹지 아니하고, 포도**즙**도 마시지 아니하며, 네 형제를 걸려 넘어지게 하거나, **실족하게 하거나 약하게 하는** 그 어떤 것도 하지 아니하는 것이 선하니라.

Romans 15:29 I shall come in the fullness of the blessing **OF THE GOSPEL** of Christ

로마서 15:29 내가 너희에게 갈 때에 그리스도의 **복음**의 복을 충만히 가지고 갈 줄로 확신하노라.

Romans 16:24 **THE GRACE OF OUR LORD JESUS CHRIST BE WITH YOU ALL AMEN.**

로마서 16:24 우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희 모두와 함께 있을지어다. 아멘.

I Corinthians 2:4 My preaching was not with enticing words of **MAN'S** wisdom

고린도전서 2:4 나의 복음 선포를 **사람**의 지혜의 유혹하는 말들로 하지 아니하고

I Corinthians 4:6 That ye might learn in us **NOT TO THINK OF MEN** above that which is written, that no one of you be puffed up for one against another

고린도전서 4:6 이것은 너희가 기록된 것 이상으로 **사람들에 대해 생각하지 말 것을** 우리 안에서 배우게 함으로 너희 가운데 아무도 한 사람 편을 들고 다른 사람을 반대하며 우쭐대지 못하게 하려 함이라.

I Corinthians 6:20 For ye are bought with a price: therefore glorify God in your body, **AND IN YOUR SPIRIT, WHICH ARE GOD'S**

고린도전서 6:20 값을 치르고 너희를 사셨느니라. 그런즉 하나님의 것인 너희 몸과 너희 영으로 하나님께 영광을 돌리라.

I Corinthians 10:23 All things are lawful **FOR ME**

고린도전서 10:23 모든 것이 나를 위해 적법하나

I Corinthians 10:28 But if any man say unto you, This is offered in sacrifice unto idols, eat not for his sake that shewed it, and for conscience sake: **FOR THE EARTH IS THE LORD'S, AND THE FULLNESS THEREOF**

고린도전서 10:28 그러나 어떤 사람이 너희에게 이르되, 이것은 우상들에게 희생물로 바친 것이라, 하거든 그것을 알게 한 사람과 양심을 위해 먹지 말라. 땅과 거기의 충만한 것이 주의 것이니라.

I Corinthians 11:24 And when he had given thanks, he brake it, and said, **TAKE EAT**; this is my body, which is **BROKEN** for you: this do in remembrance of me

고린도전서 11:24 감사를 드리신 뒤에, 그것을 떼시고 이르시되, 취하여 먹으라. 이것은 너희를 위하여 찢긴 내 몸이니 나를 기억하여 이것을 행하라,

I Corinthians 11:29 For he that eateth and drinketh **UNWORTHILY**

고린도전서 11:29 합당하지 않게 먹고 마시는 자는

I Corinth 16:22 If any man love not the Lord **JESUS CHRIST**, let him be Anathema Maranatha

고린도전서 16:22 어떤 사람이 주 예수 그리스도를 사랑하지 아니하면 그는 주께서 임하심으로 저주를 받을지어다.

II Corinthians 4:4 In whom the **god** of this world hath blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious gospel of Christ, *who* is the image of God, **SHOULD SHINE UNTO THEM**

고린도후서 4:4 그들 속에서 이 세상의 신이 믿지 않는 자들의 마음을 가려, 하나님의 형상이신 그리스도의 영광스런 복음의 빛이 그들에게 비치지 못하게 하였느니라.

Galatians 3:1 O foolish Galatians, *who* hath bewitched you, **THAT YE SHOULD NOT OBEY THE TRUTH**, before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth, crucified **AMONG YOU?**

갈라디야 3:1 오 어리석도다 갈라디야 사람들아, 예수 그리스도께서 십자가에 못 박히신 것이 너희 가운데서 너희 눈앞에 분명하게 제시되었거늘 누가 너희를 꾀어 너희가 진리에 순종하지 못하게 하더냐?

Galatians 4:7 An heir of God **THROUGH CHRIST**

갈라디야 4:7 그리스도를 통한 하나님의 상속자니라.

Galatians 5:21 Envyings, **MURDERS**, drunkenness, revellings, and such like.

갈라디야 5:21 시기과 살인과 술 취함과 흥청담과 또 그와 같은 것들이라.

Galatians 6:15 For **IN CHRIST JESUS** neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature

갈라디야 6:15 그리스도 예수님 안에서는 할례나 무할례가 아무 효력이 없고 새로운 창조물만 있느니라.

Ephesians 3:9 And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things **BY JESUS CHRIST**

에베소서 3:9 또 예수 그리스도에 의해 모든 것을 창조하신 하나님 안에 세상이 시작된 이후로 감추어져 온 이 신비에 참여하는 것이 무엇인지 모든 사람들이 보게 하려 하심이라.

Ephesian 3:14 For this cause I bow my knees unto the Father **OF OUR LORD JESUS CHRIST**

에베소서 3:14 이런 까닭에 내가 우리 주 예수 그리스도의 아버지께 무릎을 꿇고 비노니

Ephesians 5:9 For the fruit of the **SPIRIT** is in all goodness and righteousness and truth
에베소서 5:9 성령의 열매는 모든 선함과 의와 진리 안에 있느니라.

Ephesians 5:30 For we are members of his body, **OF HIS FLESH, AND OF HIS BONES**
에베소서 5:30 우리는 그분의 몸과 **그분의 살과 그분의 뼈**들에 속한 지체들이니라.

Ephesians 6:10 Finally, **MY BRETHREN**, be strong in the Lord, and in the power of his might
에베소서 6:10 끝으로 **내 형제들아**, 주 안에서와 그분의 강력한 권능 안에서 강건한 자가 되라.

Philippians 3:16 Nevertheless, whereto we have already attained, **LET US WALK BY THE SAME RULE, LET US MIND THE SAME THING**

빌립보서 3:16 그럼에도 불구하고 우리가 이미 도달한 곳에서는 **같은 규칙에 따라 걷고 같은 것을** 생각할지니라.

Colossians 1:2 Grace be unto you, and peace, from God our Father **AND THE LORD JESUS CHRIST**
골로새서 1:2 하나님 우리 아버지와 **주 예수 그리스도**로부터 은혜와 평강이 너희에게 있을지어다.

Colossians 1:14 In whom we have redemption **THROUGH HIS BLOOD**, even the forgiveness of sins
골로새서 1:14 그분 안에서 우리가 **그분의 피를 통해** 구속 곧 죄들의 용서를 받았도다.

Colossians 2:2 To the acknowledgement of the mystery of God, **AND OF THE FATHER**, and of Christ
골로새서 2:2 하나님과 **아버지**와 그리스도의 신비를 인지하는 데 이르게 하려 함이라.

Colossians 2:18 Those things which he hath **NOT** seen
골로새서 2:18 자기가 보지 **아니한** 그것들

Colossians 3:6 For which things sake the wrath of God cometh **ON THE CHILDREN OF DISOBEDIENCE**

골로새서 3:6 이것들로 인하여 하나님의 진노가 **불순종의 자녀들에게** 임하느니라.

I Thessalonians 1:1 Grace be unto you, and peace, **FROM GOD OUR FATHER, AND THE LORD JESUS CHRIST**

데살로니가 전서 1:1 하나님 우리 아버지와 **주 예수 그리스도**로부터 은혜와 평강이 너희에게 있을지어다.

I Thessalonians 5:27 This epistle be read unto all the **HOLY** brethren

데살로니가전서 5:27 모든 **거룩한** 형제들에게 이 서신을 읽어 주라.

I Timothy 4:12 Let no man despise thy youth: but be thou an example of the believers, in word, in conversation, in charity, **IN SPIRIT**, in faith, in purity

디모데전서 4:12 아무도 네 연소함을 업신여기지 못하게 하고 :오직 너는 말과 행실과 사랑과 **영과** 믿음과 순결에서 믿는 자들의 본이 되라.

I Timothy 5:16 If any **MAN OR** woman that believeth have widows, let them relieve them

디모데전서 5:16 만일 어떤 믿는 **남자나** 여자에게 과부들이 있거든 그들이 그들을 구제하게 하고

I Timothy 6:5 Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing that gain is godliness: **FROM SUCH WITHDRAW THYSELF**

디모데전서 6:5 또 마음이 부패하고 진리가 없어 이득이 하나님을 따르는 것이라고 생각하는 사람들의 비뚤어진 언쟁이 생기나니 너는 그러한 자들로부터 떠나라.

II Tim 1:11 Whereunto I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher **OF THE GENTILES**
디모데후서 1:11 내가 이 복음을 위하여 **이방인들의** 선포자와 사도와 교사로 정하여졌느니라.

Phile 12 Whom I have sent again: **THOU THEREFORE RECEIVE HIM**, that is, mine own bowels
빌레몬서 12 내가 그를 다시 보내었노니 **그런즉 너는 그를 받아들이라.** 그는 곧 내 속 중심과 같은 자니라.

Hebrews 1:3 When he had **BY HIMSELF** purged our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high

히브리서 1:3 이 아들께서는 **친히** 우리의 죄들을 정결하게 하신 후에 높은 곳에 계신 존엄하신 분의 오른편에 앉으셨느니라.

Hebrews 2:7 **Thou** coverest **him** with glory and honour and **DIDST SET HIM OVER THE WORKS OF THINE HANDS**

히브리서 2:7 주께서 그분께 영광과 존귀로 왕관을 씌우시며 **그분을 주님의 손으로 지으신 것들을 그분께 통치하시고**

Hebrews 7:21 Thou art a priest for ever **AFTER THE ORDER OF MELCHISEDEC**

히브리서 7:21 **너는 멜기세덱의 계통에 따른** 영원한 제사장이라.

Hebrews 10:9 Then said he, Lo, I come to do thy will, **O GOD**

히브리서 10:9 그 뒤에 그분께서 이르시기를, **오 하나님**이여, 보시옵소서, 내가 주의 뜻을 행하러 오나이다,

Hebrews 10:30 For we know him that hath said, vengeance belongeth unto me, I will recompense, **SAITH THE LORD**

히브리서 10:30 원수 갚는 일은 내게 속하였으니 내가 갚아 주리라. **주가 말하노라,** 하고 말씀하신 분을 우리가 아노니

Hebrew 10:34 Knowing in yourselves that ye have **IN HEAVEN** a better and an enduring substance

히브리서 10:34 너희에게 **하늘에** 더 낫고 영구한 실체가 있는 줄 너희 자신이 알므로

Hebrews 10:35 Cast not away therefore your confidence, which hath great **RECOMPENSE OF** reward

히브리서 10:35 그러므로 너희의 확신을 버리지 말라. 그것이 큰 **보상**을 얻게 하느니라.

Hebrews 11:13 These all died in faith, not having received the promises, but having seen them **AFAR OFF**

히브리서 11:13 이 사람들은 다 믿음 안에서 죽었으며, 약속하신 것들을 받지 못하였으되, **멀리서** 그것들을 보고

Hebrews 11:37 They were stoned, they were sawn asunder, **WERE TEMPTED**

히브리서 11:37 돌로 맞기도 하고 톱으로 잘리기도 하며 시험을 받기도 하고

Hebrews 12:20 And if so much as a beast touch the mountain, it shall be stoned, **OR THRUST THROUGH WITH A DART**

히브리서 12:20 그들은 주께서 명령하신 것 즉, 짐승 하나라도 그 산에 닿기만 하면 돌로 맞거나 **화살로 꿰뚫림**을 당하리라,

I Peter 1:22 Seeing ye have purified your souls in obeying the truth **THROUGH THE SPIRIT**

베드로전서 1:22 너희가 **성령을 통해** 진리에 순종함으로 너희 혼을 깨끗하게 하여

I Peter 4:1 Forasmuch then as Christ hath suffered **FOR US** in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind

베드로전서 4:1 그러므로 그리스도께서 **우리를 위해** 육체 안에서 고난을 당하셨은즉 그와 같이 너희도 같은 생각으로 무장하라.

I Peter 4:14If ye be reproached for the name of Christ, happy are ye: for the spirit of glory and of God resteth upon you. **ON THEIR PART HE IS EVIL SPOKEN OF, BUT ON YOUR PART HE IS GLORIFIED**

베드로전서 4:14 너희가 그리스도의 이름으로 인해 비방을 받으면 행복한 자로다. 영광의 영 곧 하나님의 영께서 너희 위에 머물러 계시느니라. **그분께서 그들 편에서는 비방을 받으시나 너희 편에서는 영광을 받으시느니라.**

I Peter 5:5 Yea all of you **BE SUBJECT** one to another and be clothed with humility

베드로전서 5:5 다 서로에게 **복종하며** 겸손으로 옷 입으라.

II Peter 1:21. but **HOLY** men of **God** spake as they were moved by the **Holy Ghost**

베드로후서 1:21 오직 하나님의 **거룩한** 사람들은 **성령님**께서 움직이시는 대로 말하였느니라.

II Peter 2:17 These are wells without water, clouds that are carried with a tempest: to whom the mist of darkness is reserved **FOR EVER**

베드로후서 2:17 이들은 물 없는 샘이요, 폭풍에 밀려다니는 구름이라: 그들을 위해 어둠의 안개가 **영원토록** 예비되어 있나니

II Peter 3:10 But the day of the Lord will come as a thief **IN THE NIGHT**

베드로후서 3:10 그러나 주의 날이 **밤의** 도둑같이 오리니

I John 4:3 And every spirit that confesseth not that Jesus **CHRIST IS COME IN THE FLESH** is not of God

요한일서 4:3 예수 그리스도께서 **육체 안에 오신 것을** 시인하지 아니하는 영마다 하나님께 속하지 아니하였나니

I John 4:19 We love **HIM** because he first loved us

요한일서 4:19 우리가 **그분을** 사랑함은 **그분께서 먼저** 우리를 사랑하셨기 때문이라

I John 5:7, 8 For there are three that bear record **IN HEAVEN, THE FATHER, THE WORD, AND THE HOLY GHOST: AND THESE THREE ARE ONE. AND THERE ARE THREE THAT BEAR WITNESS IN EARTH,** the Spirit, and the water, and the blood: and these three agree **IN ONE.**

요한일서 5:7, 8 하늘에 증언하는 세 분이 계시니 곧 **아버지와 말씀과 성령님이시라. 또 이 세 분은 하나이시니라. 땅에 증언하는 셋이 있으니** 영과 물과 피라. 또 이 셋이 **하나로** 일치하느니라.

I John 5:13 These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, **AND THAT YE MAY BELIEVE ON THE NAME OF THE SON OF GOD.**

요한일서 5:13 내가 하나님의 아들의 이름을 믿는 너희에게 이것들을 쓴 것은 너희에게 영원한 생명이 있음을 너희가 알게 하고 **또 하나님의 아들의 이름을 너희가 믿게 하려 함이라.**

Revelation 1:8 I am Alpha and Omega, **THE BEGINNING AND THE ENDING,** saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty.

요한계시록 1:8 지금도 계시고 전에도 계셨고 앞으로 오실 주 곧 전능자께서 이르시되, 나는 알파와 오메가요 시작과 끝마침이라,

Revelation 1:11 Saying, I AM ALPHA AND OMEGA, THE FIRST AND THE LAST: AND What thou seest, write in a book, and send it unto the seven churches WHICH ARE IN ASIA:

요한계시록 1:11 이르시기를, 나는 알파와 오메가요 처음과 마지막이라. 내가 보는 것을 책에 기록하여 아시아에 있는 일곱 교회 곧 에베소, 서머나, 버가모, 두아디라, 사데, 필라델피아, 라오디게아 교회에 보내라.

Revelation 1:20 The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks WHICH THOU SAWEST are the seven churches

요한계시록 1:20 곧 내가 본, 내 오른손에 있는 일곱 별과 일곱 금 등잔대의 신비라. 일곱 별은 일곱 교회의 천사들이요 내가 본 일곱 등잔대는 일곱 교회니라.

Revelation 2:3 And hast borne, and hast patience, AND for my name's sake HAST LABOURED, and hast not fainted

요한계시록 2:8 또 내가 참고 인내하며 내 이름을 위해 수고하고 낙심하지 아니하였느니라.

Revelation 2:9 I know thy WORKS, AND tribulation, and poverty

요한계시록 2:9 내가 네 행위와 환난과 궁핍을 알며

Revelation 2:13 I know THY WORKS, AND where thou dwellest

요한계시록 2:13 내가 네 행위를 알고 또 내가 거하는 곳을 아노니

Revelation 2:15 So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitans, WHICH THING I HATE

요한계시록 2:15 이와 같이 네게도 니골라당의 교리를 붙잡는 자들이 있거니와 내가 그것을 미워하노라.

Revelation 2:19 I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, AND THY WORKS: and the last to be more than the first

요한계시록 2:19 내가 네 행위와 사랑과 섬김과 믿음과 네 인내와 네 행위를 아노니 마지막 것이 처음 것보다 많도다.

Revelation 5:14 And the four beasts said, Amen. And the FOUR AND TWENTY elders fell down and worshipped HIM THAT LIVETH FOR EVER AND EVER

요한계시록 5:14 이에 네 짐승이 이르되, 아멘, 하고 스물네 장로가 엎드려 영원무궁토록 살아 계시는 그분께 경배하더라.

Revelation 6:1, 3, 5, 7 Come AND SEE (Missing 4 times in 4 verses)

요한계시록 6:1, 3, 5, 7 와서 보라 (4구절들에서 4번 삭제)

Revelation 11:17 Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, AND ART TO COME

요한계시록 11:17 이르되, 오 주 하나님 전능자여, 지금도 계시고 전에도 계셨으며 앞으로 오실

Revelation 12:12 Woe to THE INHABITERS OF the earth and of the sea.

요한계시록 12:12 땅과 바다에 거하는 자들에게 화가 있으리로다!

Revelation 14:5 And in their mouth was found no guile: for they are without fault BEFORE THE THRONE OF GOD

요한계시록 14:5 그들의 입에서 교활함을 찾을 수 없었으니 그들은 하나님의 왕좌 앞에서 잘못이 없도다.

Revelation 15:2 And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, **AND OVER HIS MARK**, and over the number of his name, **STAND ON THE SEA OF GLASS**

요한계시록 15:2 또 내가 보니 불 섞인 유리 바다 같은 것이 있는데 짐승과 그의 형상과 그의 표와 그의 이름의 수를 이기고 승리한 자들이 하나님의 하프들을 가지고 유리 바다 위에 서서

Revelation 16:7 And I heard **ANOTHER OUT OF** the altar say. (NIV:I heard the altar respond)

요한계시록 16:7 또 내가 들으니 제단에서 또 다른 소리가 나서 이르되,

Revelation 16:14 For they are the spirits of devils, working miracles, which go forth unto the kings **OF THE EARTH AND** of the whole world

요한계시록 16:14 그들은 마귀들의 영들로서 기적들을 행하며 땅과 온 세상의 왕들에게 나아가

Revelation 16:17 And there came a great voice out of the temple **OF HEAVEN**, from the throne, saying, It is done.

요한계시록 16:17 음성이 하늘의 성전에서 왕좌로부터 나서 이르되, 다 이루어졌도다,

Revelation 18:20 Rejoice over her, thou heaven, and ye **HOLY** apostles and prophets

요한계시록 18:20 너 하늘아, 너희 거룩한 사도들과 대언자들아, 그녀로 인하여 기뻐하라.

Revelation 19:1 Salvation, and glory, **AND HONOUR**, and power, unto **THE LORD** our God

요한계시록 19:1 구원과 영광과 존귀와 권능이 주 우리 하나님께 있도다.

Revelation 20:9 And fire came down from **GOD OUT OF** heaven, and devoured them

요한계시록 20:9 불이 하늘에서 하나님으로부터 내려와 그들을 삼켰고

Revelation 20:12 And I saw the dead, small and great, stand before **GOD**.

요한계시록 20:12 또 내가 보매 죽은 자들이 작은 자나 큰 자나 할 것 없이 하나님 앞에 서 있는데

Revelation 21:24 And the nations **OF THEM WHICH ARE SAVED** shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory **AND HONOUR** into it

요한계시록 21:24 구원받은 자들의 민족들이 그 도시의 빛 가운데서 다니겠고 땅의 왕들이 자기들의 영광과 존귀를 가지고 그리로 들어가리라.

Revelation 22:19 And if any man shall take away from the words of the book of this **prophecy**, God shall take away his part out of **the BOOK of life**, and out of the holy city, **AND FROM THE THINGS** which are written in this book

요한계시록 22:19 만일 어떤 사람이 이 대언의 책의 말씀들에서 빼면 하나님께서 생명책과 거룩한 도시와 이 책에 기록된 것들로부터 그의 부분을 빼시리라.

제 14장 ‘절충주의(Eclecticism)’는 무엇이 잘못되어 있는가?

NIV의 서문에, ‘이 번역본에서 사용된 그리스어 원문은 절충된(eclectic) 것입니다“라고 말하고 있다. 이 절충법은 신약원문비평학의 20세기 방법론이다.

NEV, RSV, NIV, NASV, GNB와 다른 역본들 대부분은 모두 절충된 신약원문에 기반하고 있다.

질문: 절충원문(Eclectic Text)이란 무엇인가?

답변: 그것은 혼합된 원문이다. 편집자들은 자기들이 좋아하는 대로 입맛에 따라 여러 필사본에 있는 이문들을 그저 차용한다. 메츠거는 이렇게 설명하고 있다. 신약 필사본을 절충하는 편집자들은 ‘자신이 원하는 취향에 적절하게 이번에는 이곳, 다음에는 다른 곳의 증거들을 따라간다.’ (*The Text of the NT*, p.175, 176).

이러한 행사가 어떻게 이루어지는지 예를 하나 든다면 비록 연합성서공회 위원회의 동일한 편집자 5명이, 그리스어 신약성경 2판과 3판에서 모두 같이 일했지만, 그 두 판에서 500군데 이상 다르게 바꾼 것을 보면 알 수 있다.

절충원문의 5가지 문제점을 생각해보라.

1) 절충주의에서는 편집자의 주관적인 판단과 또 이문을 자유롭게 선택하는 것과 관련되어 있다.

이 접근법은 필사본의 경중(輕重, weight)을 무시하며, 필사본의 모든 다양한 것들을 동등하게 후보자로 올리는데, 그들의 연대, 발견지역, 계열, 신뢰성, 원문의 문맥을 상관하지 않는다. 이 방법은 다음과 같은 이문을 선호한다.

- (1) 문맥에 가장 적합한 것
- (2) 다른 모든 것들의 기원을 가장 잘 설명하는 것. 이 문제는 7가지 다른 검증들을 무시한다.

2) 이 방법은 연구자들이, 다양한 이문들, 즉, 사건들, 교리, 기관들을 창출한 역사의 모든 것들을 안다고 가정하는 것을 필수로 하고 있다. 살아 있는 어떤 사람도 이 모든 것을 알 수 없다.

3) 절충주의는 오직 내재적인 고려들만 근거로 하고 있고, 이것은 수용될 수 없다. 왜냐하면,

- (1) 비논리적이기 때문이다.
- (2) 5,487개의 그리스 필사본의 대부분을 무시하기 때문이다. (예외: B, C, D, Aleph)
- (3) 교부들(의 글)을 무시하기 때문이다.
- (4) 고대역본들을 무시하기 때문이다. (예외: 걸려진 선별된 이문들).

4) 네슬-앨런드와 연합성서공회(UBS)의 그리스어 원문들은 웨스트코트-호르트의 그것과 거의 차이가 없는데, 그 편집자들은 한 가지 아주 편협한 증거만 추종하고 있기 때문인데 즉, 알레프, A, B, C, D사본과 같은 알렉산드리아 대문자 사본들을 말하는 것이다. 오늘날 원문비평학자들이 의심에 빠지면 안전한 방법은 그저 웨스트코트-호르트 계열에 있으면 된다. 이 웨스트코트-호르트 이론은 원문이 어떻게 전수되어 왔는지 아무런 역사가 없다. (Pickering p.1-10).

5) 이 방법은 여러 다른 문구들이 있을 때에 선택은 상상과 추측이다. 웨스트코트와 호르트는 알렉산드리아 계열의 바티칸 이문들을 선택했는데 그 이유는 그들이 '진정성의 조직'을 가지고 있었기 때문이라고 한다. 웨스트코트와 호르트의 이론은 1881년 직후 바로 공격을 당하는데, 혼란에 빠져버리고, 결국 절충주의로 들어섰다. 이것은 앨런드도 시인하는 바이다. *Hort Redivivus*, Colwell, p.149.

앨런드는 이렇게 시인하고 있다. '그들의 신약 원문비평학의 주된 문제는 실제로 존재하는 것이 별로 없어서, 동일시 할 수 있는 필사본이 거의 없다는 것이 알려져 있다는 것이며, 따라서 우리는 문제를 해결할 수 있는 방법이 별로 없다. 우리는 극히 적은 필사본들을 충분히, 아니 거의 충분히 연구해왔는데, 의문시되고 있는 모든 문제들을 포함하고 있는 것처럼 진행해왔다.' (*The Significance of the Papi*, Aland, p.330, 331).

제 15 장 다수원문을 거부한 호르트의 세 가지 잘못된 이유들

호르트는 전수원문(Textus Receptus)에 대하여 개인적인 증오심을 가지고 있었다. 1851년, 즉 23세 때 그는 이렇게 기록하였다. ‘그리스어 신약성경을 거의 읽지 않으니 나는 지난 수 주간 내가 무엇을 했는지 모르겠는데, 그저 그 비열한 전수원문(Textus Receptus)을 끄집어 내어 본 것밖에는 없다. ... 이 천박한 전수원문을 생각해보라, 그 원문은 그저 후대의 필사본에 전적으로 의존된 것인데, 하지만 고대의 필사본들이 있다는 것은 축복된 일이다.’ *Life and Letters of Hort*, vol. 1, p. 211. 우리가 보아왔고 또 볼 일이지만 그는 다수원문이라는 것이 단지 후대의 필사본들에서만 발견되기에 거부한다는 주장을 살펴 볼 것이다. 이것은 역사의 사실들과는 반대된다.

에라스무스에 의해 사용된 그리스 필사본들

호르트가 주장하는 대로 전수원문이 후대의 것이라는 것은, 에라스무스가 1515년 7월에 스위스, 바젤에 도착하여 단지 5개의 그리스어 신약원문을 사용했다는 그저 단순한 견해에 근거하고 있다. 그것은 다음과 같다.

- 1) 소문자 필사본 1: 11세기 필사본으로, 복음서, 사도행전, 일반서신 (야고보서, 베드로전후서, 요한 1, 2, 3서와 유다서).
- 2) 소문자 필사본 2: 15세기 복음서들.
- 3) 소문자 필사본 2ap: 12-14세기경의 필사본으로, 사도행전, 서신서들 (로마서, 고린도전후서, 갈라디아서, 에베소서, 빌립보서, 골로새서, 데살로니가전후서, 디모데전후서, 디도서, 빌레몬서와 히브리서).
- 4) 소문자 필사본 4ap: 15세기 필사본으로, 사도행전과 서신서들.
- 5) 소문자 필사본 1r: 12세기 필사본으로, 요한계시록. 이 필사본은 사용이 많이 되어 계시록 22:16-21의 부분은 에라스무스가 라틴 별게이트를 그리스어 전수사본으로 번역했다. 라틴 별게이트의 이문(異文)들이면서 그리스어 전수원본에서 발견되지 않는 것들이 몇 있는데 에라스무스가 전수원문으로 거꾸로 번역해 넣은 것들은 다음과 같다.

- (1) 마태복음 10:8, ‘죽은 자들을 살리고.’ 이것은 또한 알레프, B, C, D, I에도 있다.
- (2) 마태복음 27:35. ‘이것은 제비를 뽑았나이다.’ 이것은 유세비우스(주후 325), 1, 하르클레안 시리아역, 등.
- (3) 요한복음 3:25. ‘그때에 정결하게 하는 일...’ 이것은 p66, 알레프, 1, 구라틴역 등.
- (4) 사도행전 8:37. 이것은 침례 연기와 유아세례를 반박하는 구절이다. 이것은 E, 구라틴역, 이레네우스(180), 사이프리아의 글 등에서 발견된다.
- (5) 사도행전 9:5, 6. 이것은 구라틴역, 암브로스, 에프라렘, 별게이트역, 에디오피아역 하르클라엔

시리아역 등에서 발견된다.

(6) 사도행전 20:6. ‘하나님의 교회.’ 이것은 알레프, B, 구라틴역, 페쉬타, 하르클레안 시리아역, 콥틱역, 그루기아역 등에서 발견된다.

(7) 로마서 16:25-27. 이것은 알레프, B, C, D, 벌게이트, p61, 콥틱역, 페쉬타, 구라틴역에서 발견된다.

(8) 요한계시록 22:19. ‘생명의 책.’ 이것은 라틴 벌게이트, 보하이리역, 어떤 그리스 필사본 등에서 발견된다.

에라스무스는 복음서들과, 사도행전, 서신서들을 위해서 2와 2ap 필사본들을 주로 사용했다.

어떤 비평가들은 에라스무스가 TR을 구성하기 위해 후대 필사본들을 사용했기에 KJV이 신뢰할 만하지 않다고 생각한다. 이것은 전혀 그렇지 않은데, KJV의 이문들 모든 구절 하나하나는 주후 100-450간의 파피루스, 고대역본들, 저술가들(의 인용), 대문자들을 확인하여 구성하였기 때문이다.

KJV는 연대적으로 고대성의 지지를 충분히 받고 있다. 비평가들은, 하나님의 섭리가 TR(전수)원문을 당시 에라스무스의 손에 설정하셨다는 것을 전혀 생각하지 않고 있는데, 바로 그 다음 해에 즉, 1517년 10월 31일에 루터에 의해 위텐버그에서 소위 종교개혁이 일어날 것은 하나님께서는 알고 계셨다. 하나님께서는, 성경을 일반사람들로부터 격리시키는 크시메네스(Ximenes)의 로마천주교에 의해 종교재판이 이루어진 스페인보다, 일반사람들의 손에 성경을 뜨거운 마음으로 전해주고자 하는 책 판매업자가 있는 개신교 절대 강제지역에서 그리스어 신약성경이 출판되기를 원하셨다. 하나님께서는 개혁자들의 신약원문이 로마천주교에 의해 공급되는 것을 원치 않으셨다.

호르트의 기본 접근법:

호르트는 신약성경이 그저 다른 책과 다름이 없다는 가정으로 출발했다. 그는 이렇게 기록하고 있다. ‘원문비평학의 원리들은 보존되는 다수의 증거자료들 속에서 그저 고대의 모든 원문을 좋게 보고 있다. 신약원문들을 대하면서도, 특별히 새로운 원리를 도입할 필요가 없다.’ (Westcott and Hort, p. 73) 그들은 ‘독선적인 이유들로 인해 원문을 의도적으로 변경한 어떤 표식도 없다고 가정하였다.’ (Westcott and Hort, p. 282).

그들은 신약원문에 대하여 마귀의 어떤 반격도 결코 고려하지 않았다.

계보(Genealogy)

그들은 신약원문 비평에 소위 족보(계보)원리를 적용하였다. 그들은 더 오래 된 어떤 공동조상의 원문을 발견하고자 노력하였다. (Westcott and Hort, p. 57). 콜웰(Colwell)은 호르트의 방법론을 이렇게 말하고 있다. ‘만일 단지 10개의 필사본이 있고, 그 중에 9개가 현재 상실된 필사본으로부터 필사되었고, 이 상실된 필사본과 10번째의 필사본은 모두 같은 원본으로부터 필사되었다고 하더라도, 하지만 다수결의 원리는 그 소수를 이기지 못한다. 웨스트코트와 호르트는 결국 98%로 우세하고 있는 전수원문의 탁월성을 거부하는 논리로 이것을 사용하였다.’ 그들은 모든 신약성경원문을 네 그룹의 계열로 분류하였는데, 중립(Neutral), 알렉산드리아(Alexandrian), 서방(Western), 시리아(Syrian) 계열이다. 이것은 바로 98%를 점유하고 있는 비잔틴 다수필사본을 저지시키기 위한 하나의 전략이다. 비잔틴 필사본들을 그저 25% 정도나 되는 분량이고 대수롭지 않게 보이려고 했고, 그저 네 가지 중의 한 가지 정도로 격하시켰다. 오늘날 중립 계열과 알렉산드리아 계열은 알렉산드리아 계열로 통합되었다. 시리아 계열은 비잔틴 (다수)원문이라고 불리운다. 웨스트코트와 호르트는 다수 비잔틴 원문이 열악하고 대수롭지 않은 것으로 보여주기 원했었다.

이유 1: 이문융합(異文融合/Conflation). 필사본이, 공통적인 요소를 포함하며 다양하게 바뀐 것이라고 가정하며 여러 다른 원문으로 일단 구분되면, 어떤 고대의 필사본들은, 여러 가지 형태의 원문이라고 추측되어 다양한 이문들을 보여주고 있다. 이러한 혼합된 이문들은 ‘이문융합’이라고 불리운다.

호르트는 이러한 (혼합된) 융합 원문은 후대의 것이 틀림없다고 단정을 내린다. 그래서 그는 8개의 예를 든다. (마가 6:33; 8:26; 9:38, 49; 누가 9:10; 11:54; 12:18; 24:53). 여기서 그는 시리아(비잔틴) 원문은 중립원문 이문들과 서방원문 이문들의 혼합이라고 가정한다. 그는 이러한 이문융합이 30년 동안 연구의 결과로 8개만을 발견하였다. 이것은 확증된 것이 아니다. 만일 그들의 이론이 사실이라면 우리는 수많은 이문융합을 기대할 수 있을 것이다!

이유 2: 주후 350년 이전에는 시리아 계열 이문들이 발견되지 않는다.

호르트의 주장(그의 이론의 핵심)에 의하면 전수원문의 특징을 가진 이문들이 주후 350년 이전의 크리스찬 저술가들의 인용에서 결코 발견되지 않는다고 하였다. 16장에서 호르트의 주장이 얼마나 허망한 것이지 보여 줄 것이다.

이유 3: 이문들의 내재적인 증거

어떤 이문들이 가장 합리적인가? (이것은 잘못된 테스트인데 웨스트코트와 호르트는 진실된 원문을 결정하는 7가지 검증법을 무시하기 때문이다). 어떤 이문들이 필사자의 오류때문이라고 할 수 있는가? 의도적으로 변개가 일어났다는 주장이 비평학의 2가지 사이비 법칙들을 향해 승진을 하고 있다.

- 1) 짧은 이문들이 더 선호되어야 한다-필사자들은 원문에 추가하려는 경향이 있다는 가정.
- 2) 어려운 이문들이 더 선호되어야 한다-필사자들은 복잡하다고 여겨지는 원문을 만나면 그것을 단순화하려는 경향이 있다는 가정. 그러므로 호르트는 시리아(비잔틴)원문은 ‘선명’하고, ‘충분’하며, ‘단순’하고, ‘완전’하다고 (사실 맞는 말이지 않는가) 설명하였는데, 결론에 가서는 후대의 혼합된 것이라고 내렸다. 그는 주후 300 이전에 있는 다수의 비잔틴 이문들을 무시한 것이다.

두 가지 장애물들. 호르트는 설명해야 한다. (1) 어떻게 다수원문이 시작되었는지에 대하여. (2) 주후 400년 이후에 어떻게 다수원문이 세상에서 전적으로 퍼져서 우위를 점하게 되었는지.

호르트의 가정(Assumed)에 대한 해결

루시안(Lucian)의 개정이론. 그는 주후 310년에 죽었는데 루시안이 안디옥에서, 교회의 권위로 무엇인가 조성하여 가정이지만 알렉산드리아 원문을 비잔틴 원문으로 개정하였고, 이것을 모든 교회에 위압하였다는 것이다.

호르트의 이론에 대한 장애물들

- 1) 루시안 개정이론에 대하여 어떤 역사적 증거가 존재하지 않는다.
- 2) 마치 모든 사람의 성경을 변개하려는 ‘교황이 내리는 것과 같은’ 결정에 대하여 저항이 있었다는 아무런 역사적 기록이 없다. 그랬더라면 전반적인 저항이 일어났을 것이다.
- 3) 주후 170년의 시리아 페쉬타역이 비잔틴원문이기 이전에 이러한 훨씬 오래된 연대가 주후 250년경에 있었다는 호르트의 개정신화를 잠재우고 말았다. 그래서 호르트는 그 연대를 2세기, 3세기로부터 빼버렸다. 그리하여 그 페쉬타역의 연대를 주후 411-435년으로 잡았는데, 그것을 지지하는 증거는 전혀 없다. 호르트의 교묘한 계략과 속임수는 아주 잘 알려져 있는데, 어떤 진실이 자신을 반박하면,

그는 자신의 이전 이론을 구조하기 위해 또 하나의 이론을 만들곤 했다.

결론: 클락(Clark)은 제대로 말했는데, ‘원문비평학은 이제 우리 시대에 와서 막다른 골목까지 왔다’라고 하였다. 호르트가 주장한 위에 열거한 세 가지 이유들은 후에 나오는 다른 장들에서 반박이 될 것이다. 신기하게도 비평가들은 시리아원문(KJV)의 비중에 대하여 아예 재고하려고조차 하지 않는다.

제 16 장 고대의 필사본들은 거의 다수원문(KJV) 이문을 가지고 있다.

반대: KJV 반대자들은 다음과 같은 말로 거부를 한다.

“KJV 원문은 단지 4개 혹은 5개의 그리스어 필사본에 근거한 것이며, 오늘날에는 더 오래되고 더 좋은 필사본들을 가지고 있기에 신약성경 원본 회복을 더 잘 할 수 있다.”

새 번역본 편집자들이 그런 말들을 하지만 새롭게 발견된 파피루스들에 대하여 무지한 것을 보여주고 있을 뿐이다. 세상에서 가장 오래 된 파피루스 중의 하나인 p66(주후 200년)는 거의 KJV 이문들을 가지고 있다. 그 사람들이 다수원문 계열의 압도적인 숫자를 가지고 있는 필사본들에 대하여 기꺼이 인정하려 하지 않는 것도 볼 수 있다. NIV 주편집자, 에드윈 파머(Edwin Palmer)는 자신의 부정직하고도 단순한, KJV에 대하여 편견을 가지고 있는데, 최근에 발견한 것들에 대하여 다음과 같이 인용에서 말을 하고 있다.

“KJV 번역자들은 작업해야 했던 모든 일은 그저 몇 개 되지 않는 신약 그리스어 성경 필사본을 가지고 하는 일이었다. 그것들은 신약성경이 기록된 후 1000년이 지난 후에 나온 후대 사본의 결과이다. ... 더 많은 그리스어 필사본들이 발견되었고, 그후에 더 많이 발견되었는데 실로 5000개가 넘고, 그 시작은 주후 200년경이다.” (*NIV: Making of a Contemporary Translation*, K. L. Barker, p. 142).

답변: 파머가 거짓말을 하고 있을까요, 아니면 제대로 모르고 있습니까?

- 1) 이 5000개가 넘는 필사본 중에서 99%가 KJV와 일치하고 대신 NIV와는 대치되고 있다.
- 2) 주후 200년대의 여러 이문들을 가진 필사본들은 NIV보다 KJV와 더 일치하기 있지 않은가?
- 3) 호르트 자신도 자신의 책, *Introduction*, p.2에서 (인용처, *The Revision Revised*, p. 257, 269), “더 말할 나위 없이 전수원문(TR)은 주후 350년에서 400년 사이에서 절대우세로 그리스-시리아 원문이다”라고 인정하고 있다. 아마 파머는 호르트나 버건이나 스크리브너, 콜웰, 호시키어, 힐즈나 다른 많은 사람들의 글을 전혀 읽지 않았던 것 같다.

증명: NIV가 사용한 그리스어 원문은 후에 500군데 이상에서 KJV 이문들을 회복시키기 위해 교정되었다. (UBS, 즉 연합성서공회 1판[1963]에서 UBS 3판[1979]으로 갈 때).

도대체 현대 번역본 편집자들 중에서 버건, 콜웰, 그리고 호시키어와 같은 사람들처럼 필사본 지식을 갖춘 자격이 있는 사람들이 거의 없다. 극히 소수만이 신약 필사본에 접근해왔다. 그들은 단지 연합성서공회(UBS)의 비평원문을 번역하고 있다. “신약 번역자들은 필사본 자체에 대하여 접하지 않고 있다. 그들은 그저 현대 그리스어 원문만 가지고 거기에서만 간접적으로 작업을 하고 있다.”

(*Selecting a Translation of the Bible*, Lewis Foster, P. 14, 15).

위원회의 많은 위원들은 여러 교파에서 선택되는데 그렇게 함으로 많은 교파에서 팔려질 수 있도록 한다.

파피루스들이 발견되어지고, 콜웰, 스투르츠(Sturz), 준츠(Juntz), 피커링((Pickering)과 같이 철저히 조사하는 사람들은 19세기 학자들의 믿음, 즉 그들이 선호하지만 증거들이 없는 것을 보고, 완전히 거부한다. 이 19세기 학자들은 다수원문은 원본에 가까운 바티칸 원문을 4세기에 개정된 것이고, 이 다수원문은 초기의 필사본들을 충분히 대변하지 못한다고 믿고 있다.

1937년에 현대역본 지지자 중 하나인 케년(Kenyon)이라는 사람은 ‘호르트가 “시리아”(KJV) 계열의 이문들이 주후 350년 이전에 존재했다는 것이 보여 질 수 있다면 그 핵심주장이 자신의 이론구성으로부터 무너질 수밖에 없다’고 말했다. (*The Text of the Greek Bible*, p. 203-212, 321-322).

그 “웨스트코트와 호르트의 이론구성으로부터 무너질 수밖에 없다”는 일이 최근에 발견된 파피루스와 다른 발견들과 더불어 정확하게 일어난 일이고, 그렇게 KJV 이문들의 정당성을 보여주었다. 이것에 대한 증거가 아래 도표에 나온다. KJV의 전수원문이 주후 300의 어떤 편집자들의 작품으로서, 당시 여러 원문들의 이문들을 선택하여 다수원문을 만들기 위해 융합했다는 것이 잘못된 주장이고 증거는 그 반대를 보여주고 있다. KJV의 다수원문의 이문들이 주후 300년 이전에 존재했다는 것은 웨스트코트와 호르트의 지지기반 즉, 알렉산드리아 계열의 현대성경들의 기초를 완전히 와해시키고 있다.

1. 주후 300 전의 초기 시대의 저술가들(흔히 교부라고 함)이 그들의 고대 성경으로부터 전수원문 이문들을 인용하고 있다.

버건(Burgon)은 *The Revised Revision*, p. 244, 245에서 새 역본 편집자들에게 이렇게 상기시키고 있다:

‘당신들이 고대성(Antiquity)을 말하고 있는데 당신들은 2, 3, 4, 혹은 5세기 증빙자료들에 멈추고 있다. 이것들 자체는 고대성을 포함하고 있지 않다. 당신들은 오리겐, 유세비우스를 인용하는데, 왜 디두무스(Didymus), 아타나시우스(Athanasius), 에피파니우스(Epiphanius), 바실(Basil), 크리소스톰(Chrysostom), 티오도레트(Theodoret), 그레고리(The Gregories) 혹은 세릴(Cyrils) 같은 사람들은 인용하지 않는가? 전수원문은, 비평원문보다 초기 교부들로부터 더 많은 지지를 받고 있다. (주후 350년 이전에 2:1의 비율, 중요한 구절들에서는 3:1의지지).’ (*The Traditional Text*, Burgon, p. 9, 10.. 피커링이 *Identity of New Testament Text*, p. 66에서 인용).

버건은 이 초기 크리스찬 저술가들로부터 86,489의 성경 인용이 있다는 것을 통계로 제출했다.

이 인용들은 주후 350년 이전에 KJV의 전수원문이 그들의 성경이라는 사실을 강력하게 지지하고 있고 증명하고 있다. 전수원문을 증언하고 있는 초기의 저술가들은 다음과 같다.

주후 100-150년	주후 150-200년	주후 200-250년	주후 250-300년	주후 300-350년
저스틴 마터 (110-165)	이레네우스 (120-202)	클레멘트 털톨리안	타우마투르구스의 그레고리	아타나시우스 예루살렘의 세릴
디오그네투스	헤게시푸스	오리겐	노바티안	유세비우스
디다케	타티안	히폴리투스	사이프리안	힐라리
이그나티우스			디오네시우스	디데무스

(30-107)				바실 암브로스 네시아의 그레고 리 사도들의 규범들
----------	--	--	--	---

에드워드 밀러(Edward Miller)는 *The Traditional Text of the Holy Gospels Vindicated and Established*, p. 90-122에서, 버건이 살펴 본 **86,489개의 니케아 회의 (AD 325) 이전의 교부들의 인용들을** 일일이 다 확인했는데, 주후 400년 이전에는 전수원문이 존재하지 않았다는 호르트의 주장을 반박하며 점검했다. 그는 또 이렇게 말했다. “호르트는 자신의 주장이 더 이상 역사적 사실에 근거하지 못함을 발견하자마자, 자신의 이론을 포기하거나 사실들에 맞추는 대신, 역사적 사실들을 오히려 조작을 하여 자기 이론에 끼워 맞추었다. 이것은 자명한 사실이다. 그의 개정작업이 일어난 1881년으로부터 25년간 동안에는 누구도 이런 일을 할 수가 없었다. 나는 초기 400년 동안 생존하는 기록들을 가지고 시작하면서 고대역본들과 교부들의 글들은 바로 우리 편임을 증명하였다. (p. 93, 94).”

밀러가 주후 100-400년 사이의 86명의 저술가들을 심도있게 조사하면서 얻은 결론은 전수원문의 이문들은 **주후 350년 이전에 존재하였을 뿐 아니라 주후 350년 이전에 분명하게도 다수를 점유하고** 있었고 다음 도표에 나와 있다.

다수원문(KJV계열) 이문들을 주후 400년 이전에 인용한 고대 교부들	전수원문(KJV계열)	비평원문 계열 (서방과 알렉산드리아)	초기 저술가들 저술 속에 있는 전수원문의 점유율
1. 그리스와 라틴 저술가들 (주후 100-400)	2630 KJV 계열 이문들	1753 NIV 계열 이문들	3:2
2. 로마의 클레멘트로부터 이레네우스와 히폴리투스 (주후 95-235)	151	84	2:1
3. 후기 전통 저술가들	1332	609	2:1
4. 서방 저술가들 (이탈리아)	205	203	1:1
5. 알렉산드리아 저술가들(이집트)	161	150	1:1
6. 복음서의 30개 주요 구절들	530	170	3:1

결론: 호르트나 케년같은 사람들이 크리소스톰(주후 407년 사망) 이전의 교부들이 인용한

비잔틴원문(전통 혹은 KJV의 원문)이 단 한번이라도 나오지 않는다는 말은, 주후 407년 이전에 비잔틴 이문들을 엄격하게 조사하여 발견하면, 아주 쉽게 배격될 수 있다. 밀러의 조사결과는 이렇다.

a) 비잔틴 원문은 초기 교부들(교회 지도자들)의 저술 속에서 **존재하고 있다**.

b) 비잔틴 원문은 주후 350년 이전의 교부들이 저술 속에서 **압도적인 비율을 차지하고 있다**.

그러므로 KJV 계열의 전수원문은 **존재하고 있었고**, 현대번역본 편집자들이 사용하는 웨스트코트와 호르트의 비평원문보다 더 많은 지지를 받고 있다.

비잔틴원문에 대한 두 번째 고소는 그것이 후대의 많은 이문들을 포함하고 있다는 것이다. 그들은 후대의 이문들을 가지고 있는 원문은 후대의 것이라고 주장한다. 그러나, 호르트가 그의 Notes on Select Readings에서 말하듯이 복음서에 소위 ‘후대의 이문들’ 가운데 있는 240개의 다양한 군집에서 20개만을 비잔틴 계열의 이문들이라고 인정하고 있다. 그렇게 하여 비잔틴 원문의 복음서 이문들 중에서 오직 8%만이 후대의 것이라고 인정하고 있다. 호르트가 있었던 그 당시로부터 볼 때 소위 후대의 이문들이라고 불리웠던 것들은, 초기시대의 ‘후대’ 파피루스가 발견됨에 따라 그 비율이 점점 축소되고 있다. (*Identity of NT Text*, W. Pickering, p. 71).

밀러는 복음서에서 소위 후대의 비잔틴 계열의 이문들 30개를 열거하고 있는데 초기의 교회 지도자들의 저술에서 인용되고 있다. 17개의 예를 들어 본다.

구절	전수원문(KJV)	그 반대 또는 침묵(NIV)
1. 마태 1:25, ‘그녀의 말아들’ (NIV는 ‘그녀의 말’을 삭제) (한글개역도 삭제)	타티안. 네사의 그레고리. 아타나시우스. 예루살렘의 세릴. 바실. 에프라임 세루스. 이도데무스. 에피파니우스. 암브로스. 9	없음
2. 마태 5:44, ‘너희를 저주하는 자들을 축복하고, 너희를 미워하는 자들에게 선을 행하며, 악의를 품고 너희를 다루며 너희를 핍박하는 자들을 위해 기도하라.’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제)	디다케. 사도들의 규범. 폴리갑. 그레고리 나지안주스. 저스틴. 네시아의 그레고리. 아테노고라스. 루시퍼. 털톨리안. 카르파수스의 필로. 파시아누스. 안티옥 테오페루스. 힐라리. 클레멘스 알렉산더. 오리겐. 암브로스. 유세비우스. 아프리카테스. 아타나시우스. 목시록 행전. 20	사이프ريان 이레네우스 오리겐 유세비우스 네사의 그레고리 5
3. 마태 6:13 송영, ‘왕국과 권능과 영광이 영원토록 아버지의 것이옵나이다. 아멘.’ (NIV는 삭제) (한글개역: 괄호로 묶음)	디다케. 사도들의 규범. 암브로스. 3	털톨리안. 사이프ريان. 오리겐. 예루살렘의 세릴. 네사의 그레고리. 5
4. 마태 9:13, ‘오직 죄인들을 불러 회개하게 하려고’ (NIV는 삭제)(한글개역도 ‘회개’ 삭제)	바나부스. 저스틴 마터. 이레네우스. 오리겐. 유세비우스. 바실. 힐라리. 7	클레멘스. 1

<p>5. 마태 17:21, ‘그럼에도 불구하고 이런 종류는 기도과 금식을 통하지 않고는 나가지 아니 하느니라.’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제. 난하주에 있음)</p>	<p>알렉산드리아의 클레멘트. 오리겐. 아타나시우스. 바실. 암브로스. 주벤쿠스. 힐러리. 7</p>	<p>없음</p>
<p>6. 마태 18:11, ‘사람의 아들은 잃어버린 것을 구원하려고 왔느니라.’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제. 난하주에 있음)</p>	<p>오리겐. 타티안. 털톨리안. 힐러리. 암브로스. 바실. 크리소스톰. 7</p>	<p>없음</p>
<p>7. 마태 19:16, 17, ‘선한 선생님이여, 네가 어찌하여 나를 선택하다 하느냐? 곧 한 하나님 외에는 선한 이가 없느니라.’ (NIV는 삭제)</p>	<p>클레멘스. 나지안주스 그레고리. 오리겐. 예루살렘의 세릴. 유세비우스. 에피파니우스. 아타나시우스. 힐러리. 마카리우스 마그네스. 9</p>	<p>노바티안 오리겐 힐러리 3</p>
<p>8. 마태 27:34, ‘그들이 쓸개를 섞은 식초를 그분께 주어 마시게 하였더니’ (NIV는 삭제) (한글개역: ‘포도주’로)</p>	<p>베드로 복음. 셸수스. 빌리보 행전. 유세비우스 에마사. 바나바. 헤라클레아의 테오도르. 이레네우스. 오리겐. 나지안주스의 그레고리. 털톨리안. 네사의 그레고리. 에프라렘 세루스. 디데무스. 보스트라의 티투스. 14</p>	<p>묵시록 행전. 니코데모의 복음서. 마카리우스 마그네스. 3</p>
<p>9. 마태 28:2, ‘입구에서 돌을 뒤로 굴러 내고 그 위에 앉았기 때문이더라.’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제)</p>	<p>유세비우스. 니코데모의 복음서. 빌립보 행전. 네사의 그레고리. 필라티 행전. 베드로 복음서. 묵시록 사도행전. 7</p>	<p>오리겐. 사도 규범. 디오네시우스. 3</p>
<p>10. 마가 1:2, (NIV는 이사야를 추가) (한글개역도 ‘이사야’)</p>	<p>‘대언자들의 글에 기록된바와 같이’ 보스트라의 디투스. 이레네우스. 오리겐. 유세비우스. 암브로스. 포르페리. 6</p>	<p>‘이사야 대언자의 글에 기록된 바와 같이’ 8</p>
<p>11. 마가 16:9-20, (NIV는 의문시) (한글개역: 본문에 있지만 괄호로 처리하고 난하주에 설명)</p>	<p>파피아스. 저스틴 마티. 이레네우스. 털톨리안. 클레멘틴스. 히폴리투스. 빈센티우스. 필라티 행전. 유세비우스. 사도 규범. 암브로스. 예루살렘의 세릴. 시리아역. 정경목록. 디데무스. 마카리우스 마그네스. 아프라아테스. 시리아 사도행전. 에피파니우스. 네사의 그레고리. 묵시록 행전. 21</p>	<p>유세비우스. 1</p>
<p>12. 누가 1:28, ‘네가 여자들 가운데 복이 있도다.’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제)</p>	<p>털톨리안. 유세비우스. 암브로스. 아프라아테스. 4</p>	<p>보스트라의 티투스. 1</p>

<p>13. 누가 2:14, (NIV는 도치) (한글개역도 도치)</p>	<p>‘평화와 사람들을 향한 선하신 뜻이로다.’ 이레네우스. 오리겐. 메토디우스. 사도들의 규율. 유세비우스. 타우마투르구스의 그레고리. 아프라아테스. 보스트라 티투스. 아타나시우스. 디데무스. 바실. 나지안주스의 그레고리. 에피파니에스. 카르파수스의 필로. 네사의 그레고리. 시리아의 에프라엠. 16</p>	<p>‘선한 뜻을 가진 사람들에게 평화로다’ 5</p>
<p>14. 누가 23:38, ‘그리스어와 라틴어와 히브리어로’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제)</p>	<p>마르시온. 유세비우스. 베드로 복음서. 보스트라의 티투스. 필라티 행전. 네사의 그레고리. 6</p>	<p>없음</p>
<p>15. 누가 24:42, ‘구운 생선 한 토막과 벌집 한 조각을’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제)</p>	<p>마르시온. 아타나시우스. 클레멘스 알렉산더. 예루살렘의 세릴. 저스틴 마터. 네사의 그레고리. 털툴리안. 에피파니우스. 8</p>	<p>클레멘스. 1</p>
<p>16. 요한 1:18, (NIV는 변개) (한글개역도 변개. ‘독생하신 하나님’으로)</p>	<p>‘독생하신 아들’ 이레네우스. 나지안주스의 그레고리. 털툴리안. 예루살렘의 세릴. 디네무스 히폴리투스. 아타나시우스. 세노두스 안티케나. 아르켈라우스. 보스트라의 티투스. 유세비우스. 알렉산더. 힐라리. 네사의 그레고리. 암브로스. 유스타티우스. 파우스티누스. 빅토리어스 아페르. 오리겐. 바실. 20</p>	<p>‘하나이며 유일한 하나님’(NASV). ‘독생하신 하나님’ (NIV). 10</p>
<p>17. 요한 3:13, ‘곧 하늘에도 있는 사람의 아들’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제)</p>	<p>히폴리투스. 티오도루스 헤라클레엔시스. 노바티안. 아타나시우스. 오리겐. 암필로키우스. 바실. 디데무스. 에피파니우스. 제노. 유스타티우스. 힐라리. 암브로스. 아파라아테스. 루시퍼. 15</p>	<p>없음</p>

비잔틴(KJV) 이문들은 다음과 같은 사람들이 인용되었다.

주후 100-150년	디다케, 디오그네투스, 저스틴 마터
주후 150-200년	이레네우스(매우 많이), 아테나고루스, 헤게시푸스, 베드로 복음
주후 200-250년	텔툴리안, 알렉산드리아의 클레멘트, 히폴리투스, 클레멘티네스, 오리겐 (모두 많이)
주후 250-300년	사이프리아(매우 많이), 노바티안, 타우마투르구스, 아르켈라우스, 알렉산드리아의 디오네시우스
주후 300-400년	암브로스(매우 많이), 유세비우스, 아타나시우스, 힐라리, 바실, 보스트라의 티투스, 디데무스, 마카리우스 마그누스, 예루살렘의 세릴, 네사의 그레고리, 사도들의 규범과 규율, 에피파니우스
이러한 증거들 이외에도 주후 100년과 400년 사이에 비잔틴 계열(KJV)의 이문들이 아주 많이 존재했다는 것을 증명해주는 초기 파피루스 증거가 추가될 수 있다.	

2. **사본 W**(Codex W, 032)는 마태, 요한, 누가, 마가복음서를 포함하고 있다.

이것은 1906년 C. L. 프리어(Freer)라는 아랍 딜러가 카이로 근처에서 구입했다. 이것은 4세기나 5세기 초반의 연대로 알려져 있다. 사본 W의 특별한 가치는 마태복음과 누가복음 후반 삼분의 이를 포함하고 있는데 놀랍게도 순수한 비잔틴 원문계열을 보여주고 있다.

사본 W는 웨스트코트와 호르트가, 전수원문은 안디옥의 학자들에 의해 4세기에 새로 엮어진 것이라고 주장한 이론을 부정하는 형세이다. 그렌펠(Grenfell)은 이것의 연대를 주후 350년으로 잡고 있는데, 시내사본과 비슷한 연대이다. 초기 역사에 의하면, 이것은 제 3 피라미드 부근의 바인드레서(Vinedresser) 수도원의 소유였다.

질문: 만일 전수원문이 4세기에 안디옥에서 만들어진 것이라면 어떻게 이것이 바로 이집트로 전해졌고, 그리고 바로 사본 W로 만들어질 수 있었는가? 결국, 이렇게 오래 된 사본 W는 4세기 이전(주후 350년)에 전수원문이 이집트에 이미 알려져 있었다는 증명이 된다. *The Washington Manuscript of the Four Gospels*. H. C. Sanders, p. 41, 134.

3. **사본 A, 알렉산드리누스** 혹은 (02). 이것은 5세기 때 사본이다. (주후 410년경). 이것은 콘스탄티노플의 총대주교였던 세릴 루카(Lucar)에 의해 영국왕에게 증정되었는데, 오래 기간 동안 신약 필사본 중에서 가장 오래 된 것으로 여겨졌다. 복음서에서 이것은 전수원문과 아주 강력하게 일치되고 있는데, 곧, 전수원문의 고대성을 증언해주고 있다. 이것은 그레고리(1907년)와 케년(Kenyon, 1937년)에 의하면 아마 이집트에서 필사된 것이며, 이집트에 초기 때부터 전수원문이 존재했음을 지적하고 있다.

4. **고트역본**. 이것은 주후 341년 후이거나 그 이전으로 연대가 나오는데, 울필라스(Ulfilas)가 고트족 사절의 일원으로 비잔티움에 왔었을 때, 니코메디아 감독인 유세비우스가 그를 성별하여 고트지역의 감독으로 세울 때였다. 이것은 이 고트(고딕)역은 바티칸 사본이 쓰여진 주후 350년경 이전에 회람되고 있던 것으로, 케년, 알란드, 그 외 모든 권위자들에 의하면 이 원문은 초기 비잔틴원문(KJV)에서

번역되었고, 현재의 그 그리스어 필사본과 거의 다를 것이 없다. 복음서와 바울서신의 9개의 필사본들이 현존하고 있다. 이것은 주후 341년 이전에 전수원문이 강력하게 수용되고 있었음을 시사하고 있다. 다른 말로 말한다면 울필파스 당시에 비록 지금은 사라졌지만 전수원문 계열의 수많은 (그리스어) 필사본들이 분명히 존재했음을 뜻한다. 선교사로서 울필파스는 자신의 귀한 회심자들을 위하여 가장 좋은 원문을 가지고 번역하려고 했을 것이다. *Handbook to the Textual Criticism of the NT*, F. G. Kenyon, Macmillan, 1912, p.240.

5. 타티안의 통합복음서 (주후 180년 사망). 타티안은 자신의 통합 복음서를 복음서에 나타난 사건들을 연대순으로 배열하였다. 그는 마태, 마가, 누가, 요한복음에서 거의 모두 전수원문(KJV) 이문들을 인용하고 있다. 이것은 주후 170년 이전에 다수원문이 존재하고 있었다는 것을 강력하게 증언하고 있다. 타티안이 시아에 살고 있었기에 이것은 자신이 필사하기 위해 복음서들의 원본들(Original Autographs)에 쉽게 접근할 수 있었음을 보여주고 있다.

6. 페쉬타 시리아역본 (주후 170년). 350 필사역본들이 현존하고 있다. 이것은 시리아 전체 교회들의 성경이다. 이것은 신약의 거대한 다수의 전수원문(TR)과 매우 일치하고 있다. 웨스트코트와 호르트가 등장하기 전까지는 보편적으로 주후 170년경에 만들어진 것으로 받아들여졌다. 그러나, 웨스트코트와 호르트는 다수원문(Majority text) 이문들을 아예 좋아하지 않기에 이 역본을 2세기에서 빼어내어 5세기로 만들어 버렸다 (주후 411-435년경). 그렇지 않으면 알렉산드리아 필사본들이 원본에 가깝다는 자신들의 이론이 무너지게 되고, 자신들의 멋있지만 거짓으로 구성된 루시안 이론의 허구를 노출시키기 때문이다. 그들은 라불라(Rabbula)라는 에데사의 감독이 주후 411경에 페쉬타를 만들었다고 가정하였다. (물론 아무런 역사적 증거가 없다).

페쉬타의 연대가 훨씬 초기였다는 두 가지 이유가 있다.

a) 페쉬타가 시리아 교회들의 두 분파에 모두 사용되었기에 그 권위에 의한 사용을 참작하면, 그 기원과 수용은 분열이 일어난 주후 440년 이전에 있었을 것이다. 만일 라불라가 페쉬타를 번역했다면 그의 반대자들은 페쉬타를 그들의 신약으로 수용하지 않았을 것이다.

b) 이 페쉬타가 라불라의 작품으로 볼 수 없는 이유는, 주후 300년 이전에 이미 ‘구 시리아역’이 이미 그 안에 있었기 때문이다. 이 ‘구 시리아역본’의 원문은 코이네(Koine) 계열(KJV)의 원문이다. 그러므로 페쉬타가 아주 초기의 연대를 가지고 있다는 것이며, 이 코이네 전수원문이 신약의 참 원본을 대표하고 있다는 것을 증명하고 있다.

7. 시내(Sinaitic) 시리아 필사본 (4복음서). 이것은 시내산에 있는 성캐터린 사원에 있는 두 자매들, 루이스(Lewis) 여사와 깁슨(Gibson) 여사에 의해 발견되었다. 비평가들은 이 필사본 원문에 대하여 3세기초라고 연대를 주고 있다. 이것은 대단할 정도로 전수원문을 지지하고 있는데, 버크리트(Burkitt, 1904)는 서방원문이나 알렉산드리아 원문에 대하여 반박하고 대신 전수원문과 일치하는 경우가 너무 많이 나오는 것을 발견하였다.

전수원문을 지지하는 한 곳의 예가 누가복음 2:14인데, ‘사람들을 향한 선하신 뜻’이며, 반면에 서방원문과 알렉산드리아 원문은 ‘선한 뜻의 사람들 가운데...’라고 되어 있다. 알란드는 *Text of NT*, p. 194에서 이 필사본은 통합적인 요소가 강한 원문이며 이것은 준비 기본단계들을 이탈한 것이라고 인정을 했다. 통합사복음서는 코이네 계열 원문이며, 이것은 코이네 전수원문이다.

8. 전수원문 이문들을 포함한 오리겐(주후 185-253)의 저술들

한 예가 마태복음 27:34에 있는데, 전수원문은 병사들이 예수님을 십자가에 못박기 전에 그들은 쓸개를 섞은 식초를 줌으로 해서, 시편 69:11, ‘그들이 ... 내가 목마를 때에 내게 식초를 주어 마시게 하였나이다’라는 예언이 성취되게 하였다.

호르트는 ‘식초’는 후대의 이문이라고 생각했다. 웨스트코트와 호르트는 참된 이문은 알레프, B, D사본에서 발견되는 것처럼 ‘포도주’라고 주장했다.

버건(Burgon, 1896년)은 하지만, 전수원문 이문인 ‘식초’가 이미 오리겐(그는 웨스트코트가 신봉했다)에게 알려져 있었고, 심지어 이교도 철학자 셸수스(Celsus, 주후 180년)도 예수님을 조롱하기 위해 이 구절을 사용했음을 지적하면서 호르트의 논지를 반박했다. (자료: *Traditional Text of the Holy Gospels*, Burgon & Miller, p. 254, 245).

오리겐은 셸수스에 반박하며(Against Celsus)라는 논문에서, 그러한 신성모독을 지적하며 반박하였는데, 하지만 그는 셸수스가 잘못된 이문을 채택했다고 말하지 않았다.

오리겐은 이렇게 선포한다. ‘이들은 진리의 말씀을 거부하고 하나님의 아들이 그리스도께 자신들의 사악함의 쓸개를 제의했으며, 자신들의 악한 의도의 식초까지도 그렇게 하였다. 하지만 주님께서는 그 맛을 보시고 드시지는 아니 하셨다.’ (자료: *Origenes Werke, Vol. 2*, p. 164-165).

이와 같이 전수원문 이문들은 오리겐에게 잘 알려져 있었다.

파피루스 66과 75에 있는 것처럼 요한복음 1-14장의 내용 중 52개의 경우가 있는데, 전수원문이 독자적으로 지지를 받고 있으며, 오리겐은 20회에 걸쳐서 동의를 하고 있다.

요한복음 1-14장에서, 그 20개 중, 7곳에서 오리겐의 글 중에서 전수원문과 특별하게 일치하고 있고 이것들은 파피루스 66과 75에 나오고 있다.

9. 라틴 별게이트는 전수원문 이문들을 포함하고 있다.

제롬의 라틴 별게이트 신약성경은 개정된 원문인데, 그는 주후 384년에 말하기를, 자신이 구 라틴역과 ‘구 그리스’ 필사본들과 비교하면서 만들었다고 하였다.

호르트는, 제롬이 번역하곤 하였던 그 그리스어 필사본들 중 하나는 알렉산드리누스 사본(A)과 흡사했는데, 그것은 전수원문이라고 말했는데, 맞는 말이다.

“여러 (신약)책들에서 알렉산드리누스 사본의 원문은 라틴 별게이트와 아주 많은 경우의 특별한 구절에서 일치하고 있는데, (구 라틴역의 검증이 결핍되었어도), 결과적으로는 제롬이 라틴개정을 할 때에 주로 사용한 그리스어 필사본은 상당할 정도로 사본 A(즉, 알렉산드리누스 사본)와 공동모본(original)을 가지고 있었을 것이라는 사실에 틀림이 없다.” (*NT in Original Greek, Vol. 2*, p. 152).

라틴 별게이트는 다음과 같은 주요구절에서 전수원문과 일치를 하고 있다.

- i) 그리스도의 고통 (별게이트는 누가 22:43, 44을 포함하고 있는데, 파피루스 75와 B사본은 삭제).
- ii) 아버지여 저들을 용서하소서 (별게이트는 누가 22:43, 44을 포함하고 있는데, 파피루스 75와 B사본은 삭제).
- iii) 승천 (별게이트는 누가 24:51을 포함).

케년(Kenyon, 1937년)은 24개의 복음서 구절들 중에서 22개의 목록을 제시하면서 라틴 별게이트는 전수원문과 일치하고 있음을 보여준다. (*The Text of the Greek Bible*, p. 216-218).

또한 이 별게이트는 호르트가 말한 소위 전수원문의 8개 ‘융합 이문’중 4개를 가지고 있다. 이것은

결국 제롬이 라틴 벌게이트 원문을 만들 때에 전수원문을 사용했다는 것을 보여준다.

라틴 벌게이트가 그리스 신약 전수원문 말고 참된 이문을 보존한 것은 아주 극소수이다. 이러한 소수의 라틴 벌게이트 이문들이 후에 에라스무스가 전수원문을 만들 때에 포함되게 된다.

10. 파피루스들. 호르트와 밀러가 있던 때에는 초기 파피루스가 아직 발견되지 않았다. 만일 그것들이 있었다면, 웨스트코트와 호르트의 이론은 수용될 수가 없었다.

H. A. 스투르쯔(Sturz)는 모든 가능한 파피루스들을 조사해보고 초기 파피루스들(주후 300년 이전)이 심각한 변이들이 발견되는 885곳에서 '비잔틴' 이문들을 입증해주는 것을 발견했다. (*The Byzantine Text-type and New Testament Textual Criticism*, H. A. Sturz, 1972, La Mirada, California, Biola College Bookstore).

파피루스들은 신약원문 전체의 30%정도를 차지할 뿐이다. 알려진 파피루스의 어떤 형태진행을 추정해 볼 때, 만일 신약전체의 모든 부분을 망라하는 적어도 세 개의 파피루스를 가지고 있다면, 현대 혼합 번역본들의 저본인 비평원문들에 의해 거부된 5000개 이상의 모든 비잔틴 이문들은 초기 파피루스에 의해 입증이 될 것이다.

체스터 비아티 (Chester Beatty) 파피루스들(주후 225년 연대의 P⁴⁵; 주후 225년 연대의 P⁴⁶; 주후 275년 연대의 P⁴⁷)은 1933-37년에 출판되었는데, 이 3세기 초반의 파편들은 놀랍게도 전수(비잔틴)원문과 종종 일치하고 있다.

준츠(Zuntz)는 이렇게 주시하고 있다. '이전에는 후대의 것으로 간주되었던 상당수의 비잔틴 이문들이 P⁴⁶(주후 225년)에서 발견되고 있다.'

그는 또한 이렇게 말한다. '이러한 것이 또한 그 자매 필사본 P⁴⁵(주후 225년)에서도 진실이다.'

예를 들면 마태 26:7과 사도행전 17:13과 같은 경우들이다. (*The Text of the Epistles*, G. Zuntz, Oxford University Press, London, 1953, p. 55).

이것은 1956-62년도에 출판된 보드머(Bodmer) 파피루스 P⁶⁶, P⁷², P⁷⁴의 경우에서도 사실이다.

버드살(Birdsall)은 P⁶⁶(주후 200년 연대)가 다른 모든 원문에 제쳐두고 비잔틴 이문들과 일치하는 것을 인정하고 있다. (JTS, n.s., Vol. 11, 1960, p.381).

메츠거(Metzger)는 P⁴⁵, P⁴⁶, P⁶⁶이 다른 모든 원문계열을 제치고 비잔틴 원문과 일치하고 있는 목록을 열거하고 있다. (*Lucian and the Lucianic Recension of the Greek Bible*, B. Metzger, NTS, Vol. 8, 1962, p. 202-203).

적어도 12 곳 이상에서 P⁷⁵(주후 200년)는 일치하고 있다.

다음 성경구절들은 초기의 파피루스들(주후 100-200년)이 비잔틴 원문계열(KJV)의 존재를 입증하는 예들이다. 이 초기 비잔틴 이문들은, 호르트와 현대번역본들 지지자들이 KJV의 원문들이 후대의 것이라고 주장하는 것을 분명히 무효화하고 있다. 비잔틴 이문들이 주후 200년 이전에 있었기에, 그들은 어떤 공동조상으로부터 분명히 왔었고 또한 전세계 이곳저곳으로 비잔틴 필사본이 퍼졌다는 것을 말해주고 있다.

다음의 18개의 KJV와 NIV의 이문들 차이 비교가 중요하지 않게 보일 수도 있다.

이것들이 진실로 중요한 것은 KJV(비잔틴)가 가져온 이문들을 가진 파피루스가 다음을 증명하고 있다.

- a) 비잔틴(KJV) 원문이 매우 일찍 존재하고 있었고, 자필원본(original autographs)에 가깝게 존재하였다.

b) 호르트가 주후 250년에 있었다는 개정신화, 즉 비잔틴 이문들은 주후 250년에 시작하였다는 이론을 반박하고 있다.

	NIV	KJV(비잔틴)
1. 마가 9:29	‘삭제’ B (한글개역도 삭제)	‘ 과 금식 ’ P ⁴⁵ (주후 225년), A, 비잔틴
2. 요한 13:2	‘식사 중에 ’ B, 알레프 (한글개역: 3절에 있지만 시상/시제를 aortist에서 현재형으로 변경)	‘“ 식사가 끝날 무렵에 ’ P ⁶⁶ (주후 200), A, 비잔틴
3. 행전 10:30	‘삭제+기도하고’ (한글개역도 삭제)	‘내가 금식하고 기도하고’ P ⁵⁰ (주후 300년), C, D, 비잔틴, 성구집들
4. 행전 23:12	‘삭제+유대인들’ P74, 알레프, A, B, C (한글개역도 삭제)	‘유대인 들 중의 어떤 자들 ’ P ⁴⁸ (주후 250년), 별게이트, 비잔틴. 반셈족주의가 아니다.
5. 롬 15:19	‘삭제+영의’ B, 비길리우스 (기타 없음) (한글개역: 18절에 있으나 ‘하나님의’ 삭제)	‘ 하나님의 영 ’ P ⁴⁶ , 알레프, 비잔틴, (연합성서공회에서는 31개 인용)
6. 고전 10:9	우리가 ‘주’를 시험하지 말아야 한다. 알레프, B, C (한글개역: ‘주’)	우리는 ‘ 그리스도 ’를 시험하지 말자. P ⁴⁶ (주후 225년), B, 비잔틴
7. 고전 14:38	‘그는 알지 못하게 될 것이다’(직설법 미래 수동태). 알레프 (한글개역: 직설 현재 수동)	‘ 그를 알지 못하게 돌지니라 ’ (명령법 능동태). P ⁴⁶ (주후 225년), B, 비잔틴
8. 갈 1:3	‘과 주 예수 그리스도(로부터)’ 알레프, A (한글개역도 삭제)	‘과 우리 주 예수 그리스도로부터’ P ⁴⁶ (주후 225년), P ⁵⁵ (주후 400년), B
9. 갈 1:8	‘복음 삭제 ’ 알레프 (한글개역: 있음)	‘ 너희에게 선포한 복음 외에’ (시제 차이도) P ⁵¹ (주후 400년), B, 비잔틴, 별게이트
10. 엡 1:14	‘그분이(who) 보증이 되사’ 알레프, D (한글개역: 무관)	‘ 그것이 (which) 보증이 되사’(관계대명사 중성에서 남성으로). P ⁴⁶ (주후 225년), A, B.
11. 엡 5:9	‘빛의 열매’ P ⁴⁹ , 알레프, A, B (한글개역: ‘빛’)	‘ 성령의 열매 ’ P ⁴⁶ (주후 225년), D, 비잔틴, 크리소스툼
12. 빌 1:14	‘ 하나님 의 말씀을 말하게’ 알레프, A, B (한글개역도 추가)	‘ 말씀을 말하게’ P ⁴⁶ (주후 225년), 비잔틴, K
13. 골 1:7	‘ 우리 를 위한’ C, K (한글개역: ‘너희’)	‘ 너희 를 위한 신실한 사역자’ P ⁴⁶ (주후 225년), 알레프, A, B
14. 히 11:11	‘아브라함이 아버지가 될 수 있었느니라.’ P ⁴⁶ , D. (역주: ‘출산하였으니’도 삭제)	‘사라 자신도 씨를 수태 하는 힘을 받아’ P ¹³ (주후 300년), 알레프, A, K, 비잔틴.
15. 히 11:37	삭제. P ⁴⁶ . (역주: 개역에는 있음).	‘ 시험을 받기도 하고 ’ P ¹³ , A, D, K. 비잔틴, 별게이트
16. 벰전 1:22	‘ 삭제 마음으로’ A, B. (한글개역도 삭제)	‘ 순수한 마음으로’ P ⁷² (주후 250년), 알레프, C, K, 비잔틴
17. 벰후 2:4	‘침울한 구덩이 ’ 알레프. (역주: 여성에서 남성으로. 한글개역: ‘구덩이’)	‘어둠의 사슬(들) ’ P ⁷² , K, P, 비잔틴
18.(요 16:27)	‘내가 아버지 로부터 왔느니라’ (한글개역: ‘하나님’)	‘내가 하나님 으로부터 왔느니라’ P ⁵ (주후 230년), 알레프, A, Θ

결론: 지난 100년간의 ‘진보’라는 것은 잘못된 방향으로 발전해왔다. 웨스트코트와 호르트의 이론의 지독한 영향으로 충분한 증거가 있었음에도 제대로 평가되지 못하고, 흡수되지 못하였다. 많은 공로가 무효가 되어 버렸다. 주후 350년 이전의 전수원문(KJV)에 대한 여기의 18 증거들은, 바로 원래의 신약원문을 대표하고 있음을 증명하고 있다.

제 17 장 킹제임스 성경의 역사

종교개혁 전에 라틴 벌게이트로부터 앵글로-색슨 영어로, 여러 성경들이 만들어졌다. 비드(혹은 베다 Bede, 주후 672-735년)는 요한복음을 앵글로-색슨어로 번역했다.

알프레드(Alfred, 주후 848-901년)왕은 십계명과 시편을 앵글로-색슨어로 번역했다.

1) **존 위클리프**(John Wycliff, 1329-1384)는 라틴어 성경전서를 영어로 번역했다.

2) **윌리엄 틴데일**(William Tyndale, 1494-1536)은 1525년에 처음으로 영어성경을 출판했다. 그는 옥스퍼드와 케임브리지에서 공부했다. 1520년경에 그는 종교개혁 진리들에 관하여 확신하고 성경을 영어로 번역하는 필요함을 보았다. 로마 천주교의 박해 때문에 영국에서 할 수 없음을 알고, 그는 1524년에 유럽으로 건너갔고, 그곳에서 같은 해 위튼버그에서 그리스어에서 영어로 신약을 번역했다. 1525년에서 1528년 사이에 그의 신약성경 18000권이 유럽에서 인쇄되었고, 비밀리에 영국으로 보내졌다. 이 일 후에 틴데일은 영국당국으로부터 피신한 도망자로서 계속 유럽에서 지냈다. 1530과 1531년 사이에 그는 구약의 일부분을 히브리서에서 영어로 번역했고 출판했다. 1534년에는 안트워프(Antwerp)에서 떠나 거주지를 옮겼지만, '친구'의 배신을 받아 영국당국으로 잡혀갔고, 1535년에는 투옥되었다. 영국 천주교 당국자들은 그를 성경을 출판했다는 '범법'으로 1536년에 처형했다. 그가 죽어가면서 기도하기를, "주님, 영국왕의 눈을 뜨게 하옵소서"라고 하였다. 그의 평생 작업은 그렇게 끝이 났다. 그는 영어성경의 기초들을 확실하게 놓았었다. KJV의 90%정도가 순교한 틴데일의 번역판으로부터 왔다.

3) 1535년에는 **마일즈 카버데일**(Miles Coverdale)이 라틴 벌게이트, 라틴과 독일어 역본들에서 영어성경으로 번역했다. 그는 틴데일의 성경을 매우 많이 참조했다.

4) 1537년에는 **존 로저스**(John Rogers), 그는 **틴데일**의 가까운 한 친구였는데, 자기 자신 이름 대신 필명으로 토마스 매튜(Thomas Matthew)라는 가명을 써서 '**매튜(마태) 성경**'을 만들었다. 이것은 틴데일의 구약과 신약, 그리고 틴데일이 하지 못한 구약부분은 카버데일의 구약을 포함하고 있다.

5) 1539년에 **카버데일**은 매튜 성경을 개정했는데, 책 자체가 컸으므로 이것이 **큰 성경**(Great Bible)으로 알려졌다. 이것은 영국교회의 공식적 성경이 되었다. 엘리자베스 1세 여왕 통치하에서 그레이트 성경은 두 번 개정되었다 이것들은 제네바 성경과 비숍(Bishop; 감독) 성경인데 다음과 같다.

6) **제네바 성경**은 로마천주교 메리여왕의 박해를 피해서 제네바로 피신했었던 영국 개신교 사람들에게 의해 1560년에 출판되었다. 이것은 일부 반 천주교적인 각주들을 가지고 있다.

7) **비숍 성경**은 1568년에 출판되었다.

제임스 1세 왕이 영국왕위에 올랐을 때, 영국 국교회에는, 목적이 영국국교회로부터 모든 로마천주교 잔재를 말끔히 청소하려는 ‘청교도들’이라고 불리우는 큰 무리의 개혁가들이 있었다. 그들은 영어성경이 새롭게 번역되어야 한다는 요청을 하였고, 청교도들의 지도자였던 존 레이놀즈(Reynolds)은 1604년에, 제임스 왕이 초청한 햄프톤 궁정의 교회 회의에서 이것을 왕에게 제안하였다. 왕은 자신도 성경학도로서 그 제안을 수용하고 6개월이 지나자 학자들의 완전한 목록과 절차들이 이 과업을 완성시키기 위해 작성되었다. 번역자들은, 국교회 사람들, 청교도들, 목회자들, 일반 사람들이 포함되었고 각자가 성경학자로서 능력이 입증된 사람들이었다. 그들은 6개 그룹으로 나뉘었는데, 옥스퍼드에 2, 웨스트민스터에 2, 그리고 케임브리지에 2 그룹이 배정되었다. 각 그룹마다 번역하기 위하여 성경의 각 부분이 할당되었다. 그리고 나서 그들의 일은, 마지막 교정과 인쇄준비를 위하여 6명으로 구성된 위원회에 보내졌다. 이것은 개방식 형태(loose leaf: 역자주; 바인더 노트처럼 쉽게 인쇄된 페이지를 빼고 넣을 수 있음) 1611년에 인쇄되어, 외경, 즉 구약과 신약 사이에 만들어진 일종의 주석류로만 간주되었던 자료로 성경이 아니므로, 사람들이 포함하든지 하지 않든지 선택 구입할 수 있도록 하였다. 그들은 외경의 책들이, 영감을 받은 정경과 왜 구별되어 거부되어야 하는 7가지 이유를 달았다. 1) 이것들은 어느 것도 히브리어로 씌여 있지 않았다. 2) 저자 누구도 영감성을 주장하지 않았다. 3) 이 책들은 구약 유대인이나 예수님에 의해 결코 성경으로 인정되지 않았다. 4) 또 신약 그리스도인들도 주후 500년까지 인정하지 않았다. 5) 그 책들은 스스로 모순이 되는 내용들이 있다. 6) 이 책들은 죽은 자들을 위한 기도와 죄가 없는 완전함과 같은 거짓 교리들을 가르치고 있다. 7) 이 책들은 거짓말, 자살, 암살, 마술주문과 같은 비도덕적인 것을 가르치고 있다. (*Answers Book*, S. Gibbs, p. 99-100). 알레프 사본과 B 사본은 영감 받은 원문과 동일선상에 포함시키고 있다. 경약할 수밖에 없는 일이다! KJV는 기본적으로 비숍(Bishop) 성경이라고 할 수도 있는데, 후자는 또한 틴데일 성경을 개정한 것이라고 볼 수 있다. KJV는 곧 영어권에서 표준성경이 되었고 마침내 권위역(Authorized Version)으로 알려지게 되었다. 이것은 1629년과 1636년에 간단한 수정을 거치게 된다. 1762년에는 단어들의 철자법과 부호표시가 당시 맞춤법(equivalents)에 따라 조절이 되었다. 번역자들 중에 그 어느 누구도 유대인이나 천주교인이 없었다. 이에 반하여 미국 국회기록국(1960년 3월 3일, p. 3981) 자료는, “RSV(개정표준역)을 번역한 95명의 사람들 중에는 25명이 공산주의 목적을 지지하였다는 기록이 있다” 것을 기술하고 있다. 현대역본들은 연합성서공회의 비평원문으로부터 번역되었는데, 이것은 예수회 로마천주교 추기경인 로마의 카를로 마르티니(Carlo Martini)가 마련한 그리스 원문을 사용하고 있다. 17세기는, 많은 사람들이 로마천주교의 거짓교리와 박해로부터 피신하는 종교개혁 시기였다. 한편 반대로 20세기는 로마 천주교로 돌아가자는 관용과 에큐메니즘(ecumenism)의 세기가 되었다. 이러한 차이가 반천주교적인 구절들을 삭제하거나 희석시키는 현대역본들 가운데 보이고 있다.

랜스롯 앤드류(Lanslot Andrews)는 KJV 번역자들 중 하나인데 15개국에 능통했다.

존 보이스(John Bois)는 6살 때 히브리어를 읽고 쓸 줄 알았다. (McClure, *Translators Reviewed*, p. 206).

존 레이놀즈(John Reynolds)는 살아 있는 도서관이었는데, 세 번째 대학교와 같다고도 할 수 있다. KJV는 4년만에 번역된 것이 아니라, 위클리프로부터 시작해서 229년에 걸친 과정의 산물이다. 철자나 식자상의 오류로 알려진 것들이 있는데, 실은 1611년에는 아직 철자법 자체가 있지는 않았고, 예를 들면 “ran(뛰었다)”가 “rann”으로 될 수도 있었고, “dark(어두운)”가 “darke”로 사용될 수도 있었다. 번역되고 있었을 때 필요하다면 다른 권위자들에게 문의되기도 했었다. 하나님께서는 KJV를 축복하시고 사용하셨는데, KJV 성경이 그 나라에서 최고수준으로 널리 통치하고 있을 때, 그곳에 위대한 부흥을 가져오게 하시고, 선교사역 활동을 크게 감동시켜 주셨다. (영어)개정역(RV, 1881년)과 미표준역(ASV, 1901년)은 성경의 최고의 권위를 분명하게 거부하는 신호탄을 쏜 것이고, 금세기에 일어난 것처럼 영적인 파괴와 배교를 소개하였다. KJV는 9억권 이상이 300 언어 이상으로 인쇄되었다.

질문: 왜 100가지나 넘는 성경이 인쇄되어 나왔습니까? **답변:** 돈 때문이다.

만일 출판사들이 5억의 소위 크리스찬들로 하여금 권당 \$20되는 새 번역성경을 갖게 한다면, 백억 달라가 되는 매출이 된다. 2년이 지난 후에는 출판사는 최근판이 지난 판보다 더 좋다고 주장하면서 새로운 판을 소개한다. 이 5억의 소위 크리스찬들이 또 하나의 부패하고 계속 바뀌는 새 번역판을 20달러를 주고 사게 되면 이 출판사는 또 한번 100억 달러는 벌게 된다. 이러한 똑같은 반복이 수 년 사이에 계속해서 또 일어난다. 성경을 새로 만들 때마다 출판사들은 돈을 벌 수 있다. 하나님께서는 이런 일을 인정하시지 않는다.

질문: KJV 성경을 사람들이 볼 때, 그 가운데 잘못 번역한 것처럼 보이는 것이 있다고 하면, 이러한 비평을 당신을 뭐라고 말합니까?

답변: 제대로 알지 못하는 것은 위험한 일이다. 리차드 킬비(Richard Kilby, 역자주: KJV 구약 후반 번역자 중 한 사람) 박사는 옥스퍼드 대학교에서 히브리어와 그리스어 교수였는데, 어떤 주일에 샌더슨(Sanderson) 감독이 목회하는 교회를 방문하니, 어떤 젊은 설교자의 말이 KJV에 몇 단어들이 오역이 되었다는 것을 들었다. 그날 저녁에 그 젊은 설교자는 킬비와 샌더슨과 함께 저녁식사에 초청되었다. 킬비는 그 젊은 설교자에게, 번역자들은 그 젊은 설교자가 말한 “3가지 이유들”을 고려했었는데, 그들이 마침내 최종적으로 선택하여 번역하게 된 이유 13가지의 강력한 이유들을 설명해주었다.

교훈: KJV 성경이 왜 그 특별한 단어들을 가지고 있는지에 대하여 불평하지 말라. 왜냐하면 오늘날의 비평가들보다 훨씬 더 많은 지식을 가진 번역자들이 하였기 때문이다. 이러한 상세한 모든 사실을 가지고 있지 않은 당신은 불평하기가 쉬울 것이다.

제 18 장 바티칸 사본과 시내 사본의 부패성

• 필사본 전문가, 헤르만 호시키아 경(Sir Merman Hoskier)은 이렇게 적고 있다: ‘웨스트코트와 호르트의 원문은 실제적으로 볼 때 바티칸 사본과 시내 사본이다.’ (풀러, *어느 성경인가*, p.135-6/ Fuller, *Which Bible*)

‘증거들에 의하면 바티칸 사본과 시내 사본은 43개의 친척 필사본들(전체 필사본들의 1%)과 함께 이단들에 의해서 신약원본이 씌여진지 처음 100년 안에 부패하게 되었다. 그들이 아마 가장 오래 될 수는 있어도, 그들이 결코 최고의 필사본들은 아니다.’ (D. 웨이트, *KJB을 변호하며*, Waite, *Defending KJB*).

• 웨스트코트와 호르트는 잘못 알고 있고 기만적인 거짓말을 말하면서도 (사악하다), ‘사본 알레프와 사본 B(역자주: 바티칸 사본과 시내 사본)는 가장 진실한 이문들로 수용되어야 한다. 그들은 모든 증빙자료보다 훨씬 우수하다. .. 그들은 순결하며 탁월하고 부패로부터 면역되어 있다.’ *그리스 원어 신약성경 개론 Introduction to New Testament in the Original Greek*, 1882년, pp. xxii, 225, 220, 239, 210).

웨스트코트와 호르트는 이러한 뻔뻔스러운 거짓말을 들려주며 사람들을 속이고 있다.

• 존 버건(John Burgon)은 그와는 반대로 알레프 사본과 B 사본의 부패를 폭로하고 있다: ‘나는 나 스스로 고된 자료수집을 통해 확신하지만 이 사본들은 가장 부패한 것들이다. 이것들은, 하나님 말씀의 어떤 필사본으로부터도 발견될 수 있는 진리를 왜곡시키고 조작하여 모아 놓은 가장 큰 저장소이다. 그들은 위조된 원문이고, 창피할 정도로 훼손되어 있다.’ (*개정된 개역 The Revision Revised*, p.16, 520, 318).

• 메츠거(Metzger, 연합성서공회판 UBS 그리스어 비평원문의 공동편집자)는 이렇게 주시하고 있다: ‘바티칸 사본에 비잔틴 이문들이 없다는 것에 대한 설명은 필사자들이 원문을 단순화시키고자 했다는 경향에서 찾을 수 있다.’ (*신약의 고대원문, The Ancient Text of the New Testament*, 제이콥 밴 브루겐 Jacob van Bruggen, 1976, p.30-31).

• 고든 피(Gordon Fee)는 바티칸 사본(B)와 시내 사본 알레프가 훼손된 파피루스, 즉 P⁷⁵와 같은 것으로부터 많이 필사되었다고 말한다. 그는 ‘그 이집트 원문은, 알렉산드리아에서 의도적으로 편집된 원문으로 지금은 일반적으로 간주된다고 결론내린 케년(Kenyon)과 많이 동의되고 있다’고 말한다. 즉, 그것은 편집되었다. (R. 롱게네커와 M. C. 테니/R. Longenecker & M. C. Tenny, *신약연구의 새양상*

New Dimension in NT Study, Zondervan, p.23).

• 픽커링(Pickering)은 시내 사본(알레프), 바티칸 사본(B)과 현대역본들에 대하여 이렇게 말하고 있다: '만일 이문들이 4세기와 5세기에 (알레프와 B처럼) 사멸되었다면, 우리는 그것에 대적하여 역사적으로 반증판결을 가지고 있다. 알레프와 B는 원문들의 변칙적인 전달의 생존자들이며 고대의 비정상적 계열을 반영하고 있다. 현대의 비평적인 신약판들은 그러한 비정상적인 형태들에 의존하고 있다. 그들이 존경지수는 거의 영에 가깝게 맴돌고 있다.' *신약원문의 정체 Identity of NT Text*, p.120, 136, 145).

• 헤르만 호스키어 박사(Dr. Herman Hoskier)의 바티칸 사본(B)에 대한 방대한 연구조사는 오늘날까지도 타의 추종을 불허하는데, 이는 현재역본들의 편집자들은 '불완전한 증거자료 조사'이고 과학적으로 충분한 근거가 없는 것으로 죄책을 면치 못한다. B와 알레프는 주후 200-400년 사이에 안디옥 (KJV) 원문을 오리겐이 개정하며 만든 것이다. 이러한 이집트에서의 개정들은 주후 500년에서 1881년까지 방치되어 있다가 오늘날에 와서 되살아난 것이다. (*어느 성경인가 Which Bible*, 풀러 Fuller, p.134-143).

그러면 사본 알레프와 B의 어떤 면이 발견되었기에 고서학자들이 그들을 거부하게 되었는가?

1. 광전도 저속(vidicon) 카메라로 보니 B 사본이 두 손들에 의해 훼손되었고 12세기에도 그런 일이 있었는데 희미하게 쓰여진 글자 흔적들을 찾아내었다.
2. 바티칸 사본 B는 신약의 코이네 그리스어가 아니라 훨씬 고전적이며 플라톤식의 그리스어를 생각나게 한다.
3. 바티칸 사본 B는 요한계시록, 빌레몬서, 디모데전후, 디도서, 히브리서 9:14-13:25을 하나님의 말씀으로 간주하지 않았다. 대신 그들은 유디스(Judith), 토비트(Tobit), 바나바스 서신, 벨과 용(Bell and Dragon)과 같은 외경을 추가하였다.
4. 바티칸 사본 B는 오리겐의 6란성경(Origen's Hexapla)와 많이 일치하며, 그리스도의 신성에 관련된 많은 구절들을 삭제하였다. 현대역본들의 편집자들은 5개의 고대 이집트 대문자원문들(알레프, A, B, C, D)끼리 서로 일치하지 않는 것에 대하여 관심두지 않는다. 시내 사본 알레프와 바티칸 사본 B는 두 개의 연속절을 보면서 완전히 일치 하지 않는 경우가 일치하는 경우보다 더 많이 일어난다. (*개정된 개역 Revision Revised*, p.12.).

a) **복음서**에서 이 다섯 개의 필사본들이 얼마큼 전수원문(Received Text)에서 이탈되어 있는지 다음을 보면 알 수 있다: B 사본은 2,877 단어 삭제, 536 단어 추가, 935 단어 대체, 순서치환 2,098 단어, 부분개조 1,132 단어 (총합 7,578개의 변개들이 복음서만도 이루어졌다). **알레프** 사본은, 3,455 단어 삭제, 839 단어 추가, 1,114 단어 대체, 2,299 단어 순서치환, 부분개조 1,265 단어 (총합 8,972개의 변개들이 복음서에서만 이루어졌다). 적어도 10명의 개정자들이 주후 4세기와 12세기에, 성경에 많은 특별한 변개에 대하여 수정작업을 알레프에 가하였다.

D 사본은 다른 사본들보다 훨씬 더 훼손되어 있다. 비록 복음서의 상당부분이 D 사본에서 빠져

있지만 우리는 사본 D가 3,704 단어들 삭제, 2,213 단어들 추가, 2,121 단어들 대체, 347 단어들 순서치환, 그리고 부분개조 1,772 단어들을 본다

이것은 D 사본에서 복음서만 보더라도 전수원문 기준, 총합 13,281개의 이탈을 있음을 본다.

TR에서 이탈	B 사본(바티칸)	알레프 사본(시내)	D 사본
삭제된 단어	2,877	3,455	3,704
추가된 단어	536	836	2,213
대체된 단어	935	1,114	2,121
치환된 단어	2,098	2,299	347
부분개조	1,132	1,265	1,772
총합	7,578	8,972	13,281

b) 심각한 어형변화(deflection): 전통원문과 비교하여 사복음서에서 나타나는 어형변화들.

A 사본	C 사본	B 사본	알레프 사본	D 사본
842	1,798	2,370	3,392	4,697

c) 이문들(Readings). 의도적인 부패로 만들어졌으며 5개의 각 사본의 복음서에 특별하게 존재하는 이문들.

A 사본	C 사본	B 사본	알레프 사본	D 사본
133	170	197	443	1,829

d) 삭제된 단어. 전수원문(TR/Textus Receptus)의 마가와 누가복음에서 삭제된 단어들.

사본에서 삭제	A 사본	B 사본	알레프	D 사본
마가복음(11,646 단어들)	138	762	870	900
누가복음(19,942 단어들)	2018	757	816	1,552

e) B 사본, 알레프 사본, D 사본은, 각각 임의로 또 무단히 계획에 의해 훼손된 결과로 조작된 원문임을 분명히 보여주고 있다. 전통원문의 누가복음으로부터 이탈된 부패한 5개의 사본들이 어디로 갔는지를 사실로 보여줄 수 있는데, 다음을 도표를 보면 알 수 있다:

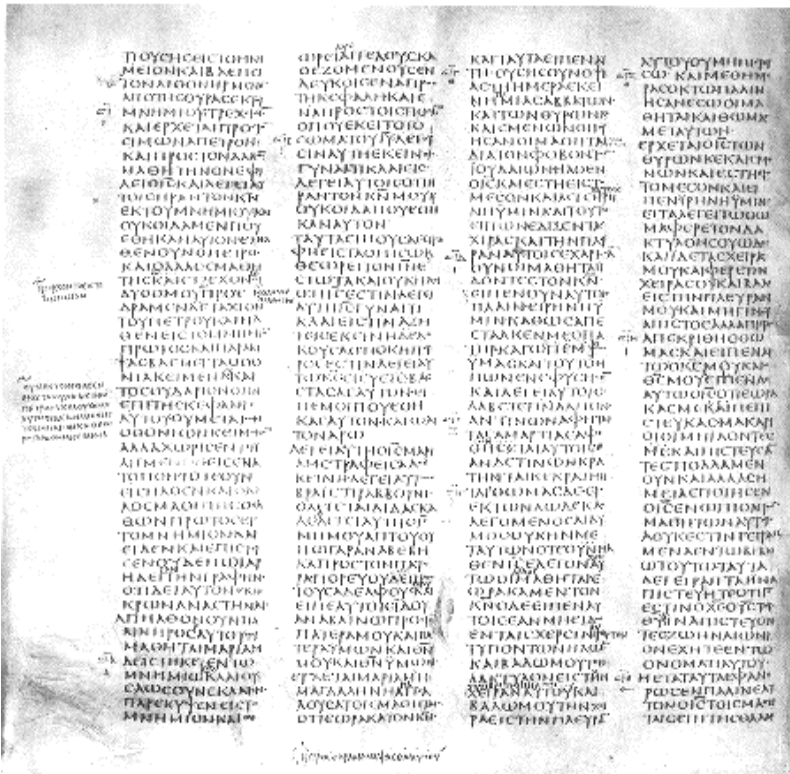
	A 사본	B 사본 (바티칸)	알레프 (시내사본)	C 사본	D 사본
삭제된 단어들	208	757	816	175	1,552
교체된 단어들	111	309		115	1,006
특별한 이문들	90 (131개 단어에 영향)	138 (215개 단어에 영향)		87 (127개 단어에 영향)	1,731 (4,090개 단어에 영향)
치환된 단어들	75 (199개 단어에 영향)	228 (654개 단어에 영향)		67 (197개 단어에 영향)	464 (1,401개 단어에 영향)

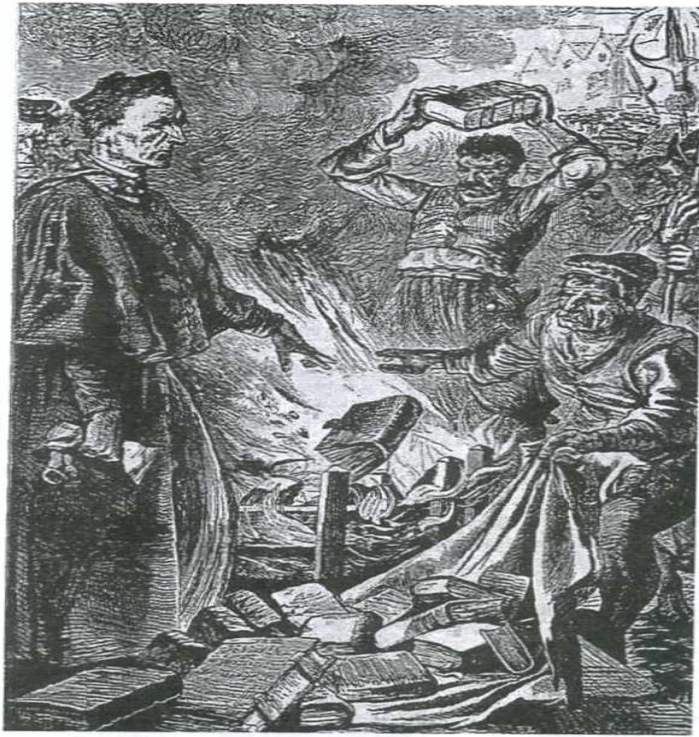
참고: 16세기의 전수원문은 (4세기의) 사본 B와 D가 서로 광범위하게 다른 이유가 아니다.

혹은 전수원문이 사본 A와 C가 서로 광범위하게 다른 이유도 아니다. 아주 분명하고 단순한 설명은 이렇다. 사본 B와 D는 심할 정도로 부패한 원문이기 때문이다. 호르트는, 사본 B, 알레프, D가 같은 장소에서 하나의 삭제를 하면서도 같은 단어들이 아닌 경우는, 마가복음에서 오직 4번, 누가복음에서 3번, 총 7번을 발견하였다.

결론: 이것은 B, 알레프, D 사본들의 부패하였는데, 이것을 현대 역본들이 저본으로 삼는 것을 보여준다. 추호의 의심할 것도 없이 우리는 B, 알레프, B 사본들이 현존하는 가장 수치스럽게 부패한 세 사본들이라고 독자들에게 확신시켜드리는 바이다. 이들은 어디서도 찾아 볼 수 없는 가장 창피스럽게 훼손된 원문들임을 과시하고 있다. 이들은, 하나님의 말씀이라고 알려진 어느 필사본에서라도 발견될 있는 성경기록으로부터 엄청난 분량의 조작된 이문들, 고대의 실책들, 그리고 의도적으로 변개한 것들을 포함하고 있다.

(개정된 개역, The Revision Revised, 버전, p.12-16). 시내 사본에 나타난 수많은 교정들을 보라.





Tunstal burning the New Testaments at St. Paul's Cross

제 19 장 NIV(신국제역)이 KJV(흠정역)과 일치하기 위하여 NASV(신미표준역)이 삭제한 부분들

1960년에 NASV이 나온 후, 새로운 필사본들이 발견됨에 따라, 1973년에 출판된 NIV가 NASV의 삭제된 부분들을 수정함으로써, 결과적으로 소위 ‘후대의 것’으로 여겨진 KJV 이문들(readings)을 회복시켜 주었다. NIV가 NASV의 오류들을 고치면서 오히려 KJV와 일치하게 되며 회복시켜 준 60개를 살펴보면 다음과 같다.

	NASV	NIV	KJV
1. 눅 4:5 (한글개역: 이 부분 삭제)	And he led him up OMIT 마귀가 그분을 데리고 삭제 올라가	The devil led him up to a high place 마귀가 그분을 데리고 높은 산으로 올라가	The devil taking him up into an high mountain 마귀가 그분을 데리고 높은 산으로 올라가
2. 눅 24:36 (한글개역: 이 부분 보유)	He himself in stood their midst OMIT 그분께서 그들 가운데 서서 삭제	Jesus himself stood among them and said to them 'Peace be with you ' 예수님께서 친히 그들의 한가운데 서서 그들에게 이르시되, 너희에게 평강이 있을지어다,	Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace be unto you 예수님께서 친히 그들의 한가운데 서서 그들에게 이르시되, 너희에게 평강이 있을지어다,
3. 눅 24:40 (중요) (한글개역: 전체 보유)	OMIT WHOLE VERSE 구절 전체를 삭제	When he had said this he showed them his hands and his feet 그분께서 이렇게 말씀하시고 그들에게 자기 손과 발을 보이시니라.	And when he had thus spoken, he shewed them his hands and his feet 그분께서 이렇게 말씀하시고 그들에게 자기 손과 발을 보이시니라.
4. 눅 24:51 (한글개역: 삭제 부분을 괄호로 표시)	while He was blessing them, He parted from them OMIT 그분께서 축복하실 때 그들을 떠나 삭제	While he was blessing them, he left them and was taken up into heaven 그분께서 그들을 축복하실 때에 그들을 떠나 위로 올려져서 하늘로 들어가시니라.	while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven 그분께서 그들을 축복하실 때에 그들을 떠나 위로 올려져서 하늘로 들어가시니라.

5. 눅 24:52 (한글개역: 삭제 부분을 괄호로 표시)	<u>OMIT</u> And they returned to 그들이 삭제 돌아가	Then they worshipped him and returned to 그들이 그분께 경배하고 ... 돌아가	And they worshipped him and returned to 그들이 그분께 경배하고 ... 돌아가
6. 행 26:23 (중요) (한글개역: NASV와 같이 삭제)	first to proclaim light 먼저 빛 을 선포하시리라	first to rise from the dead 죽은 자들로부터 일어나야 할 첫 사람이 되사	first that should rise from the dead 죽은 자들로부터 일어나야 할 첫 사람이 되사
7. 마 18:15 (한글개역: NASV와 같이 삭제)	If your brother sins <u>OMIT</u> 만일 네 형제가 삭제 죄를 범하거든	If your brother sins against you 만일 네 형제가 네게 죄를 범하거든	if thy brother shall trespass against thee 만일 네 형제가 네게 범법 하거든
8. 마 24:31 (한글개역: 보유)	a great <u>OMIT</u> trumpet 큰 나팔 삭제	with a loud trumpet call 큰 나팔 소리와 함께	a great sound of a trumpet 큰 나팔 소리
9. 마 26:42 (한글개역: 보유)	if this <u>OMIT</u> cannot pass away 만일 이 삭제 것이 지나 갈 수 없거든	if it is not possible for this cup to be taken away 이 잔 이 내게서 지나갈 수 없거든	if this cup may not pass away 이 잔 이 내게서 지나갈 수 없거든
10. 막 9:42 (한글개역: 보유)	who believe <u>OMIT</u> 삭제 믿는	who believe in me 누구든지 나 를 믿는	that believe in me 누구든지 나 를 믿는
11. 요 8:39 (한글개역: 보유)	<u>OMIT</u> do the deeds 삭제 행위(들)을 하라	you would do the things 너희가 (아브라함의) 행위를 하고자 할 것	ye would do the works 너희가 (아브라함의) 행위를 하고자 할 것
12. 요 3:17 (한글개역: "자신의" 삭제)	God sent not the Son 하나님께서 그 아들을 세상에 보내신 것은 세상을 정죄하려 하심이 아니요	God did not send his Son 하나님께서 자신의 아들을 세상에 보내신 것은 세상을 정죄하려 하심이 아니요	God sent... not... his Son 하나님께서 자신의 아들을 세상에 보내신 것은 세상을 정죄하려 하심이 아니요
13. 요 6:33 (한글개역: "그" 대신 "것")	bread of God is that 하나님의 빵은 ...것이니라	the bread of God is he 하나님의 빵은 ...그니라	the bread of God is he 하나님의 빵은 ...그니라
14. 행 14:15 (한글개역: 특별히 고려하지 않음)	to a living God 어떤 살아 계신 하나님께로	to the living God 그 살아 계신 하나님께로	unto the living God 그 살아 계신 하나님께로
15. 행 14:27 (한글개역: 특별히 고려하지 않음)	opened a door of faith 믿음의 한 문을 열어 주신	opened the door of faith 믿음의 그 문을 열어 주신	opened the door of faith 믿음의 그 문을 열어 주신
16. 살전 1:9 (한글개역: 특별히 고려하지 않음)	serve a living and true God 어느 살아 계시고 참되신 하나님을 섬기며	serve the living & true God 그 살아 계시고 참되신 하나님을 섬기며	serve the living & true God. 그 살아 계시고 참되신 하나님을 섬기며
17. 행 24:20 (한글개역: '내게서' 삭제)	what misdeed they found <u>OMIT</u> 삭제 무슨 악한 소행을	what crime they found in me 내게서 무슨 악한 소행을	any evil doing in me 내게서 무슨 악한 소행을

18. 고후 12:9 (한글개역: 보유)	<u>OMIT</u> power is perfected 삭제 능력은 완전해지느니라	My power is made perfect 나의 능력은 완전해지느니라	My strength is made perfect 나의 능력은 완전해지느니라
19. 약 2:19 (한글개역: NASV와 같이 오역)	You believe that God is one 네가 하나님은 한 분인 줄 믿으니	You believe that there is one God 네가 한 하나님이 계시는 줄 믿으니	Thou believest that there is one God 네가 한 하나님이 계시는 줄 믿으니
20. 벰전 5:2 (한글개역: NASV와 같이 삭제)	Shepherd the flock of God among you <u>OMIT</u> 너희 가운데 있는 하나님의 양 떼를 먹이고 삭제	Be shepherds of God's flock that is under your care, servng as overseers 너희 가운데 있는 하나님의 양 떼를 먹이고 감독하되	Feed the flock of God which is among you, taking the oversight thereof 너희 가운데 있는 하나님의 양 떼를 먹이고 감독하되
21. 요일 3:5 (한글개역: 보유)	take away <u>OMIT</u> sins 삭제 죄들을 제거하려고	take away our sins 우리의 죄들을 제거하려고	take away our sins 우리의 죄들을 제거하려고
22. 요일 1	whom I love in truth 내가 진리 안에서 사랑하며	whom I love in the truth 내가 그 진리 안에서 사랑하며	whom I love in the truth 내가 그 진리 안에서 사랑하며
23. 계 19:12 (한글개역: 보유)	His eyes are <u>OMIT</u> a flame of fire 그분의 눈은 불꽃 삭제	His eyes are like blazing fire 그분의 눈은 불꽃 같고	His eyes were as a flame of fire 그분의 눈은 불꽃 같고

여기 NASV가 NIV보다는 31회, KJV보다는 118회 “예수”를 삭제한 목록을 보라.

	NASV	NIV	KJV
24. 마 4:12 (한글개역: 보유)	when He heard 그분께서 ... 때	when Jesus 예수님께서 ... 때	when Jesus 예수님께서 ... 때
25. 마 4:18 (한글개역: 삭제)	And <u>OMIT</u> walking 삭제 거니시다가	As Jesus was walking 예수님께서 거니시다가	And Jesus , walking 예수님께서 거니시다가
26. 마 8:3 (한글개역: 보유)	<u>OMIT</u> stretching out 삭제 내밀어	Jesus reached out 예수님께서 ... 내밀어	And Jesus put forth 예수님께서 ... 내밀어
27. 마 8:5 (한글개역: 보유)	And when He 그분께서	When Jesus 예수님께서	And when Jesus 예수님께서
28. 마 8:7 (한글개역: 삭제)	And He said 그가 이르시되	Jesus said 예수님께서 .. 이르시되	And Jesus saith 예수님께서 .. 이르시되
29. 마 12:25 (한글개역: 보유)	And <u>OMIT</u> knowing 삭제 아시고	Jesus knew 예수님께서 .. 아시고	And Jesus knew 예수님께서 .. 아시고
30. 마 14:14 (한글개역: 보유)	And when He came out 그분께서 나아오셔서	When Jesus landed 예수님께서 나아오셔서	And Jesus went forth 예수님께서 나아오셔서
31. 마 14:22 (한글개역: 보유)	And immediately He 즉시 그분께서	Immediately Jesus 즉시 예수님께서	And straightaway Jesus 즉시 예수님께서
32. 마 14:25 (한글개역: 보유)	He came 그분께서 오시니	Jesus went 예수님께서 ... 가시니	Jesus went 예수님께서 ... 가시니

33. 마 22:37 (한글개역: 보유)	And He said to him 그분께서 그에게 이르시되	Jesus replied 예수님께서 ... 이르시되	Jesus said 예수님께서 ... 이르시되
34. 막 1:41 (한글개역: 보유)	He stretched out 그분께서 내밀어	Jesus reached 예수님께서 내밀어	And Jesus 예수님께서
35. 막 5:19 (한글개역: 삭제 , 18절)	He did not let him 그분께서 허락하지 아니하시고	Jesus did not let 예수님께서 허락하지 아니하시고	Jesus suffered him not 예수님께서 허락하지 아니하시고
36. 막 8:1 (한글개역: 보유)	He summoned 그분께서 모으사	Jesus called 예수님께서 불러	Jesus called 예수님께서 불러
37. 막 10:52 (한글개역: 보유)	following Him 그분을 따르니라	followed Jesus 예수님을 따르니라	followed Jesus 예수님을 따르니라
38. 막 11:11 (한글개역: 보유)	He entered 그분께서 들어오사	Jesus entered 예수님께서 들어오사	Jesus entered 예수님께서 들어오사
39. 막 11:15 (한글개역: 보유)	He entered 그분께서 들어가사	Jesus entered 예수님께서 들어가사	Jesus entered 예수님께서 들어가사
40. 막 12:32 (한글개역: 보유)	He is One 그분은 하나이시고	God is One 하나님은 하나이시고	there is one God 한 하나님이 계시고
41. 막 12:41 (한글개역: 보유)	He sat 그분께서 앉으사	Jesus sat 예수님께서 앉으사	Jesus sat 예수님께서 앉으사
42. 막 14:22 (한글개역: 보유)	He took some bread 그분께서 빵을 집으사	Jesus took bread 예수님께서 빵을 집으사	Jesus took bread 예수님께서 빵을 집으사
43. 눅 8:38 (한글개역: 보유)	He sent him away 그분께서 그를 보내시며	Jesus sent him away 예수님께서 그를 보내시며	Jesus sent him away 예수님께서 그를 보내시며
44. 눅 9:43 (한글개역: '예수님'을 도치)	that He was doing 그분께서 하시던 일	that Jesus did 예수님께서 행하신 .. 일	which Jesus did 예수님께서 행하신 .. 일
45. 눅 13:2 (한글개역: 1절에 보유)	He answered 그분께서 응답하여	Jesus answered 예수님께서 응답하여	Jesus answering 예수님께서 응답하여
46. 눅 23:43 (한글개역: 보유)	He said 그가 이르시되	Jesus answered 예수님께서 응답하시되	Jesus said 예수님께서 이르시되
47. 눅 24:36 (한글개역: 보유)	He himself 그분께서 친히	Jesus himself 예수님께서 친히	Jesus himself 예수님께서 친히
48. 요 3:2 (한글개역: 보유)	came to Him 그분께 나아와	came to Jesus 예수님께 나아와	came to Jesus 예수님께 나아와
49. 요 3:34 (한글개역: 보유)	He gives 그분께서 주시기	God gives 하나님께서 주시기	God giveth 하나님께서 주시기
50. 요 5:17 (한글개역: 보유)	He answered 그분께서 응답하시되	Jesus said 예수님께서 이르시되	Jesus answered 예수님께서 응답하시되
51. 요 6:14 (한글개역: 보유)	which He performed 그분께서 행하신	that Jesus did 예수님께서 행하신	that Jesus did 예수님께서 행하신
52. 요 8:9 (한글개역: 보유)	He was left alone 오직 그분만 남았고	only Jesus was left 오직 예수님만 남았고	Jesus was left alone 오직 예수님만 남았고

53. 요 8:16 (한글개역: 삭제)	I and He 나와 그분	I stand with the Father 나는 아버지와 함께 서서	I and the Father 나와 아버지
54. 요 8:21 (한글개역: 삭제)	He said 그분께서 이르시되	Jesus said 예수님께서 이르시되	then said Jesus 예수님께서 이르시되
55. 요 11:45 (한글개역: 보유)	what He had done 그분께서 행하신 일들	what Jesus did 예수님께서 행하신 일들	which Jesus did 예수님께서 행하신 일들
56. 요 18:5 (한글개역: 삭제)	He said 그분께서 이르시되	Jesus said 예수님께서 이르시되	Jesus saith 예수님께서 이르시되
57. 요 19:39 (한글개역: 보유)	Him by night 그분께 밤에	Jesus at night 예수님께 밤에	Jesus by night 예수님께 밤에
58. 고전 11:29 (한글개역: 보유)	the OMIT body 삭제 몸을	the body of the Lord 주의 몸을	the Lord's body 주의 몸을
59. 갈 1:15 (한글개역 16절: 삭제)	When He 그분	When God 하나님 때	When it pleased God 하나님께서 기뻐하실 때
60. 계 21:3 (한글개역: NASV처럼 삭제)	God Himself shall be among them OMIT 하나님께서서는 친히 그들과 함께 계셔서 삭제 .	God himself will be with them and be their God 하나님께서서는 친히 그들과 함께 계셔서 그들의 하나님이 되시리라.	God Himself shall be with them and be their God 하나님께서서는 친히 그들과 함께 계셔서 그들의 하나님이 되시리라.

결론:

- 1) NASV는 NIV보다 더 부패한 번역이다.
- 2) NIV 번역자들은 그것의 저본(底本 based)인 웨스트코트와 호르트의 비평원문이 60군데에서 잘못되어 있음을 시인하고 있다.
- 3) NIV 번역자들은 따라서 KJV의 전수원문이 자필원본에 가깝다는 것을 시인하고 있다.
- 4) NASV은 “예수”를 118회 (NIV 87회), 하나님 4회, 아버지 1회, 주님 1회 더 많이 삭제하고 있다.

제 20 장 NIV는 주 예수 그리스도를 삭제하고 있다

NIV(신국제역)은 “주”를 39회, “예수”를 87회, “그리스도”를 52회나 삭제하고 있다.
 그 구절들은 다음과 같다. 굵은 활자체로 된 것이 NIV에서 삭제된 경우이다. [대괄호]=하나님, 아들 등.

- 마태 13:51 They say unto him, Yea, **LORD**.
 그들이 그분께 이르되, **주**여, 그러하오이다. (개역도 삭제)
- 마태 28:6 Come, see the place where the **LORD** lay.
 와서 **주**께서 누우셨던 곳을 보라. (개역도 삭제)
- 마가 9:24 and said with tears **LORD**.
 눈물을 흘리며 이르되, **주**여 (개역도 삭제)
- 마가 11:10 that cometh in the name of the **LORD** .
주의 이름으로 임하는 (개역은 9절에 있지만 10절에 또 나오는 **주**를 삭제).
- 누가 7:31 the **LORD** said, Whereunto then shall I liken the men of this generation?
주께서 이르시되, 그런즉 내가 이 세대 사람들을 어디에 비유할까? (개역도 삭제)
- 누가 9:57 a certain man said unto him, **LORD** I will follow thee.
 어떤 사람이 그분께 이르되, **주**여, 내가 주를 따르리이다, 하니 (개역도 삭제)
- 누가 17:6 the **LORD** said, If ye had faith as a grain of mustard seed. .
주께서 이르시되, 너희에게 만일 겨자씨 한 알만 한 믿음이 있었더라면 (개역에 있음)
- 누가 22:31 the **LORD** said, Simon, Simon, behold..
주께서 이르시되, 시몬아, 시몬아, 보라, (개역도 삭제)
- 누가 23:42 Jesus, **LORD** remember me
 예수님께 ... , **주**여, 주께서 나를 기억하옵소서, (개역도 삭제)
- 요한 4:1 **When therefore the LORD knew how** the Pharisees
 바리새인들이 들은 줄을 **주**께서 아시고 (개역에 있음)
- 요한 6:34 **LORD** evermore give us this bread
주여, 이 빵을 항상 우리에게 주소서, (개역에 있음)
- 요한 8:11 She said, No man **LORD**
 그녀가 이르되, **주**여, 아무도 하지 아니하였나이다. (개역에 있음)
- 요한 9:36 Who is he **LORD** that I might believe on him?
주여, 그분이 누구시오니이까? 내가 그분을 믿고자 하나이다. (개역에 있음)

행전 7:30 an angel of the **LORD** in a flame of fire in a bush.
주의 천사가 ... 떨기나무 불꽃 가운데서 (개역도 삭제)

행전 7:37 A prophet shall the **LORD** your God raise up..
주 너희 [하나님]께서 ... 대언자 하나를 ... 일으키시리니 (개역도 삭제)

행전 9:5 the **LORD** said, I am Jesus whom thou persecutest: **it is hard for thee to kick against the pricks**
주께서 이르시되, 나는 네가 핍박하는 예수라. 가시 채를 걷어차기가 네게 고생이라, 하시거늘 (개역도 삭제)

행전 9:6 and he trembling and astonished said **LORD** what wilt thou have me to do? and the **LORD** said unto him...
그가 떨며 놀라 이르되, **주**여, 내가 무엇을 하기 원하시나이까? 하매 **주**께서 그에게 이르시되, 일어나 도시로 들어가라. 그러면 내가 반드시 해야 할 일을 듣게 되리라, 하시니라. (개역도 삭제. 6절에서 이 굵은 활자체 부분 다 삭제)

행전 10:48 he commanded them to be baptized in the name of the **LORD**.
그들에게 명령하여 **주**의 이름으로 침례를 받게 하니라. (개역은 '예수 그리스도')

행전 22:16 calling on the name of the **LORD** .
.... **주**의 이름을 부르며 (개역에 있음)

로마 1:3 concerning his Son Jesus Christ our **LORD**
자신의 [아들] 예수 그리스도 우리 **주**에 관한 것이다. (개역도 '예수 그리스도 우리 주'를 모두 삭제)

로마 6:11 but alive unto God through Jesus Christ our **LORD**
[하나님]께 대하여는 예수 그리스도 우리 **주**를 통해 산 자로 여길지어다. (개역도 삭제)

로마 14:6 and he that regardeth not the day, to the **LORD** he doth not regard it.
... 날을 중히 여기지 아니하는 자도 **주**를 위해 중히 여기지 아니하며... (개역에 있음)

로마 16:24 The grace of our **LORD** Jesus Christ be with you all. Amen.
우리 **주** 예수 그리스도의 은혜가 너희 모두와 함께 있기를 원하노라. 아멘.
(개역에는 절 자체가 없음)

고전 10:28 For the earth is the **LORD's** and the fullness thereof.
땅과 거기의 충만한 것은 **주**의 것이니라. (개역에 이 부분 자체가 삭제)

고전 15:47 the second man is the **LORD** from heaven.
둘째 사람은 하늘로부터 나신 **주**시니라. (개역도 삭제)

고후 4:10 in the body the dying of the **LORD** Jesus.
우리가 항상 **주** 예수님의 죽으심을 몸에 (개역도 삭제)

갈 6:17 I bear in my body the marks of the **LORD** Jesus.
... 내가 내 몸에 **주** 예수님의 자국들을 지니고 있느니라. (개역에 있음)

엡 3:14 I bow my knees unto the Father of our **LORD** Jesus Christ.
이런 까닭에 내가 우리 **주** 예수 그리스도의 [아버지]께 무릎을 꿇고 ... (개역에도 '주 예수 그리스도'를 모두 삭제)

골 1:2 from God our Father and the **LORD** Jesus Christ.
[하나님] 우리 [아버지]와 **주** 예수 그리스도로부터 (개역에도 '주 예수 그리스도'를 모두 삭제)

살전 1:1 from God our father and the **LORD** Jesus Christ.
주 예수 그리스도로부터 (개역에도 '주 예수 그리스도'를 모두 삭제)
 딤후전 1:1 and **LORD** Jesus Christ
주 예수 그리스도 (개역도 삭제)
 딤후전 5:21 I charge thee before God, and the **LORD** Jesus Christ
 내가 [하나님]과 **주** 예수 그리스도와 ... 네게 명하노니 (개역도 삭제)
 딤후후 4:1 I charge thee therefore before God, and the **LORD** Jesus Christ.
 그러므로 내가 [하나님] 앞과 **주** 예수 그리스도 앞에서 ... 네게 명하노니 (개역도
 삭제)
 디도 1:4 Grace, mercy and peace, from God the Father and the **LORD** Jesus
 Christ our Saviour.
 [하나님] [아버지]와 **주** 예수 그리스도 곧 우리의 [구원자]로부터 은혜와 긍휼과
 평강이 있기를 원하노라. (개역도 삭제)
 히 10:30 I will recompense, saith the **LORD**.
 내가 갚아 주리라. **주**가 말하노라, (개역도 삭제)
 요이 3 from God the Father, and from the **LORD** Jesus Christ.
 [하나님] [아버지]와, [아버지]의 [아들] **주** 예수 그리스도로부터 (개역도 삭제)
 유 4 denying the only Lord God, and our **LORD** Jesus Christ.
 [주] [하나님]과 우리 **주** 예수 그리스도를 부인하는 (개역에 있음)
 계 16:5 Thou art righteous, O **LORD**.
주여, 주께서 이렇게 심판하시오니 의로우시니이다. (개역도 삭제)
 계 19:1 power, unto the **LORD** our God.
 권능이 **주** 우리 [하나님]께 있다. (개역도 삭제)

요한복음 20:13에서 마리아는 울고 있었고 천사는, “여인이여 왜 슬피 우느냐?”라고 말했다.
 그녀는, “그들이 내 주를 옮겼기에” 그렇다고 대답했다. 만일 그녀가, 주를 39회나 삭제하고 있는
 현대역본들을 들여다 보면 얼마나 더 슬피 울 것인가? 우리도 또한 슬피 울어야 한다.

‘그리스도’를 52회나 삭제하고 있는 구절들의 예를 보라.

마태 23:8 one is your Master, even **CHRIST**.
 너희 선생은 한 분 곧 **그리스도**이니라. (개역도 삭제)
 누가 4:41 devils came out saying, thou art **CHRIST** the Son of God.
 마귀들도 ... 나가며 소리 질러 이르되, 당신은 하나님의 아들 **그리스도**시니이다 (개역도
 삭제)
 요한 4:42 this is indeed the **CHRIST** the Saviour of the world.
 이분께서 참으로 세상의 구원자 **그리스도**이신 줄 알기 때문이다. (개역도 삭제)
 요한 6:69 we believe and are sure that thou art that **CHRIST** of the living God.
 우리는 주께서 그 **그리스도**시요 살아 계신 하나님의 아들이심을 믿고 확신하나이다,
 (개역도 삭제)
 행전 2:30 he would raise up **CHRIST** to sin on His throne.
 그분께서는 **그리스도**를 일으켜서 자기 왕좌에 앉히실 것을 (개역도 삭제)

- 행전 4:26 against the Lord and against His **CHRIST**
[주]와 그분의 **그리스도**를 대적하는도다. (개역에 있음)
- 행전 8:37 I believe that Jesus **CHRIST** is the Son of God.
예수 **그리스도**께서 [하나님]의 [아들]이심을 내가 믿노라 (NIV와 개역 모두 37절 전체를 삭제)
- 행전 9:20 he preached **CHRIST** in the synagogues.
그가 ... **그리스도**를 선포하되 (개역도 삭제)
- 행전 15:11 through the grace of our Lord Jesus **CHRIST** we shall be saved.
[주] 예수 **그리스도**의 은혜로 구원받을 줄을 믿노라, 하니라. (개역도 삭제)
- 행전 16:31 Believe on the Lord Jesus **CHRIST** and thou shalt be saved.
[주] 예수 **그리스도**를 믿으라. 그리하면 네가 구원을 받고 네 집이 받으리라, (개역도 삭제)
- 행전 19:4 that is on **CHRIST** Jesus.
곧 **그리스도** 예수님을 (개역도 삭제)
- 행전 20:21 faith toward our Lord Jesus **CHRIST**.
우리 [주] 예수 **그리스도**를 향한 믿음을 (개역에 있음)
- 로마 1:3 Concerning His Son Jesus **CHRIST** our Lord.
자신의 [아들] 예수 **그리스도** 우리 [주]에 관한 것이라... (개역도 '예수 그리스도 우리 주'를 모두 삭제)
- 로마 1:16 I am not ashamed of the gospel of **CHRIST**.
내가 **그리스도**의 복음을 부끄러워하지 아니하노니 (개역도 삭제)
- 로마 14:10 We shall all stand before the judgment seat of **CHRIST**.
우리가 다 **그리스도**의 심판석 앞에 서리라. (개역은 대신 '하나님')
- 로마 16:20 The grace of our Lord Jesus **CHRIST** be with you.
우리 [주] 예수 **그리스도**의 은혜가 너희와 함께 있기를 원하노라. 아멘. (개역도 삭제)
- 로마 16:24 The grace of our Lord Jesus **CHRIST** be with you all.
우리 [주] 예수 **그리스도**의 은혜가 너희 모두와 함께 있기를 원하노라. 아멘.
(개역도 24절 전체가 삭제)
- 고전 5:4 In the name of our Lord Jesus **CHRIST**.
우리 [주] 예수 **그리스도**의 이름으로 (개역도 삭제)
- 고전 5:4 with the power of our Lord Jesus **CHRIST**.
우리 [주] 예수 **그리스도**의 권능으로 (개역도 삭제)
- 고전 9:1 Have I not seen Jesus **CHRIST** our Lord.
내가 예수 **그리스도** 우리 [주]를 보지 아니하였느냐? (개역도 삭제)
- 고전 10:9 Neither let us tempt **CHRIST**.
또한 그들 중의 어떤 자들이 **그리스도**를 시험하다가 뱀들에게 멸망을 당하였으니
우리는 그들과 같이 시험하지 말자 (개역은 대신 '주')
- 고전 15:23 they that are **CHRIST'S** at his coming
그 다음은 **그리스도**께서 오실 때에 그분께 속한 사람들이라. (개역에 있음)
- 고전 16:22 If any man love not the Lord Jesus **CHRIST** let him be Anathema
어떤 사람이 [주] 예수 **그리스도**를 사랑하지 아니하면 그는 [주]께서 임함으로
저[주]를 받을지어다. (개역은 '예수'도 삭제)
- 고전 16:23 The grace of our Lord Jesus **CHRIST** be with you.
우리 [주] 예수 **그리스도**의 은혜가 너희와 함께 있기를 원하노라. (개역에 있음)

- 고후 10:7 as he is **CHRIST'S**, even so are we Christ's.
자기가 **그리스도의 사람**인 것 같이 우리도 그리스도의 사람인 것을 (개역도 삭제)
- 고후 11:31 The God and Father of our Lord Jesus **CHRIST**.
[하나님] 곧 우리 [주] 예수 **그리스도**의 [아버지]께서 (개역도 삭제)
- 갈 3:17 confirmed before God in **CHRIST**.
[하나님]께서 **그리스도** 안에서 미리 확정하신 (개역도 삭제)
- 갈 4:7 an heir of God through **CHRIST**.
그리스도를 통한 [하나님]의 상속자니라. (개역도 삭제)
- 갈 6:15 for in **CHRIST** Jesus neither is circumcision
그리스도 예수님 안에서는 할례나 무할례가 아무 효력이 없고 (개역은 '예수님 안에서'를 함께 삭제)
- 엡 3:9 who created all things by Jesus **CHRIST**.
또 예수 **그리스도**에 의해 (개역도 '예수 그리스도에 의해'를 삭제)
- 엡 3:14 Father of our Lord Jesus **CHRIST**.
우리 [주] 예수 **그리스도**의 아버지 (개역도 '우리 주 예수 그리스도의'를 모두 삭제)
- 빌 4:13 I can do all things through **CHRIST** which strentheneth me.
나를 강하게 하시는 **그리스도**를 통해 내가 모든 것을 할 수 있느니라. (개역도 삭제)
- 골 1:2 from God our father and the Lord Jesus **CHRIST**.
[주] 예수 **그리스도**로부터 (개역도 '주 예수 그리스도로부터'를 삭제)
- 골 3:13 even as **CHRIST** forgave you.
그리스도께서 너희를 용서하신 것 같이 (개역은 대신 '주')
- 살전 1:1 from God our father and the Lord Jesus **CHRIST**.
[하나님] 우리 [아버지]와 [주] 예수 **그리스도**로부터 (개역도 1절에서 이 부분 모두를 삭제)
- 살전 2:19 even ye in the presence of our Lord Jesus **CHRIST** at His coming
우리 [주] 예수 **그리스도**께서 오실 때에 그분 앞에 있을 바로 너희가 아니냐? (개역도 삭제)
- 살전 3:11 and our Lord Jesus **CHRIST**, direct our way unto you.
우리 [주] 예수 **그리스도**께서 우리의 길을 인도하사 너희에게 이르게 하시기를 원하며 (개역도 삭제)
- 살전 3:13 at the coming of our Lord Jesus **CHRIST** with all his saints.
우리 [주] 예수 **그리스도**께서 자신의 모든 성도들과 함께 오실 때에 (개역도 삭제)
- 살후 1:8 that obey not the gospel of our Lord Jesus **CHRIST**.
우리 [주] 예수 **그리스도**의 복음에 순종하지 아니하는 자들에게 (개역도 삭제)
- 살후 1:12 that the name of our Lord Jesus **CHRIST** may be glorified in you.
우리 [주] 예수 **그리스도**의 이름이 너희 안에서 영광을 받고 (개역도 삭제)
- 살후 2:2 that the day of **CHRIST** is at hand.
그리스도의 날이 가까이 이르렀다 해서 (개역은 대신 '주')
- 딤후 2:7 I speak the truth in **CHRIST**, and lie not.
내가 **그리스도** 안에서 진실을 말하고 거짓말하지 아니하노니 (개역도 삭제)
- 딤후 2:19 Let every one that nameth the name of **CHRIST** depart from iniquity.
그리스도의 이름을 부르는 자마다 불법에서 떠날지어다 (개역은 대신 '주')

- 딤후 4:22 The Lord **Jesus CHRIST** be with thy spirit.
 [주] 예수 **그리스도**께서 네 영과 함께 하시기를 원하노라. (개역도 '예수 그리스도'를 함께 삭제)
- 히 3:1 Consider the Apostle and High Priest of our profession, **CHRIST** Jesus.
 우리의 신앙 고백의 [사도]시며 [대제사장]이신 **그리스도** 예수님을 깊이 생각하라 (개역도 삭제)
- 요일 1:7 the blood of Jesus Christ his Son, cleanseth us from all sin.
 그분의 [아들] 예수 **그리스도**의 피가 모든 죄에서 우리를 깨끗하게 하느니라. (개역도 삭제)
- 요일 4:3 every spirit that confesseth not that Jesus **CHRIST** is come in the flesh,
 예수 **그리스도**께서 육체 안에 오신 것을 시인하지 아니하는 영마다 (개역도 '께서 육체 안에 오신 것'을 함께 삭제)
- 요이 9 He that abideth in the doctrine of **CHRIST**, he hath...
그리스도의 교리 안에 거하는 자에게는 [아버지]와 [아들]이 둘 다 있느니라. (개역도 삭제)
- 계 1:9 patience of Jesus **CHRIST**, ...and for the testimony of Jesus **CHRIST**.
 예수 **그리스도**의 왕국과 인내에 동참하는 자라. 내가 [하나님]의 말씀과 예수 **그리스도**의 증언으로 인해 (개역도 삭제)
- 계 12:17 have the testimony of Jesus **CHRIST**.
 예수 **그리스도**의 증언을 가진 자들과 (개역도 삭제)
- 계 22:21 The grace of our Lord Jesus **CHRIST** be with you all. Amen
 우리 [주] 예수 **그리스도**의 은혜가 너희 모두와 함께 있기를 원하노라. 아멘. (개역도 삭제)

제 21 장 현대역본들 사용자들에게 드리는 질문들

1. 질문

- a) 당신은 어떤 번역본을 사용하는가? (NIV)
- b) NIV가 마태 17:21을 어떻게 하였는가를 알기에 나는 KJV을 사용한다.
- c) 당신은 현재 NIV를 가지고 있는가? 마태 17:21을 보라.
- d) 다음 구절들을 보라. 마태 18:11; 23:14; 마가 7:16; 9:44,46; 11:26; 15:28; 누가 17:36; 23:17; 요한 5:4; 행전 8:37; 15:34., 24:7; 28:29; 로마서 16:24.
- e) 성경에서 이 구절들을 다 삭제하는 것은 괜찮지 않은가? 죄가 될 정도가 되려면 얼마나 많은 단어들을 성경에서 삭제해야 하는가? 좋은 사람이라면 단어들을 추가하고, 나쁜 사람이라면 단어들을 삭제하려고 하겠는가?
- f) 우리는 이 구절들이 성경에 있어야 한다고 하는데, 그 이유는 주후 150년경에 타티안이 자신의 통합복음서에서 이 복음서들 중에 있는 각 구절들을 인용했기 때문이다. 그는 이 구절을 필사할 수 있는 원본에 접근하였다. 심지어 시내 사본도 누가 23:17을 인용하고 있다. 이레네우스 (주후 120-202년, Vol. 1, p. 433)와 사이프ريان(주후 200-258년, Vol 5, p.545)도 행전 8:37을 인용하고 있다.

2. 하나님께서는 1500년 동안 사용되어 왔던 성경을 고치기 위해 웨스트코트와 호르트 같은 불신자이며 이단들을 사용하려고 했을까? NIV는 웨스트코트와 호르트가 주로 사용한 바티칸 사본 원문을 저본(based)으로 사용했다.

3. 예수님께서 마태 5:18, “... 율법의 일 점 일 획도 결코 없어지지 아니하고 마침내 다 성취되리라”는 말씀처럼, 하나님께서는 자신의 말씀을 오늘날까지도 보존해 오시지 않았을까?

4. 연합성서공회(3판) 그리스어 신약원문은 2544개의 그리스어 단어들을 삭제 하고 있다. 마가 16:9-20과 요한 7:53-8:11까지 포함하면, 전수원문(KJV)과 비교하여 2886개 단어를 삭제하고 있다. 로버트 스테파누스(Robert Stephanus)의 전수원문은 140,488개의 그리스어 단어를 가지고 있다. 네슬-알란드(Nestle-Aland) 26판과 연합성서공회 3판은 137,602개의 그리스 단어를 가지고 있는데, 후자는 2886개가 적다. 이것은 2.1%의 그리스어 단어들이 삭제되고 현대어 번역본에서는 결코 읽혀지지 않고 있다.

5. 바티칸 사본과 시내 사본(NIV의 저본)이 그렇게 가장 오래 되었고 가장 좋은 필사본이고

추측되는데, 왜 많이 필사되지 못하고, 많이 보급되지 못했는가?

답변: 그리스도인들이 이것들의 이문(異文, readings)들이 너무 많이 훼손된 것을 알고 있었고 “판매”하기가 불가능했다. 아무도 사지 않았다. 그들은 필사되거나 보급되지 않았다.

6. 1500년이 지난 후에도 어찌하여 바티칸 사본과 시네 사본은 그렇게 좋은 상태로 멀쩡하게 있는가?

답변: 너무나 많이 이문들이 훼손되어서 아무도 사용하지 않았기 때문이다. 만일 이것들이 참된 원문들이라고 인정되었다면 누군가 상당한 돈을 지불하고 구입해서 규칙적으로 사용하여 마침내 닳아 없어졌을 것이다. 훌륭한 필사본이라면 당신은 항상 잘 판매할 수 있지만, 형편 없는 필사본이라면, 무엇이 참된 원문인지 모르는 사람들, 즉 웨스트코트, 호르트, 그리스바흐(Griesbach), 트레겔레스(Tregellus), 틴센돌프(Tischendorf), 현대의 학자들과 같은 어리석은 사람들 외에는 팔 수 없다.

7. 다수원문이, 필사본들의 거의 대다수 98%나 점유하고 있다는 것을 어떻게 설명할 것인가?

답변: 이 원문은 주후 96년부터 그리스도인들이 인정하고 수용한 것처럼, 원본(originals)과 같은 좋은 필사본임이 틀림없다. 이러한 우위로 인해 웨스트코트와 호르트는 근심했고, 결국 주후 250년경에 루시안(Lucian) 개정신화를 만들어 가설이지만 원래 바티칸 계열의 원문을 비잔틴 계열 KJV 원문으로 만들었다고 추측을 했다. 정말 이런 일이 있었다면, 역사에 왜 아무런 기록이 없는가?

답변: 이것은 웨스트코트와 호르트의 상상 속에 만들어진 허구이기 때문이다. 그들은 이러한 거짓말을 만들어서 자신들의 이론을 지지했다. 이것은 역사적 근거나 지지가 전혀 없다.

8. 바티칸 사본이나 시네 사본이 참된 원문이요, 그렇게 정확하다면 그 사본들 스스로도, 복음서에서만 3601회나 불일치하는가?

9. 당신은 웨스트코트와 호르트 같은 사람들이 성경을 교정할 수 있다고 신뢰하려는가? 당신은 그들이 다음과 같은 것을 믿지 않는데도 그들을 여전히 신뢰할 수 있겠는가? ① 성경의 무오, ② 신약의 기적들, ③ 창조, ④ 문자적인 마귀, ⑤ 천국(heaven), ⑥ 예수님 재림, ⑦ 그리스도의 대속적 죽음, ⑧ 그리스도를 구원자로 모시도록 사람을 초청, ⑨ 전통적인 신학.

당신은, 웨스트코트와 호르트가 다음 것들을 행하더라도, 성경을 교정할 수 있다고 신뢰하려는가?

- 1) “내적인 의식”을 근거로 해서 여러 다양한 이문들을 선택했다.
- 2) 마리아 숭배를 믿었다.
- 3) 성례를 믿었다.
- 4) 세례에 의한 중생(regeneration)을 믿었다.
- 5) 연옥을 믿었다.
- 6) 죽은 자들에게 비밀히 기도했다.
- 7) 공산주의를 믿었다.
- 8) 마귀들과 접촉하고 ‘유령조합(Ghost Guild)’에서 일했다. 그들의 아들들이 쓴 전기문들을 보라. (Hort 2:238)

10. 마귀가 신약원문을 부패시키는 일에 관심을 가지려고 할까? 확실히, 그렇다. 왜냐하면 사탄은 첫 유혹에서 “참으로 말씀 하시더냐?”(창 3:1)고 하면서 이브가 하나님의 말씀을 의심하도록

이끌었다. 그럼에도 웨스트코트와 호르트와 현대 역본 편집자들은 그러한 가능성을 전혀 고려하지 않는다. 그들은 신약성경을 그저 고대의 한 문서 정도로 취급하고 있다.

11. 하나님께서 지속적으로 믿는 자들에게 피하라고 경고하신 곳이었던 이집트 알렉산드리아에서 참된 신약 원문을 발견할 수 있다고 기대하는가? 아니다! 하지만 바로 그곳이 바티칸 사본과 시내 사본이 기원을 둔 곳으로 예측되는 곳이다.

12. 왜 웨스트코트, 호르트, 현대역본 편집자들은 98%나 차지하는 비잔틴 원문/KJV 원문 필사본들을 거부하고, 2%의 필사본들, 즉 그들 스스로도 일치하지 않으며, 부패하였고 다양한 이문들을 가지고 있는 필사본들을 더 선호하는가?

13. 호르트 이론의 기초석은 전수원문의 특징을 가진 이문들이 주후 350년 이전의 크리스찬 저술가들의 인용에서 결코 발견되지 않는다는 것이다. 그는 “우리가 보건대 알렉산드리아와 서방 이문들 이전에는 시리아 계열의 이문들은 전혀 보이지 않는다”라고 말했다. 호르트의 주장은 다음에 의해 잘못되어 있음이 증명된다.

- a) 타티안의 통합복음서(주후 150년)는 NIV가 번개한 복음서의 어떠한 구절도 KJV의 이문을 항상 지지하고 있다.
- b) 시리아 폐쉬타역(주후 170년)은 웨스트코트와 호르트의 이론인 알렉산드리아 계열의 필사본들이 원본(original)에 가까울 것이라는 이론을 부정하고 KJV 이문들과 일치하고 있다.
- c) 고트역(주후 341년)은 고트족을 위한 선교사 감독이라 불리운 “작은 늑대” 울필라스(Ulfilas)에 의해 만들어졌는데, 바티칸 사본과 시내 사본이 필사되기 전인 주후 350년 전에 이미 회람되고 있었다. 케년(Kenyon), 알란드(p. 210), 그리고 모든 증거에 의하면 그것은 초기 비잔틴과 KJV 계열의 필사원문에서 번역되었다.
- d) 현대역본 지지자들은 96개의 파피루스들 중에서 단지 13개, 299 대문자사본들 중에서 단지 9개, 2812 소문자사본들 중에서 단지 22개만이 알렉산드리아 원문을 열거하고 있을 뿐이다. 이것은 파피루스들 중에서 86%, 대문자사본들에서 96%, 소문자사본들 중에서 99%가 비잔틴 원문임을 보여주고 있다.

14. 만일 이집트가 올바른 신약원문을 찾을 수 있는 곳이라면 어찌하여 이집트의 주요 파피루스들이 어떤 필사본보다 심각한 정도의 부패상을 보여주고 있는가?

예를 들면, 파피루스 p66, p45, p75는 다음과 같은 실수들을 보여주고 있는가? Colwell Ernest C., *Scribal Habits in Early Papyri*. The Bible in Modern Scholarship. J. P. Hyatt. New York: Abingdon Press, 1963, pp.370-389.

	p66	p45	p75
부주의한 이문들	216	20	57
단수 이문들	482	275	257
황당한 이문들	200	28	64
앞으로 건너뛰기	54	16	27
뒤로 건너뛰기	22	2	10

성령님께서는 단 하나의 원본(autograph)이라도 이집트로 보내시는 것을 거부하셨으므로, 이집트는 올바른 원래의 이문들에 대하여 알 수가 있겠는가? 전혀 없다!

15. 왜 하나님께서는 **현대역본 편집자들이 말할 수 있는 능력을 제거**하셨는가? 케네쓰 테일러(Kenneth Taylor)(Living Bible, 1972년), 필립 샤프(ASV, 1870년), 트레겔레스(Tregelles, New Greek Text, 1857-72년), 웨스트코트(New Greek Text & RV/영어개역, 1870년), J. B. 필립스(Philips, 1961년), 윌킨스(Wilkins, NASB 미국 대표준역)를 말한다. 이사야 8:19, 20 “그들이 너희에게 말하기를, 부리는 영들을 지닌 자들과 슬쩍 엿보고 중얼거리는 마술사들에게 구하라. 할 때에 백성이 마땅히 자기들의 [하나님]께 구하여야 하지 아니하겠느냐? 산 자를 위하여 죽은 자에게 구하겠느냐? 그들이 율법과 증언에게 구할지니 만일 그들이 이 말씀에 따라 말하지 아니하면 그 까닭은 그들 안에 빛이 없기 때문이니라.” 누가 11:14, “그분께서 마귀를 내쫓으셨는데 그것은 말을 못하더라. 그 마귀가 나가매 말 못하는 자가 말을 하므로 사람들이 놀랐(더라).”

16. 누구든지 “비잔틴(KJV) 이문들이 알렉산드리아 이문들보다 열악하다”고 말한다면, “**증명해보라**”고 말하라.

제 22 장 “현대인을 위한 기쁜 소식”역의 오류들

Errors of Good News for Modern Man

NIV에서 대부분의 238개의 삭제에 추가하여 GNB(Good News Bible, 복음성경, 기쁜 소식 성경)은 다음과 같은 심각한 변개를 만들었다. GNB는 인쇄소에서 수정판을 만들어 낼 때마다 변개를 하였다.

1. GNB(1976년판)는 그리스도의 신성을 공격하고 있다.

GNB 복음역	John 9:35-38 요한복음 9:35-38	KJV 흠정역
<p>Do you believe in the Son of Man? 네가 사람의 아들을 믿느냐?</p> <p>Tell me who he is, Sir, so I can believe in him...</p> <p>그분이 누구신지 말씀해주옵소서, 선생님, 내가 그분을 믿을 수 있고자 하옵니다.....</p> <p>knelt down before Jesus 그분께 무릎을 꿇더라.</p>	<p>Dost thou believe on the Son of God? 네가 하나님의 아들을 믿느냐?</p> <p>He... said, who is he, Lord,that I might believe on him?</p> <p>그가 대답하여 이르되, 주여, 그분이 누구시오니이까? 내가 그분을 믿고자 하나이다</p> <p>...He worshipped him. ...그분께 경배하니라.</p>	

GNB는 그리스어 ‘monogenes’가 ‘독생하신’이란 의미를 제대로 번역하는 것을 거부하고 있다.

	GNB 복음역	KJV 흠정역
John 1:14 요 1:14	As the Father's only OMIT Son 아버지의 독자(혹은 유일한 아들). ‘생’ 삭제	As of the only begotten of the Father 아버지의 독생하신 분
John 1:18 요 1:18	The only OMIT One who is the same as God 독(삭제)자(子)께서	The only begotten Son 독 생 자께서
John 3:16 요 3:16	His only OMIT Son 그분의 독(삭제)자를	His only begotten Son 그분의 독 생 자를

John 3:18 요 3:18	God's, only OMIT Son 하나님의 독(삭제)자	Name of the only begotten Son of God 하나님의 독생자의 이름
1 John 4:9 요일 4:9	Sent his only OMIT Son 그분의 독(삭제)자를	Sent his only begotten Son 그분의 독생자를 보내사
1 Cor.15:47 고전 15:47	The second Adam OMIT came from heaven 둘째 아담, (삭제)는 하늘로부터 오셨다.	The second man is the Lord from heaven 둘째 사람은 하늘로부터 나신 주 시니라.
1 Tim. 3:16 딤후 3:16	He appeared in human form 그는 사람의 모양으로 나타나셨다.	God was manifest in the flesh 하나님 께서 육체 안에 나타나시고
Phil. 2:6 빌 2:6	He always had the nature of God, but he did not think that by force he should try to become equal with God 그는 하나님의 성품을 항상 가지고 있었으나 강제로 하나님과 같이 되기를 생각지 않았다.	Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God 그분은 하나님의 형체로 계시므로 하나님과 동등함을 강탈로 여기지 아니하셨으나
GNB는 빌립보서 2:6에서 그리스도는 하나님과 동등한 분이 아니며 하나님과 동등하려고 하지 않았다고 잘못 가르치고 있다. 빌 2:6의 바른 가르침은, 그분께서 사람이 되셨을 때 자신 스스로 하실 수 있는 신성의 능력행사를 잠시 보류하시는 것을 주저하지 않으셨다는 뜻이다. 하나님으로서 그분은 하나님의 모든 권리들을 가지고 계셨지만, 이 땅에서 성육신하셨을 때, 찬란하고 영광스러운 하나님으로서 자신을 가시적으로 나타내시는 권리를 내려 놓으셨다.		
GNB 복음역	I Timothy 6:14-16 딤후 6:14-16	KJV 흠정역
Our Lord Jesus Christ will appear. His appearing will be brought about at the right time by God , the blessed and only Ruler 우리 주 예수 그리스도께서 나타나실 것이다. 복되시고 유일한 통치자이신 하나님 에 의해 그분의 나타나심이 바른 때에 보여질 것이다.		Lord Jesus Christ : which in his times he shall shew, who is the blessed and only Potentate ... 주 예수 그리스도 의 나타나심이 있을 자신의 때에 그 나타나심을 보이시리니 존귀와 영존하는 권능이 있기를 ...

딤후 6:14-16에서 GNB는 사악하게도 이 15절의 구절의 주어진 그리스도를 하나님으로 변개해버렸는데, 이것은 그리스 원문에 없는 것이며 또한 그리스도의 신성을 탈취해가버렸다.

2. **베드로를 반석**으로. GNB는 베드로를 반석으로 부른다. 이것은 로마천주교인들을 기분 좋게 한다.

	GNB 복음역	KJV 흠정역
Matt 16:18 마 16:18	So I tell you Peter: you are a rock 내가 너를 베드로라 부르리라. 너는 반석 이라.	Thou art Peter, and upon this rock 너는 베드로(한 개의 돌맹이)라. 이 반석(예수님) 위에
John 1:42 요 1:42	You will be called Cephas (This is the same as 'Peter' & means 'a rock ') 너는 게바라 불리우리라. (이것은 베드로와 같으며, 그 뜻이 반석 이다)	Thou shalt be called Cephas, which is by interpretation a stone . 너는 게바라 불리리라, 하시니 게바는 번역하면 돌 이라.

영국 및 해외 성서공회(British and Foreign Bible Society/BFBS)는 로마천주교를 기운 내게 하기 위해 천주교의 거짓 해석을 복음성경역에 집어넣었다. 이러한 추구는 하나님의 권위를 교황의 주장에 부여하기 위함이다. 로마천주교 추기경 히난(Heenan)은 BFBS가 신약을 출판했을 때, 그것이 아무런 **반천주교 편견**이 없다고 축하해준 것은 결코 이상한 일이 아니다. BFBS은 바티칸 홍보기관부서로 전략하고 말았다.

3. GNB는 그리스도의 피를 16번이나 삭제하고 있다.

	GNB 복음역	KJV 흠정역
i) 골로새서 1:14	we are set free OMIT 우리는 자유롭게 되었다. (피 삭제)	we have redemption through His blood 우리가 그분의 피 를 통해 구속 곧 죄들의 용서를 받았도다.
ii) 사도행전 20:28	through the death of his own Son 그분 자신의 아들 의 죽음을 통해서 (피 삭제)	purchased with his own blood 그분(하나님) 께서 자신의 피 로 사신
iii) 로마서 3:25	faith in him 그분을 믿음 (피 삭제)	through faith in his blood 그분(예수님) 의 피 를 믿는 믿음을 통한
iv) 로마서 5:9	by his death 그분의 죽음 으로 말미암아 (피 삭제)	justified by his blood 그분의 피 로 말미암아 의롭게 되었은즉
v) 에베소서 2:13	made near by the death of Christ 그리스도 의 죽음 으로 가까워졌다. (피 삭제)	made nigh by the blood of Christ 그리스도 의 피 로 가까워졌느니라
vi) 에베소서 1:7	the death of Christ we are set free 그리스도 의 죽음 으로 우리가 자유롭게 되었다. (피 삭제)	redemption through his blood 그분의 피 를 통해 구속 곧 죄들의 용서를 받았도다.
vii) 골로새서 1:20	peace through his Son's death 그분의 아들 의 죽음 을 통해 화평 (피 삭제)	peace through the blood of his cross 그분의 십자가의 피 를 통해 화평을 이루사
viii) 히브리서 10:19	the death of Jesus 예수의 죽음 (피 삭제)	by the blood of Jesus 예수님의 피 를 힘입어
ix) 히브리서 13:20	his death 그분의 죽음 (피 삭제)	the blood of the everlasting covenant 영존하는 언약의 피 를 통해
x) 베드로전서 1:19	Costly sacrifice of Christ 그리스도 의 값진 희생 (피 삭제)	precious blood of Christ 그리스도 의 보배로운 피 로

xi) 계 1:5	by his death he has freed us from our sins 그분의 죽음으로 그분께서는 우리를 우리의 죄들로부터 자유케 하셨다 (피 삭제)	washed us from our sins in his own blood 자신의 피 로 우리의 죄들로부터 우리를 씻으시고
xii) 계 5:9	by your death 주(=당신)의 죽음으로 (피 삭제)	by thy blood 주(=당신)의 피 로
xiii) 마태복음 27:4	betraying an innocent man 무죄한 사람 을 배신함으로 (피 삭제)	I have betrayed the innocent blood 내가 무죄한 피 를 배반하여
xiv) 마태복음 27:24	I am not responsible for the death 나는 그 죽음에 대하여 책임이 없으니	I am innocent of the blood 나는 피 에 대하여 무죄하니
xv) 마태복음 27:25	let the punishment for his death 그의 죽음에 대하여 처벌이	His blood be on us 그의 피 가 우리에게 돌아오리이다
xvi) 사도행전 5:28	make us responsible for his death 그의 죽음에 대하여 우리가 책임이 있게 하는도다	this man's blood upon us 이 사람의 피 를 우리에게 돌리고자 하는도다
브래처(Bratcher)와 그의 GNB는 상속언약의 피를 거룩하지 않은 것으로 여기고 폄하하였다. (히 10:29).		

4. GNB(복음성경역)은 그리스도의 동정녀 탄생을 공격하고 있다.

그리스도의 동정녀탄생 거부하는 것은 그분의 신성과 구원의 사역을 거부하는 것이다.

오직 동정녀를 통해 탄생하신 구원자가, 죄가 없는 성품을 가지고 있고 죄인들을 구원할 수 있다.

만일 예수님께서 인간 아버지를 가지고 계셨다면, 그분은 죄성을 가졌을 것이다.

GNB 복음역	Luke 1:26,27 누가 1:26,27	KJV 흠정역
i) He had a message for a girl ... 그는 어떤 소녀 에게 메시지를 가졌다. the girl's name was Mary. 그 소녀 의 이름은 마리아더라.		To a virgin espoused to정혼한 처녀 에게 the virgin's name was Mary 그 처녀 의 이름은 마리아더라.
파르테노스(<i>Parthenos</i>)라는 그리스어는 신약에서, KJV에서와 같이 14번 '처녀'로 번역되었다. GNB는 그 14번에서 단지 3번만 '처녀'로 번역하였다.		
GNB	누가복음 2:33	KJV
ii) The child's father and mother 그 아이 의 아버지 와 어머니		Joseph and his mother marvelled 요셉과 아이의 어머니는 놀라워하더라.
GNB는 요셉(KJV)을 '아버지'로 바꿈으로써 그리스도께서 인간적 아버지를 가지고 있었던 것처럼 제시하였다.		
GNB	누가복음 2:43	KJV

iii) His parents did not know this 그의 부모 는 이것을 몰랐더라.	Joseph and his mother knew not 요셉 과 그분의 어머니는 ... 알지 못한 채	
여기서 GNB는 요셉을 예수님의 아버지로 잘못되게 만들고 있다.		
GNB	마태복음 1:25	KJV
iv) her OMIT son 그녀의 (삭제)아들을	her firstborn son 그녀의 만 아들을	
'만'(그리스어 <i>prototokos</i>)는 마리아가 그리스도를 수태하기 전에 아이를 가져 본 적이 없음을 증명하고 있다. 그리스도의 동정녀 탄생이, '만'이라는 말을 삭제함으로 약화되었다.		

5. GNB는 베드로가 시몬을 지옥에 가라고 저주하고 있다. '지옥'이라는 말이 그리스어 성경에 나오지 않는다.

	GNB	KJV
행 8:20	너와 네 돈이 지옥 에 가버려라!	네 돈과 함께 망할지어다.

6. 그리스도의 무죄성

GNB	요한복음 14:30	KJV
He has no power over me. 그는 나에 대하여 아무 능력도 행하지 못한다.	Hath nothing in me. 그는 내 안에서 아무것도 취하지 못하느니라.	
KJV는 그리스도는 죄가 없으시기 때문에 마귀가 어떠한 죄로도 그분을 고소하지 못한다고 가르치고 있다. GNB는 이것을 부정하고 있다.		

7. 그리스도께 경배함

	GNB	KJV
마태 8:2	그분 앞에서 무릎을 꿇어	그분께 경배하였더라 worshipped him
마태 9:18	그분 앞에서 무릎을 꿇어	그분께 경배하였더라 worshipped him
마태 15:25	그분 발 앞에 엎드려	그분께 경배하였더라 worshipped him
마태 18:26	그분 무릎 앞에 엎드려	그분께 경배하였더라 worshipped him
마태 20:20	그분 앞에서 구부리어	그분께 경배하였더라 worshipped him
마가 5:6	무릎을 꿇고	그분께 경배하였더라 worshipped him
요한 9:38	무릎을 꿇고	그분께 경배하였더라 worshipped him

8. GNB는 “행위에 기초한” 구원을 가르치고 있다. 이것은 천주교회를 아주 기쁘게 한다.

GNB 복음역	KJV 흠정역

사도행전 2:38	Turn away from your sins, each one of you and be baptized in the name of Jesus Christ so that your sins will be forgiven 너희 죄로부터 돌이키고, 너희 각자 너희의 죄들이 사함받기 위해 예수 그리스도의 이름으로 침례를 받으라.	Repent and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins 죄들의 사면 때문에 너희 각 사람이 예수 그리스도의 이름으로 회개하고 침례를 받으라.
여기서 GNB는 ‘... 하기 위해’라고 함으로써 침례가 죄들을 사해주는 것으로 가르치고 있다. 여기서 ‘for(그리스어 <i>eis</i>)는 ‘.... 때문에’라는 뜻이다.		
베드로전서 2:2	always thirsty for pure spiritual milk, so that by drinking it you may grow up and be saved 순수하고 신령한 젖을 항상 사모하라. 그것을 먹음으로 너희가 자라가고 구원받기 위함이다.	As newborn babes, desire the sincere milk of the word that ye may grow thereby 새로 태어난 아기들로서 말씀의 순수한 젖을 사모하라. 이것은 너희가 그 젖으로 말미암아 성장하게 하려 함이라.
마가복음 10:24	My children how hard it is OMIT to enter the Kingdom of God 나의 자녀들아, (삭제) 하나님 나라에 들어가기가 얼마나 어려운가.	Children, how hard it is for them that trust in riches to enter into the Kingdom of God 얘들아, 재물을 신뢰하는 자들이 하나님의 왕국에 들어가는 것은 심히 어렵도다!
로마서 5:1	We have been put right with God through faith 우리가 믿음으로 말미암아 하나님과 바르게 되어	Being justified by faith 믿음으로 의롭게 되어
GNB는 칭의교리 를 완전히 제거해왔다. 천주교는 루터 때부터 ‘믿음을 통한 칭의’를 증오한다.		
마태복음 5:20	You will be able to enter the Kingdom of heaven only if you are more faithful than the teachers of the law and the Pharisees in doing what God requires. 하나님께서 요구하시는 바, 너희가 율법의 서기관들과 바리새인들 보다 더 신실한 사람이 되면, 너희가 천국에 들어갈 수 있을 것이다.	Except your righteousness shall exceed the righteousness of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the Kingdom of heaven. 너희 의가 서기관들과 바리새인들의 의를 능가하지 아니하면 너희가 결코 하늘의 왕국 에 들어가지 못하리라.
GNB는 여기서 선행을 통해서 하늘에 갈 수 있음을 가르치고 있다. 이단교리이다!		

9. GNB는 전수원문과 네슬의 부패한 원문과도 **모순**이 된다.

	GNB 복음역		KJV 흠정역
--	---------	--	---------

유다서 14	The Lord will come with <u>many</u> thousands of his <u>holy angels</u> 주께서 셀 수 없는 <u>많은 거룩한 천사들</u> 과 함께 오시리라.	The Lord cometh with <u>ten</u> thousands of his <u>saints</u> 주께서 자신의 <u>수만 성도</u> 와 함께 오시나니
사도행전 20:7	On <u>Saturday</u> evening <u>토요일</u> 저녁에	Upon the <u>firstday</u> of the week 주의 <u>첫날</u> 에 제자들이

GNB 각주: ‘토요일; 혹은 일요일.’

브래쳐(Bratcher)는 어느 것이 맞는지 모른다. 그것은 일요일이 맞는데, 누가는 로마 시간을 사용했기 때문이고 (행전 2:15; 3:1; 10:3, 9; 12:18; 16:35; 20:11; 23:12, 23, 눅 23:44), 그것은 자정에서 시작한다. 이러한 것들이 추가 되었는데, 날조자의 견해에 근거했다.

10. GNB는, 어떤 그리스 원문에도 없는 ‘하나님’이라는 단어를 여러 번 추가하고 있다.

골로새서 1:16-22에서 6번이나 ‘하나님’을 추가하고 있다. 이것은 그리스도께서 창조주이신 것을 부정하고 있다.

	GNB 복음역	KJV 흠정역
골로새서 1:16	through him <u>God</u> created everything. <u>God</u> created the whole universe through him and for him 그를 통하여 <u>하나님</u> 께서는 모든 것을 창조하셨다. <u>하나님</u> 께서는 그를 통하여, 또 그를 위하여 우주 전체를 창조하셨다.	By <u>him (Christ)</u> were <u>all things</u> created. <u>All things</u> were created <u>by him and for him</u> 이는 <u>그분(그리스도)</u> 에 의해 <u>모든 것들이</u> 창조되었기 때문이다. <u>모든 것들이</u> 그분에 의해 창조되고 그분을 위하여 창조되었노라.
골로새서 1:19	It was by <u>God's</u> own decision <u>하나님</u> 자신의 결정에 의해	It pleased (<i>the Father</i>) 아버지께서는 <u>그분</u> 안에 모든 충만이 거하는 것을 기뻐하시고
골로새서 1:20	<u>God</u> decided.... <u>God</u> made peace through his Son's <u>OMIT</u> death <u>하나님</u> 께서 결정하시기를..... <u>하나님</u> 께서는 자신의 아들의 (<u>피 대체</u>) 죽음을 통하여 화평을 이루사	Having made peace through the <u>blood</u> of his cross 그분의 십자가의 <u>피</u> 를 통해 화평을 이루사
골로새서 1:22	<u>God</u> has made you his friends <u>하나님</u> 께서는 너희를 자신의 친구들로 삼으사	To present you holy <u>너희</u> 를 그분(예수)의 눈앞에서 거룩하고 흠 없고 책망할 것이 없는 <u>자로</u> 드리려 하셨으니

예들을 추가한다.

a) 마가복음 11:9-10, GNB는 ‘하나님’을 네 번이나 추가하고 있다.

b) 에베소서 3:8-9, GNB는 ‘하나님’을 세 번이나 추가하고 있다.

11. GNB는 재림하실 때 보여질 그리스도의 상처받으신 손들을 부정하고 있다.

	GNB	KJV
스가랴 13:6	What are those wounds on your <u>chest</u> ? 당신의 가슴에 있는 상처들은 무엇인가?	What are these wounds in thine <u>hands</u> ? 네 두 손에 있는 이 상처들은 무엇이나?

12. GNB는 다신론을 가르치고 있다 (많은 참 신들의 존재).

	GNB	KJV
이사야 14:13	You thought you would sit like a king on that mountain in the north where the gods assemble 너는 신들이 모여 있는 북쪽의 산 위에서 왕과 같이 앉으리라 생각하였도다 (욥 1, 2장에서는 신들이 아니라 천사들이 하늘/heaven에서 모여 있는 것을 말하고 있다.	I will sit also upon the mount of the congregation. 내가 ... 회중의 산 위에 앉으리라.

13. 브랫처(Bratcher)의 이단교리들: 다음과 같은 예들이 포함된다.

1) '성경에 무오(inerrancy)나 무실(infallibility)과 같은 것을 부여시키는 것은 이상화 작업이다.'
(출처: *Faith for the Family*, Sept. 1982, Bob Jones University).

2) 미국성서공회는 일반사람들이 분노하여 들고 일어서자, 자기들이 1981년도에 그를 퇴출시키기 오래 전부터 브랫처의 이단교리들을 이미 알고 있었다.

1953년 브랫처는 그리스도의 신성과 성경의 무오를 이미 부정하고 있었다.

1970년 11월 8일, 그린빌 뉴스지(Greenville News)에서 브랫처는 '우리가 만일 우리의 믿음을 오직 성경 위에만 둔다면 우리는 우리의 믿음을 가라앉는 모래 위에 세우는 것과 같습니다'라고 말했다. 1985년에 브랫처는 연합성서공회의 국제번역 자문위원이었다. 여러 성서공회들이 GNB(복음역)을 출판하고 홍보하며, 또 브랫처를 계속 후원하였으며 그에게 사례를 주었다.

3) 브랫처는 질문을 받았다.

질문 1: 당신은 예수 그리스도를 당신의 구원자로 알고 있습니까? 답변: 아무런 말이 없다.

질문 2: 만일 당신이 죽는다면 당신은 천국에 갈 수 있는지 알고 있습니까? 답변: 아무런 말이 없다. 그는 자신의 구원에 대하여 간증하기를 거절하였다. 이 말은 그는 구원받지 않았다는 말이다. (롬 10:9). (출처: 도널드 티 클락 Donald T. Clarke, *Bible Version Manuel*, p. 98, 99).

결론: GNB를 사용하지 말고, 그것이 배포되도록 돈을 주지 말라.

GNB, NIV, NASV 등을 사용하는 사람들에게 많이 삭제되었다는 것에 대하여 말해주라.

미국성서공회, 연합성서공회는 배교적인 성경들을 소유자들이며 크게 장려하는 기관들이다. 신실한 성경번역본들의 보급을 위해 지지하는 기관들은 그 예가 다음과 같다. '귀한 씨들을 가지는 이들(Bearing Precious Seed,' 역자주: KJV과 그와 같은 성경들을 전세계적으로 출판, 인쇄, 보급하는 기관. www.bpsmilford.org; 'Trinitarian Bible Society, 전수원문/KJV 보급하는 기관. www.tbsbibles.org). 그리고 수많은 신실한 그리스도인들이

다.

만일 당신의 교회가 현대의 배교적인 번역본들을 사용한다면 목회자에 이 책을 보여주라.

하나님의 말씀을 변개하는 것은 매우 심각한 일이다. 우리는 GNB를 다음과 같은 이유로 배격한다.

a) 부패한 원문 필사본들을 저본으로 하였다.

b) 로버트 브렛처에 의해 번역되었고 그의 배교적이며 구원받지 아니한 관점을 반영하고 있기 때문이다. 복음역 성경은 NIV처럼 16개의 절들 자체를 삭제하고 있다. 두 역본을 모두 거부해야 한다.

제 23 장 리빙 바이블의 오류들(Errors of the Living Bible)

리빙 바이블(1992년판)은 부정확한 것이고 케네쓰 테일러(Kenneth Taylor)가 생각한 바, 성경이 많은 이슈에 대하여 말씀하고 있는 것에 대하여 부패한 해석을 내리고 있다. 성경번역에 제일 먼저 고려되어야 하는 것은 필사된 것에 대한 **정확성**이다. LB(=Living Bible)은 이 부분에 있어서 비참하게도 실패하고 있다. LB에 나타난 9가지 부패한 것들에 대하여 생각해보라.

구약	Living Bible	KJV
왕상 18:27	Perhaps he is talking to someone or else is out sitting on the toilet 아마 그가 누구에게 이야기를 하고 있거나 용변을 보러갔거나	Cry aloud: for he is a god: either he is talking or he is pursuing 큰 소리로 부르라. 그는 신이므로 지금 이야기하고 있거나 쫓아가고 있거나
황당한 번역이다! 이렇게 말도 안 되고 이상한 번역이 요구되는 히브리 단어가 전혀 없다. 어떤 번역본도 바알이 좌변기 위에 앉아있다는 경우가 없었다.		
구원	LIVING BIBLE	KJV
벧전 3:21	In being baptised we are turning to God and asking him to cleanse our hearts from sin 침례는 우리가 하나님께로 돌아와 죄에서 깨끗해지기를 하나님께 구하고	(..... but the answer of a good conscience toward God.) by the resurrection of Jesus Christ 그리스도의 부활로 말미암아 선한 양심이 하나님을 향하여 응답하는 것이니라.
리빙성경은 침례 , 혹은 믿음 과 행위들 (요 3:36하)에 의한 구원이라는 잘못된 복음을 가르치고 있다 (벧전 3:21).		
요한 3:36하	Those who don't believe and obey him shall never see heaven 그분을 믿지도 순종하지도 않는 사람은 결코 하늘나라를 보지 못할 것이다.	he that believeth not the Son shall not see life 아들을 믿지 않는 자는 생명을 보지 못하며
NT	LIVING BIBLE	KJV

행 9:4	He fell to the ground and heard a voice saying to him, Paul! Paul! why are you persecuting me? 그가 땅에 쓰러져 들으매 한 음성이 그에게 이르시되, 바울아! 바울아! 어찌하여 네가 나를 핍박하고 있느냐?	He fell to the earth and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me? 그가 땅에 쓰러져 들으매 한 음성이 있어 그에게 이르시되, 사울아, 사울아, 어찌하여 네가 나를 핍박하느냐?
LB는 그 사도의 이름을 잘못 부르고 있다. 그가 회심할 때의 이름은 사울이었다. 그후 사도행전 13:9에서 그의 이름은 바울 이 되었다. 테일러의 작업을 점검하던 모든 위대한 학자들은 다 어디로 갔는가?		
계 6:17	the great day of their anger is come and who can survive it? 그들의 큰 진노의 날이 이르렀다. 누가 이것을 버티어 낼 수 있겠느냐?	for the great day of HIS wrath is come; and who shall be able to stand 그분의 진노의 큰 날이 이르렀으니 누가 능히 서리요?
리빙성경은 요한계시록 6:17을 완전히 변개해버렸다. 하나님의 진노가 사람의 진노보다 더 고통스러운 것이다.		
CHRIST	LIVING BIBLE	KJV
창세기 49:10하	The sceptre shall not depart from Judah OMIT until Shiloh come 실로가 오기까지 훌이 유다를 떠나지 아니하리라.	The sceptre shall not depart from Judah, nor a lawgiver from between his feet, until Shiloh come 실로가 오실 때까지 훌(笏)이 유다를 떠나지 아니하며 법을 주는 자가 그의 발 사이에서 떠나지 아니하리니.
LB는 아무런 설명 없이 메시아 예언(대언)에 관한 중요한 부분을 제거하고 있다.		
예레미야 31:22	For the Lord will cause something new to happen Israel will search for God 주께서 새 일을 일어나게 하실 것이니 이스라엘이 하나님을 찾을 것이라	For the Lord hath created a new thing in the earth, a woman shall compass a man, 주가 새 일을 땅에 창조하였으니 한 여자가 한 남자를 둘러싸리라.
LB는 그리스도의 동정녀 탄생의 한 예언(대언)을 삭제하고 있다. 한 여인이 한 남자를 둘러쌀 것이라는 하나님께서 행하시는 '새 일'은 그리스도의 동정녀탄생이다. 하나님께서는 한 여인에게서, 남자와 상관없이 한 남자-아이를 창조하셨다.		
스가랴 13:6	And if someone asks, 'Then what are those scars on your chest and your back ,' he will say, I got into a brawl at the home of a friend. 그래도 누가 '당신의 가슴과 등에 있는 그 상처들은 웬 것들입니까?' 하고 다그쳐 물으면, '친구들하고 싸우다가 다친 것입니다.'	And one shall say unto him, What are those wounds in thine hands ? Then he shall answer, Those with which I was wounded in the house of my friends. 또 사람이 그에게 이르기를, 네 두 손에 있는 이 상처들은 무엇이나? 하면 그가 대답하기를, 그것들은 내가 내 친구들의 집에서 입은 상처들이라,

LB는 미래의 유대인이 그리스도께 그분의 손들에 있는 상처들에 대하여 물을 때 있을, 놀라운 예언/대언을 제거하고 있다. 이것은 십자가의 상처들을 빼버리는 것이다. 이 문맥은 그리스도에 관한 것이다. (7절).

자살	LIVING BIBLE	KJV
<p>욥 14:14</p>	<p>If a man dies shall he live again? This thought gives me hope, so that in all my anguish I <u>eagerly</u> await <u>sweet death</u>. 만일 사람이 죽으면 다시 살리이까? 이러한 생각이 내게 소망을 주며 나의 모든 괴로움 가운데 <u>내가 기꺼이 달콤한 죽음을</u> 기다립니다.</p>	<p>If a man die shall he live again? All the days of my appointed time will I wait, till <u>my change come</u>. 사람이 죽으면 다시 살리이까? 나를 위하여 정하신 시간의 모든 날을 내가 기다리되 <u>변화가 내게 이를 때까지</u> 기다리겠나이다.</p>
<p>LB는 욥이 죽고자 했을 때 ‘기꺼이’와 ‘달콤한’이란 말들을 추가함으로 자살을 격려하고 있다. 이것은 히브리어에 있지 않다. 테일러는 욥의 <u>죽음</u>의 시기와 욥의 <u>부활</u>의 시기를 혼동시키고 있다 (KJV).</p>		

제 24장 NIV에서 나타나는 101개의 고어들(ARCHAIC WORDS)

어떤 이들은 NIV에 고어들이 없기 때문에 이해하기가 더 쉽다고 주장한다. 이것이 사실인가? 아니다. NIV에 있는 101개 고어들의 예를 추적해보면 알 수 있듯이, KJV는 그런 곳에서 더 쉬운 단어들을 보여준다. (역주: 영어의 경우 그렇다는 말입니다).

NIV (고어 난해)	구절	KJV (용어)	NIV (고어 난해)	구절	KJV (용어)
Abasement 굴욕	스 9:5	Heaviness 근심	Magi 법사들	마태 2:1	Wise men 지혜자들
Abashed 당혹하다	사 24:23	Confounded 부끄러워 하다	Mainstay 버팀줄, 대들보	렘 49:35	Chief 으뜸
Abutted 인접해서	겔 40:18	Over against 맞은 편으로	Marauders 비적들	욥 12:6	Robbers 강도들
Acclamation 환호	대하 15:14	Voice (목)소리	Maxims 격언들	욥 13:12	Remembrances 기억들
Blunted 무디어져서	시 58:7	Cut in pieces 산산조각 나서	Memorandum 비망록	에스라 6:2	Record 기록
Blustering 미친 듯이	욥 8:2	Strong 거센	Misdemeanor 경범죄, 비행	행 18:14	Wrong 부당, 오류
Brooches 브루치들	출 35:22	Bracelets 팔찌들	Nephilim 네피림	창 6:4	Giants 거인들
Brood 한 배 새끼	사 57:4	Children 자식, 자녀	Nubians 누비아인들	단 11:43	Ethiopians 이디오피아인들
Burnished 광을 낸	단 10:6	Polished 연마한	Offal 배설물	출 29:14	Dung 똥
Colonnade 10 열주(列柱)	왕상 7:6	Porch 주랑, 현관	Officiate 60 집전하다	왕하 17:32	Sacrificed 희생물을 드리다
Cors 고르	왕상 4:22	Measures 고르(단위), 석	Overweening 뽐내듯이	사 16:6	Very 심히
Curds 응유(凝乳)	창 18:8	Butter 버터	Parapet 흉장(胸牆)	신 22:8	Battlement 난간
Despoil 약탈하다	렘 30:16	Give for a prey 탈취물로 주다	Plied 집요하게 하다	눅 23:9	Questioned 물었다
Detachment 지대(支隊)	요 18:3	Band 부대	Pinions 양익(兩翼)	신 32:11	Wings 날개들
Dissipation 소산(消散)	벧전 4:4	Riot 방탕	Porphyry 반암(斑岩)색	에스더 1:6	Red 붉은 (색)
Duplicity 표리부동	눅 20:23	Craftiness 간교	Portent 징조	사 20:3	Wonder 이적
Embitter 산란하다	시 73:21	Grieved 괴롭다	Portico 주랑(柱廊) 현관	왕상 6:3	Porch 주랑, 회랑
Embodiment 체현(體現)	롬 2:20	Form 틀	Poultice 습포(濕布)	왕하 20:7	Lump 덩이

Encroach 침범하다	잠 23:10	Enter 들어가다	Praetorium 관정(官庭)	마 27:27	Common hall 공동집회장
Enthralled 20 매혹하다	시 45:11	Greatly desire 심히 사모하다	Prefects 70 장관들	단 3:3	Governors 총독들
Enveloped 봉하다	눅 9:34	Overshadowed 덮다	Proconsul 방백	행 13:8	Deputy 대리인, 총독
Factions 도당	왕상 16:21	Parts 절반	Profligate 도락가(道樂家)	신 21:20	Glutton 음식 탐하는 자
Filigree 가는 줄세공	출 28:20	Enclosing 틀	Qualm 급환(急患)	유 12	Fear 두려움
Flagstaff 깃대	이사야 30:17	Beacon 횃불, 등대	Ramparts 누벽(壘壁)	하박국 2:1	Tower 망대, 탑
Flank 측면	에스겔 34:21	Side 옆구리	Rawboned 강마르다	창세기 49:14	Strong 건장하다
Fleeting 질주하다	시편 89:47	Short 짧다	Repointing 줄문을 다시 냈	삼상 13:21	Sharpen 벼리다
Fomenting 도발하다	이사야 59:13	Speaking 말하다	Resplendent 휘황찬란하다	시편 76:4	Glorious 영화롭다
Forded 도강하다	여호수아 2:23 시편 104:26	Passed over 건너가다	Ravening 광포(狂暴)한	예레미야 2:30	Destroying 멸망시키는
Frolic 유희하다	이사야 27:9	Play 놀다	Rifts 단층, 갈라진 틈	예레미야 2:6	Pits 구덩이
Fruitage 30 과실	예레미야 46:20	Fruit 열매	Sachets 80 향낭(香囊)	아가 1:13	Bundle 꾸러미
Gadfly 격렬한 충동	이사야 24:8	Destruction 멸망	Satrap 태수들(太守)	에스더 3:12	Lieutenants 부관들
Gaiety 화려함	삼상 18:8	Mirth 희락	Sheathed 덮개를 입힌	시편 68:13	Covered 덮인
Galled 불쾌히 여기다	창세기 41:3	Displeased 기뻐하지 않다	Sistrums 이집트 제전악기	삼하 6:5	Cornets 코넷(나팔)들
Gaunt 수척하다	욥 16:8	Leanfleshed 야위다	Squall 질풍, 스콜	마가 4:37	Storm of wind 폭풍
Gauntness 수척	하박국 3:11	Leanness 야임	Stadia 스타디온	계 14:20	Furlongs 영국 길이단위
Glint 광택	욥 41:32	Light 빛	Sullen 음울하다	왕상 21:5	Sad 슬프다
Glistening 섬광을 발하다	에스겔 39:19	Shine 빛나다	Terebinth 테레빈 나무	호세아 4:13	Elms 느릅 나무
Glutted 만복하다	이사야 51:17	Full 배 부르다	Tethered 속박되다	왕하 7:10	Tied 매여 있다
Goblet 손잡이 없는 잔	창세기 14:1	Cup 잔	Transcends 초월하다	빌 4:7	Passeth 뛰어넘다
Goiim 40 고임(음역했음)	이사야 28:24	Nations 민족들	Tresses 90 닿은 머리	아가 7:5	Galleries 긴 방, 화실
Harrowing 씨레질하다	시편 44:19	Break the clouds 부수다	Turbulent 광포하다	창세기 49:4	Unstable 불안정하다
Haunt 서식지	레위기 11:19	Place 처소	Underlings 하수인들	왕하 19:6	Servants 신하들
Hoopoe 후투티(새종류)	딤후 2:20	Lapwing 댕기물떼새	Vassal 봉신(封臣)	왕하 24:1	Servant 종
Ignoble 비열	하박국 1:6	Dishonour 수치	Vaunts 오만하다	욥 15:25	Strengtheneth 강하다
Impetuous 맹렬하다	역대상 21:1	Hasty 성급하다	Vent 송출하다	욥 20:23	Cast 보내다, 붓다
Incited 자극하다	렘 48:30	Provoked 선동하다	Verdant 신록의	아가 1:16	Green 푸른
Insolence		Wrath	Vestments	에스라 3:10	Apparel

무례 Insolent 만하다 Joists 장선(長線) Jowls 군턱 50	로마서 1:30 역대하 34:11 신명기 18:3	진노 Despiteful 업신여기다 Couplings 연결 Cheeks 볼(뺨)	제복(祭服) Vexed 애가 타다 Wadi 와디(평소 건조) Waylaid 매복하다 Wretches 101 비열한 자들	시 112:10 민 34:5 삼상 15:2 마태 21:41	옷 Grieved 근심하다 River 강 Laid wait for 숨어 기다리다 Wicked men 사악한 자들
--	-----------------------------------	--	--	---	--

제 25 장 NIV는 30가지 방법으로 예수 그리스도를 공격하고 있다

다음에 나오는 NIV 구절들에서 당신은 적그리스도의 경향을 볼 수 있는가? 광고에 나온 대로 그저 영어를 쉽게 하기 위해서 무작위로 개선한 것이 아니라, 의도적으로 예수 그리스도의 인격과 행적에 관하여 공격하는 것이다. 당신은, 예수 그리스도와 NIV 사이에서 어느 편에 설 것인가?

1. NIV는 이사야 14:12에서와 같이 예수 그리스도를 루시퍼와 동격으로 만들고 있다. 예수님은 계 22:16에서와 같이 새벽별이시다. (p. 2 참조).

NIV 신국제역	KJV 흠정역
<p>How you have fallen from heaven, O MORNING STAR, <u>오 새벽별(계명성)아</u>, 어찌하여 네가 하늘에서 떨어졌는가? (역주: 한글개역도)</p> <p>But you are brought down to the GRAVE 그러나 너는 <u>무덤</u>에까지 떨어졌도다. (비: '음부')</p>	<p>How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning? how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations? (v12) 12 <u>오 아침의 아들, 루시퍼야</u>, 네가 어찌 하늘에서 떨어졌느냐? 민족들을 짓밟던 네가 (약하게 만든 자야, 네가) 어찌하여 끊어져 땅아래로(으로) 떨어졌는가? Yet thou shalt be brought down to hell.(v15) 15 그러나 너는 끌려가 <u>지옥</u>으로 내려가리로다.</p>

2. NIV는, 미가 5:2에서 예수 그리스도를, 기원을 둔 창조된 자로 만들어서 그분의 영원성을 부정하고 있다. (p. 3).

whose origins are from of old,.. 그의 <u>기원</u> 들은 옛적부터 있었느니라	whose goings forth have been from of old, 그의 <u>나아감</u> 은 옛적부터 있었으며
---	---

3. NIV는, 미가 5:2에서 예수 그리스도의 영존하심을 부정하고 있다. (p. 3)

whose origins are..., from ancient times 그의 기원들은 <u>고대</u> 로부터니라.	whose goings forth have been, from everlasting 그의 <u>나아감</u> 은 <u>영원</u> 부터 있었느니라.
--	---

4. NIV는, 스가랴 13:6에서 예수 그리스도께서 재림하실 때 보여질 그분의 상처입은 손을 부정하고 있

If someone asks him, What are these wounds on your <u>body</u> ? (역주: 한글개역, 두 팔 사이) 또 사람이 그에게 이르기를, 네 <u>몸</u> 에 있는 이 상처들은 무엇이나? (역주: 한글개역, '두 팔 사이')	And one shall say unto him, What are these wounds in thine <u>hands</u> ? 또 사람이 그에게 이르기를, 네 <u>두 손</u> 에 있는 이 상처들은 무엇이나?
--	---

다.

5. NIV는 누가 2:33(p. 4)에서 예수 그리스도의 동정녀 탄생을 부정하고 있다.

The <u>child's father</u> and mother. 그 <u>아이의 아버지</u> 와 어머니 (역주: 한글개역도, 비교-2:27, 41, 43, 48, 49. 부모=γονεύς)	<u>Joseph</u> and his mother marvelled. <u>요셉</u> 과 그의 어머니는 놀라워하더라.
---	--

6. NIV는, 예수 그리스도께 경배하는 것을 부정하고 있다. 마태 8:2; 9:18; 15:25; 20:20; 마가 5:6. (p. 5).

a man with leprosy came and <u>knelt</u> . 한 나병 환자가 와서 <u>무릎을 꿇고</u> (역주: 한글개역, '절하고')	마태 8:2	there came a leper and <u>worshipped</u> him, 한 나병 환자가 와서 그분께 <u>경배</u> 하며 이르되
a ruler came and <u>knelt</u> before him 어떤 치리자가 나아와 그분 앞에 <u>무릎 꿇고</u> (역주: 한글개역, '절하고')	9:18	there came a certain ruler & <u>worshipped</u> him. 어떤 치리자가 나아와 그분께 <u>경배</u> 하며 이르되
Woman came and <u>knelt</u> before him. 여인이 와서 그분 앞에 <u>무릎 꿇고</u> (역주: 한글개역, '절하며')	15:25	Then came she and <u>worshipped</u> him 그때에 그녀가 와서 그분께 <u>경배</u> 하며 이르되
Mother of Zebedee's sons <u>kneeling down</u> . (NKJV omits worship) 세베대의 아들들의 어머니가 <u>무릎 꿇고</u> (신함정역도 경배를 삭제), (역주: 한글개역, '절하며')	20:20	the mother of Zebedee's children <u>worshipping</u> him, 세베대의 아이들의 어머니가 그분께 <u>경배</u> 하며
he ran and <u>fell on his knees</u> 그가 달려와 자기의 <u>무릎을 꿇고</u> (역주: 한글개역, '절하며')	마가 5:6	he ran and <u>worshipped</u> him. 그가 달려와 그분께 <u>경배</u> 하고

7. NIV는, 요한 9:35에서 예수 그리스도께서 하나님의 아들이심을 부정하고 있다.

Do you believe in the Son of <u>Man</u> ? 네가 <u>사람</u> 의 아들을 믿느냐? (역주: 한글개역, '인자')	Dost thou believe in the Son of <u>God</u> ? 네가 <u>하나님</u> 의 아들을 믿느냐?
---	--

8. NIV는, 딤후 3:16에서 예수 그리스도께서는 하나님께서 육신을 입으신 것을 부정하고 있다.

9. NIV는, 요한 3:13에서 예수 그리스도께서 편재하심을 부정하고 있다.

<p><u>HE</u> appeared in a body. <u>그는</u> 몸으로 나타나셨느니라. (역주: 한글개역도)</p>	<p><u>GOD</u> was manifest in the flesh <u>하나님께서</u> 육체 안에 나타나시고</p>
--	---

<p>No one has ever gone into heaven except the one who came from heaven the Son of man <u>OMIT</u>. (역주: 한글개역도) 하늘에서 내려온 자 곧 <u>삭제</u> 사람의 아들 외에는 아무도 하늘에 올라가지 아니하였느니라</p>	<p>And no man hath ascended up to heaven but he that came down from heaven, even the Son of man which is in heaven. 하늘에서 내려온 자 곧 <u>하늘에 있는</u> 사람의 아들 외에는 아무도 하늘에 올라가지 아니하였느니라</p>
---	--

10. NIV는, 고전 15:47에서 예수 그리스도께서 하늘에서 오신 주님이심을 부정하고 있다. (p. 6).

<p>the second man is <u>OMIT</u> from heaven. 둘째 사람은 하늘로부터 오셨느니라. (역주: 한글개역도)</p>	<p>the second man is THE LORD from heaven. 둘째 사람은 하늘로부터 나신 <u>주시니라</u>.</p>
--	---

11. NIV는, 요한일서 5:7, 8에서 삼위일체와 그리스도의 신성을 부정하고 있다. (p. 8).

<p>For there are three that testify 증거하는 이가 셋이니, <u>OMIT</u> <u>OMIT</u> <u>OMIT</u> the Spirit, the water, and the blood; and the three are in agreement. 성령과물과 피인데, 그 셋이 일치하느니라. (역주: 한글개역도. 6절 후반을 나누어서 7절로 만들어서 아무런 문제가 없는 것처럼 속임).</p>	<p>7 For there are three that (oi=masc 남성복수) bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one. <u>하늘에</u> 증언하는 세 분이 계시니 곧 <u>아버지와 말씀과 성령님이시라. 또 이 세 분은 하나이시니라.</u> 8 And there are three that bear record in earth, the Spirit, and the water, and the blood and these (oi=masc. 남성복수) three agree in one". <u>땅에 증언하는 셋이 있으니</u> 영과 물과 피라. 또 이 셋이 하나로 일치하느니라. (역자주: 7절에서 성령은 비록 그리스어 단어상의 성(性/gender)은 중성이지만 인격이시므로 모두 남성으로 간주되었는데, 8절에서는 세 단어(성령, 물, 피) 모두 단어상으로 성은 중성이다. 그러나 지시대명사 "이=these"는 남성(복수)로 받는다. 7절이 없다면 이러한 일을 불가능하다. 따라서 문법적으로 볼 때 7절이 꼭 있어야 한다)</p>
---	---

12. NIV는, 요한일서 4:3에서 예수 그리스도께서 육신으로 오신 것을 부정하고 있다. (p. 3).

<p>But every spirit that does not acknowledge Jesus <u>OMIT</u> is not from God. This is the spirit of the antichrist. 예수 그리스도를 시인하지 아니하는 영마다 하나님께로부터 오지 아니하였나니 이것이 적그리스도의 그 영이니라. (역주: 한글개역도)</p>	<p>And every spirit that confesseth not that "Jesus Christ is come in the flesh" is not of God, and this is that spirit of antichrist. 예수 그리스도께서 육체 안에 오신 것을 시인하지 아니하는 영마다 하나님께 속하지 아니하였나니 이것이 적그리스도의 그 영이니라.</p>
---	---

13. NIV는, 에베소서 3:9에서 예수 그리스도께서 창조주이심을 부정하고 있다. (p. 5).

<p>God, who created all things <u>OMIT</u> <u>삭제</u> 모든 것을 창조하신 하나님 (역주: 한글개역도)</p>	<p>God, who created all things <u>by Jesus Christ</u>. <u>예수 그리스도에 의해</u> 모든 것을 창조하신 하나님</p>
---	---

14. NIV는, 빌립보서 2:6에서 예수 그리스도께서 하나님과 동등되심을 부정하고 있다.

<p>Who, being in very nature God, <u>did not consider equality with God something to be grasped</u>, 그분은 하나님의 바로 그 본질로 계시지만 하나님과 동등함을 취할 수 있는 것으로 여기지 아니하셨다. (역주: 한글개역도)</p>	<p>Who, being in the form of God, thought it not robbery to be <u>equal with God</u>. 그분은 하나님의 형체로 계시므로 <u>하나님과 동등함</u>을 강탈로 여기지 아니하셨으나</p>
---	--

15. NIV는, 히브리서 2:7에서 예수 그리스도께서 창조물을 세우(통치)하게 하신 것을 부정하고 있다.

<p>You made him a little lower than the angels; you crowned him with glory and honor <u>OMIT</u> 주께서 그를 천사들보다 조금 낮게 만드시고 그에게 영광과 존귀로 관을 씌우시며 <u>삭제</u></p>	<p>Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and <u>didst set him over the works of thy hands</u>: 주께서 그를 천사들보다 조금 낮게 만드시고 그에게 영광과 존귀로 관을 씌우시며 <u>그를 주의 손으로 지으신 것들 위에 세우시고</u></p>
---	---

16. NIV는, 고린도전서 10:9에서 예수 그리스도께서는, 광야에서 이스라엘 백성이 시험한 하나님이시라는 것을 부정하고 있다.

<p>We should not tempt the <u>Lord</u>, as some of them did- and were killed of snakes. 또한 그들 가운데 어떤 자들이 <u>주</u>를 시험하다가 뱀들에게 죽임을 당하였으니 우리는 그들과 같이 시험하지 말자. (역주: 한글개역도)</p>	<p>Neither let us tempt <u>Christ</u>, as some of them also tempted, and were destroyed of serpents. 또한 그들 가운데 어떤 자들이 <u>그리스도</u>를 시험하다가 뱀들에게 멸망을 당하였으니 우리는 그들과 같이 시험하지 말자.</p>
--	--

17. NIV는, 로마서 14:10에서 예수 그리스도께서 그리스도의 심판대의 심판이시라는 것을 부정하고 있다. (p. 10).

<p>We will all stand before <u>God's</u> judgment seat. 우리가 다 <u>하나님</u>의 심판석 앞에 서리라. (역주: 한글개역도)</p>	<p>We shall all stand before the judgment seat of <u>Christ</u>. 우리가 다 <u>그리스도</u>의 심판석 앞에 서리라.</p>
---	--

18. NIV는, 다음 구절들에서 예수 그리스도께서 죄가 없으심(Sinless)을 부정하고 있다. 마태 5:22; 마가 3:5; 요한 2:15. (p. 4).

<p>Anyone who is angry with his brother <u>OMIT</u> will be subject to judgment. 누구든지 <u>삭제</u> 자기 형제에게 화를 내는 자는 심판의 위험에 처하게 되고 (역주: 한글개역도)</p>	<p>That whosoever is angry with his brother <u>without a cause</u> shall be in danger of the judgment. 누구든지 <u>아무 까닭 없이</u> 자기 형제에게 화를 내는 자는 심판의 위험에 처하게 되고</p>
--	--

19. NIV는, 행 2:30과 엡 5:30에서 예수 그리스도의 신체적 부활을 부정하고 있다. (p. 9, 10).

<p>But he was a prophet, and knew that God had promised him on oath that he would place one of his descendants <u>OMIT</u> on his throne. 그런즉 그는 대언자이므로 하나님께서 이미 자기에게 서약으로 맹세하사 자기 허리의 자손들 중에 하나를 <u>삭제</u> 자기 왕좌에 앉히실 것을 알았고 (역주: 한글개역도)</p>	<p>Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, <u>according to the flesh he would raise up Christ</u> to sit on his throne. 그런즉 그는 대언자이므로 하나님께서 이미 자기에게 서약으로 맹세하사 <u>육체를 따라</u> 자기 허리의 열매에서 <u>그리스도를 일으켜서</u> 자기 왕좌에 앉히실 것을 알았고</p>
--	---

20. NIV는, 요한 16:16에서 예수 그리스도의 신체적 승천을 부정하고 있다.

<p>In a little while you will see me no more, and then after a little while you will see me <u>OMIT</u> 조금 있으면 너희가 나를 보지 못하겠고, 다시 조금 있으면, 너희가 나를 보리니, <u>삭제</u> (역주: 한글개역도)</p>	<p>A little while and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, <u>because I go to the Father</u> 조금 있으면 너희가 나를 보지 못하겠고, 다시 조금 있으면, 너희가 나를 보리니, <u>이는 내가 아버지께로 가기 때문이라</u></p>
---	--

21. NIV는, 요한일서 3:16에서 예수 그리스도께서는 우리를 위해 자신의 생명을 내놓으신 하나님이신 것을 부정하고 있다.

<p>This is how we know what love is: <u>Jesus Christ</u> laid down his life for us. 이것이 우리가 사랑이 무엇인지 아는 방법이니, <u>예수 그리스도</u>께서 자신의 생명을 우리를 위해 버리셨느니라. (역주: 한글개역도)</p>	<p>Hereby perceive we the love of <u>God</u>, because <u>he</u> laid down his life for us. <u>하나님께서</u> 우리를 위해 <u>그분(하나님)</u>께서 자신의 생명을 버리셨으므로 우리가 이로써 <u>그분의 사랑을 깨닫나니</u></p>
--	---

22. NIV는, 마태 18:11과 누가 9:55, 56에서 예수 그리스도는 잃어버린 죄인들을 구원하고자 오신 분이라는 것을 부정하고 있다. (p. 5).

<p><u>OMIT</u> <u>삭제</u> (역주: 한글개역도. 난하주에 소개)</p>	<p>For the Son of man is come to save that which was lost. 사람의 아들은 잃어버린 자를 구원하려고 왔느니라.</p>
---	---

23. NIV는, 누가 4:32에서 예수 그리스도의 말씀은 권능이 있음을 부정하고 있다. (p. 17)

his message had authority. 그분의 메시지는 권세를 가지고 있더라.	for his word was with power ³⁰⁵⁶ 그분의 <u>말씀에 권능이 있었기</u> 때문이더라 ³⁰⁵⁶
--	--

24. NIV는, 요한 6:47에서 예수 그리스도께서는 구원을 위한 믿음의 대상임을 부정하고 있다. (p. 12).

He who believes <u>OMIT</u> has everlasting life. (역주: 한글개역도) <u>삭제</u> 믿는 자에게는 영생이 있느니라	He that believeth <u>on me</u> hath everlasting life. <u>나</u> 를 믿는 자에게는 영존하는 생명이 있느니라
---	---

25. NIV는, 고전 5:7과 벧전 4:1에서 예수 그리스도는 희생되었고 우리를 위해 고난 받으신 것을 부정하고 있다. (p. 13).

Christ, our Passover lamb, has been sacrificed <u>OMIT</u> 우리의 유월절 어린양 곧 그리스도께서는 <u>삭제</u> 희생물이 되셨느니라. (역주: 한글개역도)	Christ our Passover is sacrificed <u>for us</u> . I Cor. 5:7 우리의 유월절 어린양 곧 그리스도께서 <u>우리를 위하여</u> 희생물이 되셨느니라.
Christ suffered <u>OMIT</u> in his body 그리스도께서 <u>삭제</u> 육체 안에서 고난을 당하셨은즉 (역주: 한글개역도)	Christ hath suffered <u>for us</u> in the flesh. I Peter 4:1. 그리스도께서 <u>우리를 위해</u> 육체 안에서 고난을 당하셨은즉

26. NIV는, 갈라디아서 4:7에서 예수 그리스도는 우리를 하나님의 상속자로 삼으신 것을 부정하고 있다. (p. 5).

Since you are a son, God has made you also an heir <u>OMIT</u> 아들이면 또한 하나님께서 너희를 <u>삭제</u> 상속자로 삼으셨느니라. (역주: 한글개역도)	If a son, then an heir of God <u>through Christ</u> . 아들이면 <u>그리스도를 통한</u> 하나님의 상속자니라.
--	---

27. NIV는, 골로새서 1:14에서 예수 그리스도의 피를 통하여 구속이 있음을 부정하고 있다. (p. 11).

In whom we have redemption <u>OMIT</u> the forgiveness of sins. 그분 안에서 우리가 <u>삭제</u> 구속, 곧 죄들의 사함을 받았도다. (역주: 한글개역도)	In whom we have redemption <u>through his blood</u> even the forgiveness of sins. 그분 안에서 우리가 <u>그분의 피를 통해</u> 구속 곧 죄들의 용서를 받았도다.
---	---

28. NIV는, 롬 1:16, 15:29, 고전 9:18에서 예수 그리스도께서 복음을 소유하고 계심을 부정하고 있다. (p. 12, 13).

29. NIV는, 빌립보서 4:13에서 예수 그리스도께서 능력의 원천이심을 부정하고 있다. (p. 5).

I am not ashamed of the Gospel <u>OMIT</u> . 내가 <u>삭제</u> 복음을 부끄러워하지 아니하노니 (역주: 한글개역도)	For I am not ashamed of the Gospel <u>of Christ</u> : Romans 1:16 내가 <u>그리스도의</u> 복음을 부끄러워하지 아니하노니
blessing of <u>OMIT</u> Christ 그리스도의 <u>삭제</u> 복을 (역주: 한글개역도)	blessing of <u>the gospel of</u> Christ. Rom 15:29 그리스도의 <u>복음의</u> 복을
In preaching the gospel, I may offer <u>it</u> <u>OMIT</u> free of charge, and so not make use of my rights in preaching <u>it</u> 내가 복음을 선포할 때에 <u>삭제</u> <u>그것을</u> 값없이 선포하고, 이로써 <u>그것을</u> 전할 때 나의 권리를 쓰이지 아니하는 것 (역주: 한글개역도)	When I preach the gospel, I may make the <u>gospel of Christ</u> without charge, I abuse not my power in <u>the gospel</u> . I Cor. 9:18 내가 복음을 선포할 때에 <u>그리스도의 복음</u> 을 값없이 선포하고 이로써 <u>복음</u> 안에 있는 나의 권리를 남용하지 아니하는 것.

I can do everything through <u>him</u> who gives me strength 내게 능력주시는 <u>자</u> 안에서 내가 모든 것을 할 수 있느니라. (역주: 한글개역도)	I can do all things through <u>Christ</u> which strengtheneth me. 나를 강하게 하시는 <u>그리스도</u> 를 통해 내가 모든 것을 할 수 있느니라.
--	---

30. NIV는, 마가 10:24에서 예수 그리스도의 구원이 매우 연기 힘들다고 만들고 있다. (p. 11)

Children, how hard it is <u>OMIT</u> to enter the kingdom of God. 얘들아, <u>삭제</u> 하나님의 나라에 들어가는 것은 심히 어렵도다! (역주: 한글개역도)	Children, how hard it is <u>for them that trust in riches</u> to enter into the kingdom of God. 얘들아, <u>재물을 신뢰하는 자들이</u> 하나님의 왕국에 들어가는 것은 심히 어렵도다!
---	---

제 26 장 KJV는 네 번 개정되었는가?

답변: 아니다. 네 번 수정판(editions)이 있었지만 전면적인 개정(revisions)이 아니었다.

비평가들은 이렇게 질문한다. “당신은 영어흠정역의 어느 판, 1611, 1629, 1638, 1762 아니면 1769년 판을 쓰십니까?”

비평가들은 KJV가 네 번이나 개정되었기에 또 다른 개정판이 나온다고 해서 반대가 있을 필요가 없다고 주장한다. 이러한 신화는 웨스트코트와 호르트가 1881년에 개정역을 만들 때 사용되었다. 인쇄술은 독일 구텐베르크에서 1450년에 발명되었다. 활자 하나가 하나씩 맞추어졌다. 이것은 어려운 작업이었고 인쇄할 때 혹은 인쇄술상 일어나는 오류가 나오기 쉬웠다.

비평가들은 1611년 이래 소위 오직 400여개의 원문상의 변화가 있었음을 발견하였다. 그 네 번의 새로운 판들은 다음과 같다.

1. 1629년판은 단지 초기의 **인쇄상의 오류들**을 바로 잡았다.
2. 1638년판은 그 400개의 **인쇄상의 오류들**의 72%를 수정하였다. 1629년판과 1638년판은 초기에 있었던 인쇄상의 오류들을 바로잡는 첫 번째 큰 단계의 두 과정들이었다.
3. 1762년판은 철자법의 **표준화 작업**이었다.
4. 1789년판은 철자법의 **표준화 작업의 완성판**이었다. 이것들은 두 번째 단계의 두 과정들이었다. 소위 수천개의 무슨 변개가 네 번이나 있는 것처럼 말하는 것은 속임수이며 거짓말이다.

질문: 이러한 변화들은 본질적으로 무슨 뜻인가?

1. **인쇄술과 관련된 변화가 1629년판과 1638년판에 있었다.**

활자체가 **고딕체**(독일풍)에서 **로마체**로 바뀌었다. 원래는 인쇄기술자가 글자체가 예뻐서 고딕체를 선택했다. 1612년에 KJV이 처음으로 로마체로 인쇄되었다. 예를 들면,

- a) 고딕체 소문자 “s”가 단어의 처음이나 중간에 있으면 마치 “f”처럼 보이는데, “also”가 “alfo”로 나타나고, “set”는 “fet”처럼 보인다.
- b) 고딕체 “v”는 “u”처럼 씩여졌고, 고딕체 “u”는 “v”처럼 보였으므로, “love”는 “loue”로 “us”는 “vs,” 또 “ever”는 “euer”로 씩여졌다.
- c) 고딕체 “j”는 현재 “i”처럼 씩여졌고, 따라서 “Jesus”는 “Iefus”로, 또 “joy”는 “ioy”로 되었다.

요점: 이런 것들은 글자체의 변화이지 철자법 자체의 변화도 아니다. 이러한 변화들은 실상 KJV에서 수

천개의 변화로 계산될 수 있는데 원문상에는 전혀 해를 입히는 것이 아니다.

2. **철자법과 관련된 변화**가 1762년판과 1789년판에 있었다. 1600년대에는 확실한 철자법(혹은 맞춤법) 같은 것이 없었다. 철자법이란 유동적이었다. 1700년대에 와서야 철자법이 고정되었고, KJV도 1762년과 1789년에 와서야 표준화되었다. 예를 들면 다음과 같다.

- a) “e”는 어떤 단어의 어미에 추가 되었다. feare, darke, beare.
- b) 중모음이 자주 있었다. “me” “be” “moved”가 “mee” “bee” “mooved”로 씌여졌었다.
- c) 이중자음이 자주 있었다. “ran” “evi” “stars”가 “ranne” “evill” “ftarres” 씌여졌었다.

요점: 이러한 인쇄활자상, 철자법상의 변화들이 소위 KJV의 수천개가 넘는 변화의 대부분이었다. 그 어느 것도 현대역본들에서 일어나는 원문상의 변개를 뜻하는 것이 아니었다.

3. **인쇄공의 실수**, a) 단수와 복수가 서로 뒤바뀐 경우가 있었다. b) 비슷한 단어로 단어가 바뀐 경우도 있었다. c) 한 단어나 몇 단어가 탈락된 경우도 있었다. 다음의 예들을 보라.

1611년 이문	현재 이문	시기	1611년 이문	Present 이문	시기
right doeth	right hand doeth	1613	this book	the book	1629
of our father's	our fathers	1616	this thing	this thing also	1638
seek good	seek God	1617	now	both now	1638
requite good	requite me good	1629	And Parbar	At Parbar	1638
the crowned	thy crowned	1629	returned	turned	1769

이러한 것들은 원고를 깜박 제대로 읽지 못했던 피곤한 식자공들이 만들어 낸 인쇄상의 오류들을 바로 잡은 것들이었다. 단지 400개의 이러한 오류들이 1611년 KJV에 있었다. 그때로부터 그런 것들은 수정되었다.

결론: 1) 1611년 이래 KJV에 번역상의 문제를 바로 잡기 위하여 언어의 변화를 제대로 맞추기 위해 진정으로 수정한 적은 없었다. 그들은 오직 인쇄상의 오류들을 후에 오는 다른 판들이 바로 잡은 것에 불과하다. 2) 400개의 인쇄공들의 오류들과 NKJV(신흠정역)에서 나타난 약 60000개의 변화를 비교해보라. 예를 들면, “네 목소리(thy voice, KJV)”를 “너의 변명(your excuse)”로 (전도서 5:6), “공평(equity, KJV)”을 “재주(skill, NKJV/한글개역)”으로 (전도서 2:21), “하나님께서 그에게 응답하시므로 (God ansereth him, KJV)”를 “하나님께서 그를 분주하게 만드시므로(God keeps him busy, NKJV)”라고 (전도서 5:20) 하였다.

NKJV는 KJV에 일어난 것과 같은 것이 계속 된 것이 아니다. 그것은 전적으로 다른 번역본이다.

제 27 장 왜 연합성서공회들의 그리스어 신약성경을 거부해야 하는가?

I. 그 편집자들은 이단들이요, 현대주의자들이며 성경을 믿지 않는 자들이고, 거짓 교사들이기 때문이다.

1. **까를로 마르티니**(Carlo Martini)는 이탈리아 밀라노의 로마 천주교 예수회 추기경이다. 그의 캐톨릭 교구는 2000명의 신부들과 5백만의 교인들을 밑에 두고 있는, 유럽에서 가장 큰 교구이다. 그는 1967년부터 UBS 그리스어 신약 편집자들 중 하나로 일해왔다. 그는 뉴 에이지, 세계단일종교를 신봉하는 전세계의 100여 종교지도자들과 함께 모임을 주동해왔다.

NIV는 까를로 마르티니의 부패한 생산품이다. 그는 UBS 3판에 500번 이상 요청을 부과하였다.

질문: 왜 개신교회들과 침례교회들은 자기들을 파괴시키고자 하는 캐톨릭 예수회 사람이 새로운 성경역을 공급해주도록 허락하는 것일까? 그것은 사무엘상 13:13-23에 일어난 것과 같은 어리석은 일이다.

2. **브루스 메츠거**(Bruce Metzger)는 모세, 다니엘, 베드로가 성경책들을 기록했다는 사실과, 전통적으로 알려진 책들의 연대와 영감을 부정하고 있다. 그는 노아홍수가 전세계적으로 있었다는 것, 다니엘서는 주전 165년에 기록되었고 시편 22:16에서 “우리가 나를 둘러싸고 내 손과 발을 찢었나이다”라는 말씀이 확실하지 않다고 생각한다. 그는 천지창조를 문자적으로 믿지 않고 “구약의 시작하는 장들은 단지 사람의 기원과 관련되어 있다. 그것들은 역사적인 사실로 읽혀져서는 안된다. 족장들의 이야기들은 엄격하게 역사적인 사건들로 취급되서는 안된다”고 말한다

그는 성경의 역사적인 사실성, 그것의 기적들, 기록자들의 진실성을 부정하고 있다.

(www.wayoflife.org/fbns/ubstrans.htm)

3. **쿠르트 알란드**(Kurt Aland)

유명 성경비평가로서 그는 축자영감을 부인한다: “축자영감이라는 아이디어(즉, 원문에 대한 문자적이며 오류가 없는 영감)는, 두 개신교 전통들의 정통파들이 아주 강경하게 유지해왔던 것인데, 전수원문에 적용되었다.” (*The Text of the NT*, Aland, p. 6). 그의 책들에서 예수 그리스도에 대한 믿음을 통한 구원간증을 결코 아무도 발견할 수 없다.

현대역본들을 거부하라. 그것들은 성도들에게 단번에 주신바 된 믿음을 부정하고, 개신교 신앙을 파괴하고 교황제도에 헌신된 로마 천주교 예수회의 사람들이 만든 작품들이다.

II. 많은 오류들과 모순들이 있기 때문이다.

질문: 그것이 무슨 차이가 있는가?

어떤 사람들은 UBS(연합성서공회) 그리스어 원문의 변경에 의해 성경 교리들이 결코 영향을 받지 않는다고 주장한다.

답변: 그리스도의 신성, 구원과 성결과 같은 많은 교리들이 매우 약화되고 있다. UBS의 혼합된 그리스 원문은 오류들과 모순들로 인해 성경의 신뢰, 무오, 보존에 관한 교리들을 파괴시키고 있다.

이러한 혜택으로 인해 무슬림 논쟁자들은 가르침을 제대로 받지 못한 소위 그리스도인들을 쉽게 개종시킬 수 있다. 무슬림들은 어떤 성경구절들의 진위에 대하여 삭제들, 모순들, 불확실성을 문제 삼는 것을 좋아하는데, 이것은 결국 성경의 권위를 무효화시킬 수 있기 때문이다. 성경에 대한 아주 높은 견해를 가지고 있다고 말하며, 원본(autographs)에 대한 총체적 축자영감과 무오를 변호하는 사람들이나 기관들이, 자신들의 신앙들을 약화시키고 반대하는 그리스 원문을 수용하는 것은 참으로 이상하고 비논리적이다. 많은 이들이 진지하지만 제대로 교육받지 못했거나 잘못된 정보를 가지고 있다.

UBS 그리스어 신약원문 3판 속에 있는 오류들, 모순들, 그리고 추가한 것들을 생각해보라:

1. **UBS, NIV, NASV**에 있는 누가복음 4:44이 **UBS, NIV**, 다수원문, KJV에서 나오는 마태 4:23과 마가 1:39과 어떻게 모순이 되는지 확인하라.

다수원문, KJV: “갈릴리에 있는 회당들.” (그리스어: Γαλιλαιας). (맞음).

UBS, NIV: “유대에 있는 회당들.” (그리스어: Ιουδαιας). (틀림).

UBS의 문제: 예수님은 문맥에 분명히 있는 대로 유대가 아닌 갈릴리에 계셨고 (계속 거기에 계셨다). 그 평행구절들에서, 마태복음 4:23과 마가복음 1:39에서는 모든 원문들이 예수님께서 갈릴리에 계셨다고 일치하고 있다.

UBS3은 누가 4:44에서 “유대”라고 하며 스스로 모순을 만들고 있다.

이같은 사실적인 오류가 NIV, NASV, RSV, NRSV, LB, GNV 등에서 재생산되고 있다.

	다수원문, KJV	UBS,NIV, NASV, LB, GNV, NRSV
마태 4:23	갈릴리(4)	갈릴리(4)
마가 1:39	갈릴리(4)	갈릴리(4)
누가 4:44	갈릴리(4)	유대(x)

2. **UBS, NIV, NASV, GNV**의 마태 19:17은, **UBS, NIV, NASV, GNV**의 마가 10:18과 모순이 된다.

다수원문, KJV: “Why do you call me good? No one is good but one, God.”

“네가 어찌하여 나를 선하다 하느냐? 곧 한 하나님 외에는 선한 이가 없느니라.” (맞음).

UBS, NIV: “Why do you ask me about what is good? One is good.”

“네가 어찌하여 선한 것에 대하여 묻느냐? 한 분이 선하시느니라.” (틀림).

UBS의 문제: 마태 19:17의 UBS와, 마가 10:18과 누가 18:19의 UBS는 모순이 된다.

	다수원문, KJV	UBS, NIV, NASV, GNV
마태 19:17	나를 선하다 하느냐?	선한 것에 대하여 묻느냐? (틀림)
마가 10:18	나를 선하다 하느냐?	나를 선하다 하느냐?
누가 18:19	나를 선하다 하느냐?	나를 선하다 하느냐?

통합사복음서(Diatessaron, 주후 150년)는 마태 19:17에서, 비잔틴원문, KJV를 지지하고, UBS, NIV, NASV, GNV를 거부한다.

3. UBS, NIV의 마태 10:10, 누가 9:3은, UBS, NIV, 다수원문, KJV의 마가 6:8과 모순이 된다.

다수원문, KJV: “neither staves” (Greek: μηδε ραβδους) meaning take one staff. (맞음).

“지팡이들” (그리스어, μηδε ραβδους)이며, 지팡이 한 개는 괜찮다 뜻이다.

“여행을 위해 짐 보따리나 덧옷 두 벌이나 신이나 지팡이들을 준비하지 말라.”(흠정역).

UBS, NIV: “neither a staff” (Greek: μηδε ραβδον) meaning take no staff (틀림).

“지팡이”가 단수(그리스어 μηδε ραβδον)이며, 지팡이를 아예 준비하지 말라는 뜻이다.

“여행을 위하여 주머니나 두 벌 옷이나 신이나 지팡이를 가지지 말라. ...” (한글개역).

UBS의 문제: 마태 10:10, 누가 9:3에서 UBS는 “한 개의 지팡이라도 가지고 준비하지 말라”고 하면서 어떤 지팡이라도 안된다고 하는데, UBS와 다수원문의 마가 6:8에서와 같이 “한 지팡이는 괜찮다”고 말씀하신 것에서 서로 모순이 된다.

	다수원문, KJV	UBS, NIV
마태 10:10	nor yet staves=1 staff (O) 지팡이들을 준비하지 말라. 1개. (맞음).	take no...a staff=no staff (x) 아무런 지팡이라도 준비하지 말라. (틀림)
마가 6:8	take nothing...neither staves=1 staff (O) 지팡이들이나.... 취하지 말고=1개 (맞음).	take nothing except a staff=1 staff (O) 한 지팡이 외엔 취하지 말라=한 개(맞음)
누가 9:3	take nothing...save a staff=1 staff (O) 지팡이 한 개 외에는 아무것도 취하지 말게 하시며=1개 (맞음).	take nothing...no staff=no staff (x) 어떤 지팡이라도 취하지 말라. (틀림)

다수원문과 KJV에서는, 여기 세 관련구절에서와 같이 “여러 지팡이가 아니라, 한 개의 지팡이는 취해도 된다”는 뜻이다.

UBS는 마태 10:10과 누가 9:3에서, 마가 6:8과 스스로 모순이 되고 또 세 구절이 있는 다수원문과 반대가 된다.

거의 모든 현대역본들은 맹목적으로 UBS를 추종하다 보니, 마태 10:과 누가 9:3에서 스스로 서로 모순이 된다.

4. UBS, NIV, NASV, GNV이 누가 9:10은 UBS, NIV, NASV, GNV에 있는 마태 14:13, 마가 6:31-32와 모순이 된다.

다수원문, KJV: “into a desert place belonging to the city called Bethsaida.” (맞음)

“벧새다라는 도시에 속한 외딴(한적한) 곳” (흠정역).

UBS, NIV: “to a OMIT town called Bethsaida.” (틀림)

“벧새다라 불리우는 고을-(삭제)-로” (개역).

UBS의 문제: 누가 9:10에서 UBS는 예수님과 그를 추종하는 사람들이 잠시 쉬기 위하여 벧새다 도시로 가신 것을 말하고 있다. 이것은, UBS, NIV, 다수원문, KJV에서 모두 똑같이 말하는 바, 외딴(한적한)

곳으로 가셨다는 마태 14:13과 마가 6:31, 32의 구절들과 모순이 된다.

	다수원문, KJV	UBS, NIV
마태 14:13	into a desert place(o) (맞음) 외딴 곳으로	to a solitary place(o) (맞음) 한적한 곳으로
마가 6:31, 32	into a desert place(o) (맞음) 외딴 곳으로	to a solitary place(o) (맞음) 한적한 곳으로
누가 9:10	into a desert place belonging to the city called Bethsaida(o) (맞음) 벳새다라는 도시에 속한 외딴 곳으로	to a <u>town</u> called <u>Bethsaida</u> (x) (틀림) 벳새다로 불리우는 <u>고을로</u>

누가 9:12을 더 자세히 보면 UBS와 NIV가 누가 9:10(벳새다로 불리우는 고을로)에서 말한 것을 비교해 볼 때, 그 둘이 틀렸음을 증명하고 있다. 거기서 제자들은 예수님께 이렇게 여쭙었다. “날이 저물기 시작할 때에 열두 사도가 나아와 그분께 이르되, 무리를 보내어 그들이 고을들과 주변 지역에 들어가 묵으며 양식을 얻게 하소서. 우리는 여기 외딴 곳에 있나이다.” (누가 9:12, 흠정역). 그렇게 UBS는 두 평행구절들에서 스스로 모순이 되고 있는데, 누가가, 누가 9:10과 누가 9:12에서 스스로 모순이 되게 만들고 있다.

기대한 대로 NIV, NASV, GNV와 거의 모든 현대역본들은 맹목적으로 UBS를 추종하면 이러한 오류를 범하고 있다. 이것이야말로 소경이 소경을 추종하는 것이다. 그들을 맹목적으로 추종하지 말라.

5. UBS(틀림)의 마가 6:22은 UBS, 다수원문, NIV, NASV, GNV(여기서는 맞음)의 마태 14:6과 서로 모순이다.

다수원문, KJV, NIV: “the daughter of Herodias.” (맞음). “헤로디아의 딸”

UBS, RSV: “his daughter Herodias” (틀림) “그의 딸 헤로디아”

UBS 3판의 문제: UBS3의 마태 14:6은 그 춤춘 소녀가 헤로디아의 딸이라고 바르게 말하고 있다.

마가 6:22의 UBS3은 춤춘 소녀 헤로디아를, “그의 딸 헤로디아”라는 구절에서처럼, 헤롯의 딸이라고 틀리게 말하고 있다. (그리스어: της θυγατρος αυτου Ηρωδιαδος).

	다수원문, KJV	UBS
마태 14:6	the daughter of Herodias (o) 헤로디아의 딸 (맞음) (η θυγατηρ της Ηρωδιαδος)	the daughter of Herodias (o) 헤로디아의 딸 (맞음) (η θυγατηρ της Ηρωδιαδος)
마가 6:22	the daughter of the said (herself) Herodias (o) 전에 말한 헤로디아의 딸 (맞음) (η θυγατηρ αυτης της Ηρωδιαδος) αυτης는 여성 단수 소유격 인칭대명사	<u>his</u> daughter Herodias (x) <u>그의</u> 딸 헤로디아 (틀림) (της θυγατρος αυτου Ηρωδιαδος) <u>αυτου</u> 는 남성 단수 소유격 인칭대명사

여기서 NIV와 거의 모든 현대역본들은 다수원문과 KJV와 일치하는 반면 UBS3판에는 반대한다.

심각하게 비정상적인 것들

6. 요한복음 6:47

다수원문, KJV: "He that believeth on me hath everlasting life." (맞음).

"진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니, 나를 믿는 자에게는 영존하는 생명이 있느니라." (한글흠정역)

UBS, NIV: "He who believes OMIT has everlasting life." (틀림).

"진실로 진실로 너희에게 이르노니, 삭제 믿는 자는 영생을 가졌나니" (한글개역)

UBS 3판의 문제: 예수님께서서는 사람이 어떻게 영생을 얻을 수 있는지 공식적인 선언을 하고 계신다.

UBS는 "on me/나를 (εις εμε)"을 삭제함으로 보편주의(Universalism), 즉 모든 사람이 구원받게 된다는 거짓 교리를 허용하고 있다.

모든 거짓된 종교들은 무엇인가를 믿고 있지만 예수 그리스도를 믿는 자들만이 영존하는 생명을 가지고 있다. UBS 3판의 편집자들은 이러한 삭제를 등급 {A}(역자주: 이 그리스어 신약성경의 본문 밑에 있는 각주의 설명란에서 발견되는 등급)를 부여함으로써, 실제적으로 그들의 것이 정확한 이문(reading)이란 것을 뜻하는데, 99%를 차지하는 필사본들과 2세기의 통합사복음서(Diatessaron)이 다수원문과 KJV 이문을 거부하고 있다. NIV, NASV, GNV, NRSV는 여기서 맹목적으로 UBS 3판을 추종하고 있다.

7. 야고보서 5:16. UBS는 "잘못들/faults"을 "죄/sins"로 변경하고 있다.

다수원문, KJV: "Confess your faults (Greek: τα παραπτώματα) one to another." (맞음)

"너희 잘못들을 서로 고백하고" (한글흠정역)

UBS, NIV: "Confess your sins (Greek: τας ἀμαρτίας) to each other." (틀림)

"너희 죄를 서로 고하며" (한글개역)

UBS 3판의 문제: UBS 편집자들은 각주에서 어떤 필사본의 근거도 없이, 잘못들이라는 그리스어 τα παραπτώματα("파라프토마타"라고 발음)를 제거하고 죄(들)이라는 그리스어 τας ἀμαρτίας("하마르티아스"라고 발음)로 대체해버렸다.

이렇게 근거 없고, 부당한 변경에 대하여 유일하게 생각할 수 있는 이유는, 신부(사제)에게 고해성사하는 로마 천주교를 인정하기 위함이다. UBS 편집자인 천주교 추기경 까를로 마르티니가 이러한 변경을 원하지 않을까? 물론 맞는 말이다! 기대하는 대로 NIV, NASV, GNV, 다른 현대역본들은 이러한 부당한 변경에 대하여 UBS 3판을 맹목적으로 추종하고 있다. '잘못'이란 것은 의도적인 불순종이 아니라 하나의 약함을 말하고 있다.

8. 누가복음 23:45

다수원문, KJV, NIV: "the sun was darkened"(Greek: εσκοτισθη).

"해가 어두워지고" (한글흠정역) (맞음)

UBS: "the sun being eclipsed"(Greek: εκλιποντος).

"해가 일식이 일어나고" (틀림) (역주: 혹은 "빛을 잃고": 한글개역).

UBS 3판의 문제: 예수님은 유월절 중에 십자가에 못박히셨고, 이것은 항상 보름이다. (이러한 이유 때문에 이스터는 해마다 날짜가 틀린다). 해의 일식현상은 유월절인 보름에 일어날 수가 없다. 따라서 UBS 3판은 과학적으로 오류를 만들어 내고 있다. NIV, NASV, GNV는 "일식/eclipsed"라는 단어를 피하고 있다.

9. 마태복음 1:7, 8. UBS 3판은 아사(Asa)왕을 시편기자 아삽(Asaph)으로 변경했다.

다수원문, KJV, NIV: "Abia begat Asa, (Greek: Ασα) and Asa begat Josaphat."

“아비아는 아사를 낳고, 아사는 여호사밧을 낳고” (맛음).

UBS: "Abia begat Asaph (Greek: Ασαφ), and Asaph begat Josaphat."

“아비아는 아삽을 낳고, 아삽은 여호사밧을 낳고” (틀림).

UBS 3판의 문제: 아삽은 예수님의 족보(세대)에 속하지 않는다.

아삽은 왕이 아니라, 시편기자였다.

아삽은 레위지파에 속한 레위인이었으며, 왕들이 되기 위해 유다 지파에 속하지 않았다.

바디칸/B사본은 이 장에서 13명의 이름이 철자가 틀려 있으며, 시내사본은 이 장에서 10개나 철자가 틀려 있는데, 이것 자체만으로도 신빙성이 떨어진다.

요점: UBS 편집자들은 의도적으로 원문의 오류들을 그대로 반영시켰고 NRSV은 그대로 추종했다.

10. 요한복음 1:18

다수원문, KJV: "the only begotten Son" (Greek: ὁ μονογενής υἱος).

“독생자(子)” (맛음) “아무도 어느 때나 [하나님]을 보지 못하였으되 [아버지] 품속에 계신 독생자께서 그분을 밝히 드러내셨느니라.”

UBS: "the only begotten God"(Greek: μονογενής θεος).

“독생하신 하나님” (틀림). “본래 하나님을 본 사람이 없으되 아버지 품속에 있는 독생하신 하나님이 나타내셨느니라”

NIV: God the One and Only.

“유일하신 한 분, 하나님”

UBS 3판의 문제: 하나님께서는, 하나님으로서 출생하실 수 없다. 이것은 심각한 오류이다.

아들 하나님께서는 영원히 존재해 오셨다. 만일 그리스도께서 독생하시는 과정에서 하나님이심을 받으셨다면 그분은 신격(Godhead, 혹은 삼위일체)의 제 2위격의 영원하면 선재하시는 분이 될 수 없다.

요한은 “ὁ μονογενής υἱος” (only begotten Son: 독생자)라는 표현을 1:14, 18; 3:16, 18; 요일 4:9에서와 같이 5번 사용하고 있다. 그런데 왜 갑자기 요한 1:18에서는 바꾸었겠는가?

NIV에서는 “God the One and Only/유일하신 한 하나님”이라는 말을 채택했는데 이는 UBS 3판과 같고 “독생하신”(monogenes)이란 말을 “유일하신 한”이라고 하였기 때문이다.

11. 요한복음 7:53-8:11 간음하다 잡힌 여인

다수원문, KJV: 요한 7:58-8:11을 간직하고 있다.

UBS, NIV: UBS 3판은 요한 7:58-8:11을 이중괄호로 묶어놓았는데, 이는 그들 생각에 이 구절들이 후에 원문에 추가한 것이라는 것을 뜻한다. 그들은 그들의 결정을 {A}등급을 부여했는데, 이것은 실제로 원본(original)에는 이 부분이 없었다는 것이 확실하다는 뜻이다.

UBS 3판의 문제: UBS 3판의 삭제는 문제를 야기시킨다. 만일 우리가 7:52부터 8:12까지를 읽어내려 간다면, 8:12의 단어들은 이전에 예수님께서 바리새인들을 만나신 것을 언급하게 된다.

“그때에 예수님께서 다시 그들에게(바리새인들에게) 말씀하여 이르시되… 나는 세상의 빛이니” 8:12.

질문 1: 요한 8:12에서 “그들(them)”은 누구들을 가르키고 있는가?

답변: “그러므로, 바리새인들이 그분께 이르되”에서와 같이 요한 8:13의 보이는 바리새인들과, 간음하다 잡힌 여인을 끌고 온, 요한복음 8:3의 서기관들과 바리새인들이다.

질문 2: 요한 8:13의 “다시”는 앞의 무엇을 가르키고 있는가?

답변: “다시”라는 것은 무엇인가 두 번째로 일어났다는 말이다.

a) “다시”라는 말은 적어도 한 번 예수 그리스도와 바리새인들 사이에 이미 무슨 교환이 있었고, 요한 8:1-11에서와 같이 문제가 되는 구절들에서 간음하다 잡힌 여인 사건이 있었다는 말이다.

b) 요한 7:45에서 “어찌하여 그를 데려오지 아니 하였느냐?”고 말한 뜻은, 직무수행자들이 예수님을 체포하는 일을 실패하고 돌아왔을 때 예수께서 바리새인들과 함께 계시지 아니했음을 말하고 있다. 예수님께서서는 요한 7:1-53에서는 바리새인들과 함께 말씀을 나눈 적이 전혀 없음을 알 수 있다. 그러므로 “다시”라는 말은 지금 논쟁중인 본문 말씀 요한복음 7:53-8:11의 말씀과 관련된 것을 알 수 있다.

질문 3: 만일 UBS 3판의 편집자들이 이 구절들이 그렇게까지 위조된 것이라고 확신한다면, 본문에서 통째로 삭제하지 않는가? 그렇게 되면 모든 사람들이 그들의 오류를 충분히 볼 수 있을 것이다. 하지만 기대하는 대로, NIV, NASV, GNV, NRSV, 버클리역(Berkeley)등의 사람들은 맹목적으로 UBS 3판을 추종하고 있고 그 구절들의 정당성을 의문시하며 괄호로 묶어 놓고 있다. (필사본들의 85%는 이 구절들이 원본에 포함되어 있었음을 지지한다).

12. 누가복음 3:33. UBS 3판은, 존재하지 않는 “아드민(Admin)”과 “아르니(Arni)”를 그리스도의 족보에 침투시키고 있다.

다수원문, KJV, NIV: "... of **Aminadab**, which was the son of **Aram**, which was the son of **Esrom**."

“.... 아미나답은 (아)람의 아들이요, 람은 헤스론의 아들이요,” (맞음)

UBS 3판: "of Aminadab, of Admin, of Arni, of Esrom."

“....아미나답은 아드민의 아들이요, 아드민은 아르니의 아들이요, 아르니는 헤스롬의 아들이요 ...” (틀림).

UBS 3판의 문제: 존재하지 않는 아드민과 아르니는 아람을 대신하여 그리스도에 족보에 침입하였다. 아드민과 아르니는 구약 어디서도 존재하지 않는다. 관주를 찾아보라. UBS 편집자들은 KJV의 이문을 가지고 있는 99%의 필사본들을 무시하고, 그 어떤 그리스어 필사본도 그들이 인쇄한 원문만큼 정밀하지 않다는 것이 사실인 것처럼 숨기면서, 그 난하주 목록(apparatus)의 증거들을 허위진술하고 있다.

UBS 3판 편집자들은 자기들의 이문들을 스스로 발명하고서 “가장 덜 불만스러운 것”이라고 주장하고 있다.

NASV, GNV, LB, NRSV는 맹목적으로 UBS 3판을 추종하고 있다.

13. 요한복음 7:8

다수원문, KJV, NIV: “I go not up **yet** unto this feast;” 파피루스 P⁶⁶, P⁷⁵, B, 비잔틴 원문(Byz text), 성구집(Lectioaries). (맞음).

“.... 나는 이 명절에 **아직** 올라가지 아니하노라”

UBS 3판: "I go not up OMIT to this feast." 시내사본(Aleph). (틀림).

“.... 나는 이 명절에 **삭제** 올라가지 아니하노라”

UBS 3판의 문제: 예수께서는 다음 구절, 요한 7:9에서, 그 명절에 올라가셨으므로 (말할 것도 없이 그분은 자신이 올라 갈 것을 아셨다), UBS 3판 편집자들은 예수님을, 자기 제자들을 속이기 위해 거짓말하는 분으로 또는 몰랐었기에 변덕부리는 분으로 묘사하고 있다.

UBS 3판 편집자들은, 자신들의 모순을 선호한 나머지, 놀랍게도 99%를 차지하는 필사본들을 비롯하여 , P⁶⁶, P⁷⁵와 사본B(바티칸사본)를 거부하고 있다.

기대한 대로 NASV, RSV, GNV, NEB는 맹목적으로 UBS 원문을 추종하고 있다.

14. 사도행전 19:16 “두”라는 말은 결코 “일곱”을 뜻하지 않는다.

다수원문, KJV, NIV: "And the man in whom **the evil spirit** was leaped on **them** (Greek: αυτων) and overcame **them** (Greek: αυτων) (맞음), and prevailed against **them** (Greek: αυτων)." (맞음).

“그 악한 영 들린 사람이 그들에게 뛰어올라 그들을 눌러 이기니라. 그러므로 그들을 제압하니라.”

UBS 3판: "And the man in whom the evil spirit was leaped on them (Greek: αυτους), and mastered **both** of them (Greek: αμφοτερων) (틀림), and prevailed against them (Greek: αυτων)." (틀림).

“악귀 들린 사람이 그 두(그리스어 αμφοτερων) 사람에게 뛰어올라 억제하여 이기니” (한글개역)

UBS의 문제: 공격을 당했던 스게와의 아들들은 일곱이었고 (14절), UBS 3판에서처럼 “두(both)”라는 말 뜻처럼 둘이 아니었다. NASV는 여기서 맹목적으로 UBS 3판을 추종하고 있다. “둘”이란 말은 결코 “일곱”이 될 수 없다.

결론:

이러한 황당한 일들이 어떻게 설명될 수 있는가?

1) UBS 3판 편집자들이 가지고 있는 신학적인 배교와 편견들이 이문들(readings)의 선택에 영향을 끼쳤다.

2) 사탄은 사람들의 문화에 많은 영향을 끼쳤는데, 특히 지성문화에 그랬다. “온 세상은 사악함 가운데 있다.” (요일 5:19). 사탄은 항상 하나님의 말씀을 부패시키기를 원한다.

사탄은 사람들이 자신 위에 하나님의 권위 두기를 거부하는 자들 마음 속에 적극적으로 작업을 하고 있다. 성경기록의 원문을 다룰 때 중립이란 있을 수가 없는데, 그 이유는 예수께서 마태 12:30에서 “나와 함께하지 아니하는 자는 나를 반대하는 자요, 나와 함께 모이지 아니하는 자는 널리 헤치는 자니라”고 말씀하셨기 때문이다.

이 세상의 신이 믿지 않는 사람들의 마음을 못 보게 하여 영적인 일들을 분별하지 못하도록 하고 있다.

(고후 4:4). “길가에 있는 것들은 이들이니 곧 말씀이 뿌려질 때에 듣지만 즉시 다가오는 사탄에게 마음속에 뿌려진 말씀을 빼앗겨 버리는 자들이니라.” (마가 4:15; 누가 8:12).

많은 보수적인 복음주의 신학대학들과 교회들이 현대역 성경과, 그 저본인 UBS 3판과 같은 혼합원문을 용납하기에 많은 그리스도인들이 근본주의 신앙과 복음주의에서 이탈하여 성경적 영감과 특히 무오성을 부정하는 쪽으로 변절하고 있다. 성경의 권위가 무시되어 왔다. 즉각적인 순종을 더 이상 명령하지 않는다. 결과적으로 많은 그리스도인들이 그리스도와 그분의 사역에 점점 적게 복종한다.

더 나쁜 것은 제대로 알지 못하는 수많은 선교사들을 통해 이 UBS 3판의 오류들이 제 3세계의 융합교회(emerging church)들에게 수출되고 있다는 사실이다.

이것은 장래가 촉망되는 많은 그리스도인들, 목사들, 교회들, 신학교들을 혼란에 빠지게 하고 약화시키고 있다. 우리는 권위역인, 킹제임스성경에 나타난 성경의 보존과 무오의 교리들을 많이 선포하여, 사람들이 완전하고 무오하며 보존된 하나님의 말씀에 대하여 확신을 가지도록 해야 할

것이다. (출처: *What difference Does it Make?* W. N. Pickering.
www.esgm.org/ingles/appendh.h.htm).

The Greek 그리스어
New Testament 신약성경

Edited by 편집자들
Kurt Aland, Matthew Black, Carlo M. Martini,
커트 알란드, 매튜 블랙, 카를로 M. 마르티니
Bruce M. Metzger, and Allen Wikgren
브루스 M. 메츠거, 알렌 위크그렌

in co-operation with the
Institute for New Testament Textual Research,
신약원문연구소와 협력하여

Münster/Westphalia 뮌스터/웨스트팔리아
under the direction of Kurt Aland and Barbara Aland
커트 알란드와 바바라 알란드의 지도하에

Third Edition (Corrected) 3판(수정판)



UNITED BIBLE SOCIETIES 연합성서공회

연합성서공회가 발간한 그리스어 신약성경의 왼쪽 표지 다음에 있는 간지(間紙)의 모습인데, 천주교 예수회 회원인 카를로 마르티니가 편집자들 중에 하나이다.

제 28 장 NIV가 삭제한 16구절들을 포함해야 하는 증거

1. **마태복음 17:21** “Howbeit this **kind goeth not out** but by prayer **and** fasting.”
“그럼에도 불구하고 이런 **종류는** 기도와 금식을 통하지 않고는 나가지 아니하느니라.”

i. **대문자 필사본(UNCIALS)**: C(주후 400년), D(주후 400년), W(주후 350년), K, L, X, Δ, Π.
사본B, Aleph를 제외한 모든 대문자 필사본.

ii. **소문자 필사본(Minuscles)**: 28, 565, 700, 892, 1009, 1010, 1071, 1079, 1195, 1216, 1230, 1241, 1242, 1253, 1344, 1365, 1546, 1646, 2148, 2174, f¹(family1) (1,118,131,209), f¹³(family13)(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389). (33)을 제외한 모든 소문자 필사본.

iii. **비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries)**: 포함되어 있다. 오순절이 지나 10번째 주일에 동방에서 모든 교회에서 읽혀졌다.

iv. **고대역본들**: 통합사복음서(Diatessaron, 주후 150년), 시리아역본(Syriac), 벌게이트역(Vulgate), 콥트역(Coptic, 주후 300년), 슬라브역(Slavonic), 아르메니아역(Arminian, 주후 400년), 에디오피아역(Ethiopic, 주후 450년), 그루지아역(Georgian, 주후 400년), 구라틴역(Old Latin, 주후 195년).

v. **초기 저술가들**: 텀툴리안(Tertullian, 주후 220년 작고), 오리겐(Origen, 주후 254년 작고), 쥬베네쿠스(Juvencus, 주후 330 작고), 힐라리(Hilary, 주후 367년 작고), 바실(Basil, 주후 379년 작고), 암브로스(Ambrose, 주후 397년 작고), 아타나시우스(Athanasius), 크리소스톰(Chrysostom, 주후 407년 작고), 어거스틴(Augustine, 주후 430년 작고), 시리아 클레멘트(Syriac Clement), 튜린의 맥시무스(Maximus of Turin, 주후 423년 작고), 유세비우스의 교회법 시리아역(Syriac Version of Canons of Eusebius, 주후 300년), 다마섹의 존(John Damascene, 주후 749년 작고). (출처: UBS 3, *Revision Revised* by Burgon p. 91).

2. **마태복음 18:11** “For the Son of Man is come to save that which was lost.”
“사람의 아들은 잃어버린 것을 구원하려고 왔느니라.”

i. 대문자 필사본(UNCIALS): D(400AD), K(800AD), W(350AD), X, Δ, Π(800AD), 078(500AD). 사본 B, Aleph, L를 제외한 모든 대문자 필사본.

ii. 소문자 필사본(Minuscles): 28, 565, 700, 1071, 1079, 1230, 1241, 1253, 1344, 1365, 1546, 1646, 2148, 2174, 1009, 1010, 1195, 1216. 세 소문자 필사본을 제외한 모두.

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 185, 10, 12, 69, 70, 80, 211, 299, 303, 374, 1642, 950. 오순절이 지난 후 모든 집회에서 읽혀졌다.

iv. 고대역본들: 통합사복음서(Diatessaron, 주후 150년), 이탈리아역(Italic, 주후 195년), 벌게이트역(Vulgate), 시리아 페쉬타(Syriac Peshitta, 주후 170년), 시리아 큐레토니아역(Syriac Curetonian, 주후 300년), 아르메니아역(Armenian, 주후 400년), 그루지아역(Georgian, 주후 400년), 시리아 하르클레아역(Syriac Harclean, 주후 616년), 에디오피아역(Ethiopic, 주후 450년), 콥트역(Coptic), 슬라브역(Slavonic).

v. 초기 저술가들: 텀툴리안(Tertullian, 주후 220년 작고), 오리겐(Origen, 주후 254년 작고), 힐라리(Hilary, 주후 367년 작고), 크리소스톰(Chrysostom, 주후 407년 작고), 어거스틴(Augustine, 주후 430년 작고), 티오도루스 헤라클레아(Theodorus Heraclea, 주후 358년 작고), 죠니우스 수도사(Jovius the Monk), 암브로스(Ambrose, 주후 397년 작고), 제롬(Jerome, 주후 420년 작고), 소위 교황 다마스(pope Damasus).

웨스트코트와 호르트는 마태 18:11이, 누가 19:10이나 또는 기록되었거나 구두로 전해 내려오는 독립된 출처에서, 지지해줄 아무런 증거 없이 왔다고 생각한다. 질문: 귀중한 상속물이, 전적으로 오도된 사람들에 의해 불경스러운 방법으로 서툴게 취급되어 세상에서 강탈을 당할 것인가? (*Revision Revised*, Burgon. p.92).

3. 마태복음 23:14 “Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! For ye devour widows’ houses, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.”

서기관들과 바리새인들, 위선자들아, 너희에게 화가 있을지어다! 너희가 과부들의 집을 삼키고 걸치레로 길게 기도하나니 그런즉 너희가 더 큰 정죄를 받으리라.

i. 대문자 필사본(UNCIALS): W(주후 350년), Δ, Π, K (주후 800년), 0107, 0138.

ii. 소문자 필사본(Minuscles): 1079, 1195, 1216, 1230, 1241, 1242, 1253, 1365, 1546, 1646, 2148, 2174, f¹³(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389).

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 76, 547 etc.

iv. 고대역본들: 통합사복음서(Diatessaron, 주후 170년), 시리아 페쉬타역(Syriac Peshitta, 주후 170년), 이탈리아역(Italic, 주후 500년), 벌게이트역(Vulgate, 주후 340년), 시리아 하르클레아역(Syriac Harklean, 주후 616년), 콥트 보하리역(Coptic Boharic, 주후 300년), 에디오피아역(Ethiopic, 주후 450년), 시리아 큐레토리아역(Syriac Curetorian), 시리아 팔레스타인역(Syriac Palestinian).

v. 초기 저술가들: 오리겐(Origen, 주후 254년 작고), 힐라리(Hilary, 주후 367년 작고), 크리소스톰(Chrysostom), 크리소스톰의 후기록(Ps. Chrysostom), 다마섹의 존(John Damascene).

4. 마가복음 7:16 “If any man have ears to hear, let him hear.”

“누구든지 들을 귀가 있거든 들을지어다”

i. 대문자 필사본(UNCIALS): A(주후 400년), D(주후 400년), W(주후 350년), K(주후 800년), X(주후 900년), Δ(주후 800년), Θ(주후 800년), Π(주후 800년). (삭제된 사본들: Aleph, B, L, 28).

ii. 소문자 필사본(Minuscles): 33, 565, 700, 892, 1009, 1010, 1071, 1079, 1195, 1216, 1230, 1241, 1242, 1253, 1344, 1365, 1546, 1646, 2148, 2174, f¹(1, 118, 131, 209), f¹³(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389).

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 76, 185, 313, 333, 950, 1127.

iv. 고대역본: 통합사복음서(Diatessaron, 주후 150년), 고트역(Gothic 주후 341년), 이탈리아역(Italic), 벌게이트역(Vulgate), 시리아 시내역(Syriac Sinaitic), 시리아 팔레스타인역(Syriac Palestinian), 시리아 하르클레아역(Syriac Harklean), 콥트 사히드릭(Coptic Sahidic, 주후 300년), 콥트 보하리역(Coptic Bohairic, 주후 300년), 아르메니아역(Armenian, 주후 400년), 에디오피아역(Ethiopic, 주후 450년), 그루지아역(Georgian, 주후 400년).

v. 초기 저술가들: 어거스틴(Augustine, 주후 430년 작고) 등.

5. 마가복음 9:44,46 “Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.”

거기서는 그들의 벌레도 죽지 않고 불도 꺼지지 아니하느니라.

i. 대문자 필사본(UNCIALS): A(400AD), D(400AD), K(800AD), X(900AD), Θ(800AD), Π(800AD).

ii. 소문자 필사본(Minuscles): 700, 1009, 1010, 1071, 1079, 1195, 1216, 1230, 1241, 1242, 1253, 1344, 1546, 1646, 2148, 2174, f¹³(13,69,124,174,230,174,230,346,543,788,826,828,983,1389).

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 포함되어 있다.

iv. 고대역본: Diatessaron(150AD), Syriac Peshitta(170AD), Old Latin(200AD), Vulgate(383AD), Syriac Harklean, Gothic(341AD), Ethiopic(450AD), Georgian(400AD).

v. 초기 저술가들: 이레네우스(Irenaeus, 주후 202년 작고), Basil(d379), Augustine(d430).

6. 마가복음 11:26 “But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.”

그러나 너희가 만일 용서하지 아니하면 하늘에 계신 너희 아버지께서도 너희의 범법을 용서하지 아니하시리라.

i. 대문자 필사본(UNCIALS): K, X, C(400AD), D, A, Θ, Π.

ii. 소문자 필사본(Minuscles): 1079, 28, 33, 1009, 1010, 1071, 1195, 1230, 1241, 1242, 1253, 1344, 1365, 1546, 1646, 2148, 2174, f¹(1, 118, 131, 209), f¹³(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389).

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 10, 12, 32, 69, 70, 80, 303, 333, 374, 313, 1579.

iv. 고대역본들: Diatessaron(150AD), Old Latin(200AD), Vulgate, Syriac Palestinian, Syriac Harklean, Coptic, Gothic, Ethiopic.

v. 초기 저술가들: 사이프ريان(Cyprian, 주후 258년 작고), Augustine(주후 430년 작고).

7. 마가복음 15:28 “And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.”

“이로써, 그가 범죄자들과 함께 계수되니라, 하시는 성경 기록이 성취되었더라.”

i. 대문자 필사본(UNCIALS): K, L, P, Δ, Θ, Π, 0112, 0250.

ii. 소문자 필사본(Minuscles): 28, 33, 565, 700, 892, 1009, 1010, 1071, 1079, 1195, 1216, 1230, 1241, 1242, 1253, 1344, 1365, 1546, 1646, 2148, 2174, f¹(1, 118, 131, 209), f¹³(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389).

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 10, 211, 1642, 1761.

iv. 고대역본들: Old Latin, Vulgate, Syriac Peshitta(170AD), Syriac Harklean, Syriac Palestinian, Coptic Boharic, Gothic(341AD), Armenian, Ethiopic, Georgian.

v. 초기 저술가들: Origen (d254), Eusebian Canons (300AD), Vigilus (d484), Ps. Hippolytus.

8. 누가복음 17:36 “Two men shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.”

“두 남자가 들에 있을 터인데 하나는 붙잡혀 가고 다른 하나는 남겨지리라.”

i. 대문자 필사본(UNCIALS): D

ii. 소문자 필사본(Minuscles): 1071, 1230, 2174, 700, 1253, 1344, 1646, 2148, f¹³(13,69,124,174,230,174,230,346,543,788,826,828,983,1389).

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 포함되어 있다. 185,1579.

iv. 고대역본들: Diatessaron (150AD), Syriac Peshitta (170AD), Old Latin (195AD), Vulgate, Syriac Curetonian, Syriac Sinaitic, Syriac Harklean, Armenian, Georgian.

v. 초기 저술가들: Ambrose (d397), Augustine (d430).

9. 누가복음 23:17 (“For of necessity he must release one unto them at the feast.”)

“(이는 그 명절이 되면 그가 필연적으로 반드시 한 사람을 그들에게 놓아주어야 하기 때문이더라.)”

i. 대문자 필사본(UNCIALS): Aleph(350AD), W(350AD), D(400AD), Θ, Ψ, X(900AD), Δ(800AD), 063(800AD).

ii. 소문자 필사본(Minuscles): 28, 565, 700, 1010, 1195, 1216, 1230, 1253, 1646, 2174, 1242, 1365, 2148, 1071, 1344, 1009, f¹(1, 118, 131, 209), f¹³(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389).

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 포함되어 있다.

iv. 고대역본들: Old Latin, Vulgate, Syriac Peshitta (170AD), Syriac Harklean, Coptic Bohairic, Armenian, Georgian, Ethiopic, Syriac Curetorian, Syriac Sinaitic.

v. 초기 저술가들: Eusebius.

10. 요한복음 5:3b “Waiting for the moving of the water.” John5:4 “For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.”

요한복음5:3b “물이 움직이는 것을 기다리더라.” **요한복음 5:4** “이는 어떤 때에 천사가 연못에 내려와, 물을 휘저었고 물을 휘저은 뒤에, 누구든지 먼저 들어가는 자는 무슨 병에 걸렸든지 온전하게 되었기 때문이더라.”

i. 대문자 필사본(UNCIALS): A, C, K, L, X, Δ, Θ, Ψ, Π, 063, 078.

ii. 소문자 필사본(Minuscles): f¹(1, 118, 131, 209), f¹³(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389), 28, 565, 700, 892, 1009, 1010, 1071, 1079, 1195, 1216, 1230, 1241, 1242, 1253, 1344, 1365, 1546, 1646, 2148, 239, 2174.

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 12, 64, 69, 70, 76, 80, 191, 303, 333, 374, 381, 1127, 1231, 1564, 1579, 1634.

iv. 고대역본들: Diatessaron (150AD), Old Latin, Vulgate, Syriac Peshitta (170AD), Syriac Palestinian, Coptic Bohairic, Armenian, Syriac Harklean.

v. 초기 저술가들: Tertullian, Ambrose, Didymus, Chrysostom, Cyril.

11. 사도행전 8:37 “And Phillip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.” (see p.29).

“빌립이 이르되, 만일 그대가 마음을 다하여 믿으면 받을 수 있느니라. 하니 내시가 응답하여 이르되, 예수 그리스도께서 하나님의 아들이심을 내가 믿노라.”

i. 대문자 필사본(UNCIALS): E.

ii. 소문자 필사본(Minuscles): 104, 630, 945, 1739, 1877, 629.

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 59.

iv. 고대역본들: Italic, Armenian, Georgian, Vulgate, Syriac Harklean.

v. 초기 저술가들: Tertullian, Cyprian, Ambrosiaster, Pacian, Ambrose, Augustine, Theophylact.

12. 사도행전 15:34 “Notwithstanding, it pleased Silas to abide there still.”

그럼에도 불구하고 실라는 거기에 그대로 머무는 것을 기뻐하더라.

i. 대문자 필사본(UNCIALS): C, D.

ii. 소문자 필사본(Minuscles): 33, 88, 181, 326, 436, 614, 630, 945, 1739, 2412.

iii. 고대역본들: Italic, Syriac Harklean, Coptic Sahidic, Coptic Bohairic, Armenian, Ethiopic, Georgian, Vulgate.

iv. 초기 저술가들: Cassiodorus, Theophylact.

13. 사도행전 24:7 "But the chief captain Lysias came upon us, and with great violence took him away out of our hands."

“그러나 총대장 루시아가 우리를 기습하여 큰 폭력으로 우리 손에서 그를 빼앗아 데리고 가서”

i. 대문자 필사본(UNCIALS): E, Ψ, 056, 0142.

ii. 소문자 필사본(Minuscles): 33, 88, 104, 181, 424, 436, 614, 629, 630, 945, 1505, 1739, 2412, 2495.

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 포함되어 있다.

iv. 고대역본들: Syriac Peshitta (170AD), Italic, Armenian, Vulgate, Syriac Harklea, Ethiopic.

v. 초기 저술가들: Chrysostom, Theophylact.

14. 사도행전 28:29 "And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves."

“그가 이 말들을 하매 유대인들이 떠나서 자기들끼리 큰 논쟁을 벌이더라.”

i) 대문자 필사본(UNCIALS): P(500AD), 049, 056, 0142.

ii) 소문자 필사본(Minuscles): 88, 326, 330, 383, 436, 451, 614, 629, 630, 945, 1241, 1505, 2495, 1877, 2127, 2412, 2492, 104.

iii) 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 포함되어 있다. 599, 597.

iv) 고대역본들: Italic, Vulgate, Syriac Harklean.

v) 초기 저술가들: Chrysostom, Euthalius, Theophylact.

15. **Romans16:24** "The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen."

“우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희 모두와 함께 있을지어다. 아멘.”

i) 대문자 필사본(UNCIALS): D, G, P, Ψ.

ii) 소문자 필사본(Minuscles): 88, 181, 326, 330, 451, 614, 629, 630, 1241, 1877, 1984, 1985, 2492, 2495, 33, 104, 256, 436, 1319, 1837.

iii) 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 포함되어 있다.

iv) 고대역본들: Italic, Vulgate, Syriac Harklean, Gothic, Syriac Peshitta, Armenian, Ethiopic.

v) 초기 저술가들: Chrysostom, Euthalius, Theodoret, John-Damascus, Ambrosiaster.

***1세기 저술가들이 신약의 모든 책에서 인용하고 있다 (요한삼서 제외).**

First Century Writers Quote Every NT Book (except III John).

1. 이그네티우스(Ignatius, 주후 30-107년). 요한의 제자로서 요한삼서와 유다서를 제외한 신약성경의 모든 책들에서 인용하고 있는데, 킹제임스성경의 이문들과 같은 것을 보여주고 있다. (Vol. 1, p. 45-131). 이것은 다음을 증명하고 있다.

a) 킹제임스성경은 자필원문(original autographs) 때부터 변하지 않았다.

b) 성경이 예수님의 아들되심, 신성, 죽음과 부활에 관한 것들을 추가함으로써 부패되었다는 무슬림의 주장은 거짓이다. 이슬람은 이런 것들을 부정하고 있다. 이그나티우스는 예수님을 신명기 18:15에 나오는 바로 그 선지자라고 지칭했다.

c) 신약성경의 책들이, 주후 397년, 카르타고에서 열린 천주교식 공회에서 결정되기까지는 곧바로 인정되지 않았다고 천주교가 주장하는 것은 거짓이다.

만일 당신이 초기 교회 저술가들의 각주들을 점검해보면, 이그나티우스는 신약성경 27권 중에서 25권의 책에서 245회나 인용하고 있음을 당신은 발견하게 되는데, 이는 성경의 정경화(canon)가 바로 권위를 가진 성경기록으로 바로 인정되었음을 보여주고 있다.

마태복음 1:1, 23; 3:9, 15; 4:6, 9, 10, 23; 5:4, 19, 45, 48; 6:14; 7:15; 8:17; 9:35; 10:16, 41; 12:33, 40; 15:13; 16:26; 18:19; 19:12; 22:40; 23:35; 24:25; 27:52; 28:19. 마가복음 12:29.

누가복음 1:6, 47; 4:6; 6:46; 10:18, 27; 14:11; 16:15; 17:10; 22:31, 32; 23:34; 24:39.

요한복음 1:3, 9, 10, 11, 14, 18 (p.116); 2:19; 3:8,14,36; 4:14; 5:25, 28, 30, 46; 6:38; 7:38; 8:29, 44, 46, 56, 58 (p.108); 10:9, 11; 11:25,26,42; 12:7,32; 13:34; 14:6,16,24; 15:19; 16:13,14; 17:3,4,5,6,31; 20:17,27,28.
사도행전 1:11; 3:22; 7:37; 9:15; 11:26; 13:48; 20:24; 26:14, 23; 28:13, 14.
로마서 1:3; 2:4, 6; 4:17; 6:10; 8:17, 18, 32; 10:10; 13:14; 15:19.
고린도전서 1:10, 18, 20, 31; 2:8; 3:16; 4:4, 13, 16, 20; 5:7, 11; 6:9, 10, 19; 7:19, 22; 8:4, 6; 10:4, 13, 31; 11:1, 11; 12:11, 13; 13:2; 15:8, 9, 13, 14, 17, 18, 19, 28, 32, 53.
고린도후서 2:17; 4:18; 5:17; 6:14-16, 16; 8:18; 10:17; 13:12.
갈라디아서 1:1, 4; 2:5, 20; 3:11, 20, 28; 4:9; 6:2, 14, 17.
에베소서 1:1; 2:2, 4; 4:1, 3, 4, 5, 6; 5:3, 22, 25; 6:1, 3, 4, 12, 16.
빌립보서 2:2, 3, 25; 3:10, 16, 18, 19. **골로새서** 1:15, 16, 17, 23, 25; 4:15, 18.
데살로니가전서 4:5; 5:17. **데살로니가후서** 3:10.
디모데전서 1:1, 3, 4, 5, 14; 2:4, 5, 6; 4:10, 12, 13; 5:3, 6, 11; 6:1, 3.
디도서 1:10; 2:5, 14; 3:13.
빌레몬서 8, 9. **히브리서** 10:12, 13, 29; 13:17. **야고보서** 1:6, 8, 16; 2:23; 4:6.
베드로전서 2:5, 9, 23; 3:6; 4:7; 5:2, 5, 14. **베드로후서** 3:9.
요한일서 2:22; 4:3. **요한이서** 7. **요한계시록** 1:7.

2. 로마의 클레멘트(주후 30-100년)는 바울과 누가의 동료였다.

그는 주후 96년에 신약과 구약 성경이 동일하게 권위가 있는 것으로 인용하며 고린도 사람들에게 편지를 썼다. 그는 주후 57년에 바울과 함께 있었다. 그는 시편 118:18과 히브리서 12:6을 모두 거룩한 말씀으로 인용하고 있다. (클레멘트 1서 56:3, 4, 즉 Vol 1, p. 20). “거룩한 말씀이 이르시되, ‘주께서 나를 아프게 징계하셨으나 죽음에 넘겨주지는 아니하셨도다.’ (시 118:18). ‘주께서 사랑하는 자를 친히 징계하시고 자신이 받아들이는 아들마다 채찍질하시느니라,’ (히 12:6).” 그는 바울께서 고린도전서를 ‘참된 영감으로 당신들에게’ 썼다고 말하고 있다. (47:1-3).

그는 주후 96년에 신약성경 27권 중에서 15책에서 인용하고 있다. 그것들은 다음과 같다.

마태복음 6:12-15; 7:2; 15:8; 24:35. **마가복음** 7:6; 9:42. **누가복음** 6:36-38; 8:5; 17:2.
사도행전 20:35. **로마서** 1:32; 4:3; 9:5.
고린도전서 1:31; 2:9; 3:13; 10:26, 28; 12:12; 13:4; 15:20; 16:1,2.
고린도후서 10:17. **에베소서** 4:4-6; 5:21. **골로새서** 1:18. **데살로니가전서** 5:21.
디도서 1:2; 2:14; 3:1. **히브리서** 1:3, 4, 7, 13; 3:5; 6:18; 11:13, 17,37; 12:6.
야고보서 2:23; 4:6; 5:20. **베드로전서** 2:17; 3:20; 4:8; 5:5. **베드로후서** 2:5.

3. 폴리갑(Polycarp, 주후 65-155년)은 요한의 제자였다.

주후 115년에 빌립보 교회에 편지를 쓰면서 그는 신약성경 27권 중에서 19책에서 성경으로 70회 인용하고 있다.

이것은 주후 115년에 신약정경들이 아주 잘 확립되어 있었다는 것을 보여주고 있다.

그는 사도요한의 제자라고 자신이 증언하고 있다. (Vol.1,p.31-44).

주후 115년에 그는 이렇게 인용하고 있다.

마태복음 5:3, 10, 44; 6:12, 13, 14; 7:1, 2; 20:28; 26:41; 마가복음 14:38;

누가복음 6:20, 36, 37, 38; 사도행전 2:24; 5:41; 17:31; 21:14. 로마서 8:11; 12:17; 14:10-12;

고린도전서 6:2, 9, 10, 14; 고린도후서 4:14; 5:10; 8:31; 갈라디아서 1:1; 2:2; 4:26; 6:7;

에베소서 2:8,9; 4:26; 6:11,14; 빌립보서 1:5,27; 2:10,16; 데살로니가전서 5:17,22;

데살로니가후서 3:15; 딤편 2:2; 3:8; 6:7,10; 딤후 2:12;

디도서 3:1; 1벧전 1:8, 13, 21; 2:11, 12, 17, 21, 22, 24; 3:9, 22; 4:7, 16; 5:5; 2벧후 3:15;

요일 4:3, 9; 유다서 3.

(출처: *The Ante-Nicene Fathers*. Translations of the writings of the Fathers down to AD 325. A Roberts & J Donaldson Editors. American Reprint by AC Coxe. Eerdmans, Grand Rapids, Michigan)

제 29 장 요약과 결론

1. 웨스트코트와 호르트와 같은 신비술교도(occultists)나 이단들에 의해 작성된 부패한 그리스 원문에서 번역된 성경을 왜 사용하는가? (p. 30 필요) 유령교 조합회원들이 그리스도인들에게 제의할 수 있는 것이 도대체 무엇인가?

2. 복음서에서만도 3,036회나 서로 다른 사본B나 알레프가 왜 권위를 가진 것으로 간주될 수 있는가? 복음서들 가운데서 바티칸사본(B)은 589개의 독특한 이문들(readings)을 가지고 있고 858개 단어들에 영향을 주고 있으며, 시내사본(알레프)는 1460개 단독의 이문들(readings)이 2,640개의 단어들에게 영향을 주고 있다. (*The Revision Revised*, Burgon, p.319).

3. 현대역본들 지지자들은, 원본에 가까운 알렉산드리아 원문이 주후 250년경에 KJV의 원문인 비잔틴원문을 만들기 위해 안디옥에서 루시안(Lucian)에 의해 만들어졌다는 아무런 역사적인 증거 없이 가정을 하므로, KJV의 전수원문(Received Text 혹은 Textus Receptus)을 거부하고 있다. 하지만, 역사적인 증거들은 그 반대가 진실임을 보여주고 있는데, 바티칸사본(B), 시내사본(알레프), 그들의 알렉산드리아 계열의 필사본들이 원본(Original)의 KJV의 안디옥 계열의 원문(text)을 개정한 것들이다.

요점: 웨스트코트와 호르트가 복원한 것은, 주후 200년에서 450년 사이에 알렉산드리아에서 소위 가장 권위있다고 하는 원문인데, 주후 500에서 1881년 사이 동안 유기된 원문이다. 이 알렉산드리아 원문은 주후 450년 이후에 불신되고, 사용되지 않았고, 약평이 나있었으며, 웨스트코트와 호르트가 주후 1881년에 복원하기 전까지는 교회들이 거부했던 것이었다. 원래의 원문에 대한 변개가 이집트에서 일어났으며, 그곳은 이단과 영지주의의 본산이었다.

4. 우리는 NIV의 알렉산드리아 원문을 거부하는데 그것은 참된 신약원문을 결정하는 7가지 검증과정에서 6검증에 불합격하였기 때문인데, 반면 KJV의 비잔틴 원문은 7가지 검증 모두를 통과하였기 때문이다.

i) 그것(전자)은 주후 400년 이전에 존재했어야 하는 고대성(Antiquity)을 통과하고 있다.

ii) 그것은 증거들의 충분한 수효 검증을 실패하고 있다. 왜냐하면 그 이문들(readings)에 대한 독립적인 증거들이 충분히 발견되지 않기 때문이다.

iii) 그것은 증거들의 다양성 검증에서 실패하고 있다. 왜냐하면 알렉산드리아 이문들은 많은 지역들, 여러 다른 나라들, 여러 다른 언어들 사용배경에서 발견되어야 하는데 그렇지 않다. 그리고 여러 역본들, 교부들, 성구집들, 그리스 필사본들에서와 같이, 그들은 결코 만난 적도 없어야 하고, 공모도

하지 않은 사람들 가운데 발견되어야 하는데 그렇지 못하다.

iv) 그것은 “지속성(Continuity over time)” 검증에서 실패하고 있다. 알렉산드리아 이문들은 주후 450년이 지나면서 온 세상의 교회들로부터 거부되었기 때문에 불합격이다.

v) 그것은 신뢰성 검증에서 실패하고 있다. 왜냐하면 알렉산드리아 필사본들과 이문들은 계속 잘못된 방향으로 가는데, 자체가 많은 실수들을 포함하고 있기에 아주 낮은 신뢰성을 가지고 있기 때문이다. NIV도 같은 검증사유로 인해 불합격이다.

vi) 그것은 문맥(Context) 검증에서 실패하고 있다. 왜냐하면 알렉산드리아 필사본들은 부패하였기 때문이다.

vii) 그것은 내재적 증거(Internal Evidence) 검증에서 실패하고 있다. 왜냐하면 사본 B, 알레프, RV(영국개역)에서와 같이 보름인데 3시간 동안 일식이 일어난다든지 한 것과 같이 과학적으로, 혹은 문법적으로 불가능한 이문들을 포함하고 있기 때문이다.

KJV의 비잔틴 원문은 위의 7가지 검증들을 다 통화한다.

증거들을 수집, 평가하는 것, 독립적이고 신뢰할 수 있는 증거들을 세어보는 것을 통해서 우리는 KJV의 전수원문이 참된 신약원문이라는 결론에 이르게 된다.

5. 현대역본들은 신약원문의 정상적인 전수(transmission)와 비정상적인 전수를 모르고 있다.

a) 정상적인 전수는 좋은 신약 사본들(copies) 급속도로 파급되었으며 원본들(originals)과 직접 점검할 수 있는 능력으로 진행되었다. 이것은 초기에 아주 잘 정착하게 하였고, 부패한 원문들이 넓게 수용되지 못하도록 방지하였던 다수원문(Majority Text)를 배가시켰다.

소아시아, 그리스, 로마와 이스라엘 지역은 모든 자필원본들(original autographs)이 발견되는 곳들인데, 우리는 이곳들로부터 KJV의 다수원문들을 발견한다. 이집트의 알렉산드리아는 아무런 원본들(originals)과는 상관이 없었고, 신약원문을 퍼뜨리기에는 최악의 위치였다.

b) 비정상적인 전수는 그리스도의 신성을 중요한 어떤 사람들이 만들어낸 자신들의 이단교리들을 펼치기 위해 변개한 신약 필사본 때문에 일어났다. 역사에 의하면 신약에 대한 최악의 부패가 주후 350년 이전에 일어났음을 보여주고 있다. 이러한 부패한 필사본들 창조가 주후 400년 이후에는 그쳤는데, 왜냐하면 더 이상 판매하기가 불가능하였기 때문이다. 가이우스(Gaius)는 주후 190년에 변개된 신약 필사본을 만들어낸 이단들을 거명했었다. 새로운 거짓 원문들이 보급될 수 없게 막고 있었던 5가지 이유들을 생각해보라. (p. 51 필요).

6. 신약 필사본들의 6가지 종류 모두가 다수원문 필사본들이다. (p. 55-65).

7. 웨스트코트와 호르트의 절충(eclectic) 혹은 혼합 원문은 5가지 문제들을 가지고 있다.

i) 그것은 필사본의 비중과 신뢰성을 무시하고 있다.

ii) 그것은 다양한 이문들(readings)을 생성하였다고 생각되는 역사상의 모든 일들을 완전히 알고 있다는 것을 요구하고 있다.

iii) 그것은 5,487개의 그리스 필사본들과 성구집들, 교부들의 인용글들, 고대번역본들을 거의 무시하고 있다.

iv) 그것은 단지 아주 좁은 한 가지 증거, 즉 알렉산드리아의 고대 대문자 필사본들(알레프, B, C, D)을 추종하고 있다.

v) 그것은 역측(guesswork)에 의존하여 다양한 것들 중에 선택만 하고 있다.

8. 현대역본들 지지자들은 다수원문(Majority Text)의 기원이 어떻게 생성되었으며 어떻게 세상을 점유하게 되었는지를 설명할 수 없다.

9. 현대역본들 지지자들은 KJV를 거부하는데, 왜냐하면 그것이 주후 400년 이전에는 필사본상 아무런 지지가 없는 후기 필사본을 근거로 했다고 말한다.

이것은 잘못된 주장인데, 왜냐하면 전수원문(Traditional Text/ KJV) 이문들의 존재들이 주후 350년 이전에 있었기 때문이다. 다음을 보라.

i) 초기의 크리스찬 저술가들이 주후 100-350년 사이에 다수원문 이문들을 매우 많이 인용하였는데 (p. 81**확인필요**), KJV의 전수원문 이문들이 존재하였고 주후 350년 이전에 압도적으로 자리잡고 있었다.

ii) 사본(Codex) W(032)는 복음서들이 포함되어 있는데 주후 350년 연대이며 놀라울 정도로 순전한 TR(전수원문) 이문들을 가지고 있다.

iii) 사본(Codex) 알렉산드리누스 (A)(Alexandrinus: 역자주, 알렉산드리아 계열 원문과 다름) 혹은 (02)는 연대가 주후 410년인데 복음서들이 들어있고 다수원문과 아주 강력하게 일치하고 있다.

iv) 고트역(Gothic Version)은 연대가 주후 341년인데 복음서들과 바울서신들이 들어있다. 이것은 KJV의 비잔틴 초기원문에서 번역되었다.

v) 타티안의 통합복음서(Tatian's Diatessaron, 주후 180년 작고)는 다수원문 이문들을 인용 편집한 통합복음서이다.

vi) 페쉬타 시리아 역본(Peshitta Syriac Version, 주후 170년)은 그리스어 신약성경 필사본들의 대부분과 밀접하게 일치하는데 350개 사본들이 생존해 있다.

vii) 시내 시리아 (필)사본(Sinaitic Syriac Manuscripts, 주후 200년)은 4복음서를 포함하고 있다. 이것은 놀라울 정도로 전수원문을 지지하고 있다.

viii) 오리겐의 저술들(Origen, 주후 185-253년)은 많은 전수원문 이문들을 포함하고 있다.

ix) 라틴 별게이트(Latin Vulgate, 주후 384년)는 “구 그리스(old Greece)” 필사본들과 알렉산드리누스의 선대(Alexandrinus' parent) 필사본에서 번역되었다. 이것은 호르트가 말하는 바, 전수원문의 소위 “융합이문(Conflate readings)” 8가지 중에서 4가지를 포함하고 있다.

케년(Kenyon, 1937년)은 24개의 복음서 구절들에서 22구절들이 KJV의 전수원문과 일치하고 있는 목록을 열거하고 있다. (p. 87, 88 **확인필요**).

x) 파피루스(Papyri). 슈투르츠(Sturz)는 초기 파피루스(주후 300년 이전)들이, 심각한 다양한 것들이 있는 885곳의 비잔틴 이문들의 정당성을 지지하고 있음을 발견하고 있다. (p. 88 **확인필요**).

10. 호스키어(Hoskier)는 이같이 말하고 있다. “사본 B와 알레프는 주후 200년과 400년 사이의 안디옥원문(KJV)을 오리겐이 개정할 때 생성된 것이었다. 이러한 이집트 변개작업들이 주후 500-1881년 사이에는 버려졌었는데 이제 우리가 사는 현대에 소생한 것이다.” (p. 92 **확인필요**).

버건(Burgon)은 사본 알레프, 사본 B와 D가 현존하는 필사본들 중에서 창피할 정도로 부패한 3개의 사본이라고 설명하고 있다. 이것들은 현재 알려진 하나님의 말씀의 어떤 필사본에서라도 발견되는 성경에 대한 엄청난 분량의 날조된 이문들, 고대의 실책들, 의도적인 변개작업을 한 것들을 포함하고 있다. (p. 92 **확인필요**).

질문들:

i) 바티칸사본과 시내사본(NIV가 저본으로 사용함)이 그렇게 “오래되었고, 가장 좋은 필사본들”이라고 하는데 왜 많이 필사되지 않고, 많이 보급되지 못했는가? (p. 100 확인필요). 그 이유는 사람들이 그 부패한 이문들을 알아채리고 구입하기를 거부하였기 때문이었다. 자유시장이 팔리지 못하게끔 강요한 것이다.

ii) 바티칸사본과 시내사본이 1500년이나 지났는데 왜 그렇게 좋은 상태를 유지할 수 있었는가? 왜냐하면 부패한 필사본이라면 아무도 사용하거나 구입하지 않았기 때문이다.

iii) 다수원문이 모든 필사본들의 98%나 점유하게된 것을 당신은 어떻게 설명할 것인가?

그리스도인들이 그것들을 원본들과 같은 훌륭한 사본이라는 것을 알았기 때문이다.

iv) 마귀나 그리스도의 신성을 증오하는 사람들이 신약성경을 부패시키기 원했을까? 물론이다. 선한 사람이 성경에 추가하려는 경우와, 혹은 악한 사람이 성경에서 제거하는 것 중에서 어떤 것이 더 쉽게 일어났을까? 분명하게도 후자이다. 이것이 바로 현대역본들이 그리스도에 관한 구절들 중에서 30곳 이상이나 대적하는 이유를 설명해준다. (p. 120 확인필요).

12. KJV는 종교개혁 시기에 만들어졌는데, 성경의 진리들로 돌아가려는 때였다. NIV는 종교통합(Ecumenism)시대에 만들어졌는데, 배교와 로마천주교로 돌아가려는 것이며, UBS(연합성서공회) 3판의 편집자들인 로마 천주교 추기경 마르티니(Cardinal Martini), 브루스 메츠거(Bruce Metzger), 커트 알란드(Kurt Aland)에게서 보여지는 것과 같다.

제 30 장 KJV와 현대번역본들에서 나오며, 익숙하지 않은 단어들의 사전

ADJURE (7x)=to change, command solemnly under an oath or threaten. (Matthew/마 26:63).
맹세를 하며 근엄하게 명령하다, 변화하다, 위협하다.

ADO (1x)=commotion (Mark/막 5:39).
동요; 흥분; 소동, 소요, 떠들.

AFOOT (2x)=on foot (Mark/막 6:33).
걸어서.

AFORE (7x), **AFORETIME** (7x), **AFOREHAND** (1x)=before. (Psalm/시 129:6).
전에

AGONE (1x)=ago (1 Samuel/삼상 30:13).
전에.

AGUE (1x)=acute fever. (Leviticus/레 26:16).
급성 열병.

ALBEIT (2x)=all though it be that, although, even though (Ezekiel/겔 13:7).
... 일지라도, 이지만,

ALL TO (1x)=entirely, wholly (Judges/삿 9:53).
전적으로, 다.

ALMS (13x)=charitable relief for the poor (Matthew/마 6:1).
가난한 사람들 도와 구제.

AMERCE (1x)=to punish by imposing a fine (Deuteronomy/신 22:19).
벌금을 부과하여 처벌하다.

AMIALE (1x)=lovely, friendly, agreeable (Psalm/시 84:1).
사랑스러운, 우호적인, 유쾌한

AMISS (4x)=incorrect, improper, out of order (James/약 4:3).
잘못된, 부적절한, 망거진

ANATHEMA (1x)=accursed, devoted to evil or destruction (1 Cor/고전 16:22).
저주받은, 악 혹은 멸망에 드러진

ANGLE (1x)=fishhook, angler (Isaiah/사 19:8).
낚시바늘, 낚시꾼.

ANON (2x)=at one moment, immediately, at once (Matthew/마 13:20).
즉시, 바로, 직후에.

APACE (3x)=at pace, quickly (2 Samuel/삼하 18:25).
급히, 빨리

APOTHECARY (6x)=storekeeper, pharmacist (Ecclesiastes/전 10:1).
약방주인, 약제사

APPERTAIN (7x)=to belong to, relate to. (Numbers/민 16:32,33).
...에게 속한, ...에 관련된

ARTIFICER (4x)=artisan, craftsman, one who does or makes things by art or skill (Genesis/창 4:22).
장인, 기술자. 기술이나 예술성을 가지고 무엇인가 만들거나 하는 사람

ASSAY (2x)=examine, analyze, test, prove (Job/욥 4:2) (mineral assay).
조사하다, 분석하다, 시험하다, 증명하다. (예: 광물질 분석).

ASSWAGE (3x)=to sweeten, relieve, appease, lessen, satisfy (Job/욥 16:5).
완화하다, 안정시키다, 달래다, 덜어주다, 만족시키다. 줄여주다.

ASTONIED (10x)=to stun, astonish, astound, amazed, surprised, like stone (Daniel/단 3:24).
깜짝 놀라다, 어안이 병병하다, 놀라서 돌처럼 굳다.

AUGMENT (1x)=to increase (Numbers/민 32:14).
더욱 크게 만들다. 증가시키다.

AUSTERE (2x)=harsh, severe, strict, solemn (Luke/눅 19:22).
거칠다, 가혹하다, 엄격하다, 준엄하다

AVERSE (1x)=turn away, unwilling (Micah/미 2:8).
돌아서는, 미워하는, 싫어하는.

AVOUCHE (2x)=to call upon as an authority or defender, guaranteed, defended (Deut/신 26:17).
권위자로 혹은 방어자로 인정하였다, 보장하였다, 변호하였다.

AXLETREES (2x)=shaft on which a wheel rotates (1 Kings/왕상 7:32).
바퀴들이 붙어 돌아가는 차축, 굴대.

BACKBITER (4x)=slander, attack someone's character behind their back (Romans/롬 1:30).
뒤에서 어떤 사람의 인품을 헐뜯다, 비방하다.

BANQUETING (2x)=overindulgence in luxurious entertainment or gluttony (1 Peter/벧전 4:3).
지나칠 정도로 호화스러운 환대나 폭식

BARBAROUS=foreign, uncultured (Acts/행 28:2).
타국의, 교양이 없는, 야만의, 미개한

BATTLEMENT (2x)=a formation on top of a wall or tower used for defense or protection (Deut/신 22:8).
난간. 방어나 보호를 위한 벽 또는 망대에 설치해 놓은 것.

BEGAT (225x)=to generate offspring (Matthew/마 1:2).
자녀를 낳다.

BELIED (1x)=to deceive by lying, false representation (Jeremiah/렘 5:12).
거짓말이나 잘못된 표현으로 속이다.

BEMOAN (5x)=express pity for, lament, grieve (Jeremiah/렘 15:5).
...를 불쌍히 여기다, 애타하다, 탄식하다, 슬퍼하다.

BESEECH (70x)=to beg, seek, appeal, implore (Romans/롬 12:1).
요청하다, 구하다, 촉구하다, 간청하다.

BESOM (1x)=a broom. (Isaiah 14:23).
빗자루.

BESTEAD (1x)=situated unfavourably. (Isaiah/사 8:21).

근경에 처해 있는.

- BESTIR** (1x)=to stir up or rouse to action (2 Samuel/삼하 5:24).
분발하다. 재빨리 움직이다.
- BETHINK** (2x)=to remember, recall, come to their senses (2 Chronicles/대하 6:37).
기억하다, 회상하다, 깨닫다.
- BETIMES** (5x)=early in life, before it's too late (Proverbs/잠 13:24).
늦지 않고 어릴 때, 일찍이
- BETWIXT** (16x)=between (Philippians/빌 1:23).
사이에
- BEWAIL** (10x)=express sorrow, lament, mourn (Deut/신 21:13).
애도하다, 슬퍼하다, 애곡하다.
- BEWITCHED** (3x)=to be affected by witchcraft, fascinated, charmed, enchanted (Galatians/갈 3:1).
마술에 빠지다, 미혹되다, 매혹에 빠지다, 주술에 걸리다.
- BEWRAY** (4x)=to reveal, expose, disclose by actions (Isaiah/사 16:3).
(행동으로) 나타내다, 드러내다, 폭로하다, 누설하다.
- BEIR** (1x)=a frame or stand on which a corpse or coffin is carried (Luke/눅 7:14).
(시체나 관을 나를 수 있는) 운반대. 관. 관가(棺架). 상여.
- BISHOPRICK** (1x)=office of a bishop (Acts/행 1:20).
감독 직(분).
- BLAINS** (2x)=an inflamed swelling, a boil, a sore (Exodus/출 9:9).
물집, 수포, 농포(膿疱).
- BLASTING** (5x)=blasts of wind, scorching wind (Haggai/학 2:17).
마름병. (바람이나 호된 바람의) 돌풍 .
- BLAZE** (1x)=blow a trumpet, make known, proclaim (Mark/막 1:45).
나팔을 불다, 알게 하다, 선포하다, 널리 퍼뜨리다.
- BOLLED** (1x)=swollen as in the bud of a plant (Exodus/출 9:31).
(곡식의) 눈, 꼬투리가 나오다. (수동태).
- BOLSTER** (6x)=a pillow, cushion, any means of support (1 Samuel/삼상 19:13).
베개, 받침대, 보강대.
- BONDMEN** (35x)=someone in slavery or bondage (Leviticus/레 26:13).
노예. 무임금 노동자.
- BOSSSES** (1x)=an ornamental knob projecting from a flat surface (Job/욥 15:26).
(평판, 방패 등의) 한가운데 (장식) 점, 돌기.
- BOWELS** (39x)=interior of anything, compassionate feelings (Acts/행 1:18).
(무엇이든지 혹은 신체 내의) 창자, 동정심.
- BRAY** (3x)=to crush, a donkey's cry (Proverbs/잠 27:22).
빻다, 찜다, (당나귀의) 울음소리.
- BREECHES** (4x)=a garment covering the lower trunk of the body (Exodus/출 28:42).
반바지.
- BRIGANDINE** (2x)=armour for a brigand, soldier, robber, bandit or desperado (Jeremiah/렘 51:3).
(산적, 군인, 도둑, 악당, 무법자들이 입는) 사슬갑옷.
- BRIMSTONE** (15x)=sulphur or fiercely burning stone (Genesis/창 19:24).

유황, 강렬하게 불타는 돌.

BROIDED (1x)=to plait or interweave (1 Timothy/딤후 2:9).
짜다, 꾸미다, 수를 놓다, 장식하다.

BROIDERED (8x)=embroidered, stitch, adorned with needlework (Ezekiel/겔 16:13).
(바늘 따위로) 장식하거나 수를 놓은.

BRUIT (2x)=a rumour, a report (Nahum/나훔 3:19).
소문, 풍설, 보고.

BRUTISH (11x)=stupid, brutal, slow, uncivilized, crude, cruel, without understanding (Proverbs/잠 12:1).
어리석은, 야만적인, 잔인한, 더딘, 투박한, 잔혹한, 무분별한.

BUCKLER (18x)=a round shield held by a grip (Psalm/시 18:30).
(조그마한 원형의) 방패.

BUFFET (5x)=to beat or strike repeatedly (2 Cor/고후 12:7).
(계속) 때리다, 치다, 타격을 가하다.

BULRUSH (3x)=a tall aquatic plant (Isaiah/사 58:5).
갈대, 애기부들.

BUNCHES (3x)=a hump of a camel (Isaiah/사 30:6).
(낙타의) 등 혹.

BY AND BY (4x)=before long or soon (Mark/막 6:25).
곧, 잠시 후.

CANKER (2x)=cancer, a sore, ulcer, malignant growth, anything that corrupts, destroys, rusts, corrodes. (2 Tim/딤후 2:17).
암, 웅(癰), 궤양, 종양, 무엇이든지 부패시키고 파괴하며, 무용하게 하거나 부식시키는 것.

CARE (20x)=concern, worry, anxiety, trouble (1 Peter/벧전 5:7).
관심, 염려, 불안, 번민, 돌봄(권고券顧).

CARNAL (11x)=sensual, fleshly, worldly, the passions and appetites of the flesh or body (Romans/롬 8:7).
육신적, 육체적, 세속적, 육신이나 몸의 욕구와 열정의.

CARRIAGE (6x)=that which is carried, luggage, baggage (Judges/삿 18:21).
운반되는 것, 물품, 가방.

CAUL (13x)=a small cap, fatty tissue surrounding an organ in the body of a man or animal (Leviticus/레 8:16).
망막(網膜), 꺼풀. 사람이나 동물의 신체기관을 덮고 있는 꺼풀 또는 기름진 조직.

CHAMBERING (1x)=sexual indulgence, sexual promiscuity. From the word chamber, bedroom (Rom/롬 13:13).
성적인 방탕, 성적문란, 침실을 더럽히는 죄악.

CHAMBERLAIN (15x)=governor, treasurer, overseer, steward, manager. (Acts/행 12:20; Romans/롬 16:23).
재상, 재무관, 시종, 감독, 청지기, 관리자.

CHAMPAIGN (1x)=a plain, field, flat open country (Deut/신 11:30).
평원, 평야, 전장(戰場).

CHAPTER (29x)=the capital or head of a column (2 Chronicles/대하 3:15).
기둥머리, 대접받침.

CHAPMEN (1x)=a merchant, businessmen (2 Chronicles/대하 9:14).
(행)상인, 사업가.

CHARGER (20x)=something that carries a load, a large dish (Mark/막 6:25).
쟁반, 큰 접시.

CHARITY (29x)=love, affection, dearness, kindness, benevolence, hospitality (1 Cor/고전 13:4, 8, 13).
사랑, 자애, 인자, 친절, 호의, 후한 대접.

CHECK (1x)=a sudden stop, as in chess (Job/욥 20:3).
질책, 책망, 정지, (서양장기에서처럼) 장군을 부름.

HIDE (7x)=to quarrel, argue, strive (Exodus/출 17:2).
다투다, 비난하다, 꾸짖다.

CHOLER (2x)=anger (Daniel/단 8:7).
성을 냄, 성마름.

CHURL (2x), **CHURLISH** (1x)=a rude or coarse man (Isaiah/사 32:7).
비천하거나 상스러운.

CIRCUMSPECT (2x)=to look around, cautious, wary, discreet, considerate (Exodus/출 23:13).
신중함, 주의 깊은, 용의주도함.

CLEAVE (4x)=split, divide. **CLEAVE** (26x)=to stick, cling, adhere to (Deut/신 13:17).
쪼개다, 분열시키다. (다른 뜻)=굳게 결합하다, 충실하다, 고수하다, 점착하다.

CLOUTS (3x)=a cloth or rag used as a patch (Jeremiah/렘 38:12).
헝겂, 천 조각.

COCKATRICE (4x)=snake, serpent, viper (Isaiah/사 14:29).
뱀, 독사.

COCKLE (1x)=weeds, tares growing in grain fields (Job/욥 31:40).
잡초, 선용초.

COFFER (3x)=a chest, box, trunk, coffin. (1 Samuel/삼상 6:11).
상자, 돈궤, 귀중품 상자, 보관함.

COGITATIONS (1x)=thoughts, reflections, meditations, considerations (Daniel/단 7:28).
(깊은) 생각, 사고, 고려, 반성, 묵상, 상고.

COLLOPS (1x)=folds of fat on the body (Job/욥 15:27).
신체의 겹살.

COMELY (21x)=beautiful, pleasing, appropriate, fitting, fair, pretty (Psalm/시 33:1).
아름다운, 유쾌한, 마땅한, 알맞음, 보기 좋은, 잘 생긴.

COMMODIOUS (1x)=convenient, accommodating, suitable, useful (Acts/행 27:12).
편리한, 적합한, 어울리는, 유용한.

COMMUNICATE (6x)=to make common, to impart, give, convey information (Galatians/갈 6:6).
나누다, 함께 하다, 부여하다, 주다, 정보를 전달하다.

COMPASS (81x)=to go around, encompass, surround, encircle. Fetch a compass (make a circuit) (Matt/마 23:15).
두르다, 감싸다, 돌아서 가다, 에워싸다.

CONCORD (1x)=agreement, harmony, accord, with heart (2 Cor/고후 6:15).
동의하다, 조화를 이루다, 일치하다.

CONCISION (1x)=a cutting to pieces, circumcised Judaisers. (Philippians/빌 3:2).
베어냄, 절단, 분리. 할례받은 유대주의자들.

- CONCOURSE** (2x)=a place where a crowd gathered, running together (Proverbs/잠 1:21).
 집합장소, 중앙광장. 많은 사람들이 오가며 모이는 장소.
- CONCUPISCENCE** (3x)=strong sexual appetite, eager desire (Roman god of love was cupid).
 (Col./골 3:5).
 색욕, 육욕, 강한 욕정.
- CONEY** (4x)=a small rabbit like animal living in rocks (Deut/신 14:7).
 (큰 바위 속에 사는 작은) 산토끼.
- CONFECTION** (2x)=something prepared by mixing ingredients (Exodus/출 30:35).
 정제물. 여러 재료들을 섞어서 조제한 것.
- CONFEDERATE** (6x)=to unit in a league (Psalms/시 83:5).
 동맹, 연맹, 연합.
- CONSTRAIN** (10x)=to compel, oblige, strongly encourage, oblige, urge (Galatians/갈 6:12).
 강제하다, 강요하다, 억지로 하게 하다, 속박하다, 무리하게 ...시키다.
- CONTEMN** (7x)=to treat with contempt, despise, scorn, disdain (Psalms/시 10:13).
 경멸하다, 업신여기다, 모욕을 주다, 조롱하다, 멸시하다.
- CONTRARIWISE** (3x)=on the other hand, on the contrary, in the opposite direction (1 Peter/벧전 3:9).
 반대로, 오히려, 이에 반하여, 고집 세게, 심술 껂게.
- CONVERSATION** (20x)=behaviour, conduct, not speaking (2 Cor/고후 1:12).
 (말하는 것이 아닌) 행위, 행실.
- CONVINCE** (7x)=prove to be guilty, refute (Titus/딤퓌 1:9, Convince the gainsayers).
 확신시키다, 논박하다, 책망하다, 압도하다. (반박하는 자들을 확신시키다).
- CORNET** (7x)=a wind instrument, horn (Psalms/시 98:6).
 관악기의 일종, 코넷, 호른, 뿔나팔.
- COTES** (1x), **SHEEPCOTE** (2x)=an enclosure or shelter for animals (from cottage) (2 Chronicles/대하 32:28; 2 Sam./삼하 7:8).
 (양 따위의) 우리. 동물들의 안식처. (오두막에서). 양 우리.
- COULTER** (2x)=an iron blade in front of a plow (1 Samuel/삼상 13:20).
 (보습 앞에 있는) (쇠)날.
- COUNTERVAIL** (1x)=to be equivalent to in value, match, equal to, counterbalance (Esther/에 7:4).
 보상하다, 상쇄하다, 매우다, 필적하다.
- COVERT** (9x)=a shelter, hiding place, secret (Psalms/시 61:4).
 은신처, 숨는 곳, 은밀한 장소.
- CRACKNELS** (1x)=light, crisp biscuits (1 Kings/왕상 14:3).
 과자.
- CRISPING PINS** (1x)=curling pins for the hair (Isaiah/사 3:22).
 곱슬곱슬하게 하는 핀들.
- CRUSE** (9x)=a small vessel for holding liquids (1 Kings/왕상 17:14).
 기름병.
- CUMBERED** (3x)=to burden, hinder, overwhelm, troubled (Luke/눅 10:40).
 방해받다, 괴로워하다, 부담스러워 하다, 압도되다, 힘들어하다.
- CURIOUS** (10x)=intricately or skillfully made, detailed, carefully (Exodus/출 29:5).
 정교한, 면밀한, 주의 깊은.

DALE (2x)=valley (Genesis/창 14:17).
골짜기.

DAM (4x)=a mother animal (Deut/신 22:6).
(동물의) 어미.

DAMNED (14x)=to condemn to a penalty, to pronounce adverse judgment upon (Mark/막 16:16).
저주받은, 징죄받은.

DARLING (2x)=one and only dear and valuable (Psalms/시 22:20).
가장 사랑하는, 마음에 드는, 소중한.

DAUB (8x)=to cover, coat or plaster with any substance (Ezekiel/겔 13:11).
(도료 등을) 바르다, 칠하다, 서투른 그림을 그린다.

DAYSMAN (1x)=an umpire, mediator, arbitrator (Job/욥 9:33).
중재자(인), 중계자, 조정자, 재결(裁決)자.

DAYSPRING (2x)=daybreak, early dawn, sun rising (Job/욥 38:12).
여명, 새벽, 일출, 동트는 때.

DEAL (9x)=a share, part, allotment (Numbers/민 15:4).
부분, 몫, 배당, 정도.

DEARTH (8x)=scarcity, dear, lack of anything (Genesis/창 41:54).
결핍, 부족, 기근.

DEBASE (1x)=to reduce in value, quality, dignity, rank or position (Isaiah/사 57:9).
(인품·품질·가치 따위를) 떨어뜨리다, 저하시키다. 비천하게 하다. 변조시키다.

DELECTABLE (1x)=delightful, pleasing, delicious (Isaiah/사 44:9).
기뻐하는, 즐거워하는, 유쾌한.

DEPUTED (1x)=appoint, assign (2 Samuel/삼하 15:3).
임명하(했)다, 지명하(했)다, 대리로서 파견하다.

DESCRY (1x)=describe, write out, map out (Judges/삿 1:23).
정담하다, 정확히 개설(서술)하다; 면밀히 계획하다, 찾아내다, 발견하다, 식별하다.

DESPITE (6x)=despising, hatred, spite, scorn, malice (Hebrews/히 10:29).
무례, 멸시, 악의, 원한, 위해.

DISANNUL (6x)=cancel, abolish, nullify (Isaiah/사 14:27).
취소하다, 무효로 하다, 파기하다.

DISCOMFITED (9x)=to defeat, destroy, overthrow, frustrate, embarrass, make uncomfortable (Exodus/출 17:13).
무찌르다, 좌절시키다, 파멸시키다, 쳐부수다, 패주시키다, 당황하게 하다, 찢찢매게 하다.

DISPENSATION (4x)=a place or time where things are distributed, regulated, managed, administered (Eph/엡 3:2).
분배, 경륜, 관리(하는 시대, 혹은 장소), 통치, 처리, 제도, 섭리.

DISQUIET (8x)=to deprive of quietness, disturb, alarm, trouble, make restless (Jeremiah/렘 50:34).
불안하게 하다, 방해하다, 괴롭히다, 걱정시키다, 동요시키다.

DISSEMBLED (5x)=disguise, conceal one's intentions, play the hypocrite (Galatians/갈 2:13).
위선을 하다, 숨기다, 감추다, 속이다, ...인 체 하다, 못 본 체하다, 무시하다.

DISSIMULATION (2x)=to pretend, deceive, hypocrisy (Romans/롬 12:9).
가장(假裝), 기만, 꾸밈, 위선.

- DISTIL** (2x)=to drip or trickle down (Deut/신 32:2).
(이슬, 물방울이) 맺히다, 방울져 떨어지다, 증류하(되)다.
- DIVERS** (37x)=different, diverse, varied, unlike (Proverbs/잠 20:10).
다른, 여러 가지의, 다양한, 서로 다른.
- DOCTOR** (3x)=a teacher, instructor, learned man (Acts/행 5:34).
박사, 교사, 학자, 박식한 사람.
- DOLEFUL** (2x)=gloomy, mournful, sorrowful, dismal (Isaiah/사 13:21).
쓸쓸한, 움울한, 슬픈, 우울한, 황량한.
- DOST** (56x), **DOEST** (122x)=second person singular form of “do”. Plural is “do”.
“do”의 2인칭 단수형. 복수는 “do”이다.
- NOTE** (8x)=to be foolishly fond of, to say or think foolishly, to bestow extravagant affection
(Jeremiah/렘 50:36).
어리석게 되다, 노망들다, 망령들다, 맹목적으로 사랑하다, ...에 흠뻑 빠지다.
- DOTH** (207x), **DOETH** (96x)=third person singular form of “do” (Genesis/창 3:5).
“do”의 3인칭 단수형.
- DOWNSITTING** (1x)=sitting down (Psalm/시 139:2).
앉아 있음.
- DRAUGHT** (5x)=the act of drawing a quantity of fish (Matthew/마 15:17).
한 그물의 어획고, 끌어 당김, (끌어) 나감.
- DROMEDARY** (4x)=a one humped camel (Jeremiah/렘 2:23).
단봉(單峯) 낙타.
- DROPSY** (1x)=accumulation of watery fluid in connective tissues of body (Luke/눅 14:2).
수종(水腫), 부종(浮腫).
- DUKE** (58x)=a leader, chief, commander, nobleman, ranked just below a prince (Genesis/창 36:15).
추장, 지도자, 사령관, 귀족, (군주 밑의) 공작(公爵).
- DULCIMER** (3x)=a stringed instrument making a sweet sound (Daniel/단 3:5).
금속현을 때려 감미로운 소리를 내는 악기의 일종.
- DURETH** (1x)=to last, persist, endure (Matthew/마 13:21).
견디다, 지속하다, 참다. (dure의 3인칭 단수형).
- DURST** (9x)=past tense of dare, dared (John/요 21:12).
dare의 2인칭 단수 과거형. (dare=감히하다).
- EAR** (8x)=to plow, till, turn up the ground (1 Samuel/삼상 8:12).
경작하다, (땅을) 갈다.
- EARNEST** (8x)=a) serious, zealous (5x). b) A pledge, deposit, anything securing a contract (2 Cor/고후 5:5).
a) 심각한, 열심인 b) 저당, 보증금, 담보.
- EFFECT** (23x)=something accomplished or produced (1 Cor/고전 1:17).
효력, 효과, 효능, 결과.
- EFFEMINATE** (1x)=to make a woman of, unmanly, characteristic of women eg. effeminate men. (1 Cor/고전 6:9).
여성처럼 (행동)하다, 여성처럼 되다. 즉, 여성화된 남자.
- EMBOLDENED** (1x)=to make bold, encourage (1 Cor/고전 8:10).
담대하게 된, 고무된. embolden의 과거분사.

EMEROD (8x)=hemorrhoids, tumors, ulcers (Deut/신 28:27).
치질, 종양, 궤양.

EMINENT (4x)=great, outstanding, prominent, distinguished (Ezekiel/겔 16:24).
우뚝 솟은, 특출난, 눈에 띄는, 현저한, 두드러진.

EMULATION (2x)=to imitate, a jealous rivalry for honour or power (Romans/롬 11:14).
경쟁, 겨룸, 모방.

ENDAMAGE (1x)=to inflict damage upon, injure, discredit (Ezra/에스라 4:13).
피해를 주다, 상처를 주다, 손해를 입히다.

ENDUED (5x)=invest qualities in, supply, endow (2 Chronicles/대하 2:13).
겸비하다, (능력, 천성 따위를) 부여하(되)다.

ENGINES (2x)=machines, mechanical device (Ezekiel/겔 26:9).
기계들, 기계적 장치들.

ENGRAFTED (1x)=to insert the bud or shoot of one plant into another, implant, insert, grafted in (James/약 1:21).
접목되다, 심겨지다, 새겨지다.

ENJOIN (4x)=to command, encourage (Philemon/몬 8).
명령하다, 격려하다.

ENSAMPLE (6x)=a sample, example, something taken out (Philippians/빌 3:17).
본보기, 모범, 견본, 표본.

ENSIGN (9x)=a signal, sign, symbol, standard, flag, insignia (Numbers/민 2:2).
신호, 깃대, 깃발, 상징, 부호, 표장.

ENSUE (1x)=follow after, pursue (1 Peter/벧전 3:11).
따르다, ...의 실현을 위해 노력하다.

ENTREAT (12x)=to treat, behave toward (Acts/행 7:6).
처우하다, 다루다, ...에게 행하다.

ENVIRON (1x)=to surround, round about (Joshua/수 7:9).
(둘러, 에워) 싸다, 포위하다.

EPISTLE (16x)=an important letter for public use (2 Thessalonians/살후 3:17).
(공적인) 중요한 서신.

ERE (10x)=early, before.
...에 앞서, ...의 전에,보다는 차라리, 일찌감치.

ESCHEW (4x)=to shun, avoid, abstain from, escape from (1 Peter/벧전 3:11), turn away from.
피하다, 삼가다, 도피하다.

ESPOUSED (7x)=a) to be promised in marriage, betrothed, engaged, (Matthew/마 1:18).
a) 결혼하기로 한, 정혼한, 약혼한.

ESPOUSAL=engagement or marriage celebration. b) **ESPOUSE**=adopt, embrace, support, pledge.
결혼(식), 약혼(식). b) 채택, 선택, 지지, 서약하다, 품다.

ESPY (4x)=to spy, inspect, examine (Joshua/수 14:7).
정탐하다, 시찰하다, 검사하다, 조사하다.

EXCHANGERS (1x)=bankers (Matthew/마 25:27).
돈 바꾸는 자, 환전상.

EXECRATION (2x)=a curse, an object of cursing, hated (Jeremiah/렘 42:18).

혐오(거리), 저주의 대상, 증오(거리).

EXPERIMENT (1x)=a trial, test, the act of trying anything, procedure (2 Cor/고후 9:13)
시도, 시험, 수행, 수순.

FAIN (2x)=gladly, willingly (Luke/눅 15:16).
기꺼이 ...하는, ...하기를 간절히 바라서.

FAIRS (6x)=any gathering of buyers or sellers (Ezekiel/겔 27:12).
장터, 매매장소, 정기시(市).

FAMILIAR (18x)=pertaining to one's family, close, well acquainted, intimate friend eg. A familiar spirit is a spirit that is in intimate communication with someone.
자기 가정에 속한, 친숙한, 친밀한, 절친한. 예. (레 19:31) 부리는 영이란 어떤 사람에게 친밀한 소통을 하는 영을 말한다.

FAN (8x)=a forklike instrument for winnowing or freeing chaff from grain by fanning with wind (Matt/마 3:12).
키. 바람에 맞추어 키질하여 알곡으로부터 겨를 걸러내는 도구.

FARTHING (4x)=a little fourth, a fourth part of a penny or quarter of a cent (Matthew/마 10:29).
1/4 페니 혹은 센트(영국화폐 단위). (일, 혹은 한 앳시리온: 음역, 1/10 드라크마)

FAT (130x)=used figuratively to mean good, rich, full, prosperous, best (Proverbs/잠 11:25).
기름 진. (상징적으로) 풍요로운, 부요한, 충만한, 번영하는, 최고의.

FATS (2x)=a vat, vessel, winevat.
(큰) 통, (장)독, 용기(容器).

FEEBLEMINDED (1x)=weak, frail, faint (1 Thessalonians/살전 5:14).
(마음이) 약한, 연약한, 가냘픈.

FEIGN (13x)=to pretend, disguise, conceal, act or allege falsely, make false statements (Luke/눅 20:20).
가장하다, 변장하다, 숨기다, 거짓으로 꾸미다, 위조하다.

FELLOES (1x)=parts of a wheel rim (1 Kings/왕상 7:33).
(차 바퀴의) 통, 테(둘레).

FENS (1x)=a marsh, swamp (Job/욥 40:21).
늪(지), 소택(지대).

FETCH (52x)=to go and get something (Numbers/민 20:10).
가져오다, (해)내다.

FILLET (12x)=a thin strip of material that goes around something (Jeremiah/렘 52:21).
(두르는) 띠.

FINE (4x)=refining, purifying or removing impurities from a metal (Job/욥 28:1) (Search for purity is finished).
정제하다, 정련하다. (순결을 찾는 탐구가 완성되다).

FIRKINS (1x)=a quarter of a barrel, or 10 gallons (John/요 2:6).
4분의 1 배럴 또는 10갤론. 조그마한 통.

FIRMAMENT (17x)=sky, outer space, what strengthens or holds up the stars (Psalms/시 19:1).
궁창, 하늘, 별들이 있는 공간.

FIRSTLING (20x)=first offspring of an animal (Exodus/출 13:13).
첫새끼.

FITCHES (3x)=the plant vicia sativa, or its seed (Isaiah/사 28:25).

살갈퀴, (야생)완두(꽃), 혹은 그것의 씨.

FLAG (4x)=an aquatic plant like a reed or rush (Job/욥 8:11).
갈대, (황)창포, 붓꽃류. 물(늪지)에서 사는 갈대나 골풀 또는 등심초속의 식물.

FLAGON (5x)=a container for holding liquids (1 Chronicles/대상 16:3).
(포도즙, 포도주, 물 같은 것을 마시는) 잔.

FLANKS (6x)=the side of anything (Leviticus/레 3:15).
허리, 옆구리, 측면.

FLAY (4x)=to strip off the skin, torture, scold (Leviticus/레 1:6).
껍질을 벗기다, 고문하다, 야단치다, 혹평을 하다.

FLOWERS (2x)=menstrual discharge flow (from flow) (Leviticus/레 15:33).
(여인의) 월경이나 생리.

FLUX (1x)=an excessive discharge of blood or liquid from any natural opening in the body
(Acts/행 28:8).
(혈액, 체액 따위의 이상, 병적) 유출.

FORASMUCH (43x)=because, seeing that, since (1 Cor/고전 15:58).
...임을 보면,인 까닭에.

FORBEAR (22x)=abstain, refrain from, submit to (Ezekiel/겔 2:7).
억제하다, 삼가다, 수긍하다, 참다.

FOREPART (5x)=an object occupying a front position (Acts/행 27:41).
앞부분, 첫부분, (최)전부(前部).

FORSWEAR (1x)=swear falsely, to deny, renounce earnestly, commit perjury (Matthew/마 5:33).
거짓 맹세하다, 부인하다, 간절히 거부하다, 위증하다.

FORTHWITH (10x)=immediately, at once, without delay (Matthew/마 13:5).
곧, 즉시, 당장.

FORWARD (5x)=to be eager, ready, zealous, ardent, keen to do something (2 Cor/고후 8:17).
무엇인가 하기 위해 간절한, 준비된, 열심인, 자진하는, 열렬한, 통렬한.

FOURSQUARE (10x)=an object with four equal sides (Exodus/출 30:2).
정사각형, 네모반듯한 것.

FOWLER (4x)=one who hunts birds. (Psalm/시 91:3).
들새 사냥꾼.

FRAY (3x)=to frighten, scare, terrify, make afraid. (Deut./신 28:26).
쫓다, 놀라게 하다, 겁나게 하다, 위협하다.

FRONTLETS (3x)=things worn on the forehead (Deut./신 6:8).
이마 장식(표).

FROWARD (21x)=stubborn, difficult, perverse, disposed to go contrary to what is reasonable
(Proverbs/잠 3:32).
(합당한 것에 반대되어) 완고한, 고집 센. 비뚤어진, 심술궂은.

FULLER (5x)=one who bleaches cloth or whitens cloth (Mark/막 9:3).
세탁공. (직물의) 축융공(縮絨工).

FURBISH (6x)=to polish, brighten or clean something (Jeremiah/렘 46:4).
갈다, 문지르다, 닦다, 새롭게 하다.

FURLONGS (5x)=the length of a furrow in a square field of 10 acres, 1/8 mile, 220 yards
(John/요 11:18).

(길이의 단위), 1마일의 1/8, 220야드, 약 201.17미터. 사방 10 에이커 땅의 길이.

- GADDEST** (1x)=to move about restlessly, roam idly (Jeremiah/렘 2:36).
gad의 2인칭 현재 단수형. 어슬렁거리다. 돌아다니다. 들떠서 다니다.
- GAINSAY** (5x)=to speak against, contradict, oppose, hinder (Luke/눅 21:15).
부정하다, 반박하다, 논쟁하다, 방해하다.
- GALLANT** (1x)=admirable, beautiful appearance (Isaiah/사 33:21).
화려한, 용감한, 당당한.
- GARNER** (4x)=a storehouse for grain or other farm products (Matthew/마 3:12).
창고, 곡창.
- GARNISH** (6x)=decorate, adorn anything, furnish (Matthew/마 23:29).
장식하다, 꾸미다, 정돈하다, 갖추다.
- GAY** (1x)=to be happy, joyful, cheerful, fine (James/약 2:3).
화려한, 명량한, 좋은, 쾌활한, 건강한.
- GAZINGSTOCK** (2x)=a public spectacle (Nahum/나훔 3:6).
구경거리.
- GENDER** (4x)=to beget, produce, breed, generate (2 Timothy/딤후 2:23).
낳다, 내다, 만들다, 생산하다, 발생시키다.
- GHOST** (109x)=a spirit or soul of a dead man (Acts/행 10:44).
(성)령, 영, (죽은 사람의) 혼(영).
- GIN** (5x)=a) a machine or mechanical device. b) a trap or snare (Job/욥 18:9).
기계 혹은 기계장치, 덫.
- GIRDLE** (44x)=a belt worn around the waist to secure the garments and carry light articles (Matthew/마 3:4).
(뭔가 작은 것들을 함께 가지고 갈 수 있는) 허리띠.
- GIVE PLACE** (7x)=yield, make room (Matthew/마 9:24).
물러가다, 양보하다.
- GLASS** (8x)=a mirror (James 1:23).
거울.
- GLEDE** (1x)=a gliding bird of prey like a buzzard (Deut/신 14:13).
(맹금류) (새)매.
- GLISTERING** (2x)=shining, sparkling, glittering (Luke/눅 9:29).
빛나다, 반짝이다, 번쩍번쩍하다.
- GODHEAD** (3x)=Divine personality, quality of God, referring to the Trinity (Acts/행 17:29; Romans/롬 1:20; Col./골 2:9).
(삼위의 하나님을 뜻하는) 신격, (하나님의) 신격.
- GOODLY** (36x)=of good appearance, handsome, fair, well-favoured, admirable (Leviticus/레 23:40).
좋은, 훌륭한, 멋진, 미모의, 잘 생긴, 상당한, 볼 만한, 상당한.
- GOODMAN** (6x)=the male head of a household, a host, a husband (Matthew/마 20:11).
한 집안의 주인, 가장.
- GO TO** (9x)=a command meaning “come on”. (Genesis/창 11:3)
“자, 해보자”라는 뜻의 감탄 또는 권유 명령어.
- GOVERNOR** (5x)=one who steers a ship, someone other than a ruler (James/약 3:4).
(KJV에서 통치자, 지배자라는 뜻도 있지만) 사공.

GRAVE=a) sober, important, weighty, sombre (1 Tim./딤편 3:8,11) b) engrave (Exodus/출 28:9) c) burying place.
a) 신중한, 근엄한, 중대한, 칙칙한) b) 새기다 c) 매장지.

GREAVES (1x)=armour for the lower leg, shin armour. (1 Sam./삼상 17:6)
(갑옷의) 정강이받이, 정강이 가리개.

GRISLED (4x)=grey coloured or grey spotted (Zechariah/스 6:3).
(부분이든 전체이든) 회색의.

GROSS (4x)=large, thick, big, powerful (Isaiah/사 60:2).
큰, 짙은, 엄청난, 능력 많은.

GUILLE (19x)=deceit, deception, trickery, cunning, craftiness (Psalms/시 32:2).
간사, 교활, 간계, 기만, 속임수.

HABERGEON (5x)=a sleeveless coat or jacket of protective armour (Exodus/출 39:23).
소매없는 사슬갑옷.

HAFT (1x)=a handle, that which is held (Judges/삿 3:22).
손잡이, 자루.

HALE (1x)=to haul, pull, draw with force or violence (Luke 12:58), Haling (Acts/행 8:3).
거칠게 혹은 강제로 잡아끌다, 끌어당기다, 끌어내다.

HALLOW (15x)=to make holy, set apart to God, sanctify, devote, consecrate (Exodus/출 28:38), Hollowed (22x).
거룩하게 하다, 하나님께 성별하다, 구별하여 드리다, 바치다.

HALT (11x)=lame, crippled (Mark/막 9:45).
절뚝거리는데, (한 쪽이) 마비된.

HANDMAID (53x)=female personal attendant, servant (Jeremiah/렘 34:16).
여종, 시녀.

HAP (7x)=chance, good luck, take place by chance, an event with no apparent design
(Ruth/룻 2:3).
우연, 행운, 우연히 생긴 일, 분명히 의도 없이 된 일.

HARD (6x)=close, near, in close proximity to (Judges/삿 9:52).
가까이, 아주 근접하여, 부근에.

HARROW (3x)=plough, break-up, rake (Job/욥 39:10).
씨레질하다, 땅을 갈아내다, 땅을 고르다.

HART (11x)=male deer, stag (Song/아 2:9).
숫사슴, (다섯 살 이상된) 숫사슴.

HAST=second person singular of have.
have의 2인칭 단수 현재형.

HATH=third person singular of have.
have의 3인칭 단수 현재형.

HAUNT (3x)=a place of frequent abode, habitation (Ezekiel/겔 26:17).
자주 드나드는 곳, 서식지, 종종 방문하는 곳.

HEADY (1x)=headstrong, domineering, overbearing, impetuous (2 Timothy 3:4).
고집이 센, 완고한, 압도적인, 지배적인, 성급한.

HEATH (2x)=a small shrub in the open wilderness (Jeremiah/렘 17:6).
황야에 번성하는 관목. 히스나무.

HEATHEN (150x)=a dweller in the wilderness heath (Deut. 4:27).
이교도. (거친 잡초와 작은 야생화들만 있는) 황야에 거하는 자.

HELM (1x)=wheel in a ship by which the rudder is steered (James/약 3:4).
키. 배의 방향타를 움직이는 조종간.

HELVE (1x)=a handle (Deut./신 19:5).
(도끼 등의) 자루, 손잡이.

HEMLOCK (2x)=a poisonous plant of the genus cicuta (Amos./암 6:12).
(독미나리 속/屬의) 독초.

HENCE (30x)=from this time, from this place, to this place, away from here (Ruth/룻 2:8).
여기(서), 이때(로부터), 이곳(으로부터), 이곳(까지), 이곳(에서부터).

HENCEFORTH, HENCEFORWARD (35x)=from this time forth or forward (more emphatic).
지금부터, 앞으로 (강조형).

HEREIN (9x)=into this place, in view of this, in this circumstance.
이곳으로, 이 점에서, 이러한 상황에서.

HEREOF (2x)=of this, from this, concerning this.
이것의, 이 문서의, 이에 관하여.

HERETOFORE (8x)=before now, formerly, before this time.
지금까지, 이전에(는), 이전의.

HEREUNTO (2x)=unto or to this place, thing or subject.
여기까지, 여기에, 이 점에 관하여.

HEREWITH (2x)=with this, together with, along with.
이것과 함께, 이것으로, 이에 의해.

HERESY (5x)=a sect or bad belief that is different from that which is commonly accepted
(Acts/행 24:14).
이단, 이론(異論), 이설. 통상적으로 받아들여지는 것과는 다른 종파나 나쁜 믿음.

HERETICK (1x)=one who causes divisions.
분열을 일으키는 자. 이단자. 반대론자.

HIGHMINDED (3x)=be characterized by a haughty, arrogant, proud spirit (1 Timothy/딤후전 6:17).
높아진. 교만하고 오만한 특징을 가지고 있는.

HIND (10x)=a female deer (Genesis/창 49:21).
암사슴.

HINDER (8x), **HINDERMOST** (2x), **HINDMOST** (3x)=a part at the rear, at the back, behind
(Psalm/시 78:66). 뒤쪽의, 후방의. 뒷부분에서의.

HIRE (21x)=wages, payment (Matthew/마 20:8).
품삿, 보수, 임금.

HITHER (67x)=up to this point, till now, thus far, towards this place (1 Samuel/삼상 13:9).
이리로, 여기에, 이쪽으로, 여기까지.

HITHERTO (19x)=up to this time, until now, thus-far, as yet, to this day.
지금까지(는), 지금까지로 봐서는 (아직)

HOAR (4x)=grey in the sense of old (1 Kings/왕상 2:6).
(나이가 들어) 흰 머리(의).

HOARY (4x)=old, grey or white with age.

나이 들어 백발의, 나이 들어 점잖은.

HOARFROST (3x)=white, freezing of dew.
(흰) 서리).

HOISED (1x)=hoist, raise the sail (Acts/행 27:40).
(돛을) 들어 올리다.

HOLD (37x noun)=a fortress, a place of shelter or confinement (1 Samuel/삼상 22:4).
요새, 피난처 혹은 감옥.

HOLDEN (12x)=held (past participle of hold) (2 Kings/왕하 23:22).
hold의 과거분사.

HOLPEN (5x)=helped (past participle of help) (Psalms/시 86:17).
Help의 과거분사.

HORSELEACH (1x)=a leech, an aquatic blood sucking worm that enters a horse's mouth or nose, an extremely insatiable person (Proverbs/잠 30:15).
거머리. 말의 입이나 코로 들어가 피를 빠는 수중에 사는 벌레. 심히 탐욕스러운 사람.

HOSEN (1x)=articles of clothing to cover the legs (Daniel/단 3:21).
정강이받이, 바지, 남성용 바지류. hose의 복수.

HOUGH (4x)=disable by cutting the sinew or tendons of the hough (the joint in the animals hind leg). (Josh/수 11:6)
(동물의 뒷다리의 관절부분의) 다리 힘줄을 끊다.

HOWBEIT (66x)=however be that as it may, nevertheless, albeit, even though (1Cor.고전 14:20).
그렇지만, ...이라고 하지만, 그러하나, 일지라도.

HUNGER BITTEN (1x)=hungry, starved, famished (Job/욥 18:12).
굶주린, 배고픈, 아사시키는.

HUSBANDRY (2x)=administration, management of a household & the land, land under cultivation (1 Cor. /고전 3:9).
농사, 농업, 관리, 가정(家政).

HUSBANDMAN (28x)=a farmer who cultivates the soil, gardener, vinedresser.
농부, 정원사, 포도원지기, 포도원의 일꾼.

IGNOMINY (1x)=dishonour, disgrace, shame (Proverbs/잠 18:3).
치욕, 망신, 수치.

IMAGERY (1x)=visible or mental representation of something (Ezekiel/겔 8:12).
형상. 보이든지 마음으로도든지 무엇인가 그리는 상(像).

IMMUTABLE (1x)=unchangeable not liable to change (Hebrews/히 6:18).
불변의, 변경할 수 없는, 바뀌지 않는.

IMPENITENT (1x)=unrepentant, unremorseful (Romans/롬 2:5).
회개하지 않는, 완고한, 고집이 센.

IMPERIOUS (1x)=domineering, commanding, overbearing (Ezekiel/겔 16:30).
오만한, 전제적인, 위풍당당한, 거만한.

IMPLACABLE (1x)=unappeasable, irreconcilable (Romans/롬 1:31)
화해하기 어려운, 달래기 어려운, 무자비한.

IMPLEAD (1x)=to sue in a court of law, accuse, raise an action against (Acts/행 19:38).
고소하다, 기소하다. 고발하다.

IMPORTUNITY (1x)=untimely, unsuitable, persistence (Luke/눅 11:8).

귀찮게 조르다. 막무가내로 간청하다. 강청하다. 끈질기게 재촉하다.

IMPOTENT (4x)=without power, weak, helpless, ineffective (Acts/행 14:8).
허약한, 무력한, 무기력한, 능력이 없는.

IMPUDENT (3x)=shameless, immodest, disrespectful (Proverbs/잠 7:13).
뻔뻔스러운, 철면피의, 염치없는, 건방진.

IMPUTE (15x)=attribute, assign, regard, reckon something to someone (Romans/롬 4:8).
...에게 돌리다, ...의 탓으로 인정하다.으로 여기다.

INCONTINENT (2x)=inability to restrain or contain oneself (2 Timothy/딤후 3:3), lack of self control.
억제할 수 없는, 자제할 수 없는.

INDITING (1x)=to declare something that is to be repeated or written down (Psalms/시 45:1).
(시를) 짓다, 읊조리다, 읊다, 문학적으로 표현하다, 문자화하다.

INFAMY (2x)=shame, disgrace, ill-fame, bad reputation, reproach (Proverbs/잠 25:10).
악평, 수치, 모욕, 망신, 오명, 나쁜 평판, 파렴치.

INFIDEL (2x)=one who is unfaithful toward a belief or duty (2 Cor./고후 6:15).
믿지 않는 자.

INFOLDING (1x)=envelop, enclose, fold inward. (Ezekiel/겔 1:4).
감싸는, 안고 있는, 접고 있는.

INJURIOUS (1x)=injuring, hurtful. (1 Timothy/딤후 1:13).
해를 끼치는, 상처를 주는

INKHORN (3x)=a small portable vessel for holding ink, originally a horn (Ezekiel/겔 9:11).
잉크통. (원래 뿔로 되어 있었음).

INQUISITION (3x)=an inquiry, examination, investigation (Deut./신 19:18).
조사, 검사, 심사.

INSOMUCH (20x)=seeing that, to such an extent (Matthew/마 8:24).
...할 정도로,하므로,이므로.

INASMUCH (9x)=because, since, according as.
...이므로,하므로, 인 까닭에, ...인 한.

INSTANT (3x)=urgent, insistent, persistent, earnest (Luke/눅 23:23).
재촉하는, 절박한, 긴급한, 간절한.

INTELLIGENCE (1x)=knowledge, understanding, information, the act of acquiring them
(Daniel/단 11:30).
지식, 이해력, 정보, 사고력.

INTERMEDDLE (1x)=take part, meddle, concern oneself, interfere, share (Proverbs/잠 14:10).
상관하다, 간섭하다, 참견하다, 나서다.

INTREAT (35x)=to ask, beseech, implore, intervene, make request of.
요구하다, 탄원하다, 간청하다, 원하다, 요청하다, 청구하다.

INWARD (1x)=intimate, close, personal (Job/욥 19:19).
마음 속, 가까운, 개인적인.

INWARDS (20x)=inward parts of the body, guts.
(인체) 내부의, 내장의.

ISLE (33x)=an island (Acts/행 13:6).
섬, 작은 섬.

ISSUE (42x)=anything that comes out or goes out (it could be material or immaterial).
(Numbers/민 5:2).
(물질이든 물질이 아니든) 유출, 분출, 발행, 문제, 결과.

JANGLING (1x)=foolish, idle, angry, meaningless talk, noisy altercation, chatter. Harsh sound
(1 Timothy/딤후전 1:6).
논쟁, 말다툼, 잡담, 귀에 거스리는 소리.

JEOPARDY (7x)=exposed to loss, harm, peril, risk, death or injury (Luke/눅 8:23).
(사망이나 상처와 같은 위기에 빠지는) 위험, 위태.

JOININGS (1x)=to join, a coupling (1 Chronicles/대상 22:3).
이음쇠, 연결부.

JOT (1x)=the very least part of something (Matthew/마 5:18).
일점, 소량.

KERCHIEFS (2x)=clothes used to cover the heads of women (Ezekiel/겔 13:21).
머리수건. (목도리, 손수건).

KERNELS (1x)=seeds contained in any fruit, the soft part in the hard shell of a nut
(Numbers/민 6:4).
과실의 씨, 낱알. 핵심.

KINE (24x)=cows, plural of cow. (Genesis/창 41:18).
암소(들).

KNOP (19x)=anything that protrudes (Exodus/출 37:21).
(꽃)봉오리와 같은 장식.

KNOW (17x)=know as in a sexual relationship (Genesis/창 19:5).
성적 관계를 통해서 알다.

LADE (16x)=to load, weigh down (Luke/눅 11:46).
짐 지우다. 적재하다. 무겁게 하다.

LANCE (1x)=a spear (Jeremiah/렘 50:42).
창.

LANCETS (1x)=a small spear, javelin, dart or sharp instruments (I Kings/왕상 18:28).
작은 창, 투창, 화살, 혹은 뾰족한 도구들.

LAPWING (2x)=a bird leaping and turning in irregular flight. (Leviticus/레 11:19).
(댕기)물떼새.

LASCIVIOUSNESS (6x)=lustful, lewd, licentious (Galatians/갈 5:19).
호색, 음탕, 색정, 색욕.

LATCHET (5x)=a loop or strip to fasten a shoe or sandal (Mark/막 1:7).
신발 끈.

LAUD (1x)=to praise, worship, magnify (Romans/롬 15:11).
찬양하다, 경배하다, 찬미하다.

LAVER (20x)=a washing vessel, a basin, bowl or vessel used for washing (lavatory)
(Exodus/출 40:7).
물두멍, 씻는 용기, 수반(水盤). (화장실에서) 쓰이는 대야.

LEANFLESHED (3x)=lean, thin (Genesis/창 41:3).
약원, 허약한.

LEASING (2x)=falsehood, lying, deceit. (Psalm/시 4:2; 5:6).
거짓, 허황, 거짓말, 속임수.

- LEES** (4x)=dregs or deposits that settle from a liquid (Isaiah/사 25:6), the worst part of something.
찌꺼기, 재강, 액체 속에 가라앉은 앙금.
- LET** (4x)=hinders, prevent, obstruct, make late (Romans/롬 1:13).
방해하다, 저지하다, 훼방하다, 지연시키다.
- LICENCE** (2x)=to give permission, freedom, liberty, opportunity, authorisation (Acts/행 21:40).
허가하다, 자유를 주다, 인가하다, 기회를 주다, 권위를 주다.
- LIEN** (3x)=lain, past participle of lie (Psalms/시 68:13).
누워 있는. lie(눕다)의 과거분사(현대영어에서는 lain).
- LIGHT**=someone or something worthless, not commanding respect, reckless, frivolous, unstable (Judges/삿 9:4).
경망한, 경솔한, 천박한, 가치 없는, 시시한, 불안정한.
- LISTED** (4x)=to please, desire, want, wish, like, choose (Mark/막 9:13).
기쁘게 하다. 바다, 원하다, 마음에 들다, 좋아하다, 선택하다.
- LITTERS** (1x)=a portable device containing a bed (Isaiah/사 66:20).
(침상이 있는) 가마, 혹은 들 것. (포장마차).
- LIVELY** (5x)=living (1 Peter 2:5).
살아 있는.
- LORDLY** (1x)=suitable for a lord or noble person, magnificent, noble, good, grand (Judges/삿 5:25).
군주다운, 고상한, 숭고한, 귀족다운, 품위있는, 위엄이 있는, 당당한.
- LOWRING** (1x)=gloomy, dark, threatening, menacing, overcast (Matthew/마 16:3).
음침한, 어두운, 우려를 주는, 험악한, 흐린.
- LUCRE** (6x)=illicit, unlawful, dishonourable gain or advantage, dishonest gain (1 Timothy/ 3:3).
불법적인, 부당한, 불명예스러운 소득이나 우세. 부정직한 이득.
- LUNATICK** (2x)=a physical condition like epilepsy, seizures (Matthew/마 17:15).
간질병과 같은 상태의, 돌출적 질병의. 미친.
- LUSTY** (1x)=to be vigorous, strong, lively, robust, cheerful (Judges/삿 3:29).
유력한, 건장한, 강력한, 활달한, 강건한, 상쾌한.
- MAGNIFICAL** (1x)=magnificent, stately, splendid, glorious, renowned (1 Chronicles/대상 22:5).
장엄한, 장중한, 위엄 있는, 품위 있는, 화려한, 영광스러운, 숭고한, 명성 있는.
- MAIL** (2x)=armour composed of overlapping plates and worn on the body (1 Samuel/삼상 17:38).
쇠그물 (갑)옷, 쇠미늘갑옷.
- MALEFACTOR** (4x)=a criminal, felon, evil doer (John/요 18:30).
범죄자, 흉악범죄자, 악행자.
- MALIGNITY** (1x)=deep-rooted hatred, wicked ill-will, malice, wickedness. (Romans/롬 1:29).
적개심, 앙심, 악의, 악독, 사악함.
- MAMMON** (4x)=wealth, riches or money that exerts an evil influence, or becomes an idol (Matthew/마 6:24).
mammon, 재물, 부요. 혹은 악한 영향을 주거나 우상이 되는 돈.
- MANTLE** (14x)=a loose sleeveless cloak, or anything that covers (Job/욥 1:20).
겉옷, 망토, 외투.

- MARANATHA** (1x)=our Lord cometh (1 Cor./고전 16:22).
우리 주께서 오신다.
- MARISHES** (1x)=marshes, swamps, bogs, wetlands (Ezekiel/겔 47:11).
늪지대, 늪, 소택지(沼澤地), 습지.
- MATRIX** (5x)=the womb, point of origin and growth (Exodus/출 13:12).
태, 자궁; 출생과 성장의 기원점.
- MAUL** (1x)=a heavy hammer, club, mallet (Proverbs/잠 25:18).
큰 망치, 곤봉, 타구봉(나무망치).
- MAW** (1x)=stomach (Deut./신 18:3).
신 (申命記18:3).
- MEAN** (5x)=common, undistinguished, inferior, unimportant, of low degree (Isaiah/사 2:9).
평범한, 보통의, 초라한, 하잘 것 없는, 비천한.
- MEAT** (300x)=solid food in contrast to liquid drink (Genesis/창 9:3).
(마시는 것에 비해 단단한) 음식.
- MEET** (27x)=proper, fitting, suitable, becoming (Genesis/창 2:18).
적합한, 합당한, 서로 맞는, 어울리는.
- MESS** (3x)=a dish of food, a portion, share, ration, allotment of food (Genesis/창 43:34).
한 그릇의 음식, 한 몫, 한 부분, 식량, 배당된 음식.
- METE** (9x)=to measure, allot, apportion, distribute (Matthew/마 7:2).
재다, 계량하다, 할당하다, 분배하다.
- METEYARD** (1x)=a standard of measurement, a measuring rod to measure length (Leviticus/레 19:35).
계량의 기준, 길이를 재는 막대기 자.
- MILCH** (3x)=an animal that is kept for milking (Genesis/창 32:15).
젖내는 동물(가축).
- MILL** (3x)=two stones for grinding grain into meal (Exodus/출 11:5).
맷돌.
- MINISH** (2x)=to diminish, make small, depreciate, make fewer in number, size, power or influence (Exo./출 5:19).
줄이다, 축소하다, 작게 하다.
- MITE** (3x)=a small insect that came to be applied to a copper coin of very small value (Luke/눅 12:59).
잔돈, 일푼. 작은 벌레가 응용되어 아주 작은 가치의 동전을 의미.
- MITRE** (13x)=ceremonial headwear that is part of religious attire (Exodus/출 29:6).
종교의식이나 제사에서 머리에 쓰는 의전관(모자).
- MOLLIFIED** (1x)=to soften, soothe, appease, pacify (Isaiah/사 1:6).
완화시키다, 달래다, 누그러지게 하다, 진정시키다.
- MORROW** (101x)=tomorrow, next morning, next day (Exodus/출 9:6).
내일, 다음 날 아침, 다음 날.
- MORTIFY** (2x)=to make dead, destroy, kill, destroy the activity of (Romans/롬 8:13).
죽이다, 파괴하다, 없애다, 활동을 제거하다.
- MOTE** (6x)=a speck of dirt, a splinter of wood, any particle of foreign matter (Luke/눅 6:41).
티(끌), 아주 작은 나무조각, 외부에서 온 작은 것.

MUFFLERS (1x)=a scarf worn to conceal part of a woman's face/neck or to protect from cold or wind. (Is./사 3:19).
얼굴 가리개. 추위나 바람으로부터 여인의 얼굴/목을 보호하거나 부분적으로 감추기 위해 썼던 덮개 천.

MUNITION (3x)=anything serving as a defence or protection, a defensive structure, fortress, fort (Nahum/나훔 2:1)
군수품, 요새, 엄호시설. 방어와 보호를 위해 사용되는 모든 물품이나 시설. 방어구조물, 성벽.

MURRAIN (1x)=a plague or disease in cattle (Exodus/출 9:3).
가축 전염병이나 역병.

NAPKIN (3x)=a small cloth or absorbent towel (Luke/눅 19:20).
작은 수건, 흡수력이있는 수건.

NATIVITY (7x)=one's nation of birth or descent (Genesis/창 11:28).
자기가 태어났거나 혈통의 나라.

NAUGHT (3x)=Nothing (2 Kings/왕하 2:19) = **NOUGHT** (36x).
무가치한. 쓸모 없는.

NAUGHTY (6x)=wicked, evil, worthless, wayward, mischief, unacceptable (Proverbs/잠 6:12, 7:4; Jer./렘 24:2).
사악한, 악한, 무가치한, 간악한, 제멋대로 하는, 용납할 수 없는.

NAVES (1x)=hub of wheel (1 Kings/왕상 7:33).
바퀴통.

NAY (55x)=no, not ever (John/요 7:12).
아니라, 결코 아니라.

NECROMANCER (1x)=foretells the future by communication with the dead (Deut./신 18:11).
강신술사. 소위 죽은 자와 소통하면서 미래를 예언한다고 하는 자.

NEESINGS (1x)=sneezing, snortings (Job/욥 41:18).
재채기, (말 등이) 코를 불며 거칠게 숨쉬다.

NETHER (15x), **NETHERMOST** (1x)=lower (Exodus/출 19:17).
밑, 기슭.

NIGH (100x)=near, proximity in place, time, position (Exodus/출 3:5).
가까이, 근처, (시간, 공간, 위치상) 부근.

NITRE (2x)=sodium carbonate and used as a cleansing agent (Proverbs/잠 25:20).
세제로 쓰이는 것, 혹은 탄산소다.

NOISED (4x)=make a noise, spread a rumour, discuss something, report an event (Mark/막 2:1).
소리를 내거나, 소문이 들리는. 무엇인가 의논하거나 어떤 행사를 보도하는.

NOISOME (4x)=annoying (Revelation 16:2).
고약한, 악취가 나는. 지독한.

NOONTIDE (1x)=Noon (Jeremiah/렘 20:16).
한낮, 정오.

NURTURE (1x)=nourish, education, training, discipline, rearing (Ephesians/엡 6:4).
양육, 교육, 보양, 훈련, 보육, 키움.

OBEISANCE (9x)=an expression of respect or submission, a bowing down of the body (obedience) (Gen/창 37:9).
경의, 경례, 절.

- OBLATION** (40x)=a sacrifice or offering. (Lev./레 2:4).
봉헌물, 헌물.
- OCCUPY** (9x)=to be busy at something, do business (Luke/눅 19:13).
관리하다, 종사하다, 무역하다, 일을 맡다.
- OCCURENT** (1x)=an occurrence, event, action, incident (1 King/왕상 5:4).
일, 사건, 행동, 활동.
- ODIOUS** (2x)=offensive, disgusting, detestable, repugnant or hated (Proverbs/잠 30:23).
모욕적인, 가증한, 불쾌한, 비위에 거스리는, 미운.
- OFFEND** (50x)=to irritate, anger, hurt, cause to stumble (Matthew/마 18:6).
자극하다, 화나게 하다, 상처주다, 실족하게 하다.
- OFFSCOURING** (2x)=filth or refuse cleaned off, scoured off and washed away (1 Cor./고전 4:13).
찌꺼기, (인간) 폐물, 오물, 사회로부터 버림받은 사람, 낙오자.
- OFT** (13x)=frequently, repeatedly, many times (Matthew/마 9:14). **OFTTIMES** (3x) (Matthew/마 17:15).
자주, 반복하여, 여러 번.
- OMNIPOTENT** (1x)=all-powerful, capable of anything (Revelation/계 19:6).
전능하신, 무엇이랴도 할 수 있는.
- ORACLE** (21x)=a place or person where divine revelation is obtained (1 Kings/왕상 6:31).
하나님의 계시가 주어지는 장소나 사람.
- ORATION** (1x)=an official prayer, a formal public speech (Acts/행 12:21).
공식적인 기도나 공개 연설.
- OSPRAY** (2x)=a large bird of prey (Deut./신 14:12).
물수리.
- OSSIFRAGE** (2x)=a bird of prey that crushes the bones of its victims, a bone breaker (Leviticus/레 11:13).
수염수리. 먹이의 뼈까지도 으스러뜨리는 맹금류.
- OUCHES** (8x)=a socket or setting for a precious jewel (Exodus/출 39:13).
보석을 물리는 장식 편.
- OUTLANDISH** (1x)=outland, from a foreign land, a foreigner (Neh./느 13:26). Wild, strange, crazy, bizarre.
외국 풍의, 이국 풍의, 다른 나라에서 온. 이상한, 어색한, 미친, 기상천외한.
- OUTWENT** (1x)=to go farther than, go ahead of someone, go before (Mark/막 6:33).
앞서 가다, 먼저 가다.
- OVERCHARGE**=to overburden, not demanding more money (2 Cor./고후 2:5).
가중시키다, 지나치게 부과시키다. (돈을 더 요구하지 않은 것 같지만)
- PALMERWORM** (3x)=a migratory worm (Joel/욘 1:4) (Palmer=a pilgrim return from holy land with a palm in hand).
(이동성) 털벌레. (Palmer=성지 순례를 했다는 증거로 손에 종려나무 잎을 가지고 오는 순례자).
- PALSY** (12x)=paralysis, paralytic, a disease of the nervous system impairing muscular activity/sensation. (Mark/막 2:3)
마비, 중풍. 근육의 활동/감각이 상한 이유로 발생한 신경질환.
- PAPS** (4x)=a) the nipples or the entire breasts of a female (Luke/눅 23:29) b) the chest of a male (Rev./계 1:13).
a) 여성의 젖가슴이나 젖꼭지들, b) 남자의 가슴.

PARAMOURS (1x)=mistress, concubine, illicit lover (Ezekiel/겔 23:20).
정부(情婦), 첩, 불륜의 애인.

PASSION (1x)=a) suffering (Acts/행 1:3). b) Lust of sin (Romans/롬 7:5, 1 Thessalonians/살전 4:5).
a) 고난 b) 죄의 정욕(NKJV, 살전 4:5)

PATE (1x)=the crown of the head (Psalm/시 7:16) (a shortened form of plate).
정수리. (plate의 약자).

PATRIMONY (1x)=an inheritance from ones father (Deut./신 18:8).
아버지로부터 오는 상속재산.

PECULIAR (7x)=ones own, belonging exclusively to a person, special (Psalm/시 135:4, peculiar treasure, 특별한 보물).
자기만의, 본인에게만 속한, 특별한.

PEELED (3x)=to be bare, bald, made destitute (Ezekiel/겔 29:18).
벗(기)다, 노출되다, 알몸이 되다, 적나라하다.

PENURY (2x)=the condition of want, need, poverty, being destitute (Proverbs/잠 14:23).
빈곤, 결핍, 궁핍, 빈궁.

PERADVENTURE (21x)=by chance, by accident, perhaps. (1 Kings/왕상 18:27)
아마, 혹은, 어쩌면.

PERDITION (8x)=utter loss, utter ruin, destruction, damnation (1 Timothy/딤후 6:9).
멸망, 완전파괴, 파손, 정죄, 파멸.

PERNICIOUS (1x)=destructive, hurtful, wicked (2 Peter/벧후 2:2).
파괴적인, 해를 주는, 사악한.

PHYLACTERIES (1x)=small boxes containing texts of Scripture that are worn by Jews during prayer as a reminder to keep the law (Matthew/마 23:5, make broad their phylacteries, 그들의 성구함의 폭을 늘리며).
성구함. 유대인들이 율법을 지키라고 상기시켜주기 위해 기도시간에 머리카락 등에 착용하는 작은 상자.

PILLED (2x)=peeled (Genesis/창 30:37).
(껍질이) 벗겨진.

PIPE (13x)=a musical wind instrument formed from a tube or flute (1 Cor./고전 14:7).
피리. 관이나 피리로 바람을 내어 소리를 내는 악기.

PLAITING (1x)=to braid, weave, fold together (1 Peter/벧전 3:3).
(머리를) 따다. 꼬다, 함께 접다, 엮다.

PLATTED (3x)=to be braded, weaved, or variant of plait (John/요 19:2).
엮다, 따다, 여러 방법으로 꼬다.

PLOWSHARES (3x)=a farm instrument for cutting furrows in the soil and turning it up (Isaiah/사 2:4, Joel/욥 3:10).
보습. 밭을 뒤엎어 고랑도 만들고 땅을 고르게 하는 농기구.

POLL (9x)=an individual head (Num./민 3:47), to count individually or head by head, to cut the hair of the head. 이발을 하기 위해 머릿수를 하나씩 세다.
머릿수.

POMMEL (3x)=a knob, projection, ornamental ball (2 Chronicles/대하 4:13).
(깃대 등의) 둥근 장식, 작은 손잡이, (칼)자루끝, 앞머리.

PORT (1x)=a gate (Nehemiah/느 2:13).
문, (배)출구.

- POST** (8x)=a place where one is stationed, a person who travelled the road, a courier (Jeremiah/렘 51:31).
주둔지, 초소, 경계구역. 파발꾼. 특사.
- POTENTATE** (1x)=a ruler, king, dictator, supreme ruler (1 Timothy/딤후 6:15).
통치자, 국왕, 독재자, 최고통치자, 권능자.
- POTSHERD** (5x)=a piece of pottery (Psalm/시 22:15)
질그릇 조각.
- POTTAGE** (7x)=that which is put in a pot, stew, broth, thick soup, porridge (Genesis/창 25:34).
(뚝배기 같은 그릇에 있는) 죽, 진한 국, 탕.
- POUND** (15x)=a unit of money in Brittain that was originally a pound weight of silver (Luke/눅 19:16).
원래 영국에서 은의 파운드 무게로부터 시작된 화폐단위. 주: 한글흠정역에서는 “므나”로 음역. 1 므나=100 데나리온. 데나리온(로마)=1 드라크마(헬).
- PRATING** (3x)=foolish, idle, boastful, excessive or vain talk, to chatter (Proverbs/잠언 10:10).
우매한, 게으른, 뽐내는, 떠벌리는, 헛된 말. 수다. 재잘거림.
- PRESBYTERY** (1x)=an assembly of elders (1 Timothy/딤후 4:14).
장로회.
- PRESENTLY** (5x)=instantly, immediately, quickly, promptly (a fool's wrath is presently known. Prov./잠 12:16, 어리석은 자의 진노는 즉시 알려지거니와).
즉시, 곧, 바로, 즉석에서.
- PREVENT** (17x)=to come or go before, precede (1 Thessalonians/살전 4:15).
앞서다, 선재하다, 앞서 가다.
- PRICKS** (3x)=an ox goad ((Num/민 33:55, Acts/행 9:5, Acts/행 26:14)
가시, 소를 모는 가시 채.
- PRINCIPALITY** (9x)=a kingdom, state, country or realm that is ruled by a prince (Head of principality. Col/골 2:10, 정사의 머리).
군주가 통치하는 왕국, 공국, 국가, 지역, 영역.
역주: 정사(政事), 지배(자), 권력(자). 천사의 등급(?).
- PRIVY** (4x)=to have knowledge of private information (Acts/행 5:2).
은밀한, 사적인.
- PRIVILY** (15x)=to do something in a secret or deceitful manner (Mat./마 1:19).
은밀히, 혹은 숨기면서.
- PROGENITORS** (1x)=ancestors, forefathers, literally to bring forth (Genesis/창 49:26).
조상들, 선조들, 출생케 한 사람들.
- PROGNOSTICATORS** (1x)=to predict, forecast, foretell (Isaiah/사 47:13, monthly p = predict by new moon, 달마다 예언하는 자들).
예언, 예측, 예고하는 자들.
- PROPER** (4x)=ones own, particular (his proper gift of God, 1 Cor./고전 7:7). Today means suitable, correct. 오늘날에는 “적당한, 맞는”다는 뜻이다.
개인에 속하는, 특정한.
- PROPITIATION** (3x)=to appease, placate, make favourable, conciliate (1 John/요일 2:2). Propitiation appeases or turns away the wrath of a righteous God against sin by the acceptance of Christ's death as a satisfactory substitute.

화해 헌물. 속죄(물). 진정. 화해시키는 것, 호의를 받게 하는 것. 화해 헌물은, 그리스도의 죽음을 만족스러운 대속물로서 수용하면서, 죄를 대적하시는 의로우신 하나님의 진노를 진정시키거나 피하도록 한다.

PROVENDER (7x)=food, provisions or fodder for animals (Judges/삿 19:19, 21).
여물, 동물 사료.

PSALTERY (27x)=an ancient stringed musical instrument (Psalm/시 33:2), a type of harp.
비파, 하프같은 고대 현악기.

PUBLICAN (23x)=a tax collector for the Roman Empire, one who raised public revenue (Luke/눅 5:27). Today, it means the owner or manager of a tavern or inn.
로마제국을 위한 세리로, 세금수입을 거두는 사람. 현대어에서는 선술집이나 여관의 주인이나 지배인을 뜻한다.

PULSE (3x)=grain, peas, lentils or bean seed used as food (Daniel/단 1:12).
곡식, 콩, 편두 혹은 음식으로 사용된 콩류.

PURELY (1x)=entirely, completely, thoroughly (Isaiah/사 1:25).
전적으로, 완전하게, 철저히. 정결하게.

PURLOINING (1x)=to embezzle, steal, pilfer (Titus/딤후 2:10).
훔치다, 도둑질하다, 도용하다.

PURTENANCE (1x)=the intestines or organs of an animal (from pertain, that which belongs to) (Exodus/출 12:9). (...에 속한 것에서...)
동물의 내장들이나 기관들.

PUTRIFYING (1x)=rotten, stinking, decaying, corrupt (putrefying sores) (Isaiah/사 1:6).
부패한, 고약한, 썩은, 썩은.

PYGARG (1x)=an antelope with a white rump (Deut./신 14:5).
큰 영양. 흰 엉덩이가 있는 영양.

QUARTER (17x)=a region, district, locality, place or section occupied by a certain class of people. (Mark/막 1:45).
(특별한 계층의 사람들이 사는) 지역, 구역, 장소.

QUARTERNIONS (1x)=a set of four soldiers (four quaternions = 16 soldiers) (Acts/행 12:4).
4명 1조의 군인들.

QUICK (10x)=the living, to have life, restore life, revive life (2 Timothy/딤후 4:1, judge the quick and the dead).
산, 살아있는, 생명이 있는, 회생시키는, 소생시키는.

QUIT (6x)=do your part, behave, conduct yourself well (1 Cor./고전 16:13; 1 Samuel/삼상 4:9).
본분을 하다, 행동하다, 처신을 잘 하다.

RAIL (1x), **RAILED** (3x), **RAILER** (1x), **RAILING** (3x)=to jeer at, slander, deride, insult, scorn (2 Chr/대하 32:17).
조롱하다, 비방하다, 조소하다, 모욕하다, 능욕하다.

RAIMENT (57x)=clothing, garment (Matthew/마 27:31).
옷, 의복.

RAMPART (2x)=a bank of earth raised around a fort for defence, or any defence (Nahum/나훔 3:8).
방벽. 방어하거나 수비하기 위해 요새 주위에 세워진 둑.

RANGE (1x)=the area over which an animal would roam (Job/욥 39:8).
초장. 동물(가축)이 오갈 수 있도록 주어진 지역.

RANK (6x)=full grown, upright, robust, ripe, healthy, strong, straight (Genesis/창 41:5).

통통한, 바로 선, 잘 익은, 강건한, 건장한, 강한, 곧바른.

RAVENING (5x), **RAVENOUS** (3x)=to plunder, tear, seize, pillage, ferocious, full of greed and viciousness, ravage, rob (Luke/눅 11:39; Matthew/마 7:15; Psalm/시 22:13).
RAVIN (2x)=Gen./창 49:27, Benjamin shall r as a wolf. 베냐민은 이리같이 먹이를 강탈하리니.

수탈하다, 공격하다, 심하게 뜯다, 포착하다, 강탈하다. 잔인한, 탐욕과 맹렬함으로 가득 찬, 파괴하는. 탐욕. 약탈하는.

REAR (4x)=to raise, build, erect, take care of (Exodus/출 26:30).
세우다, 건설하다, 일으키다, 보살피다.

RECORD (43x)=something written down (2 Cor./고후 1:23).
기록, 기재, 증언.

REDOUND (1x)=contribute, abound (2 Cor./고후 4:15, thanksgiving of many r to the glory of God).
생기다, 유래하다, 넘치다. (많은 사람의 감사를 통하여 ..넘쳐 나서... 하나님께 영광이)

REHEARSE (6x)=to recite, repeat, say over, narrate, mention, give account of, (lit. to plow again) (Exod./출 17:14).
암송하다, 반복하라, 되풀이하여 말하다, 해설하라, 언급하라, 해명하라, (문자적으로는 반복해서 쟁기질하다).

REINS (15x)=the seat of emotions, feelings, affections (from kidneys) (though my reins be consumed. Job/욥 19:27).
콩팥. 감정과 느낌과 애정이 있는 자리. (내 콩팥이 내 속에서 소멸될지라도)

REMIT (1x), **REMISSION** (1x)=to forgive, pardon, put off, relinquish an obligation, send back (John/요 20:23).
용서(하다), 사면(하다), 의무를 단념하다, 면제하다, 반환하다.

REND (19x)=to tear, pull apart, break (Matthew/마 7:6).
찢다, 타파하다, 부수다.

RENT (60x)=a tear, a torn place. (Mat./마 9:16).
찢진 틈, 해진 곳, 잘린 곳, 불화. (혹은 rend의 과거, 과거분사).

REPROBATE (7x)=to fail a test, be rejected, condemned, unapproved, someone or something that is unapproved. (Rom/롬 1:28).
버림받은, 상실한, 실패한, 거절당한, 정죄받은, 거부된. 거부받은 사람이나 사물.

REQUITE (9x)=to pay back, make return for, reward, avenge, retaliate, repay (1 Timothy/딤후 5:4, r their parents, 자기 부모에게 보답하는 것).
보답하다, 보상하다, 되갚다, 보복하다, 복수하다, 은혜를 갚다.

REREWARD (6x)=the rear guard, or guard in the rear (Joshua/수 6:9).
후위대, 후방대열.

RESPITE (2x)=a delay, a reprieve, an interval of rest, postponement, extension of time (Exodus/출 8:15).
연기, 지체, 휴식, 유예, 연장.

REVELLINGS (2x)=noisy feasts, loud merry making, any kind of disorderly or immoral festivity (1 Peter/벧전 4:3)
환락, 시끄러운 잔치, 떠드는 소리, 흥청거림, 왁자지껄한 소리, 무질서하고 비도덕적인 축제.

RID (6x)=to rescue, deliver, set free (Psalm/시 144:7, rid me, 나를 빼내어).
구조, 구원, 빼내다, 해방하다.

RIFLED (1x)=to plunder, rob, pillage, ransacked, searched or examined thoroughly (Zechariah/스 14:2)
약탈, 강탈, 탈취, 샅샅이 뒤지다.

RIOT (3x), **RIOTOUS** (4x)=intense disputing, extravagance, wasteful living (Titus/딤후 1:6).
 방탕, 격렬한 논쟁, 방종, 사치, 허비하는 생활.

RISING (7x)=a swelling, an abscess, tumour, boil (Leviticus/레 13:2).
 종기, 농양, 종양, 부스럼.

ROE (12x)=a small species of deer (Isaiah/사 13:14).
 노루.

ROLLER (1x)=a roller-bandage, a bandage formed into a roll (Ezekiel/겔 30:21).
 붕대.

RUDE (1x)=rough, unrefined (though I be rude in speech, 2 Cor./고후 11:6, 내가 비록 말에는
 서투를지 모르나).
 거친, 서툰, 세련되지 않은.

RUDIMENTS (2x)=beginning, a thing in the first rough state, first attempts or principles, the
 elements of a subject, an initial, imperfect, foundation stage, form or
 appearance (Colossians/골 2:20, r of the world, 세상의 유치한 원리).
 기본, 기초 (원리); 초보; (보통 pl.) (발전의) 조짐, 싹수; 불완전한 초기수준이나 형태나
 모양.

RUSH (4x)=a grasslike aquatic plant (Job/욥 8:11).
 골풀, 등심초속(屬)의 식물.

SACKBUT (4x)=a wind instrument in Nebuchadnezzar's band (Daniel/단 3:5).
 느부갓네살의 기악대에 있던 한 관악기, 저음 나팔, 또는 트럼본 비슷한 악기.

SACRILEGE (1x)=stealing, misappropriating or profaning anything consecrated to God.
 (Romans/롬 2:22).
 하나님께 드려진 것을 훔치거나, 착복하거나 모독

SATIATE (2x)=to fill to saturation, to satisfy (Jeremiah/렘 31:14).
 흡족시키다, 만족시키다.

SAVE (59x)=except, but (Revelation/계 13:17, save he that had the mark, 그 표를 가진 자를
 외에는).
 제외하고, 이외에.

SCALL (14x)=a sore, or scale usually on the head e.g. eczema, psoriasis, impetigo
 (Leviticus/레 13:36).
 머리에 나는 염증, 딱지. 예: 습진, 마른 버짐, 농가진(膿痂疹).

SCORE=twenty. **FOURSCORE** (36x)=four times twenty (score=20) (Luke/눅 16:7).
 20. fourscore=4x20=80.

SCRABBLED (1x)=to scrape, scratch hurriedly with the claws, hands or feet. Struggle
 disorderly (1 Sam/삼상 21:13).
 손(발)톱이나, 손, 발로 급히 긁다, 핏대, 휘갈기다. 엉망으로 허우적거리다.

SCRIP (7x)=a small bag, satchel, purse (Mark/막 6:8).
 (거지, 순례자의) 작은 보따리, 지갑.

SEEMLY (2x) [unseemly (2x)]=fitting, becoming pleasing, proper, appropriate (Proverbs/잠
 26:1).
 어울리는, 매력적인, 적합한, 적당한, 적절한.

SEETHE (9x)=to boil, or cook food by boiling. (SOD is past tense). (Exodus/출 23:19, thou
 shalt not seethe a kid, 염소새끼를 ... 삶지 말지니라).
 삶다, 끓이다, (sod=과거형).

SELFSAME (15x)=the very same, identical, one and the same (Genesis/창 17:26).
 바로 그와 같은, 꼭 같은, 동일한.

- SELVEDGE** (2x)=the edge of a woven fabric finished to prevent unravelling, self-edge (Exodus/출 26:4).
가장자리, 피륙의 변폭. 식서(올이 풀리지 않게 짠, 천의 가장자리 부분).
- SEPULCHRE** (60x)=a tomb, grave, burial place (John/요 19:42).
(돌)무덤, 묘지, 매장지.
- SERVILE** (12x)=befitting a slave, such as doing physical work (Numbers/민 29:12, no s. work. 아무 노동도 하지 말며).
(노예들이나 하는 육체) 노동.
- SERVITER** (1x)=a servant, slave, attendant, anyone who provides a service (2 Kings/왕하 4:43).
하인, 종, 노예, 서비스를 제공하는 사람.
- SETTLE** (6x)=a seat, sitting place, ledge, raised platform (Ezekiel/겔 43:17).
선반, 자리, 좌석, 의자.
- SEVER** (4x)=separate, a thing set apart, make a distinction (Matthew/마 13:49, s. the wicked, 사악한 자들을 갈라내어).
가르다. 분리하다. 절단하다.
- SHAMBLES** (1x)=tables for exposing goods offered for sale, a meat market (1 Cor/고전 10:25).
상품을 팔기 위한 전시대. 푸줏간의 고기 파는 대(臺). 고기 시장.
- SHAMEFACEDNESS** (1x)=modest, virtuous, sober (1 Timothy/딤후 2:9).
단정, 양전, 수줍음, 정숙함, 침착함.
- SHARE** (1x)=a farm implement that cuts (1 Samuel/삼상 13:20, sharpen every man his share, 각각 자기의 보습이나 ...벼리려면).
보습(쟁기 끝의 쇠붙이)의 날, 파종기 따위의 날.
- SHERD** (1x)=a fragment of something, piece of anything, a remnant (Isaiah/사 30:14). or Shard.
물건의 조각, 파편, 단편.
- SHIVERS** (1x)=fragments, chips, splinters, slivers (Revelation/계 2:27).
조각, 파편, 산산조각.
- SHOD** (4x)=wearing shoes, providing shoes (Ephesians/엡 6:15).
신발을 신은, 신발을 갖춘.
- SILVERLINGS** (1x)=a piece of silver money, silver shekels (Isaiah/사 7:23).
은화, 은전.
- SINGLE** (2x)=honest, sincere, free from deceit, single aim or purpose (If thine eye be s, Matthew/마 6:22).
한결같은, 진실한, 속임수가 없는, 단일한 목적이나 뜻을 가진.
- SITH** (1x)=since (Ezekiel/겔 35:6).
... 하므로, 인즉, 때문에, ... 이래.
- SITUATE** (3x)=placed or located (1 Samuel/삼상 14:5).
...에 놓여져 있는, ...에 위치함.
- SLEIGHT** (1x)=sly, craftiness, cunning, skill (Ephesians/엡 4:14).
속임수, 협작, 꾀계, 교활, 술책, 능숙한 솜씨.
- SLIME** (2x)=tar, soft mud (Genesis/창 11:3).
진흙, 진액, 역청.
- SLOTHFUL** (15x)=slow, sluggish, lazy, idle, inactive (Proverbs/잠 15:19).

느린, 게으른, 나태한, 일하지 않는.

SLUICES (1x)=a barrier by which water is held back (Isaiah/사 19:10).
수문.

SMITH (3x)=a craftsman, skilled worker (Isaiah/사 54:16).
대장장이, 공장(工匠), 금속세공장.

SNUFFED (2x)=to sniff, inhale, draw up, smell (Jeremiah/렘 14:6).
흉흉거리며 냄새를 맡다, 코로 들이쉬다, 숨을 들이쉬다.

SOD=see seethe (Genesis/창 25:29).
seethe의 과거형. 삶다, (죽을) 쪄다, 액체에 담그다.

SOEVER (16x)=whenever. It gives emphatic force to the word proceeding it (Mark/막 6:10).
언제든지. 선행사에게 강조를 준다.

SOLACE (1x)=to comfort, soothe, console, cheer, relieve (Proverbs/잠 7:18, s ourselves with loves).
위안을 주다, 완화하다, 격려하다, 응원하다. (사랑으로 우리 자신을 위한하자).

SOOTHSAYER (1x)=one who claims or pretends to have power to foretell future events, "truth sayer" (Josh/수 13:22).
점쟁이. 미래사들을 보고 말하는 능력을 가지고 있다고 하는 자. "진실 발언자"

SOP (4x)=a piece of bread dipped in water or wine before being eaten (John/요 13:27).
빵조각. 먹기 전에 물이나 포도즙(주) 같은데 적셔 먹는 빵조각.

SORE (89x)=great, serious, intense, severe, grievous, painful (Genesis/창 20:8 were sore afraid, 심히 두려워하더라).
심히, 심각하게, 격심한, 지독한, 비통한, 흑독한, 쓰라린.

SOTTISH (1x)=foolish, stupid, drunkard, senseless (Jeremiah/렘 4:22, Sottish children).
미련한, 우매한, 주정뱅이의, 무감각한.

SPEED (3x)=success, abundance, prosperity, good fortune (2 John 10, God speed 축복인사하다).
성공(기원), 풍요, 번영, 운 좋은, 축복 기원(인사).

SPOIL (31x)=to strip of possessions, to rob, plunder, pillage, damage, ruin, affect detrimentally (1 Sam./삼상 14:36)
노략하다, 강탈하다, 약탈하다, 재산을 빼앗다, 손해를 입히다, 파괴하다, 해를 주다.

STANCHED (1x)=stop the flow of (Luke/눅 8:44).
(피, 눈물 따위를) 멈추게 하다, 지혈하다. 멎(게) 하다.

STAY (10x)=to support, uphold, an object of reliance (LORD was my stay, 주는 버팀 기둥이 되셨으며, 2 Samuel/삼하 22:19).
지지대, 버팀대, 버팀 기둥.

STOMACHER (1x)=a waistcoat, an ornamental covering for the chest or stomach (Isaiah/사 3:24).
가슴 옷으로 가슴이나 배 부분에 (화려한) 장식이 있음.

STRAIT (10x)=narrow, tight, confined place, strict (Luke/눅 13:24, enter in at the strait gate, 좁은 문으로 들어가라).
좁은, 협소한, 답답한, 엄격한.

STRAIGHTWAY (42x)=immediately, right away, at once (Matthew/마 27:48).
즉시, 곧, 바로.

STRAKES (2x), **RINGSTRAKED** (6x)=a stripe of a different colour than the rest of the object (Genesis/창 30:37)
줄무늬. 주위의 색과는 다른 줄 색깔이 있는 것.

- STRAWED** (5x)=to scatter straw (Matthew/마 21:8).
지푸라기, 가지 등을 흩어 깔다.
- STRIPLING** (1x)=someone thin as a strip, a youth (1 Samuel/삼상 17:56, whose son is the s, 이 젊은이가 누구의 아들인가 ...).
좁고 긴 사람, 젊은이, 애송이, 풋내기. (소년과 청년의 중간 정도).
- SUBORNED** (1x)=to bribe, induce to do wrong, obtain by corrupt or counterfeit means, procure secretly (Acts/행 6:11)
매수하다, 뇌물을 주다, 사주하다, 잘못을 범하게 하다, 몰래 주선하다.
- SUCCOUR** (3x)=to help, aid, assist, relieve (2 Samuel/삼하 8:5).
도와주다, 원조하다, 구조하다, 완화하다.
- SUCHLIKE** (4x)=something of that kind, of such a kind (Mark/막 7:13).
같은 것들, 유사한 것들.
- SUCKLING** (7x)=a young child before it is weaned (1 Samuel/삼상 15:3 infant and s, 어린 아기와 젖먹이).
젖먹이.
- SUFFER** (51x)=allow, permit, tolerate, let (Matthew/마 19:14, s. little children, 어린아이들을 하락하고).
허락하다, 허가하다, 용납하다, 하게 하다.
- SUNDER** (7x)=to separate, divide, dissolve, split or sever (Isaiah/사 45:2, cut in sunder, 꺾고).
분리, 분할, 분해, 분열, 절단(하다). 조각, 산산(히)
- SUNDRY** (1x)=various, diverse, separate, special (Hebrews/히 1:1, God who at sundry times... 지나간 때에는 ... 하나님)
다양한, 여러가지의, 나누어, 특별한.
- SUP** (4x)=to eat and drink (Luke/눅 17:8; Revelation/계 3:20).
먹고 마시다.
- SUPERFLUITY** (1x)=overflowing, excessive, unnecessary (James/약 1:21).
넘침, 과도함, 불필요함(없어도 좋은 것). 사치품.
- SUPPLE** (1x)=flexible, soften, pliant, reduce the harshness of (Ezekiel/겔 16:4).
부드럽게 하다, 유연하게 하다, 유순하게 하다.
- SUPPLIANTS** (1x)=to petition, beg, pray, beseech, ask humbly (Zephaniah/습 3:10, 에디오피아의 강들 너머 나의 탄원하는 자들).
탄원, 청구, 사정, 겸손히 간청, 애원하는 자들.
- SURETY** (15x), **SURETYSHIP** (1x)=security for the payment of a debt, guarantee (Genesis/창 26:9).
빚을 갚는다는 보증. 보장. 확실(정녕).
- SURFEITING** (1x)=gluttony, overindulgence, excess. (Luke/눅 21:34)
과식, 과음, 탐식, 방탕.
- SURMISING** (1x)=allegations, accusations, imaginations, charges, suppositions, conjectures (1 Tim. 6:4/딤펴, evil surmising 악한 추측).
주장, 고발, 상상, 추정, 추측, 혐의, 가정, 추론.
- SWADLING** (2x)=bind or wrap with strips of cloth (Luke/눅 2:7, wrapped in s. clothes 포대기로 싸서).
(포대기로) 감싸다, 말다.
- SWELLING** (6x)=pride, arrogance, conceit, haughtiness (Jude/유 16, great swelling words 크게 부풀린 말들).

교만, 오만, 자기 과대평가, 우쭐댐.

TABERING (1x)=beating a drum or anything (Nahum/나훔 2:7, tabering upon her breasts).
북이나 어떤 것을 치다.

TABLETS (3x)=small, flat ornaments to wear as jewellery or a pendant (Isaiah/사 3:20).
작은 평판이나 보석류, 부속품을 달 수 있는 장신구.

TABRET (9x)=a small drum, a tambourine, timbrel (Isaiah/사 5:12).
작은 북, 탬버린.

TACHES (10x)=a device for fastening two parts together, a buckle, strap, tack, clasp, hook, band (Exod/출 35:11)
고리, 걸쇠, 자물쇠, 찰쇠, 쇠띠, 마구.

TALE (4x)=a list, number, quantity, quota (Exodus/출 5:18, tale of bricks 지정된 수효의 벽돌).
목록, 명단, 수량, 수효, 할당.

TARES (8x)=darnel, vetch or weeds (Matthew/마 13:25, sowed tares).
가라지, 독보리, 잡초.

TARGETS (6x)=a shield, buckler (2 Chronicles/대하 9:15, targets of gold).
방패, 조그마한 원형이 방패.

TELL (3x)=count, or name numerically (Genesis/창 15:5, tell the stars 별들을 셀 수 ...).
계산하다, 세다.

TEMPER (9x)=mix (Ezekiel/겔 46:14, t. with fine flour 고운 밀가루와 섞을지니).
섞다. 혼합하다.

TENONS (6x)=projections on a material's side that fit into a hole in another piece, thus joining them together. (Ex/출 36:22).
(목재의 옆면에 다른 목재에 끼워 맞추는) 장부촉.

TERAPHIM (6x)=idols, images, false gods (Judges/삿 18:18).
우상, 신상, 거짓 신들.

TERRESTRIAL (2x)=earthly, worldly, land (1 Cor./고전 15:40).
땅에 속한, 지상의, 세속의.

TETRARCH (7x)=one of 4 rulers of a country or province (Luke/눅 9:7, Herod the T. 사분영주 헤롯).
4분(할) 영주의 하나.

THEE (4000x)=you (second person, singular pronoun, objective case) (John/요 3:7, I said to thee).
(내가 네게 이르기를).
you (2인칭 단수 대명사, 목적격).

THENCE (145x)=from that time, date, place, away from there, at a distant place (Acts/행 13:4).
그 시, 그 날, 그 곳으로부터; 그곳으로부터, 조금 떨어진.

THENCEFORTH (4x)=from that time onward, thereafter. (Lev/레 22:27)
이후에는, 그때부터, 이때부터, 이후로는.

THEREABOUT (1x), **thereat** (3x), **therein** (230x), **thereof** (908x), **thereon** (66x), **thereupon** (5x), **therewith** (36x)
그 근처, 그 무렵에, 그 때쯤, 대략, ... 정도; 거기에, 거기서, 그런 까닭에, 그때;
그 속에, 거기에, 그 점에서; 그것에 관하여, 그것의, 그 원인으로; 게다가; 그 후 즉시;
그와 함께, 그래서, 즉시.

THINE (1000x)=your (second person, singular pronoun, possessive case) (Matthew/마 12:13, thine hand, 네 손).

your (2인칭, 단수, 대명사, 소유격, 다음 단어 첫 자가 모음, 혹은 h). (때로 yours).

THITHER (95x)=there, to that place (John/요 18:2).
거기에, 그 쪽으로.

THOU (5000x)=you (second person, singular pronoun, nominate case) (Hebrews/히 7:17,
Thou art a priest).
you (2인칭 단수, 대명사, 주격). (너는 제사장이라).

THRICE (15x)=three times in succession, or three successive occasions (John/요 13:38,
denied me thrice).
연속 세 번 혹은 이어서 세 차례. (나를 세 번 부인하리라).

THY (4500x)=your. A shortened form of “thine” (second person, singular personal pronoun,
genitive case).
your. (뒤에 자음이 오면 thine). (2인칭, 단수, 대명사, 소유격).

TILLAGE (3x)=the work of tilling land, ploughing land, the land after it is tilled. Land under
crops. (Prov/잠 13:23)
경작(지), 쟁기질, 경작된 땅. 농작물의 땅, 수확지.

TIMBREL (10x)=any small musical instrument or drum to beat on (Psalms/시 150:4).
작은 타악기나 작은 북, 탬버린.

TIRE (4x)=attire, clothing (Ezekiel/겔 24:17).
(머리)장식, 두건, 수건, 복장, 의복.

TITTLE (2x)=a small stroke or point in writing the smallest part of a thing (Luke/눅 16:17).
작은 획, 미량.

TOW (3x)=the yarn resulting from spinning fibre (Judges/삿 16:9, a thread of tow, 삼실).
밭줄, 삼줄.

TRAFFICK (5x)=to trade, conduct business, engage in commerce (Ezekiel/겔 17:4, land of t,
무역하는 땅).
거래, 무역, 사업, 매매하다.

TRANSLATE (1x)=to transfer, transport, remove from one person, place or condition to
another (2 Sam./삼하 3:10)
(한 사람으로부터, 한 장소로부터) 옮기다. 이동하다. 이주하다, 제거하다.

TROW (1x)=trust, belief, give credence to, accept, as true, suppose (Luke/눅 17:9, I trow
not, 아니라고 생각하노라).
믿다, 생각하다, 사실로 신뢰하다,

TWAIN (17x)=masculine form of two (Mark/막 15:38). (Feminine and neuter form is two).
(한) 쌍, (한) 짝 (남성). (여성이나 중성은 two로 표현).

UNAWARES (12x)=unexpectedly, unknowingly, inadvertently (Hebrews/히 13:2, entertained
angels unawares 알지 못하는 가운데 천사들을 대접하였느니라).
기대하지 않고, 부지 중에, 의도하지 않았는데.

UNCTION (1x)=an anointing, do something earnestly (1 John/요일 2:20, ye have an unction).
기름 부음, 도유(塗油), 열정.

UNDERSETTERS (4x)=to support by something placed underneath, supports (1 Kings/왕상
7:34). 지지대.

UNTO (9000x)=to, until, up to (Psalm/시 57:10). ...로,로 향하여,까지.

UNTOWARD (1x)=not toward, corrupt, unfavourable, unfortunate, improper, perverse
(Acts/행 2:40, untoward generation) 고집이 센, 부패한, 다루기 힘든, 불행한,
부적합한, 패역한.

UPBRAID (2x)=to rebuke, condemn, scold, denounce, censure (Matthew/마 11:20).
꾸짖다, 정죄하다, 야단치다, 고발하다, 질책하다.

USURY (24x)=interest on money loaned (Matthew/마 25:27). Exhorbitant interest is a modern extension. 빌려 준 돈에 대한 이자. 고리(대금)이란 뜻은 현대적인 의미이다.

UTTER (44x)=a) utter speech. b) highest action. c) outer (Ezekiel/겔 40:37, utter court 밖의 뜰). a) 언급하다. b) 최고의 행동 c) 밖

VAGABOND (3x)=to wander from place to place, a tramp, vagrant, nomad (Genesis/창 4:12). 유랑하다, 도보로 걷다, 방랑하다.

VAINGLORY (3x)=unwarranted pride, self-exaltation, idle boasting (Philippians/빌 2:3). 헛된 영광, 부당한 교만, 자만, 허망한 자랑.

VALE (9x)=valley (Genesis/창 14:10). 골짜기.

VALOUR (37x)=boldness, determination, valiant, strong (Joshua/수 10:7). 용맹, 용기, 강장.

VARIABLENESS (1x)=changeable (James/약 1:17). 변함.

VARIANCE (2x)=disagreement, difference, discrepancy (Matthew/마 10:35). 불화, 차이, 불일치.

VAUNT (2x)=vanity, boast, brag, flaunt oneself, gloat (Judges/삿 7:2). 공허, 자랑, 허풍, 허영, 자기 과시.

VEHEMENT (8x)=ardent, intense, vigorous, violent (Jonah/욘 4:8, a vehement east wind). 불타는, 격렬한, 열정적, 격정적인. (욘 4:8, 뜨거운 동풍).

VENISON (8x)=flesh of deer (Genesis/창 25:28). 노루 고기.

VENTURE (2x)=an undertaking involving uncertainty, according to chance, at random (1 Kings/왕상 22:34). 우연, 위험.

VERILY (140x)=truly, surely (John/요 5:24). 참으로, 진실로.

VERITY (2x)=truth, one established fact, true statement, doctrine or opinion (1 Timothy/딤후 2:7). 진리, 진실, 사실, 교리 또는 견해.

VERMILLION (2x)=a brilliant scarlet red colour (Ezekiel/겔 23:14). 주홍의, 주색의, 주홍 칠한.

VESTMENTS (2x)=ceremonial or official clothing or robes (2 Kings/왕하 10:22). 예복 혹은 정복 혹은 제의(祭衣).

VESTRY (1x)=a room in a church used for prayer or religious service (2 Kings/왕하 10:22). 기도실, 예복실, 예배실.

VESTURE (8x)=clothing that covers (John/요 19:24). 겹옷

VEX (15x)=to trouble, afflict, distress, provoke, agitate, harass (Acts/행 12:1). 괴롭히다. 고통을 주다. 압박하다. 자극하다, 부축이다, 애먹이다.

VIAL (8x)=small container for holding liquids, a bowl or flask (1 Samuel/삼상 10:1). 물이나 액체를 담는 병, 대접, 휴대용기.

VICTUAL (22x)=food, supplies, sustenance, provision (I Kings/왕상 4:27). 음식, 양식, 공급품, 물자.

- VILLANY** (2x)=evil, wicked, sinful conduct (Isaiah/사 32:6).
악하거나 사악한 행동.
- VIRTUE** (7x)=a bravery, ability, power (Luke/눅 8:46). b) chastity, merit, moral excellence, worth, valour. a) 용맹, 능력, 권능. b) 순결, 장점, 탁월, 용기.
- VIOL** (4x)=a stringed instrument, violin, viola, violoncello derived from viol (Amos/암 6:5).
현악기, 소현금, 제금, 바이올린, 비올라.
- VISAGE** (3x)=face, appearance, countenance, expression (Isaiah/사 52:14).
면모, 표정, 얼굴, 외모, 용모.
- VISITATION** (15x)=a supernatural visit to administer aid or affliction. An inspection, a periodic visit (1 Peter/벧전 2:12). 도움이나 고통을 주기 위해 찾아오는 초자연적 방문. 검사, 정기적인 방문
- VOCATION** (1x)=an occupation, profession, business, calling (Ephesians 4:1).
직업, 전문직, 사업, 소명(부르심).
- WANT** (31x)=a lack or deficiency (Proverbs/잠 13:23).
결핍, 부족.
- WANTON** (3x)=undisciplined, unruly, lewd, lascivious, reckless, excessive, extravagance, lust (James/약 5:5).
무절제한, 무질서한, 방탕한, 외설적, 호색의, 무분별한, 지나친, 방종하는, 정욕적인.
- WARD** (22x)=a place for guarding (Numbers/민 15:34).
감금장소, 감옥, 보호소.
- WARE** (8x)=valuables, goods, merchandise, commodities (Nehemiah/느 3:16).
귀중품, 상품, 제품, 일용품.
- WARP** (9x)=threads sewn lengthwise in a fabric (Leviticus/레 13:53).
(베나 천에서) 날줄.
- WAST** (66x)=was (second person, singular, past tense of was). (Mark/막 14:67).
was (2인칭 단수 과거형).
- WAX** (20x)=to grow or become (2 Timothy/딤후 3:13).
... 상태로 되다, 증가하다.
- WAYFARING** (6x)=a traveller, journeying by road (Isaiah/사 33:8).
여행자, 행인, 도보여행자.
- WAYMARKS** (1x)=something that marks the way, road markers, guideposts (Jeremiah/렘 31:21).
길 표지, 길 표식, 길 안내판.
- WEALTH** (5x)=prosperity, welfare, well being, abundance (1 Cor./고전 10:24).
번영, 부요, 행복, 풍요. 잘 됨.
- WEN** (1x)=a lump, tumour, wart, cyst or protuberance on the body (Leviticus/레 22:22).
피지성 낭포, 종기, 부스럼, 종양, 사마귀, 돌기, 혹.
- WENCH** (1x)=a young woman, later meant a mistress, unchaste woman, female servant (2 Samuel/삼하 17:17). 젊은 여자, 후에는 정부, 정조 없는 여인, 여종. 하녀.
- WHELP** (13x)=a cub, a young tiger, wolf, bear, lion (Deut./신 33:22).
호랑이나 늑대, 곰, 사자의 새끼나 어린 것.
- WHENCE** (72x)=from what place, where (Acts/행 14:26).
어떤 장소로부터, 어디에, --하는 곳.

WHEREFORE=thus therefore, consequently, therefore, so that (an emphatic inferential participle) (1 Cor/고전 14:22).

그렇게 함으로, 결과적으로, 그러므로, 그래서 (추론적인 강조의 분사)

WHET (4x)=to sharpen (Psalm/시 7:12).
(칼을) 갈다.

WHETHER (9x)=which of the two (Matthew/마 9:5).
둘 중의 어느 쪽이

WHILST (10x), **WHILES** (10x)=while (Matthew/마 5:25).
... 동안

WHIT (5x) **a**) a whit, any whit=to the least amount (2 Cor./고후 11:5). 조금. **b**) every whit=to the full amount, entirely.
모든 점에서, 어떤 점에서도. 전적으로.

WHITHER (124x)=to what place, to what result, where (John/요 14:5).
어떤 곳으로, 어떤 결과로, 어디로.

WHORE (17x)=a prostitute, harlot, adulteress.
매춘녀, 창녀, 음녀.

WHOSO (54x)=short for whosoever. Whoever, he who (Matthew/마 23:21).
whosoever의 약어. whosoever 누구든지.

WILES (2x)=tricks, deceits, deceptions, crafty schemes (Ephesians/엡 6:11).
속임수, 사기, 간계, 농간.

WIMPLES (1x)=a folded garment worn by women to cover the head and neck (Isaiah/사 3:22).
여인들이 머리와 목을 가리기 위해 접어 입던 옷. 머리 수건.

WINEBIBBER (3x)=a drunkard (Luke/눅 7:34).
주정뱅이. 모쭈근.

WISE (31x)=way, manner (John/요 6:37, in no wise cast out).
방법, 양식, 식, 정도.

WHIT (21x)=to know (2 Cor./고후 8:1, we do you to whit 우리가 너희에게 알리노니).
알다.

WITHAL (33x)=with, with it all, as well, besides, therewith (1 Cor./고전 12:7, to profit withal 그것으로 말미암아 유익을). 그 위에 더욱이, 같이, 동시에, 한편으로는

WITHS (3x)=a band or tie used for binding or tying made of flexible twigs (Judges/삿 16:7).
결박하거나 매기 위한 줄이며, 연한 가지로 되어 있음.

WONT (9x)=used to accustomed to, in the habit of (Luke/눅 22:39).
늘 하시던 대로, 관례대로.

WOOF (9x)=threads sewn perpendicular to the warp (Leviticus/레 13:57).
날줄에 가로 질러 있는 줄, 즉 씨줄.

WREATHEN (10x)=something formed by weaving (Exodus/출 28:25).
포인 것. 땡은 것.

WREST (5x)=to twist, wrench, detach, pull or turn from the proper course (Psalm/시 56:5, they wrest my words).
왜곡하다, 꺾다, 분리하다, 곡해하다, 비틀다.

WROTH (49x)=to be angry, indignant, incensed (Matthew/마 22:7).
화 내는, 분노를 나타내는, 격노하는.

WROUGHT (101x)=to have fashioned, formed, worked or made something (Matthew/마 26:10).
해내다, 형성하다, 만들어내다.

YE (3983x)=you (plural) (second person, nominative, plural pronoun) (1 Cor./고전 6:7).
you, 2인칭 복수 주격 대명사

YEA (340x)=yes, an assenting reply, an affirmative vote, a positive statement, truly, verily
(Genesis/창 3:1).
예, 동의하는 답변, 찬성하는 표, 긍정적인 언급, 진실로, 참으로.

YESTERNIGHT (3x)=last night (Genesis/창 31:29).
어제 저녁에

YOKEFELLOW (1x)=a person yoked, partnered, associated with another fellow worker in
some work. (Phil/빌 4:3).
동료, 동반자, 동업하는 일꾼.

YONDER (7x)=over there, beyond, farther along (Matthew/마 26:36, pray yonder
너머에 기도할).
너머에, 지나서, 좀더 가서.

YOU-WARD (3x)=the suffix "-ward" signifies a turning in the direction denoted by the
preceding element.
접미사 ward는 그 앞에 오는 부분과 관련하여 그 쪽으로 향하는 것을 의미한다.

New Testament
신약

Matthew **마**

1:25 23,83,103
4:12 96
4:18 96
5:18 1
5:2 104
5:22 4
5:37 42
5:44 · 18,19,
..... 66,83
6:7 24
6:13 83
8:2 4,104
8:3 96
8:5 96
8:7 96
9:13 · 66,83
9:18 · 4,104
10:8 78
11:23 46
12:25 96
12:40 42
13:51 97
14:14 96

14:22 96
14:25 96
15:6 66
15:8 · 20,66
15:19 19
15:25 4,104
16:8 46
17:21 15,66,83
18:11 · 5,12,
..... 66,83
18:15 95
18:26 66,83
19:9 66
19:17 66,83
19:20 66
20:7 66
20:16 66
20:20 43,104
20:22,23 66
22:13 66
22:37 96
23:4 66
23:8,10 45,98
23:14 23,66
23:19 66
24:7 66
24:31 95
25:13 66

25:31 20
26:3 67
26:42 95
27:4 103
27:24 67,103
27:25 · 103
27:34 39,84
27:35 67,78
27:64 67
28:2 84
28:6 97
28:9 67
Mark **막**
1:2 84
1:14 67
1:41 96
1:42 67
2:21 42
3:15 67
4:15 1
5:6 · 4,104
5:19 96
6:11 67
6:36 67
6:44 67
6:51 67
7:2 67
7:8 67

7:16 67
7:22 67
8:1 96
8:9 67
8:26 67
9:24 .. 67,97
9:29 15,16,89
9:38 68
9:42 95
9:44 68
9:45 68
9:46 68
9:49 68
10:21 31,68
10:24 11,68,
..... 104
10:52 96
11:10 68,97
11:11 97
11:15 96
11:26 19,68
12:4 68
12:23 68
12:29 68
12:39 68
12:32 96
12:33 68
12:41 96
13:8 68
13:14 68
14:22 68,96
11:27 68
14:68 68
14:70 68
15:28 20,68
16:9-20 53,54,
..... 64,84
Luke **눅**
1:26,27 103
1:28 21,69,84
1:29 69
2:14 .. 84,87
2:33 4,63,103
2:43 103
3:14 19
4:4 15,46
4:5 95
4:8 69
4:18 69
4:32 17
4:31 98
5:5 17
5:38 46
7:30 13
7:31 97
8:15 16
8:38 96
8:43 69
8:45 69
8:48 69
8:54 69
9:10 69
9:43 96
9:54-56 12,22,

..... 63,69
9:57 97
10:1,17 .. 69
11:2-4 1
11:11 69
11:29 69
11:44 69
11:54 20,69
12:31 69
12:39 69
13:2 96
16:23 46
17:3 70
17:6 97
17:9 70
17:36 70
18:24 70
19:45 70
20:13 70
20:20 17
20:23 70
20:30 70
21:36 15
22:31 97
22:64 20,70
22:65 19
22:68 20,70
23:17 70
23:23 70
23:38 70-84
23:42 63,97
23:43 96
24:1 70
24:36 95,96
24:40 95
24:42 70,84
24:49 70
24:51 95
24:52 95
24:53 70
John **요**
1:3 44
1:14 102
1:18 85,102
1:27 70
1:42 22,102
3:2 96
3:7 38
3:13 .. 6,63,
..... 70,85
3:15 70
3:16 102
3:17 95
3:25 78
3:34 96
4:1 97
4:42 .. 70,98
5:3 70
5:4 70
5:16 71
5:17 96
6:11 71
6:14 96
6:33 95

6:34 97
6:47 .. 12,71
6:69 .. 71,98
7:39 20
8:9,10 71,96
8:11 97
8:16 96
8:21 96
8:39 95
8:59 71
9:6 71
9:11 71
9:35-38 102
9:36 97
9:38 104
10:21 17
11:41 71
11:45 96
12:1 71
13:2 89
14:16 44
14:40 ... 104
16:16 .. 5,71
16:27 89
17:12 71
18:5 96
19:16 71
9:39 96
20:29 71
Acts **행**
1:14 15
2:30 10,71,98
3:28 104
3:11 71
3:13,26 5,43
4:4 17
4:26 98
4:27,30 5,43
5:20 17
5:28 103
6:3 16,20
7:2 42
7:30 97
7:37 .. 71,97
8:18 20
8:20 103
8:37 .. 20,71,
..... 78,98
9:5,6 71,78,97
9:20 98
09:29 72
10:6 72
10:21 72
10:30 15,89
10:32 72
10:37 17
10:48 97
11:11 43
12:4 44
13:38 42
14:15 95
14:27 95
15:11 98
15:19 12

15:24,34 72
 16:31 98
 17:5 72
 17:22 21,43
 17:29 43
 18:6 19
 18:17 72
 18:21 72
 19:2 45
 19:4 98
 20:7 104
 20:15 72
 20:21 98
 20:24 72
 20:28 15,78,
 103
 21:8,22,25 72
 22:9 72
 22:16 97
 22:9 72
 22:16 97
 23:9 72
 23:12 89
 24:6,7,8 · 72
 24:20 95
 24:26 73
 25:16 · 783
 26:23 95
 26:30 73
 28:16,29 73
Romans 롬
 1:3 ··· 97,98
 1:16 ··· 13,98
 1:29 3
 3:25 103
 5:1 104
 5:9 103
 6:11 97
 8:1 73
 8:26 44
 9:28 ··· 16,73
 10:15 73
 11:6 ··· 12,73
 11:32 45
 12:17 16
 13:9,14,16,73
 13:13 16
 14:1 14
 14:6 ··· 73,97
 14:10 10,98
 14:21 73
 15:16 24
 15:19 89
 15:29...12,73
 16:20 98
 16:24 73,97,98
 16:24-27 78
I Corinthians
고전
 1:12 17
 1:18 12
 2:4 73
 2:13 20
 4:4 20

72

4:6 73
 5:4 99
 5:7 13
 6:9 13
 6:10 73
 7:5 15
 7:34 20
 9:1 99
 9:18 12
 10:9 10,89,99
 10:23 73
 10:28 21,73,97
 11:23 12,73
 11:29 14,74,96
 14:38 89
 15:23 99
 15:47 6,97,102
 16:2 42
 16:22 74,99
 16:23 99
II Corinthians
고후
 1:4,12 ··· 45
 1:14 17
 2:15 12
 2:17 43
 4:2 16
 4:4 74
 4:10 98
 5:12 17
 6:5 15
 7:4 17
 8:21 16
 10:7 99
 11:31 99
 12:9 95
Galatians 갈
 1:3,8 89
 1:15 96
 2:20 44
 3:1 74
 3:17 99
 4:7 · 5,74,99
 5:21 ··· 19,74
 5:22 45
 6:4 17
 6:15...12,74,99
 6:17 98
Ephesians 엡
 1:7 103
 1:13 12
 1:14 ··· 12,89
 2:13 103
 3:9 · 5,74,99
 3:14...74,98,99
 4:6 11
 4:22 45
 5:9 74,89
 5:30 9,74
 6:10 74
Philippians 빌
 1:14 89
 2:6 102
 3:16 74

3:21 20
 4:8 16
 4:13 ··· 5,99
Colossians 골
 1:2 74,98,99
 1:7 89
 1:14 11,74,103
 1:16,19 105
 1:20 103,105
 1:22 105
 2:2,18 ··· 74
 3:6 ··· 20,74
 3:8 19
 3:13 99
I Thessalonians
살전
 1:1 74,98,99
 1:3 45
 1:9 95
 2:4 20
 2:19 99
 3:11 99
 3:13 99
 4:12 16
 5:22 44
 5:27 ··· 20,74
II Thessalonians
살후
 1:8 ··· 20,99
 1:12 99
 2:2 ··· 10,99
 3:1 17
I Timothy 딤편
 1:1 99
 1:17 19
 2:2 16
 2:7 99
 3:16 ··· 7,102
 4:12 74
 4:15 15
 5:16 ··· 35,74
 5:21 99
 6:5 74
 6:14-16..102

II Timothy 딤후
 1:1 74
 2:15 ··· 15,44
 2:19 99
 3:2 19
 3:3 19
 4:1 98
 4:3 35
 4:17 18
 4:22 99
Titus 딤
 1:4 ··· 19,98
 1:8 19
 2:5 19
Philemon 몬
 12 74
Hebrews 히
 1:3 75
 2:7 ··· 10,75

2:16 42
 3:1 99
 3:10 19
 4:6 45
 4:11 45
 4:12 15
 7:21 75
 9:7 13
 10:9 75
 10:19 ... 103
 10:30 75,98
 10:34 75
 10:35 75
 11:11 89
 11:13 75
 11:37 75,89
 12:20 75
 13:18 16,45
 13:20 ... 103
James 약
 1:9,10 ... 17
 2:7 19
 2:19 95
 5:16 ... 15,24
I Peter 벤전
 1:18 22
 1:19 103
 1:22 ... 75,89
 2:2 ... 11,104
 2:12 16
 4:1 ... 13,75
 4:14 75
 5:2 95
 5:5 75
II Peter 벤후
 1:21 ... 20,75
 2:4 89
 2:17 75
 3:10 75
I John 요일
 1:7 99
 2:8 12
 3:5 95
 4:3 ... 2,75,99

4:9 102
 4:19 75
 5:7,8 ... 8,75
 5:13 75
 5:19 20
II John 요이
 1 95
 3 98
 9 99
Jude 유
 1 18
 4 98
 14 104
Revelation 계
 1:5 103
 1:6 45
 1:11 76
 1:18 ... 46,75
 1:20 76
 2:2 16
 2:3 76
 2:9 ... 19,76
 2:13 76
 2:15 76
 2:19 76

Old Testament

구약

Genesis 창

2:18 44
 22:8 45
 22:14 43
 48:6 42

Exodus 출

6:3 45
 17:15 43

Deuteronomy

신
 4:2 1
 23:17 13,42

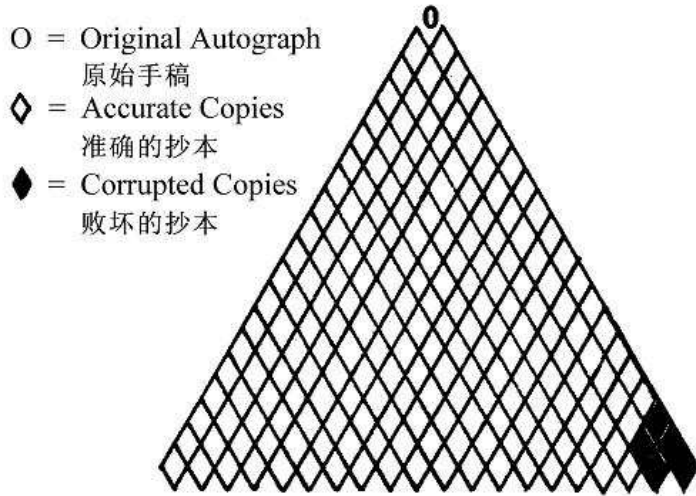
Judges 샷

6:24 43

II Samuel 삼하

5:21 ... 21,43
I Kings 왕상
 15:12 13,42
 22:46 13,42
II Kings 왕하
 23:7 ... 13,42
Job 읍
 26:6 46
Psalms 시
 18:5 46
 40:4 16
 59:21 87
 83:18 43
 86:13 46
 116:3 46
Proverbs 잠
 8:18 16
 21:21 16
Ecclesiastes 전
 5:20 43
Song of Solomon
아
 1:4 44
 3:9 44
Isaiah 사
 5:14 46
 9:3 42
 12:2 43
 14:12 2
 14:13 ... 105
 14:13-15 46
 26:4 43
 53:9 44
 53:10 13
Hosea 호
 10:5 42
Amos 암
 2:4 16
Micah 미
 5:2 3
Zechariah 슝
 9:17 45
 13:6 105

우리의 흠정역 성경이 어디서 왔는가?



다음 단어들은 히브리, 그리스 원문에 있는 대로 2인칭 단수와 복수를 정확하게 번역하고 있다. 현대영어에서는 그런 단어들이 없다.

	단수	복수
Nominative 주격	Thou 너는	ye 너희들은
Objective 목적격	Thee 너에게	you 너희에게
Genitive (possessive adjective) 소유격	Thy 너의	your 너희의
Possessive 소유대명사	Thine 너의 것	yours 너희 것

eg: John 3:7 "Marvel not that I said unto thee (you singular), Ye (everybody in the world) must be born again."

예: 요한복음 3:7 “내가 네게 이르기를, 너희가 (세상의 모든 사람) 반드시 다시 태어나야 하리라, 한 것에 놀라지 말라.”

○ Original Autograph(자필원문)

◇ Accurate Copies (정확한 필사본들)

이 필사본들은 ‘전수원문(Textus Receptus 혹은 Received Text)’이 취해진 필사본들을 대표한다. 그들은 서로서로 일치하면서, 오랜 세기 동안 성경을 믿는 그리스도인들에게 수용되어 온 그리스어 다수 사본군을 형성하고 있다. 이러한 필사본으로부터 1611년에 킹제임스성경(혹은 AV)이 번역되어 나왔다.

◆ Corrupted Copies (부패한 필사본들)

이 필사본들은 성경의 부패한 필사본들로서 ‘알렉산드리아 필사본(원문)이라고 알려져 있다. 바티칸 사본(Codex Vaticanus)과 시내사본(Codex Sinaiticus)으로 말하면, 웨스트코트와 호르트, 현대의 많은 번역본들이 그 두 사본에 의존해 있는데, 알렉산드리아 계열의 필사본들이다. 하지만 바티칸 사본과 시내 사본은 다음과 같이 3036 곳에서 서로 일치하지 않는다.

마태복음	656 곳
마가복음	567 곳
누가복음	791 곳
요한복음	1022 곳
합계	3036 곳

자료출처: ‘Codex B and its Allies,’ H. Hoskier, Vol. 2, p. 1.

이것은 신약원문을 찾기 위한 지침으로 바티칸사본과 시내사본을 신뢰할 수 없음을 보여주고 있다.

NIV는 다음 성경구절들 가운데서 ‘위로’라는 말들을 삭제하거나 대체시키고 있다.

NIV는 위로를 별로 하지 않는다.

	NIV	KJV
마태 9:22	Take heart, daughter 딸아, 용기를 내라	Daughter, be of good comfort 딸아, 안심하라.
마가 10:49	Cheer up: on your feet 힘을 내라: 일어나라	Be of good comfort, rise 안심하고 일어나라.
누가 8:48	Daughter <u>OMIT</u> 딸아, 삭제	Daughter, be of good comfort 딸아, 안심하라.
고린도후서 13:11	listen to my appeal 내 호소에 경청하고	be of good comfort 위로를 받고

고린도후서 1:4	have received from God 하나님께서로부터 받은 (위로)	are comforted of God 하나님께 위로 받을 때
요한 14:16	another Counselor 다른 상담자	another Comforter 다른 위로자
요한 14:26	the Counselor (그) 상담자	the Comforter (그) 위로자
요한 15:26	the Counselor (그) 상담자	the Comforter (그) 위로자

도전:

내가 NIV(신국제역)을 사용하지 않는 한 이유는 마태복음 17:21; 18:11 그리고 23:14을 어떻게 하고 있느냐는 것이다. 당신의 NIV성경을 보고 확인해보라. 당신을 무엇을 발견할 수 있는가? 왜 그런가? 이 책은 킹제임스성경으로부터 수천 이상의 변개를 한 문제에 대한 답변을 하기 위해 씌여졌다. 당신은 다음 구절들을 확인해 볼 수 있다. 마가복음 7:16; 9:44, 46; 11:26; 15:28; 누가복음 17:36; 23:17; 요한복음 5:4; 사도행전 8:37; 15:34; 24:7; 28:29; 로마서 16:24.

사탄이 사람에게 최초로 공격한 것은, 이브에게 하나님의 말씀에 의문을 제기한 것이다. “참으로 하나님께서 라고 말씀하시더냐?”

마귀는 하나님의 말씀을 공격하는 것을 멈추었는가?

결코 그렇지 않다! 오늘날에도 그는 수많은 삭제와 더불어 현대역본을 사용함으로 하나님 말씀의 무오, 축자영감, 섭리보존을 대적하고 있다.

질문들:

- NIV가 예수 그리스도를 격하시킨 17가지 방법들은 무엇인가?
- NIV가 구원에 관한 구절들을 변개시킨 10가지 방법들은 무엇인가?
- NIV가 로마천주교를 추켜세운 12가지 변개들은 무엇인가?
- 신약성경 원문을 결정하는 7가지 시험들은 무엇인가?
- KJV나 NIV를 지지하는 초기 신약필사본들이 있는가?
- 신약원문의 초기 역사는 무엇인가?
- 왜 현대역본들의 편집장들이 자신들의 목청을 상실했는가?
- NKJV은 KJV를 단지 현대화시켰는가?
- Good News Bible이나 Living Bible은 사용하기에 정확한 역본들인가?
- 다수사본(KJV)이 모든 필사본들의 95%를 점유하고 있다는 것을 어떻게 설명할 수 있는가?
- 바티칸사본과 시내사본에서 NIV성경이 나왔다고 하는데 왜 그 사본들은, 가장 오래 되고 훌륭한

- 사본들이라고 여겨지는데, 오히려 반대로 필사되거나, 널리 퍼지지 못했을까?
- 마가복음 16:9-20, 요한일서 5:7, 8은 영감받은 성경구절들인가, 혹은 아닌가?
- 왜 NASV은 누가복음 24장에서 그렇게 많이 안절부절하며 대실수를 범하고 있을까?
- 신약성경 필사본들의 6가지 종류는 무엇인가?
- 현대역본들에 대하여 찰스 스펀전은 어떻게 생각할까?
- 당신은 NIV가 전체 그리스 단어 140,521 단어들 중에서 2886개, 즉, 2.1%를 삭제하고 있다는 것에 기뻐하는가?

위의 질문들과 다른 질문들에 대하여 이 읽기 쉬우면서도 작은 책자는 답변해 줄 것이다.

질문: 우리는 오늘날 하나님의 말씀을 가지고 있는가? 그렇다면 모두가 다른데 어느 성경이 하나님 말씀인가? 마귀는 그리스도인의 유일한 공격무기인 하나님의 말씀을 파괴하기 위해 열심히 쫓아다니고 있다. 하나님의 말씀을 멋대로 변개하는 일은, 하나님과 성경을 사랑하는 거듭 난 그리스도인들에게는 결코 용납되어서는 안되는 일이다! 돈에 굶주린 출판사들이, 의심 없는 그리스도인들에게 계속 바꾸고 또 바꾸는 왜곡된 역본들을 마구 쏟아 붓지 못하도록 해야 한다.

질문: 이것이 그렇게 중요한 문제인가?

답변: 당신에게, 비방과 공격을 받는 친구가 있다면, 도움이 필요할 때 그를 방어하지 않겠는가? 예수님께서 거짓 고소, 신성모독, 모욕을 받으셨던 장소에 당신이 있었다면 주님을 변호하기 위해 당신은 목소리를 높이지 않겠는가? 나는 그렇게 할 것이다. 하나님의 말씀을 변개함으로 구원자, 주 예수 그리스도께서 오늘날 현대역본성경들에 의해 엄청나게 신성모독을 받는다면, 얼마나 많이 우리는 그분과 함께 대항해야 하는가? 이 책에서는 600 곳 이상에서 그리스도와 건전한 교리를 격하시키는 예들을 읽고 발견할 수 있다.

역자소개

이항로 목사

현 중앙침례교회 담임목사 (미국 뉴저지)

역서: “현대 방언 현상”

“잭 하일즈의 설교가 보인다”

“그리스도인의 생활원리”

“내 영혼의 119, 상/하권”

저서: “사도신경은 사도들이 만들었는가?”

연세대학교 기계공학과 (BS)

마라나타 침례신대원 석사(MA, Mdiv)

트리니티 복음주의 신대원(TEDS, ThM)

엠마누엘 침례신대원 목회학 박사(Dmin)

헤리티지 침례신대원 명예신학박사(DD)